

# Raseborgs stad



## Bokslut 2010

# Innehållsförteckning

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Allmän översikt</b> .....  | <b>1</b>  |
| 1.1. Sammanfattning av resultatet 2010.....  | 1         |
| 1.2. Allmän ekonomisk översikt.....  | 3         |
| 1.3. Organisation.....   | 6         |
| <b>2. Resultaträkning, balansräkning och finansieringskalkyl, inklusive affärsverk ...</b> | <b>8</b>  |
| 2.1. Resultaträkning (1 000 €).....  | 8         |
| 2.2. Sammandrag av driftsekonomi och resultat.....   | 9         |
| 2.3. Balansräkning 31.12.2010.....   | 10        |
| 2.4. Finansieringsanalys.....  | 12        |
| 2.5. Finansieringsdelens utfall.....   | 13        |
| 2.6. Totala inkomster och utgifter.....  | 14        |
| <b>3. Raseborgs koncern</b> .....  | <b>15</b> |
| 3.1. Koncernens uppbyggnad.....  | 15        |
| 3.2. Koncernresultaträkning.....   | 17        |
| 3.3. Koncernbalansräkning.....   | 18        |
| 3.4. Koncernens finansieringsanalys.....   | 19        |
| <b>4. Nyckeltal inklusive affärsverk</b> .....   | <b>20</b> |
| <b>5. Intern tillsyn och förslag till behandling av resultat</b> .....                     | <b>21</b> |
| 5.1. Redogörelse för hur kommunens interna tillsyn har ordnats.....                        | 21        |
| 5.2. Stadsstyrelsens förslag till behandling av räkenskapsperiodens resultat.....          | 23        |
| <b>6. Budgetens utfall</b> .....   | <b>24</b> |
| 6.1. Resultaträkningens utfall.....  | 24        |
| 6.2. Tablå över budgetens utfall.....  | 25        |
| 6.3. Avdelningarnas verksamhet och budgetutfall.....                                       | 28        |
| Revision.....  | 32        |
| Sektor: Allmän och koncernförvaltning.....   | 34        |
| Stadskansliet.....   | 35        |
| Ekonomiavdelningen.....  | 37        |
| Personalavdelningen.....   | 40        |
| Utvecklingsavdelningen.....  | 42        |
| Intern Service.....  | 45        |
| Grundtrygghetsproduktion.....  | 47        |
| Sektor: Grundtrygghet.....   | 54        |
| Grundtrygghet.....   | 58        |
| Sektor: Bildningen.....  | 67        |
| Administration.....  | 69        |
| Barndagvård och förskola.....  | 72        |
| Svenskspråkig grundläggande utbildning.....  | 75        |
| Finskspråkig grundläggande utbildning.....   | 78        |
| Gymnasieutbildning.....  | 80        |
| Medborgarinstitut.....   | 82        |
| Raseborgs musikinstitut.....   | 84        |
| Museiverksamhet.....   | 87        |
| Biblioteksverksamhet.....  | 90        |
| Ungdomsverksamhet.....   | 93        |
| Kulturverksamhet.....  | 95        |

|   |               |
|---|---------------|
| Idrottsverksamhet och hälsotion .....   | 98            |
| Sektor: Samhällstekniska sektorn .....  | 101           |
| Administration .....  | 102           |
| Samhällsteknik .....  | 104           |
| Planläggning, byggnadstillsyn, miljöskydd .....   | 106           |
| Fastighetsbildning och kartläggning .....   | 111           |
| Småbåtshamnar .....   | 113           |
| Västra Nylands Avfallsnämnd .....   | 115           |
| Regionalt räddningsverk .....   | 116           |
| 6.4. Tablå över Investeringsprojektens förverkligande .....   | 118           |
| 6.5. Finansiering, skatteinkomster, stadsandelar, lånestock .....   | 124           |
| <b>7. Noter .....</b>   | <b>125</b>    |
| 7.1. Värderings- och periodiseringsprinciper och metoder .....  | 125           |
| 7.2. Verksamhetens intäkter .....   | 126           |
| 7.3. Extraordinära poster samt försäljningsvinster för tillgångar bland bestående aktiva .....                  | 127           |
| 7.4. Avskrivningsplan .....   | 128           |
| 7.5. Bestående aktiva .....   | 129           |
| 7.6. Aktier och andelar .....   | 131           |
| 7.7. Rörliga aktiva, fordringar .....   | 133           |
| 7.8. Förändringar i eget kapital .....  | 134           |
| 7.9. Avsättningar .....   | 136           |
| 7.10. Främmande kapital .....   | 137           |
| 7.11. Passiva resultatregleringar .....   | 138           |
| 7.12. Ansvarförbindelser, leasingansvar .....   | 139           |
| 7.13. Underhållsstöd .....  | 139           |
| 7.14. Löneutgifternas utveckling .....  | 140           |
| 7.15. Personalkostnader .....   | 141           |
| 7.16. Specifikation av planavskrivningar och motsvarigheten hos de investeringar som avskrivs enligt plan ..... | 142           |
| 7.17. Övriga noter .....  | 143           |
| 7.18. Förteckning över använda bokföringsböcker .....   | 144           |
| <b>8. Noter till koncernen .....</b>  | <b>146</b>    |
| <b>9. Ekenäs Energi .....</b>   | <b>1 – 42</b> |
| <b>10. Raseborgs Vatten .....</b>   | <b>1 - 24</b> |
| <b>11. Underskrifter och revisionsanteckningar</b>  |               |

# 1. Allmän översikt

## 1.1. Sammanfattning av resultatet 2010

Under sitt andra verksamhetsår 2010 lyckades Raseborgs stad uppnå ett resultat som överträffade förväntningarna. Verksamhetsutgifterna (mot externa leverantörer) blev 176 m € och årsbidraget hela 14,4 m €, vilket är 10,9 m € bättre än år 2009.

Anmärkningsvärt är att årsbidraget till en avgörande del (9,3 m €) kommer från den egna serviceproduktionen. Med ett årsbidrag på 494 €/invånare har Raseborg enligt kommunförbundets förhandsuppgifter klarat sig bättre än snittet.

Efter fulla avskrivningar (6,5 m €) genererade bokslutet ett överskott på 10 m €. Därifrån har ytterligare gjorts en investeringsreservering på 2,1 m € för paketeringen av avstjälpningen i Österby, varför överskottet krympte till 8 m €. Reserveringen betyder att staden betalar investeringen från kassan, vilket minskar investeringarna för år 2011 med 2 m €.

Överskottet för 2010 innebär att stadens kumulativa underskott som var 25,8 m € år 2009 minskar till 17,8 m € vid ingången till 2011. Överskottet i bokslutet 2010 balanserar de underskott som uppstått i Ekenäs, Karis och Pojo efter år 2006 samt under Raseborgs första verksamhetsår 2009. Det kumulativa underskottet är fortfarande stort (615 €/invånare), men resultatet innebär att risken för att Raseborg skulle bli en kriskommun (1000 €/invånare) inom de närmaste åren är undanröjd.

Resultatet innebär att stadens finansiella läge (större kassaflöde, minskad skuldsättning) förbättrats med 5,7 m € jämfört med 2009. Den totala skuldbördan, som år 2009 var 86,2 m € minskade med 4 miljoner till 82,2 m € år 2010. Av skulderna har 22,9 m € upptagits för affärsverkenas investeringar.

Det goda resultatet 2010 är en följd av att kostnaderna hållits under kontroll (ökningen endast 1,6 %), att spartalkot genomförts planenligt, att skatteintäkterna ökat mer än väntat, att Ekenäs Energi gjort bättre resultat än budgeterat och att försäljningsvinsterna från fastigheter och mark på 4,2 m € överträffats med bred marginal (budgeterat 2,2 m €). Staden sålde 110 tomter, mot 30 år 2009. Befolkningen ökade med 123 personer (0,4 %) och uppgick vid årsskiftet till 29 067.

Det planerade spartalkot genomfördes till 75 % på frivillig väg och permitteringarna inom bildningssektorn genomfördes lagenligt utan större störningar i verksamheten. De budgeterade personalutgifterna på 75,4 m € underskreds med 3,8 m €. Spartalkot motsvarande två veckors inbesparade lönekostnader gav 2,7 m €, men bidrog till ytterligare en miljon lägre personalkostnader.

Under 2010 betalade Raseborg i extra pensionsavgifter 5,6 m € (2009 5,4 m €) för gamla oförsäkrade arbetsförhållanden. Detta samhällsåtagande, som privata producenter inte har, höjer stadens lönekostnader med 10,5 % och ingår i den egna produktionens kostnader.

I överskottet ingår 3,2 m € samgångsbidrag, men också om det beaktas är överskottet 4,8 m €. Också om alla extraordinarie insatser under 2010 beaktas balanserade Raseborgs stads finanser år 2010.

### Höjd produktivitet

En av de viktigaste målsättningarna för ekonomiplanepreioden och åtgärdsprogrammet är att anpassa de tre kommunernas servicestruktur till en kommuns behov. Det gäller särskilt grundtryggheten samt skol- och dagvårdsnätet.

Målsättningen helt konkret är att **höja produktiviteten motsvarande kostnaderna** för 25 årsarbeten/ år eller sammanlagt 100 årsarbeten åren 2009-2012. Den totala arbetsinsatsen år 2010 dvs. summan av alla arbetade arbetsdagar utan sjukledigheter eller andra ledigheter var 1452 årsarbeten. Det utfördes av i snitt 1786 personer i huvudtjänst. Det behövdes sålunda **1,23 personer** i huvudtjänst (ordinarie anställda samt vikarier med lagstadgad ledighet och sjukfrånvaro) för att producera **ett årsarbete**.

Antalet personer i huvudtjänst har enligt personalbokslutet minskat med 5 från december 2009 till december 2010, trots att **staden ersatt en hel del köptjänster med egen produktion och betjänat fler klienter inom vården än tidigare: 8 nya demensplatser i Tenala, 10 nya bäddavdelningsplatser i Mjölbolsta och en ny missbrukarenhet med 16 platser intill VNS. Sammanlagt ökade personalstyrkan bara inom dessa verksamheter med 24 personer.**

Till följd av omfördelade arbetsuppgifter har personalen i tekniskt-administrativa uppgifter minskat med fyra årsarbeten under 2010. Under 2010 stängdes Prästkulla och Sannäs skolor vilket ledde till fyra färre lärare och en beräknad nettoinbesparing på 250 000 € i året.

Under 2011 höjdes särskilt produktiviteten inom vård i hemmet. Samma personalstyrka (54 vårdare) skötte i december 2010 44 % fler klienter och gjorde 30 % fler hembesök än i december 2009. Sammanlagt gjordes 166 221 hembesök hos 1 400 klienter. Nettokostnaderna för vård i hemmet sjönk till följd av fler betalande klienter/besök med 390 000 €. Det motsvarar personalkostnaderna för 10 anställda.

Inom dagvården har tillgänglig kapacitet utnyttjats effektivare. I början av 2011 skötte en dagvårdspersonal på 267 personer om 1418 barn. I början av 2009 skötte 269 personer om 1 380 barn. Det betyder att relationen barn/vårdpersonal ökade med 0,18 från 5,13 till 5,31 under två år och till största delen under 2010. Effektiveringen med 0,18 barn/vårdare ( $0,18 \times 267 =$ ) motsvarar 48 dagvårdsplatser.

En jämförelse av boksluten 2009 och 2010 ger en kostnadssänkning från 7 994 till 7 684 € per barn då antalet barn (i medeltal) i verksamheten samtidigt stigit från 1 269 till 1 354. Beräknat på 2010 års siffror ger detta en inbesparing på 420 000 €. Omräknat till personal betyder det att dagvården kan upprätthålla samma kapacitet med 10-12 färre anställda.

Sammantaget betyder minskningarna av personal till följd av pensioneringar inom administration och effektiviseringar bara inom vård i hemmet och dagvården bestående kostnadseffektiviseringar motsvarande personalkostnaderna för minst 25 anställda.

De stora inbesparingarna inom den egna grundtrygghetsproduktionen 2009 och 2010 och som totalt sett år 2010 varit större än de oförutsedda kostnadsöverskridningarna inom specialistsjukvården är en kombination av effektiv placering av patienter (SAS-processen), utbyggd kapacitet för serviceboende, mer hembesök och en totalt sätt effektivare produktion.

## 1.2. Allmän ekonomisk översikt

Bokslutet för år 2010 är det andra i ordningen för staden Raseborg. Till skillnad från 2009 års bokslut innehåller nu i de flesta fall jämförelser med föregående år, vilket ger möjlighet till noggrannare analys av det gångna året. Budgeten och ekonomiplanen för 2010-2012 gjordes upp under stadens första verksamhetsår 2009 då det inte fanns tillgång till annat än delårsrapporter över utfall och de tidigare kommunernas bokslut. Därför förekommer delvis stora skillnader mellan ursprunglig budget och utfall. Mätarna för grundtryggheten förändrades mellan åren 2009 och 2010 att i möjligaste mån motsvara sektorns MAISEMA-rapportering vilket innebär att det för grundtrygghetens del inte ingår uppgifter för år 2009. Förändringarna analyseras dock verbalt i sektor- respektive avdelningsblanketter.

Staden genomförde i enlighet med åtgärdsprogrammet för balansering av det kumulativa underskottet ett spartalko om vilket redovisas i punkt 6.3 "Avdelningarnas verksamhet och budgetutfall". Spartalkot 2,7 m €, budgeterades under extraordinära inkomster men förverkligades i form av minskade personalutgifter i driftsbudgeten.

Raseborgs stads officiella bokslut består av stadens och affärsverkens, Ekenäs Energi och Raseborgs Vatten, räkenskaper. I vidstående verksamhetsberättelse finns dock även uppgifter som behandlar dessa tre enheter separat för att ge en klar och mångsidig bild av stadens verksamhet och räkenskaper. Materialet som innefattas i verksamhetsberättelsen/bokslutet blir dock därmed ställvis rätt digert.

Ändringar i budgeten ska enligt förvaltningsstadgan § 21 föreläggas fullmäktige under budgetåret. Utgiftsoverskridningar och inkomstunderskott bör motiveras i samband med analysen om hur målsättningar och prestationer uppnått i bokslutet för respektive år.

Årsbidraget för år 2010 uppgick till 14,4 m €, vilket är 10,9 m € högre än år 2009. Jämfört med budgeten efter ändringar blev det slutliga årsbidraget 9,6 m € bättre. Enbart stadens årsbidrag var 9,3 m €. De främsta orsakerna till att årsbidraget förbättrades så markant var högre skatteinkomster, ökade försäljningsvinster för sålda fastigheter och inbesparingar i personalutgifterna främst tack vare spartalkot.

I budgeten för år 2011 beslöt stadsfullmäktige begära ett utlåtande från bokföringsnämndens kommunsektion angående den redovisningsmässiga definitionen för återställande av före detta soptippar. Samtidigt intogs i investeringsbudgeten 2011 ett anslag om 2,1 m € för återställande av avstjälningsplatsen i Österby. Kommunsektionens utlåtande erhöles 8.3.2011. På basen av utlåtet har nu den uppskattade utgiften, 2,1 m €, för återställandet bokförts som en kostnad (avsättning) på år 2010 i driftsbudgeten under samhällsteknik, köp av tjänster och belastar därmed resultatet. Främst av denna orsak överskred köptjänsterna budgeten med 2,9 m €.

Avdelningarna har i allmänhet dock lyckats följa givna budgetramar och i de flesta fall har de ekonomiska målsättningarna överträffats.

Verksamhetens intäkter belöpte sig till 91,7 m € mot budgeterade 88,5 m €. Det är skäl att notera att omslutningen stigit med 36 m € jämfört med år 2009 p.g.a. att kostnaderna för grundtrygghetens produktion övervältrats från allmän- och koncernförvaltning till grundtryggheten. Största enskilda inkomstöverskridningar uppstod inom intern service 1,3 m € och fastighetsbildning och kartläggning likaså 1,3 m € i och med försäljning av egendom. Försäljningsvinsterna för såld egendom uppgick år 2010 till 4,2 m € mot 1,2 m € 2009. Målsättningen enligt ekonomiplanen var en försäljning om 2,2 m € som således överskreds med marginal.

Verksamhetens kostnader uppgick till 222,9 m € mot ursprungligen budgeterade 222,5 m €. Efter godkända budgetändringar var det budgeterade utgiftsanslaget 224,0 m €. Personalkostnaderna blev 3,8 m € samt understöd och bidrag 1,3 m € under budget efter ändringar.

De bokförda personalkostnaderna uppgår efter periodisering till 71,7 m € mot 70,6 m € år 2009, vilket innebär en ökning om 1,6 %. Mellan åren 2008 och 2009 steg personalkostnaden med 3,2 %. Löneutbetalningarna inklusive Ekenäs Energi och Raseborgs Vatten var enligt skatteredovisningarna 55,1 m € (53,6 m € 2009), detaljerad beskrivning i noterna punkt 7.14. I budgeten 2010 beräknades personalutgifterna uppgå till 75,4 m €. Budgeten underskreds således med 3,7 m €. Om man inkluderar spartalkot 2,7 m € som budgeterad minskning av personalkostnaderna är underskridningen 1,1 m €.

De totala skatteinkomsterna uppgick till 100,2 m € mot budgeterade 95,5 m €. Jämfört med år 2009 ökade skatteinkomsterna med 6,4 m €, en ökning om 6,8 %. Mellan åren 2008 och 2009 minskade skatteinkomsterna med 1,1 %.

Kommunalskatteprocenten höjdes hösten 2009 från 20 % till 21 % för år 2010. Kommunalskatteinkomsterna var 88,7 m € (85,1 m € 2009, + 4,2 %) och överskred de budgeterade inkomsterna med 3,9 m €.

Fastighetsskatt inflöt 7,8 m € eller 0,2 m € mer än budgeterat medan samfundsskatteinkomsterna uppgick till 3,7 m € eller 0,5 m € mer än budgeterat. Jämfört med år 2009 steg fastighetsskatteinkomsterna med 1,9 m € medan samfundsskatteinkomsterna steg med 0,9 m €. Fastighetsskattesatserna höjdes från 1,00 % till 1,35 % (allmän) och från 0,25 % till 0,32 % (stadigvarande boende).

Beträffande skatteinkomsterna se närmare punkt 6.5 "Specifikation av skatteinkomsterna".

Statsandelarna uppgick till 47,5 m €, en ökning från föregående år med 1,1 m € (+ 2,4 %) och var 0,1 m € lägre än det budgeterade beloppet. Statligt finansieringsstöd erhöles inte, att jämföra med att staden år 2009 erhöles 1,2 m €.

Räntekostnaderna uppgick till 2,6 m € eller 0,7 m € mindre än budgeterat främst tack vare en fortsatt låg räntenivå. Jämfört med år 2009 sjönk räntekostnaderna med 0,1 m €. Kortfristiga krediter utnyttjades i planerad utsträckning. Övriga finansiella kostnader uppgick till 10 000 € mot budgeterade 80 000 € och övriga finansiella intäkterna till 0,3 m €, i enlighet med budgeten.

Staden hade externa kortfristiga krediter till ett belopp om 14,6 m € vid årsskiftet eller 6,4 m € mindre än vid motsvarande tidpunkt föregående år.

Raseborgs Vatten hade interna krediter från staden om 5,9 m € (6,1 m € 2009), varav 1,35 m € var kortfristiga kassakrediter.

Totalt uppgick skuldbördan 31.12.2010 till 82,2 m € (86,2 m € 2009) eller 2 829 € per invånare (2 978 € 2009) varav affärsverkens andel var 22,9 m € eller 27,8 %. Utan affärsverk är skuldbördan 2 040 € (2 194 € 2009) per invånare.

Kassamedlen uppgick vid årsskiftet till 4,5 m € jämfört med 2,8 m € föregående år. Av medlen tillhörde 4,1 m € Ekenäs Energi och var till största delen deponerat tidsbundet. Stadens finansiella situation mätt med den totala skuldbördan och kassamedlen förbättrades med 5,7 m € under året.

Ekenäs Energis och Raseborgs Vattens avkastning på insatt grundkapital, 931 915 €, redovisas på skild rad i resultaträkningen. Avkastningen är 74 157 € högre än föregående år i och med att fullmäktige i åtgärdsprogrammet fastslagit avkastningen på insatt grundkapital till 4 % under åren 2010-2013. Från och med år 2014 är avkastningen 6 %. Affärsverkens bokslut presenteras separat i slutet av verksamhetsberättelsen.

Resultatet belastas av planmässiga avskrivningar 6,5 m € (5,8 m € 2009) och med affärsverkens avskrivningar frånräknade 3,3 m € (3,3 m € 2009). Ekenäs Energis avskrivningar uppgick vid årsskiftet till 2,0 m € (1,2 m € 2009) och Raseborgs Vattens till 1,3 m € (1,3 m € 2009).

Räkenskapsperiodens överskott är enligt resultaträkningen 7 961 262 €. Då affärsverken frånräknas är överskottet 6 083 225 €. År 2009 uppvisade ett sammantaget underskott om 1,6 m € (underskott 4,7 m € exklusive affärsverken).

Stadens egna investeringsutgifter 2010 uppgick till 7,1 m € (budget inklusive ändringar 7,8 m €). Det största byggnadsprojektet var uppförandet ett nytt daghem i Karis, totalkostnader 1,3 m €. I trafikleder investerades sammanlagt 2,0 m €. Året präglades av grundreoveringar av ett stort antal befintliga byggnader.

Ekenäs Energis investerade betydligt mindre år 2010 jämfört med de två föregående åren, investeringsutgifterna uppgick till 3 m € (8,6 m € 2009) varav en tredjedel utgjorde investeringar i värmeproduktionen.

Raseborgs Vattens investeringar var totalt 0,9 m € (1,7 m € 2009), mot budgeterade 2,4 m €. Skillnaden beror på att den planerade förbindelseledningen mellan Fiskars och Antskog för vilken budgeterats 1,3 m € inte förverkligas.

Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde var positivt 6,0 m € (negativt 4,4 m € 2009) medan kassaflödet för finansieringens del var negativt 4,4 m € (positivt 2,28 m € 2009). Förändringen av de likvida medlen var sålunda 1,7 m € och de likvida medlen uppgick 31.12.2010 till 4,5 m €.

Långfristiga lån upptogs sammanlagt 9 m € för stadens del och 0,8 m € för Raseborgs Vatten. Amorteringarna uppgick till 7,4 m €.

Balansräkningen uppvisade vid årets början ett kumulativt underskott om 25,8 m €. I och med överskottet om 8,0 m € per 31.12.2010 visar balansräkningen nu ett underskott om 17,8 m € vilket innebär 614 € per invånare (895 € 2009). Balansomslutningen var 165,6 m € (159,9 m € 2009).

### **Koncernen Raseborgs stad**

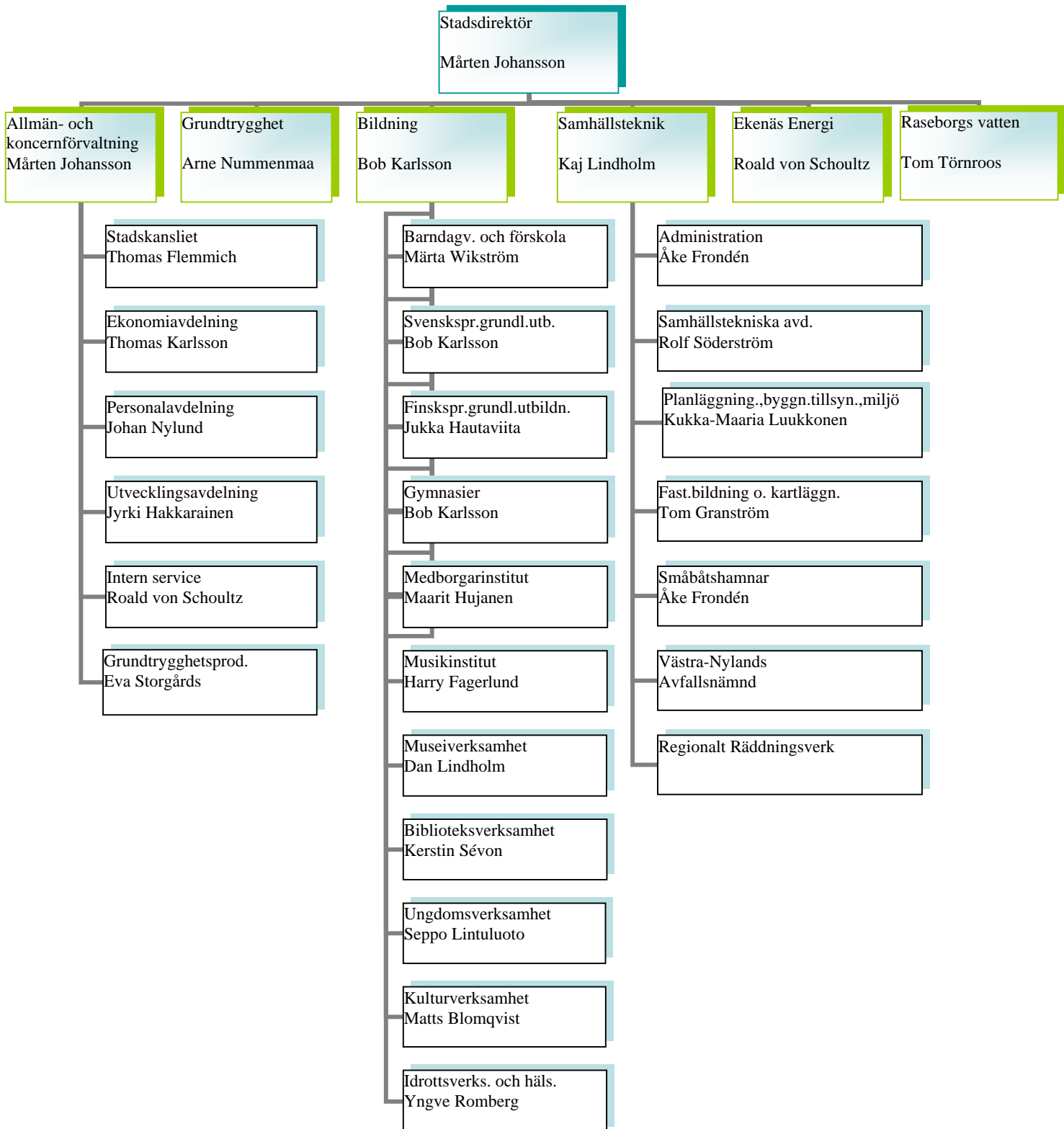
Resultat- och balansräkning samt finansieringsanalys för koncernen har uppgjorts. I koncernen ingår Raseborgs stad, Ekenäs Energi, Raseborgs Vatten, 6 samkommuner i vilka staden ingår som delägare, 5 aktiebolag, 4 bostadsaktiebolag och 15 fastighetsaktiebolag i vilka stadens ägoandel är mellan 51 och 100 %. Därtill ingår i koncernbokslutet 5 st intressebolag (ägoandel 20-50 %). Intressebolagen är dock medtagna endast till den del det skiljer mellan stadens ägoandel av det egna kapitalet och bokföringsvärdet på bolagets aktier i stadens balansräkning. Doterbolagens antal har minskat med en under räkenskapsperioden (FAB Pojo Bankhus), och intressebolagen med en (FAB Axxell). Separata koncerndirektiv är under arbete och föreläggs fukllmäktige i juni 2011.

Uppbyggnaden av koncernen framgår av separata scheman.

Skuldbördan för hela koncernen Raseborgs stad uppgår till 3.867 € per invånare (3 982 € 2009) och lånestocken till 112 m € (115 m € 2009). Balansomslutningen för koncernen var 196,3 m € (190,8 m € 2009).



### 1.3. Organisation



**Anställda (antal)**

| <b>Antal anställda i huvudtjänst</b> | <b>december<br/>2009</b> | <b>december<br/>2010</b> |
|--------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Allmän- och koncernförvaltning       | 338                      | 333                      |
| Grundtrygghet, ordnarenhet           | 18                       | 11                       |
| Grundtrygghet, produktion            | 446                      | 480                      |
| Bildning                             | 847                      | 818                      |
| Samhällsteknik                       | 94                       | 90                       |
| Ekenäs Energi                        | 26                       | 33                       |
| Raseborgs Vatten                     | 26                       | 25                       |
| <b>Sammanlagt</b>                    | <b>1795</b>              | <b>1790</b>              |

| <b>Antal anställda enligt anställningsform</b> |             |             |
|--|-------------|-------------|
| Heltid ordinarie                               | 1206        | 1199        |
| Heltid tidsbundna                              | 217         | 205         |
| Deltid ordinarie                               | 234         | 270         |
| Deltid tidsbundna                              | 138         | 116         |
| <b>Sammanlagt</b>                              | <b>1795</b> | <b>1790</b> |

## 2. Resultaträkning, balansräkning och finansieringskalkyl, inklusive affärsverk

### 2.1. Resultaträkning (1 000 €)

|   | <b>BS 2010</b>  | <b>BS 2009</b>  |
|---|-----------------|-----------------|
| <b>Verksamhetens intäkter</b>               | <b>45 248</b>   | <b>39 456</b>   |
| Försäljningsintäkter                        | 21 091          | 17 915          |
| Avgiftsintäkter                             | 9 523           | 8 972           |
| Understöd och bidrag                        | 5 014           | 6 098           |
| Övriga verksamhetsintäkter                  | 9 620           | 6 471           |
| <b>Tillverkning för eget bruk</b>           | <b>133</b>      | <b>93</b>       |
| <b>Verksamhetens kostnader</b>              | <b>-176 441</b> | <b>-173 733</b> |
| Personalkostnader                           | -71 520         | -70 275         |
| Löner och arvoden                           | -53 511         | -52 200         |
| Lönebikostnader                             | -18 009         | -18 075         |
| Pensionskostnader                           | -15 068         | -14 801         |
| Övriga lönebikostnader                      | -2 941          | -3 274          |
| Köp av tjänster                             | -77 364         | -73 174         |
| Material, förnödenheter och varor           |                 |                 |
| Inköp under räkenskapsperioden              | -14 757         | -15 783         |
| Understöd                                   | -7 882          | -8 101          |
| Övriga verksamhetskostnader                 | -4 918          | -6 400          |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                    | <b>-131 060</b> | <b>-134 184</b> |
| Skatteinkomster                             | 100 179         | 93 811          |
| Statsandelar                                | 47 491          | 46 356          |
| Finansiella intäkter och kostnader          | -2 242          | -2 485          |
| Ränteintäkter                               | 49              | 18              |
| Övriga finansiella intäkter                 | 334             | 336             |
| Räntekostnader                              | -2 615          | -2 754          |
| Övriga finansiella kostnader                | -10             | -85             |
| <b>Årsbidrag</b>                            | <b>14 368</b>   | <b>3 498</b>    |
| Avskrivningar och nedskrivningar            | -6 536          | -5 750          |
| Avskrivningar enligt plan                   | -6 536          | -5 750          |
| Extraordinära poster                        | 129             | 644             |
| Extraordinära intäkter                      | 129             | 644             |
| <b>Räkenskapsperiodens över-/underskott</b> | <b>7 961</b>    | <b>-1 608</b>   |

## 2.2. Sammandrag av driftsekonomi och resultat

| <b>SAMMANDRAG €</b>                                 | <b>BS 2009</b>      | <b>BU 2010</b>      | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>      | <b>Avvikelse</b>  | <b>Utfall i %</b> |
|---|---------------------|---------------------|----------------------------------|---------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Allmän- &amp; koncernförvaltning</b>             |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Intäkter  | 27 092 381          | 57 735 830          | 0                                | 57 246 329          | -489 501          | 99,2 %            |
| Kostnader   | -62 820 442         | -62 945 850         | -53 000                          | -62 165 013         | 833 837           | 98,7 %            |
| <b>Netto</b>  | <b>-35 728 061</b>  | <b>-5 210 020</b>   | <b>-53 000</b>                   | <b>-4 918 684</b>   | <b>344 336</b>    | <b>93,5 %</b>     |
| <b>Grundtrygghetsnämnd</b>                          |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Intäkter  | 2 813 957           | 2 563 680           | 0                                | 3 090 135           | 526 455           | 120,5 %           |
| Kostnader   | -55 134 422         | -85 606 220         | 0                                | -84 748 302         | 857 918           | 99,0 %            |
| <b>Netto</b>  | <b>-52 320 465</b>  | <b>-83 042 540</b>  | <b>0</b>                         | <b>-81 658 167</b>  | <b>1 384 373</b>  | <b>98,3 %</b>     |
| <b>Bildningsnämnd</b>                               |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Intäkter  | 4 204 430           | 4 098 260           | 529 300                          | 5 072 723           | 445 163           | 109,6 %           |
| Kostnader   | -48 354 125         | -50 547 390         | -1 222 800                       | -49 799 279         | 1 970 911         | 96,2 %            |
| <b>Netto</b>  | <b>-44 149 694</b>  | <b>-46 449 130</b>  | <b>-693 500</b>                  | <b>-44 726 556</b>  | <b>2 416 074</b>  | <b>94,9 %</b>     |
| <b>Samhällsteknisk nämnd</b>                        |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Intäkter  | 3 243 407           | 3 668 710           | 0                                | 4 913 514           | 1 244 804         | 133,9 %           |
| Kostnader   | -9 589 987          | -9 376 680          | -150 000                         | -11 633 173         | -2 106 493        | 122,1 %           |
| <b>Netto</b>  | <b>-6 346 580</b>   | <b>-5 707 970</b>   | <b>-150 000</b>                  | <b>-6 719 659</b>   | <b>-861 689</b>   | <b>114,7 %</b>    |
| <b>Raseborgs Vatten</b>                             |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Intäkter  | 4 954 797           | 5 032 746           | 0                                | 4 859 834           | -24 016           | 99,5 %            |
| Kostnader   | -3 114 480          | -2 890 750          | 0                                | -2 916 205          | -92 085           | 103,3 %           |
| <b>Netto</b>  | <b>1 840 317</b>    | <b>2 141 996</b>    | <b>0</b>                         | <b>1 943 629</b>    | <b>-116 101</b>   | <b>94,4 %</b>     |
| <b>Ekenäs Energi</b>                                |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Intäkter  | 13 607 828          | 13 678 270          | 0                                | 16 620 449          | 1 559 499         | 110,4 %           |
| Kostnader   | -11 180 876         | -10 920 660         | 0                                | -11 600 958         | -355 678          | 103,2 %           |
| <b>Netto</b>  | <b>2 426 952</b>    | <b>2 757 610</b>    | <b>0</b>                         | <b>5 019 491</b>    | <b>1 203 821</b>  | <b>131,5 %</b>    |
| <b>RASEBORGS STAD, TOTALT</b>                       |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Intäkter  | 37 354 175          | 86 777 496          | 529 300                          | 91 802 984          | 4 496 188         | 103,7 %           |
| Kostnader   | -175 898 976        | -222 287 550        | -1 425 800                       | -222 862 929        | 850 421           | 99,5 %            |
| <b>Netto</b>  | <b>-138 544 801</b> | <b>-135 510 054</b> | <b>-896 500</b>                  | <b>-131 059 946</b> | <b>5 346 608</b>  | <b>96,8 %</b>     |
| <b>Räkenskapsperiodens<br/>överskott/underskott</b> |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
| Raseborgs stad                                      | -2 278 342          | 100 600             | -896 500                         | 6 083 225           | 6 879 125         |                   |
| Raseborgs vatten                                    | -131 315            | 12 430              | 0                                | -80 660             | -93 090           |                   |
| Ekenäs Energi                                       | 801 169             | 776 310             | 0                                | 1 958 697           | 1 182 387         |                   |
| <b>Totalt</b>                                       | <b>-1 608 488</b>   | <b>889 340</b>      | <b>-896 500</b>                  | <b>7 961 262</b>    | <b>7 968 422</b>  |                   |
| <b>Kumulativt underskott</b>                        |                     |                     |                                  |                     |                   |                   |
|   |                     | <b>IB 2010</b>      |                                  | <b>31.12.2010</b>   | <b>Förändring</b> |                   |
|   |                     | <b>-25 814 982</b>  | <b>0</b>                         | <b>-17 853 720</b>  | <b>7 961 262</b>  |                   |

**2.3. Balansräkning 31.12.2010**
**INKL.AFFÄRSVERK**

| <b>AKTIVA</b>                                    | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                   |                   |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   | <b>2 939</b>      | <b>3 153</b>      |
| Immateriella rättigheter                         | 2 939             | 3 153             |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     | <b>125 200</b>    | <b>121 799</b>    |
| Mark- och vattenområden                          | 16 644            | 16 320            |
| Byggnader  | 47 767            | 47 897            |
| Fasta konststruktioner och anordningar           | 56 061            | 42 323            |
| Maskiner och inventarier                         | 455               | 579               |
| Övriga materiella tillgångar                     | 8                 | 8                 |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 4 265             | 14 672            |
| <b>Placeringar</b>                               | <b>22 313</b>     | <b>22 328</b>     |
| Aktier och andelar                               | 20 369            | 20 589            |
| Övriga lånefordringar                            | 1 777             | 1 577             |
| Övriga fordringar                                | 167               | 162               |
| <b>FÖRVALTADE MEDEL</b>                          | <b>886</b>        | <b>974</b>        |
| Statens uppdrag                                  | 110               | 191               |
| Donationsfondernas särskilda täckning            | 776               | 783               |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                   |                   |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                     | <b>741</b>        | <b>482</b>        |
| Material och förnödenheter                       | 741               | 482               |
| <b>Fordringar</b>                                | <b>8 960</b>      | <b>8 274</b>      |
| Långfristiga fordringar                          | 75                | 2                 |
| Övriga fordringar                                | 75                | 2                 |
| Kortfristiga fordringar                          | 8 885             | 8 272             |
| Kundfordringar                                   | 5 718             | 5 223             |
| Lånefordringar                                   | 170               |                   |
| Övriga fordringar                                | 2 419             | 2 065             |
| Resultatregleringar                              | 578               | 984               |
| <b>Finansiella värdepapper</b>                   | <b>12</b>         | <b>12</b>         |
| Aktier och andelar                               | 12                | 12                |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>4 504</b>      | <b>2 838</b>      |
| <b>AKTIVA TOTALT</b>                             | <b>165 555</b>    | <b>159 860</b>    |

| <b>PASSIVA</b>   | <b>31.12 2010</b> | <b>31.12 2009</b> |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>EGET KAPITAL</b>                                    | <b>56 283</b>     | <b>48 337</b>     |
| Grundkapital   | 72 608            | 72 608            |
| Uppskrivningsfond                                      | 922               | 937               |
| Övriga egna fonder                                     | 606               | 606               |
| Över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder      | -25 814           | -24 206           |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott                   | 7 961             | -1 608            |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                                    | <b>2 909</b>      | <b>1 864</b>      |
| Avsättningar för pensioner                             | 223               | 223               |
| Övriga avsättningar                                    | 2 686             | 1 641             |
| <b>FÖRVALTAT KAPITAL</b>                               | <b>936</b>        | <b>1 023</b>      |
| Statens uppdrag  | 110               | 191               |
| Donationsfondernas kapital                             | 776               | 783               |
| Övrigt förvaltad kapital                               | 50                | 49                |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                               | <b>105 427</b>    | <b>108 636</b>    |
| Långfristigt   | 65 137            | 62 128            |
| Lån från finansiella institut och försäkringsanstalter | 57 621            | 54 942            |
| Lån från offentliga samfund                            | 2 526             | 2 891             |
| Lån av övriga kreditgivare                             |                   |                   |
| Erhållna förskott                                      | 42                | 36                |
| Övriga skulder   | 4 948             | 4 259             |
| Kortfristigt   | 40 290            | 46 508            |
| Lån från finansiella institut och försäkringsanstalter | 21 701            | 27 988            |
| Lån från offentliga samfund                            | 374               | 380               |
| Lån av övriga kreditgivare                             | 176               |                   |
| Erhållna förskott                                      |                   | 181               |
| Skulder till leverantörer                              | 5 952             | 6 616             |
| Övriga skulder   | 3 020             | 2 523             |
| Resultatregleringar                                    | 9 067             | 8 820             |
| <b>PASSIVA TOTALT</b>                                  | <b>165 555</b>    | <b>159 860</b>    |

## 2.4. Finansieringsanalys

### FINANSIERINGSANALYS

(1 000 €)

|  | INKL. AFFÄRSVERK    |                        |
|--|---------------------|------------------------|
|  | 2010                | 2009                   |
| <b>Kassaflödet i verksamheten</b>                          |                     |                        |
| Årsbidrag  | 14 369              | 3 498                  |
| Extraordinära poster                                       | 129                 | 644                    |
| Korrektivposter till internt tillförda medel               | -2 810              | 685                    |
|  | <u>11 688</u>       | <u>4 827</u>           |
| <b>Investeringarnas kassaflöde</b>                         |                     |                        |
| Investeringsutgifter                                       | -10 963             | -12 388 <sup>xy)</sup> |
| Finansieringsandelar för investeringsutgifter              | 790                 | 236                    |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 4 511 <sup>z)</sup> | 2 885 <sup>*xy)</sup>  |
|  | <u>-5 662</u>       | <u>-9 267</u>          |
| <b>Verksamhetens och investeringarnas kassaflöde</b>       | <b>6 026</b>        | <b>-4 440</b>          |
| <b>Finansieringens kassaflöde</b>                          |                     |                        |
| Förändringar i utlåningen                                  |                     |                        |
| Ökning av utlåningen                                       | -200                |                        |
| Minskning av utlåningen                                    |                     | 56                     |
| Ökning av övriga fordringar / anslutningsavgifter          | -13                 | -4                     |
|  | <u>-213</u>         | <u>52</u>              |
| Förändringar i lånebeståndet                               |                     |                        |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 9 800               | 13 575                 |
| Minskning av långfristiga lån                              | -7 365              | -8 236                 |
| Förändring av kortfristiga lån                             | -6 414              | -463                   |
|  | <u>-3 979</u>       | <u>4 876</u>           |
| Förändringar i eget kapital                                | 0                   | 0                      |
| Övriga förändringar av likviditeten                        |                     |                        |
| Förändring av förvaltade medel och förvaltad kapital       | 1                   | 48                     |
| Förändring av omsättningstillgångar                        | -260                | -69                    |
| Förändring av fordringar                                   | -686                | 1 459                  |
| Förändring av räntefria skulder                            | 778                 | -4 084                 |
|  | <u>-167</u>         | <u>-2 646</u>          |
| <b>Kassaflödet för finansieringens del</b>                 | <b>-4 359</b>       | <b>2 282</b>           |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         | <b>1 667</b>        | <b>-2 158</b>          |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         |                     |                        |
| Likvida medel 31.12.                                       | 4 516               | 2 849                  |
| Likvida medel 1.1.   | -2 849              | -5 007                 |
|  | <u>1 667</u>        | <u>-2 158</u>          |

z) Upplösning av Ab Utbildning Sydväst och Ekenäs KAC. Se not 7.17

\*) Överlåtelse av aktier i Fab Seminarieparken som apport, inte beaktade eftersom inga likvida medel har influtit eller utgått.

x) Apporttransaktionen Karis Fjärrvärme Ab inte beaktad eftersom inga likvida medel har influtit eller utgått.

y) Pojo Fjärrvärmeverk övergick från staden till Ekenäs Energi 2009, inte beaktad eftersom inga likvida medel influtit eller

## 2.5. Finansieringsdelens utfall

|   | Budget<br>2010   | Budget-<br>ändringar | Budget efter<br>ändringar | INKL. AFFÄRSVERK<br>Utfall<br>2010 | Avvikelse         |
|---|------------------|----------------------|---------------------------|------------------------------------|-------------------|
| <b>Ordinarie verksamhet och investeringar</b>       |                  |                      |                           |                                    |                   |
| Internt tillförda medel                             |                  |                      |                           |                                    |                   |
| Årsbidrag +/-                                       | 5 110 940        | -378 500             | 4 732 440                 | <b>14 368 631</b>                  | 9 636 191         |
| Extraordinära poster +/-                            | 2 700 000        |                      | 2 700 000                 | <b>128 733</b>                     | -2 571 267        |
| Rättelseposter till internt tillförda medel +/-     | -2 080 000       |                      | -2 080 000                | <b>-3 849 951</b>                  | -1 769 951        |
| Investeringar                                       |                  |                      |                           |                                    |                   |
| Investeringar i bestående aktiva -                  | -9 738 100       | -1 561 333           | -11 299 433               | <b>-11 001 209</b>                 | 298 224           |
| Finansieringsandelar för investeringsutg. +         | 1 466 000        | 400 000              | 1 866 000                 | <b>789 952</b>                     | -1 076 048        |
| Försäljningsintäkter av anläggningstillg. +         | 2 880 000        |                      | 2 880 000                 | <b>4 511 262</b>                   | 1 631 262         |
| <b>Ordinarie verksamhet och investeringar, nett</b> | <b>338 840</b>   | <b>-1 539 833</b>    | <b>-1 200 993</b>         | <b>4 947 418</b>                   | <b>6 148 411</b>  |
| <b>Finansieringsverksamhet</b>                      |                  |                      |                           |                                    |                   |
| Förändringar av utlåningen                          |                  |                      |                           |                                    |                   |
| Ökning av utlåningen till övriga -                  |                  |                      | 0                         | -200 000                           | -200 000          |
| Ökning av utlåningen till affärsverk -              |                  |                      | 0                         | 0                                  | 0                 |
| Minskning av utlåningen till övriga +               |                  |                      | 0                         | 0                                  | 0                 |
| Minskning av utlåningen till affärsverk +           |                  |                      | 0                         | 0                                  | 0                 |
| Förändringar i lånestocken                          |                  |                      |                           |                                    |                   |
| Ökning av långfristiga lån +                        | 14 000 000       |                      | 14 000 000                | <b>9 800 000</b>                   | -4 200 000        |
| Minskning av långfristiga lån -                     |                  |                      | 0                         | <b>-7 365 593</b>                  | -7 365 593        |
| Förändring av kortfristiga lån +/-                  | -7 616 650       |                      | -7 616 650                | <b>-6 413 714</b>                  | 1 202 936         |
| Förändringar av eget kapital                        |                  |                      | 0                         | <b>30</b>                          | 30                |
| <b>Inverkan på likviditeten</b>                     | <b>6 722 190</b> | <b>-1 539 833</b>    | <b>5 182 357</b>          | <b>768 141</b>                     | <b>-4 414 216</b> |



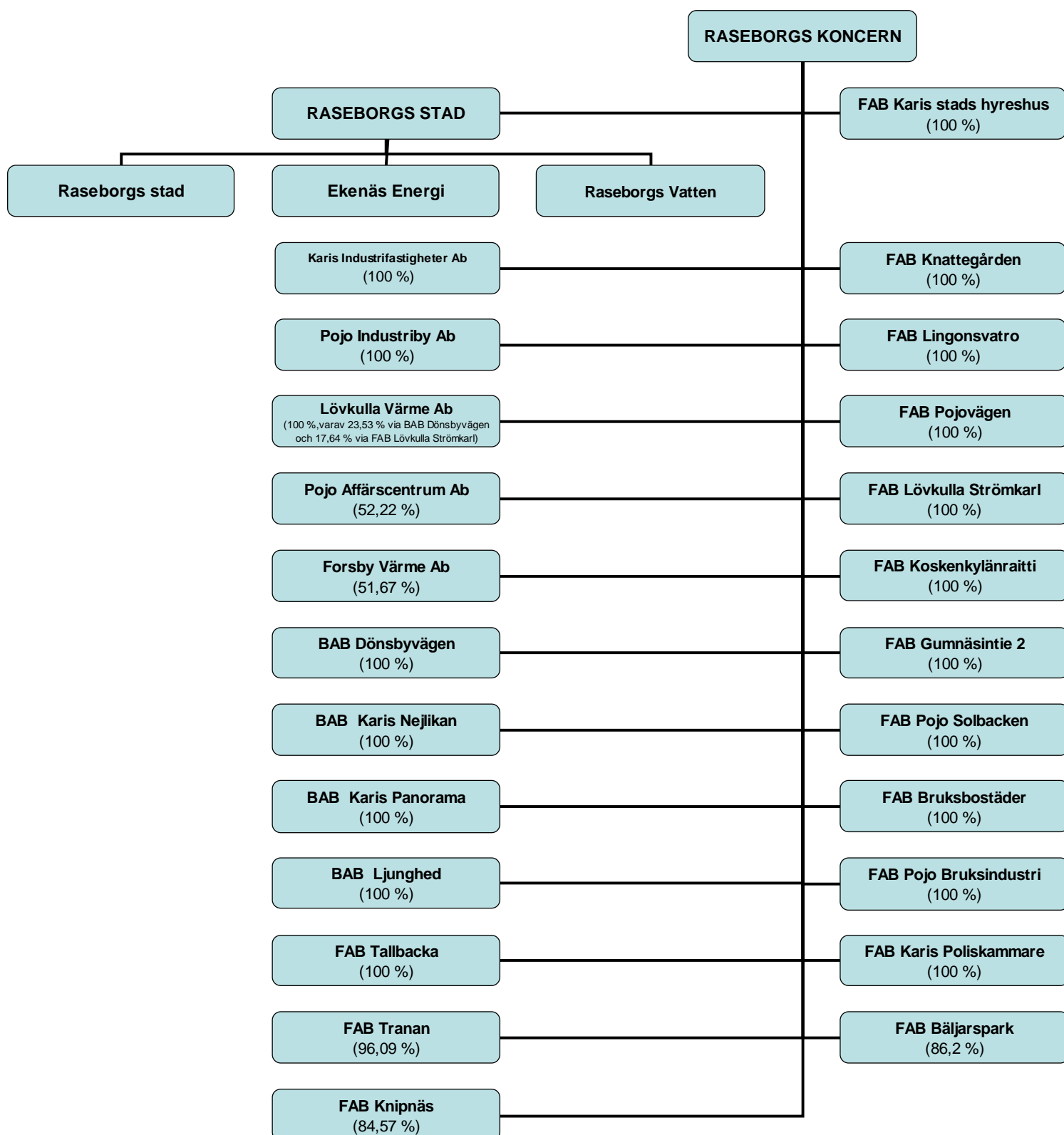


## 2.6. Totala inkomster och utgifter

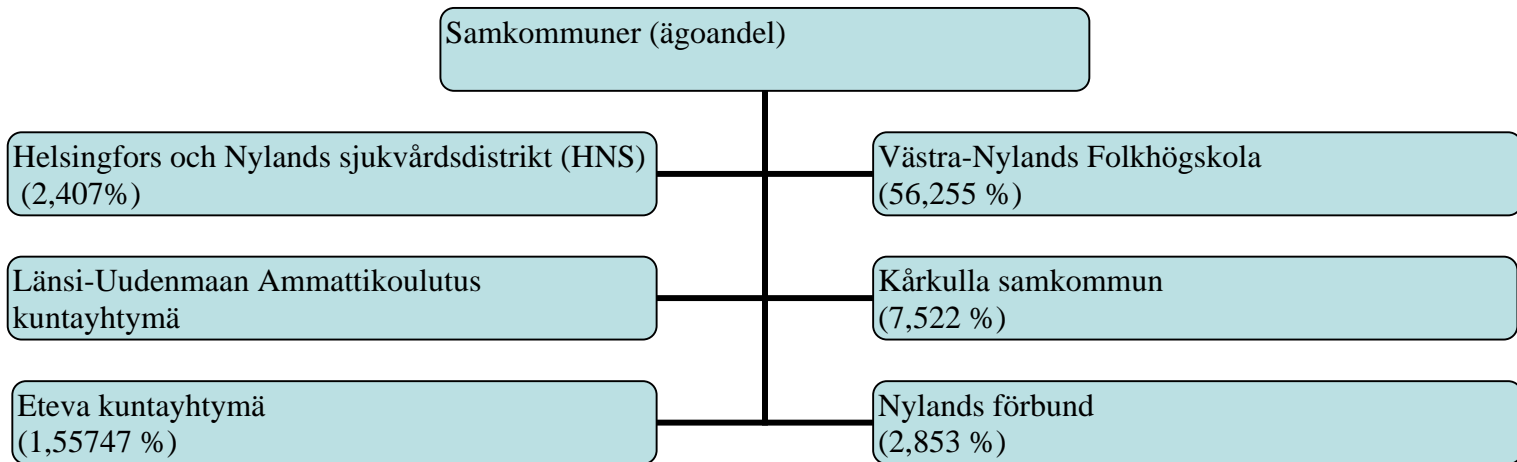
| INKOMSTER  |              |              | UTGIFTER   |              |              | INKL. AFFÄRSVERK |  |
|--|--------------|--------------|--|--------------|--------------|------------------|--|
|  | m €          | %            |  | m €          | %            |                  |  |
| <b>Ordinarie verksamhet</b>                              |              |              | <b>Ordinarie verksamhet</b>                                  |              |              |                  |  |
| Verksamhetsintäkter                                      | 45,3         | 22,2         | Verksamhetskostnader   | 176,4        | 87,1         |                  |  |
| Skatteinkomster  | 100,2        | 49,0         | - Tillverkning för eget bruk                                 | -0,1         | 0,0          |                  |  |
| Statsandelar   | 47,5         | 23,3         | Räntekostnader   | 2,6          | 1,3          |                  |  |
| Ränteintäkter  | 0,0          | 0,0          | Övriga finansiella kostnader                                 | 0,0          | 0,0          |                  |  |
| Övriga finansiella intäkter                              | 0,3          | 0,1          | Extraordinära kostnader                                      | 0,0          | 0,0          |                  |  |
| Extraordinära intäkter                                   | 0,1          | 0,0          | Rättelseposter till internt tillförda medel                  |              |              |                  |  |
| Rättelseposter till internt tillförda medel              |              |              | +/- Förändring av avsättningar                               | -1,0         | -0,5         |                  |  |
| - Vinst på försäljning av tillgångar bl bestående aktiva | -4,2         | -2,1         | - Förluster av försäljning av tillgångar bl bestående aktiva | -0,4         | -0,2         |                  |  |
| <b>Investeringar</b>                                     |              |              | <b>Investeringar</b>   |              |              |                  |  |
| Finansieringsandelar till investeringsutgifter           | 0,8          | 0,4          | Investeringar i bestående aktiva                             | 11,0         | 5,4          |                  |  |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bl bestående aktiva  | 4,5          | 2,2          |  |              |              |                  |  |
| <b>Finansieringsverksamhet</b>                           |              |              | <b>Finansieringsverksamhet</b>                               |              |              |                  |  |
| Minskning av utlåningen                                  | 0,0          | 0,0          | Ökning av utlåningen   | 0,2          | 0,1          |                  |  |
| Ökning av långfristiga lån                               | 9,8          | 4,8          | Minskning av långfristiga lån                                | 7,4          | 3,7          |                  |  |
| Ökning av kortfristiga lån                               | 0,0          | 0,0          | Minskning av kortfristiga lån                                | 6,4          | 3,2          |                  |  |
| Ökning av eget kapital                                   | 0,0          | 0,0          | Minskning av eget kapital                                    |              | 0,0          |                  |  |
| <b>Totala inkomster, sammanlagt</b>                      | <b>204,3</b> | <b>100,0</b> | <b>Totala utgifter, sammanlagt</b>                           | <b>202,5</b> | <b>100,0</b> |                  |  |

### 3. Raseborgs koncern

#### 3.1. Koncernens uppbyggnad



**Samkommuner (ägoandel)**



**Intressebolag (ägoandel 20-50 %)**

|  |         |
|--|---------|
| Karis Fjärrvärme Ab (före den 1.1.2010 Ekenäs Energi Ab) | 50,00 % |
| FAB Trollet  | 50,00 % |
| BAB Raseborgsvägen 22 i Ekenäs                           | 34,19 % |
| FAB Jägarbacken  | 36,00 % |
| Hangöudds utvecklingsbolag Ab                            | 30,00 % |

### 3.2. Koncernresultaträkning

| <b>RESULTATRÄKNING (tusen euro)</b>               | <b>1.1. - 31.12.2010</b> | <b>1.1. - 31.12.2009</b> |
|---|--------------------------|--------------------------|
| Verksamhetens intäkter                            | 94 170                   | 87 039                   |
| Verksamhetens kostnader                           | -221 292                 | -217 723                 |
| Andel av intressesamfundens vinst (förlust)       | -16                      | -35                      |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                          | <b>-127 139</b>          | <b>-130 719</b>          |
| Skatteinkomster                                   | 100 179                  | 93 811                   |
| Statsandelar                                      | 47 491                   | 46 356                   |
| Finansiella intäkter och kostnader                | <b>-3 061</b>            | <b>-3 053</b>            |
| Ränteintäkter                                     | 111                      | 109                      |
| Övriga finansiella intäkter                       | 385                      | 692                      |
| Räntekostnader                                    | -3 242                   | -3 465                   |
| Övriga finansiella kostnader                      | -316                     | -389                     |
| <b>Årsbidrag</b>                                  | <b>17 471</b>            | <b>6 395</b>             |
| Avskrivningar och nedskrivningar                  | <b>-9 816</b>            | <b>-9 278</b>            |
| Avskrivningar enligt plan                         | -9 815                   | -9 299                   |
| Räkenskapsperiodens över- och underparivärden     | 0                        | 21                       |
| Nedskrivningar                                    | 0                        | 0                        |
| Extraordinära poster                              | <b>147</b>               | <b>241</b>               |
| <b>Räkenskapsperiodens resultat</b>               | <b>7 802</b>             | <b>-2 641</b>            |
| Bokslutsdispositioner                             | -129                     | -83                      |
| Förändringar i reserver och fonder                | 1                        | -1                       |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott (underskott)</b> | <b>7 674</b>             | <b>-2 725</b>            |

### 3.3. Koncernbalansräkning

| <b>AKTIVA</b>                                    | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
|--|-------------------|-------------------|
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                          |                   |                   |
| <b>Immateriella tillgångar</b>                   | <b>4 204</b>      | <b>4 264</b>      |
| Immateriella rättigheter                         | 248               | 143               |
| Övriga utgifter med lång verkningstid            | 3 956             | 4 121             |
| <b>Materiella tillgångar</b>                     | <b>162 231</b>    | <b>158 868</b>    |
| Mark- och vattenområden                          | 17 890            | 17 545            |
| Byggnader  | 79 049            | 78 231            |
| Fasta konstruktioner och anordningar             | 56 494            | 42 754            |
| Maskiner och inventarier                         | 2 920             | 2 852             |
| Övriga materiella tillgångar                     | 233               | 239               |
| Förskottsbetalningar och pågående nyanläggningar | 5 644             | 17 247            |
| <b>Placeringar</b>                               | <b>6 273</b>      | <b>5 970</b>      |
| Andelar i intressesamfund                        | 724               | 2 338             |
| Övriga aktier och andelar                        | 5 039             | 3 313             |
| Övriga lånefordringar                            | 320               | 134               |
| Övriga fordringar                                | 190               | 185               |
| <b>FÖRVALTADE MEDEL</b>                          | <b>1 152</b>      | <b>1 274</b>      |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                            |                   |                   |
| <b>Omsättningstillgångar</b>                     | <b>1 318</b>      | <b>952</b>        |
| <b>Fordringar</b>                                | <b>11 018</b>     | <b>11 126</b>     |
| Långfristiga fordringar                          | 10                | 55                |
| Kortfristiga fordringar                          | 11 009            | 11 070            |
| <b>Finansiella värdepapper</b>                   | <b>709</b>        | <b>1 739</b>      |
| <b>Kassa och bank</b>                            | <b>9 425</b>      | <b>6 637</b>      |
| <b>AKTIVA TOTALT</b>                             | <b>196 331</b>    | <b>190 829</b>    |
| <b>PASSIVA</b>                                   | <b>31.12.2010</b> | <b>31.12.2009</b> |
| <b>EGET KAPITAL</b>                              | <b>51 220</b>     | <b>43 306</b>     |
| Grundkapital                                     | 72 608            | 72 608            |
| Uppskrivningsfond                                | 922               | 937               |
| Övriga egna fonder                               | 2 129             | 2 142             |
| Överskott (underskott) från tidigare perioder    | -32 113           | -29 655           |
| Räkenskapsperiodens överskott (underskott)       | 7 674             | -2 725            |
| <b>MINORITETSANDELAR</b>                         | <b>245</b>        | <b>413</b>        |
| <b>AVSKRIVNINGSDIFFERENS OCH RESERVER</b>        | <b>1 291</b>      | <b>1 145</b>      |
| Avskrivningsdifferens                            | 294               | 280               |
| Frivilliga reserver                              | 997               | 864               |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                              | <b>3 781</b>      | <b>2 754</b>      |
| Avsättningar för pensioner                       | 302               | 309               |
| Övriga avsättningar                              | 3 480             | 2 445             |
| <b>FÖRVALTAT KAPITAL</b>                         | <b>1 208</b>      | <b>1 329</b>      |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                         | <b>138 585</b>    | <b>141 883</b>    |
| Långfristigt                                     | 88 398            | 86 373            |
| Kortfristigt                                     | 50 187            | 55 510            |
| <b>PASSIVA TOTALT</b>                            | <b>196 331</b>    | <b>190 829</b>    |

### 3.4. Koncernens finansieringsanalys

| <b>Finansieringskalkyl (1 000 euro)</b>                    |         |               | <b>2010</b> | <b>2009</b>   |
|--|---------|---------------|-------------|---------------|
| <b>Kassaflöde av egentlig verksamhet</b>                   |         |               |             |               |
| Årsbidrag  | 17 470  |               | 6 551       |               |
| Extraordinära poster                                       | 147     |               | 646         |               |
| Korrektivposter till internt tillförda medel               | -2 873  | 14 744        | 784         | 7 981         |
| <b>Kassaflöde av investeringar</b>                         |         |               |             |               |
| Investeringsutgifter                                       | -14 696 |               | -16 217     |               |
| Finansieringsandelar för investeringsutgifter              | 863     |               | 543         |               |
| Försäljningsinkomster av tillgångar bland bestående aktiva | 4 593   | -9 239        | 2 926       | -12 748       |
| <b>Kassaflöde av egentlig verksamhet och investeringar</b> |         | <b>5 505</b>  |             | <b>-4 767</b> |
| <b>Finansieringens kassaflöde</b>                          |         |               |             |               |
| Förändringar i utlåningen                                  |         |               |             |               |
| Ökning av utlåningen                                       | -191    |               | 56          |               |
| Minskning av utlåning                                      | 0       | -191          | -4          | 52            |
| Förändringar i lånebeståndet                               |         |               |             |               |
| Ökning av långfristiga lån                                 | 9 583   |               | 15 222      |               |
| Minskning av långfristiga lån                              | -7 365  |               | -9 982      |               |
| Förändring av kortfristiga lån                             | -5 516  | -3 298        | -435        | 4 805         |
| Förändring i eget kapital                                  |         |               |             | 152           |
| Övriga förändringar i likviditeten                         |         |               |             |               |
| Förändring av förvaltade medel och förvaltad kapital       | 2       |               | 1 548       |               |
| Förändring av omsättningstillgångar                        | -366    |               | -82         |               |
| Förändring av fordringar                                   | 106     |               | 1 082       |               |
| Förändring av räntefria skulder                            | 0       | -258          | -3 886      | -1 338        |
| <b>Finansieringens kassaflöde</b>                          |         | <b>-3 747</b> |             | <b>3 671</b>  |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         |         | <b>1 758</b>  |             | <b>-1 096</b> |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                         |         | <b>1 758</b>  |             | <b>-1 096</b> |
| Likvida medel 31.12  |         | 10 134        |             | 8 149         |
| Likvida medel 1.1.   |         | 8 376         |             | 9 245         |

## 4. Nyckeltal inklusive affärsverk

|  | <u>2010</u>     | <u>2009</u>    |
|--|-----------------|----------------|
| <b>INVÅNARE</b>  | <b>29 065</b>   | <b>28 944</b>  |
| <b>RESULTATRÄKNINGENS NYCKELTAL</b> (hänvisning till sid 6)  |                 |                |
| <b>Verksamh.intäkternas %-andel av verksamh.kostn.</b><br>verksamhetsintäkter / (verksamhetskostnader - tillverkning för eget bruk)  | <b>25,7</b>     | <b>22,7</b>    |
| <b>Årsbidrag i procent av avskrivningarna</b><br>årsbidrag / avskrivningar   | <b>219,8</b>    | <b>60,8</b>    |
| <b>Årsbidrag, €invånare</b>  | <b>494</b>      | <b>121</b>     |
| <b>FINANSIERINGSANALYSENS NYCKELTAL</b> (hänvisning till sid 10)   |                 |                |
| <b>Intern finansiering av investeringar %</b><br>årsbidrag / egen anskaffningsutgift för investeringar   | <b>141,2</b>    | <b>28,8</b>    |
| <b>Intern finansiering av kapitalutgifter %</b><br>årsbidrag / (egen anskaffningsutg. för investeringar + nettoökning av utgivna lån + amorteringar på lån)                      | <b>80,9</b>     | <b>17,2</b>    |
| <b>Lånestock 31.12, 1 000 €</b>  | <b>82 222</b>   | <b>86 201</b>  |
| <b>Lån, €invånare</b>  | <b>2 829</b>    | <b>2 978</b>   |
| <b>Lånefordringar 31.12, 1 000 €</b><br>msb-lånefordringar och övr. lånefordr.som bokförts som placeringar   | <b>1 944</b>    | <b>1 739</b>   |
| <b>Kassautbetalningar/år, 1 000 €</b>  | <b>197 475</b>  | <b>197 051</b> |
| <b>Kassamedel 31.12, 1 000 €</b>   | <b>4 516</b>    | <b>2 849</b>   |
| <b>Likviditet (kassadagar)</b><br>365 dagar x kassamedel 31.12 / Kassautbetalningar<br>under räkenskapsperioden  | <b>8,4</b>      | <b>5,3</b>     |
| <b>BALANSRÄKNINGENS NYCKELTAL</b> (hänvisning till sid 8 - 9)  |                 |                |
| <b>Soliditetsgrad %</b><br>(eget kapital + avskrivn.differens och reserver) / (hela kapitalet - erhållna förskott)   | <b>34,0</b>     | <b>30,3</b>    |
| <b>Finansieringsförmögenhet €invånare</b><br>(fordringar + finansiella värdepapper + kassa och banktillgodohavanden)<br>- (främmande kapital - erhållna förskott) / invånarantal | <b>-3 156</b>   | <b>-3 361</b>  |
| <b>Relativ skuldsättningsgrad, %</b><br>(främmande kapital - erhållna förskott) / driftsinkomster  | <b>54,5</b>     | <b>60,4</b>    |
| <b>KONCERNBALANSRÄKNINGENS NYCKELTAL</b> (hänvisning till sid 14 - 15)   |                 |                |
| <b>Soliditetsgrad %</b>  | <b>26,7</b>     | <b>23,3</b>    |
| <b>Finansieringsförmögenhet, €invånare</b>   | <b>-4 265,0</b> | <b>-4 228</b>  |
| <b>Koncernens lån, €invånare</b>   | <b>3 867</b>    | <b>3 982</b>   |
| <b>Koncernens lånestock 31.12 , 1 000 €</b>  | <b>112 391</b>  | <b>115 256</b> |
| <b>Koncernens lånefordringar 31.12 , 1 000 €</b>   | <b>11 018</b>   | <b>11 105</b>  |



## 5. Intern tillsyn och förslag till behandling av resultat

### 5.1. Redogörelse för hur kommunens interna tillsyn har ordnats

#### **laktagande av bestämmelser, föreskrifter och beslut**

Stadens organisation är definierad i förvaltningsstadgan och budgeten och ekonomiplanen är uppställd i enlighet med denna. Stadsstyrelsen har givit separata direktiv om förverkligande av budgeten om anskaffningar och upphandlingar, budgetens bindande nivåer och kontoplan och rapportering. I övrigt har 2009 års direktiv följts i tillämpliga delar.

Sektorerna har utsett ansvarspersoner och kontrollörer för utbetalningar, samt ansvarsorgan och –personer för investeringsprojekten.

I budgeten har stadsfullmäktige fastställt bindande målsättningar som uppföljts kvartalsvis i rapporter vilka även distribuerats till resultatområdena och till fullmäktige. Stadsstyrelsen har informerats om budgetförverkligandet även däremellan.

Stadsfullmäktige fastslog 16.11.2009 § 193 strategin för Raseborgs stad 2009-2013 "Raseborgs stad på väg mot 2013" innehållande fem strategiska tyngdpunkter under fullmäktigeperioden. För varje tyngdpunkt finns 6-11 konkreta åtgärder i strategidokumentet.

Ekonomiplanen 2010-2012 balanserades genom extra åtgärder till ett värde av 1,7 m € år 2011 och 4,1 m € 2012. Dessa åtgärder specificerades i ett åtgärdsprogram som stadsfullmäktige godkände 7.6.2010 § 67. Programmet handlar om balanseringen av det kumulativa underskottet som uppstått under 13 år och som enligt programmet skall balanseras bort genom överskott i budgeten under resten av denna fullmäktigeperiod och två därpå följande perioder. Programmet innehåller de per sektor viktigaste åtgärder som skall balansera underskottet.

Om beslutanderätten stipuleras i förvaltningsstadgan. Tjänstemannabesluten i delegerade ärenden har registrerats i stadens ärendehanteringssystem och förelagts vederbörande nämnder och stadsstyrelsen.

#### **Uppnående av målsättningar, tillsynen över användningen av tillgångar, kompetent och tillförlitlig bedömning av lönsamheten**

Om den regelbundna rapporteringen och uppföljningen redogörs ovan. Om verksamheten för hela året redogörs i bokslutet som behandlas i stadsstyrelsen och -fullmäktige.

Inom ekonomi- och personalförvaltningen har man strävat till att i möjligaste mån undvika att så kallade farliga arbetskombinationer uppstår.

#### **Riskhantering, avtal**

Skaderiskerna har minskats genom försäkringar. Staden har, förutom lagstadgade försäkringar, haft försäkringar för fastigheter och inventarier, till största delen till fullvärde, ansvarsförsäkringar för verksamhet och administrationsansvar, frivillig olycksfallsförsäkring och skogsförsäkring. Stadens försäkringsskydd konkurrensutsattes hösten 2008 och med den valda samarbetspartnern, Aktia, har tecknats försäkringsavtal som sträcker sig fullmäktigeperioden ut. Staden utnyttjar dessutom en försäkringsmäklare som har erforderlig sakkunskap beträffande försäkringsskyddet.

Övriga risker för verksamheten och för finansieringen bärs av staden. För minskande av finansieringsrisker har staden ingått avtal med kreditinrättningar för säkerställande av kortfristig finansiering. Stadsfullmäktige har godkänt limiter för dessa. Ränteriskerna har förebyggts genom att fördela den långfristiga låneportföljen mellan budgetlån med rörlig och fast ränta, med tyngdpunkt på lån bundna till långa referensräntor, samt genom skilda ränteskyddsavtal.

Arbetarskyddet har i och med bildandet av Raseborg fått tilläggsresurser då en arbetarskyddschef fungerar på heltid från och med den 1.1.2009. Vidare fungerar 2 st. arbetarskyddsfullmäktige på deltid.

Arbetsplatserna riskkartläggning pågår kontinuerligt tills alla verksamhetspunkter genomgått. Delvis sker denna kartläggning parallellt med företagshälsövårdens hälsoundersökningar. Som arbetsredskap används ett särskilt dataprogram som utvecklats för ändamålet. På basen av kartläggningen görs ett åtgärdsprogram för enheten som ansvarar för att nödvändiga åtgärder vidtas.

Stadens avtal och andra väsentliga handlingar har förvarats i låsta kassaskåp med begränsad tillgänglighet. Övervakningsansvaret över avtalsvillkor och –tider har ålagts vederbörande tjänsteinnehavare.

## **Övrigt**

Stadsstyrelsen godkände 14.2.2011 efter ett omfattande beredningsarbete direktiven för intern kontroll. Direktivet är ett instrument för styrande av kommunens egen organisation, inklusive affärsverken. Befogenheterna för fullmäktige, styrelse och den övriga förvaltningen bestäms primärt i kommunallagen och ansvarsfördelningen regleras närmare av förvaltningsstadgan och instruktionerna. Verksamheten styrs med budgeten och ekonomiplanen. De interna kontrolldirektiven fungerar dels som verkställighetsdirektiv till budgeten dels kompletterar de instruktionerna och förvaltningsstadgan på en operativ nivå.

Direktiven för intern kontroll beskriver koncernens administrativa system så konkret som möjligt och tydliggör ansvaret för intern kontroll. De är avsedda att ge stöd för skötseln av de dagliga rutinerna inom förvaltningen.

Under våren 2011 kommer stadsstyrelsen och –fullmäktige att föreläggas koncerndirektiv för godkännande. De innehåller styrelement för hela kommunkoncernens verksamhet. Då de godkänts av fullmäktige har staden ett heltäckande regelverk för styrningen av verksamheten.

## **Koncernen**

Under våren 2011 kommer stadsstyrelsen och –fullmäktige att föreläggas koncerndirektiv för godkännande. De innehåller styrelement för hela kommunkoncernens verksamhet. Då de godkänts av fullmäktige har staden ett heltäckande regelverk för styrningen av verksamheten.

Den interna tillsynen av koncernen kommer att effektiviseras i och med att koncerndirektiven blir godkända. Stadsstyrelsen har dock redan under år 2010 vidtagit åtgärder för att förbättra styrningen av stadens bolag. Man har via bolagsstämmobeslut förenhetligt beslutsstrukturen så att 3 personer företräder staden i styrelserna för nästan samtliga bostads- och fastighetsaktiebolag. Vidare har en tjänsteman utsetts till disponent/verkställande direktör i dessa bolag. Även revisionen av bolagen har förenhetligats genom att det OFR-samfund som staden anlitar också handhar den externa revisionen av bolagen. Personerna som sitter i styrelserna har dessutom separat för stadsstyrelsen rapporterat och redogjort för verksamheten och det ekonomiska läget i bolagen. Vid dessa tillfällen har också framförts förslag och förberetts målsättningar för hur koncernstrukturen till denna del skall utvecklas och konsolideras. Arbetet och dialogen mellan berörda parter fortsätter med en konsoliderad och effektiv koncernstruktur som slutmål.

## 5.2. Stadsstyrelsens förslag till behandling av räkenskapsperiodens resultat

Stadsstyrelsen föreslår att överskottet om 7 961 261,74 € kvarstår på kontot för räkenskapsperiodens över-/underskott.

Stadsstyrelsen antecknar dessutom att det kumulativa underskottet i balansräkningen, eget kapital uppgår till 17 853 719,89 €

Stadsfullmäktige godkände 7.6.2010 § 67 ett åtgärdsprogram som handlar om balanseringen av det kumulativa underskottet i stadens balansräkning om 25,8 m € som uppstått i de tidigare kommunerna Ekenäs, Karis och Pojo under 13 års tid och enligt det fastslagna programmet skall underskottet balanseras bort genom överskott i budgeten under 10år. Åtgärdsprogrammet bygger på kommunallagen.

De viktigaste elementen för balanseringen av det kumulativa underskottet finns inskrivna i stadens strategi som stadsfullmäktige godkände i november 2009 samt i ekonomiplanen. Tyngdpunkten i programmet ligger på åtgärder som på lång sikt ökar inkomsterna och sänker kostnaderna genom att fastighetsmassan minskar, via nytänkande inom servicestrukturen och anpassning av tre kommuners struktur till en kommuns behov, samt utnyttjande av stadens markresurser genom nytänkande inom planeringen.

Det överskott som redovisas i föreliggande bokslut för år 2010 överträffar målsättningarna i åtgärdsprogrammet tidsmässigt, men underskottet är fortfarande så stort att det inte finns några skäl för att framöver avvika från åtgärdsprogrammet. Stadsstyrelsen har givit specifika verkställighetsdirektiv för åtgärdsprogrammets förverkligande under år 2011.

## 6. Budgetens utfall

### 6.1. Resultaträkningens utfall

| RESULTATRÄKNING   |                     |                      |                           |                     | INKL.AFFÄRSVERK  |  |
|---|---------------------|----------------------|---------------------------|---------------------|------------------|--|
|   | Budget<br>2010      | Budget-<br>ändringar | Budget efter<br>ändringar | Bokslut<br>2010     | Avvikelse        |  |
| <b>Verksamhetens inkomster</b>                                | <b>88 011 280</b>   | <b>529 300</b>       | <b>88 540 580</b>         | <b>91 802 991</b>   | <b>3 262 411</b> |  |
| Försäljningsinkomster   | 62 754 490          | 497 300              | 63 251 790                | 61 849 837          | -1 401 953       |  |
| Avgiftsinkomster  | 9 147 830           | 52 000               | 9 199 830                 | 9 523 215           | 323 385          |  |
| Understöd och bidrag  | 4 122 340           |                      | 4 122 340                 | 4 889 817           | 767 477          |  |
| Övriga verksamhetsinkomster                                   | 11 986 620          | -20 000              | 11 966 620                | 15 407 452          | 3 440 832        |  |
| Tillverkning för eget bruk                                    | 0                   |                      | 0                         | 132 670             | 132 670          |  |
| <b>Verksamhetsutgifter</b>                                    | <b>-222 545 540</b> | <b>-1 425 800</b>    | <b>-223 971 340</b>       | <b>-222 862 934</b> | <b>1 108 406</b> |  |
| Personalutgifter  | -75 369 770         | 14 500               | -75 355 270               | -71 566 354         | 3 788 916        |  |
| Köp av tjänster   | -110 186 350        | -1 432 300           | -111 618 650              | -114 550 292        | -2 931 642       |  |
| Material, förnödenheter och varor                             | -18 007 820         | 0                    | -18 007 820               | -18 332 120         | -324 300         |  |
| Understöd till övriga   | -9 151 600          | 0                    | -9 151 600                | -7 881 765          | 1 269 835        |  |
| Övriga verksamhetsutgifter                                    | -9 830 000          | -8 000               | -9 838 000                | -10 532 403         | -694 403         |  |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                                      | <b>-134 534 260</b> | <b>-896 500</b>      | <b>-135 430 760</b>       | <b>-131 059 942</b> | <b>4 370 818</b> |  |
| Skatteinkomster   | 95 540 000          |                      | 95 540 000                | 100 179 273         | 4 639 273        |  |
| Statsandelar  | 47 120 000          | 518 000              | 47 638 000                | 47 491 076          | -146 924         |  |
| <b>Finansiella inkomster och utgifter</b>                     | <b>-3 014 800</b>   |                      | <b>-3 014 800</b>         | <b>-2 241 776</b>   | <b>773 024</b>   |  |
| Ränteinkomster, externa                                       | 11 900              |                      | 11 900                    | 48 503              | 36 603           |  |
| Ränteinkomster, interna                                       | 155 000             |                      | 155 000                   | 99 398              | -55 602          |  |
| Övriga finansiella inkomster                                  | 366 400             |                      | 366 400                   | 334 207             | -32 193          |  |
| Avkastning på grundkapital                                    | 857 760             |                      | 857 760                   | 931 915             | 74 155           |  |
| Ränteutgifter, externa  | -3 313 000          |                      | -3 313 000                | -2 614 829          | 698 171          |  |
| Ränteutgifter, interna  | -155 000            |                      | -155 000                  | -99 398             | 55 602           |  |
| Ersättn. på grundkapital av affärsverk                        | -857 760            |                      | -857 760                  | -931 915            | -74 155          |  |
| Övriga finansiella utgifter                                   | -80 100             |                      | -80 100                   | -9 657              | 70 443           |  |
| <b>Årsbidrag</b>  | <b>5 110 940</b>    | <b>-378 500</b>      | <b>4 732 440</b>          | <b>14 368 630</b>   | <b>9 636 190</b> |  |
| Avskrivningar och nedskrivningar                              |                     |                      |                           |                     |                  |  |
| Avskrivningar enligt plan                                     | -6 921 600          |                      | -6 921 600                | -6 536 102          | 385 498          |  |
| Extraordinära poster  |                     |                      |                           |                     |                  |  |
| Extraordinära intäkter  | 2 700 000           |                      | 2 700 000                 | 128 733             | -2 571 267       |  |
| <b>Räkenskapsperiodens<br/>överskott (+) / underskott (-)</b> | <b>889 340</b>      | <b>-378 500</b>      | <b>510 840</b>            | <b>7 961 262</b>    | <b>7 450 422</b> |  |

## 6.2 Tablå över budgetens utfall

| (1 000 €)                                    | ANSLAG      |                  |                         |               |           | BERÄKNADE INKOMSTER |                  |                         |               |           |
|--|-------------|------------------|-------------------------|---------------|-----------|---------------------|------------------|-------------------------|---------------|-----------|
|  | Budget 2010 | Budget-ändringar | Budget efter budg.ändr. | Budget-utfall | Avvikelse | Budget 2010         | Budget-ändringar | Budget efter budg.ändr. | Budget-utfall | Avvikelse |
| <b>DRIFTSEKONOMIDELEN</b>                    |             |                  |                         |               |           |                     |                  |                         |               |           |
| <b>Revision</b>                              | 67          |                  | 67                      | 66            | 1         |                     |                  |                         |               |           |
| <b>Allmän- och koncernförvaltning</b>        |             |                  |                         |               |           |                     |                  |                         |               |           |
| Stadskansliet                                | 2 901       | 53               | 2 954                   | 3 325         | -371      | 2 917               |                  | 2 917                   | 3 062         | 145       |
| Ekonomiavdelning                             | 3 406       |                  | 3 406                   | 3 186         | 220       | 120                 |                  | 120                     | 211           | 91        |
| Personalavdelning                            | 2 433       |                  | 2 433                   | 2 220         | 213       | 359                 |                  | 359                     | 527           | 168       |
| Utvecklingsavdelning                         | 897         |                  | 897                     | 677           | 220       | 11                  |                  | 11                      | 60            | 49        |
| Intern service                               | 14 678      |                  | 14 678                  | 16 378        | -1 700    | 15 766              |                  | 15 766                  | 17 073        | 1 307     |
| Grundtrygghetsproduktion                     | 38 564      |                  | 38 564                  | 36 313        | 2 251     | 38 563              |                  | 38 563                  | 36 313        | -2 250    |
| <b>Allmän- och koncernförvaltning totalt</b> | 62 879      | 53               | 62 932                  | 62 099        | 833       | 57 736              | 0                | 57 736                  | 57 246        | -490      |
| <b>Grundtrygghetsnämnden, ordnarenheten</b>  | 85 606      |                  | 85 606                  | 84 748        | 858       | 2 564               |                  | 2 564                   | 3 090         | 526       |
| <b>Bildning</b>                              |             |                  |                         |               |           |                     |                  |                         |               |           |
| Administration                               | 3 307       | 1 015            | 4 322                   | 4 205         | 117       | 64                  | 497              | 561                     | 693           | 132       |
| Barndagvård och förskola                     | 15 056      |                  | 15 056                  | 14 236        | 820       | 2 070               | 52               | 2 122                   | 2 108         | -14       |
| Svenskspråkig grundläggande utbildning       | 13 665      | 160              | 13 825                  | 13 270        | 555       | 105                 |                  | 105                     | 230           | 125       |
| Finskspråkig grundläggande utbildning        | 7 156       | 62               | 7 218                   | 7 194         | 24        | 130                 |                  | 130                     | 296           | 166       |
| Gymnasieutbildning                           | 3 358       |                  | 3 358                   | 3 184         | 174       | 14                  |                  | 14                      | 13            | -1        |
| Medborgarinstitut                            | 1 198       |                  | 1 198                   | 1 155         | 43        | 239                 |                  | 239                     | 290           | 51        |
| Musikinstitut                                | 1 269       |                  | 1 269                   | 1 103         | 166       | 589                 |                  | 589                     | 442           | -147      |
| Museiverksamhet                              | 765         |                  | 765                     | 801           | -36       | 26                  |                  | 26                      | 77            | 51        |
| Biblioteksverksamhet                         | 1 388       |                  | 1 388                   | 1 358         | 30        | 30                  |                  | 30                      | 74            | 44        |
| Ungdomsverksamhet                            | 940         |                  | 940                     | 927           | 13        | 50                  |                  | 50                      | 57            | 7         |
| Kulturverksamhet                             | 442         |                  | 442                     | 451           | -9        | 28                  | -20              | 8                       | 23            | 15        |
| Idrottsverksamhet och hälsotion              | 2 003       | -14              | 1 989                   | 1 916         | 73        | 753                 |                  | 753                     | 770           | 17        |
| <b>Bildning , totalt</b>                     | 50 547      | 1 223            | 51 770                  | 49 800        | 1 970     | 4 098               | 529              | 4 627                   | 5 073         | 446       |
| <b>Samhällsteknik</b>                        |             |                  |                         |               |           |                     |                  |                         |               |           |
| Administration                               | 696         |                  | 696                     | 627           | 69        | 84                  |                  | 84                      | 77            | -7        |
| Samhällsteknik                               | 3 846       | 150              | 3 996                   | 6 113         | -2 117    | 707                 |                  | 707                     | 776           | 69        |
| Planläggning, byggnadstillsyn, miljöskydd    | 1 671       |                  | 1 671                   | 1 783         | -112      | 622                 |                  | 622                     | 575           | -47       |
| Fastighetsbildning och kartläggning          | 1 111       |                  | 1 111                   | 1 156         | -45       | 2 055               |                  | 2 055                   | 3 306         | 1 251     |
| Småbåtshamnar                                | 59          |                  | 59                      | 69            | -10       | 96                  |                  | 96                      | 109           | 13        |
| Västra Nylands avfallsnämnd                  | 104         |                  | 104                     | 63            | 41        | 104                 |                  | 104                     | 71            | -33       |
| Regionalt Räddningsverk                      | 1 890       |                  | 1 890                   | 1 822         | 68        |                     |                  | 0                       |               | 0         |
| <b>Samhällsteknik, totalt</b>                | 9 377       | 150              | 9 527                   | 11 633        | -2 106    | 3 668               | 0                | 3 668                   | 4 914         | 1 246     |
| <b>Driftsekonomi staden totalt</b>           | 208 476     | 1 426            | 209 902                 | 208 346       | 1 556     | 68 066              | 529              | 68 595                  | 70 323        | 1 728     |
| <b>Ekenäs Energi</b>                         | 11 245      |                  | 11 245                  | 11 601        | -356      | 15 060              |                  | 15 060                  | 16 621        | 1 561     |
| <b>Raseborgs Vatten</b>                      | 2 824       |                  | 2 824                   | 2 916         | -92       | 4 884               |                  | 4 884                   | 4 860         | -24       |
| <b>DRIFTSEKONOMIDELEN TOTALT</b>             | 222 545     | 1 426            | 223 971                 | 222 863       | 1 108     | 88 010              | 529              | 88 539                  | 91 804        | 3 265     |
| <b>RESULTATRÄKNINGSDEL</b>                   |             |                  |                         |               |           |                     |                  |                         |               |           |
| Kommunalskatt                                |             |                  |                         |               |           | 84 800              |                  | 84 800                  | 88 706        | 3 906     |
| Fastighetsskatt                              |             |                  |                         |               |           | 7 600               |                  | 7 600                   | 7 800         | 200       |
| Andel av samfundsskatt                       |             |                  |                         |               |           | 3 140               |                  | 3 140                   | 3 672         | 532       |
| <b>Skatteinkomster</b>                       | 0           | 0                | 0                       | 0             | 0         | 95 540              | 0                | 95 540                  | 100 178       | 4 638     |
| <b>Statsandelar</b>                          |             |                  |                         |               |           | 47 120              | 518              | 47 638                  | 47 491        | -147      |
| Ränteintäkter                                |             |                  |                         |               |           | 165                 |                  | 165                     | 107           | -58       |
| Övriga finansiella intäkter                  |             |                  |                         |               |           | 1 218               |                  | 1 218                   | 1 256         | 38        |
| Räntekostnader                               | 2 302       |                  | 2 302                   | 1 654         | 648       |                     |                  |                         |               |           |
| Övriga finansiella kostnader                 | 80          |                  | 80                      | 10            | 70        |                     |                  |                         |               |           |
| Extraordinära poster                         |             |                  |                         |               |           | 2 700               |                  | 2 700                   |               | -2 700    |
| <b>Finansieringskostnader totalt</b>         | 2 382       | 0                | 2 382                   | 1 664         | 718       | 4 083               | 0                | 4 083                   | 1 363         | -2 720    |
| <b>Ekenäs Energi</b>                         | 1 206       |                  | 1 206                   | 1 275         | -69       | 8                   |                  | 8                       | 175           | 167       |
| <b>Raseborgs Vatten</b>                      | 818         |                  | 818                     | 717           | 101       |                     |                  | 0                       | 5             | 5         |
| <b>RESULTATRÄKNINGSDEL TOTALT</b>            | 4 406       | 0                | 4 406                   | 3 656         | 750       | 146 751             | 518              | 147 269                 | 149 212       | 1 943     |

**TABLÄ ÖVER BUDGETENS UTFALL**

(1 000 €)

|  | ANSLAG       |                  |                         |               |            | BERÄKNADE INKOMSTER |                  |                         |               |               |     |
|--|--------------|------------------|-------------------------|---------------|------------|---------------------|------------------|-------------------------|---------------|---------------|-----|
|  | Budget 2010  | Budget-ändringar | Budget efter budg.ändr. | Budget-utfall | Avvikelse  | Budget 2010         | Budget-ändringar | Budget efter budg.ändr. | Budget-utfall | Avvikelse     |     |
| <b>INVESTERINGSDEL</b>   |              |                  |                         |               |            |                     |                  |                         |               |               |     |
| <b>Mark- och vattenområden</b>   | 450          |                  | 450                     | 426           | 24         |                     |                  | 0                       | 0             | 105           | 105 |
| <b>Byggnader</b>   |              |                  |                         |               |            |                     |                  |                         |               |               |     |
| Försäljning av fastigheter   |              |                  |                         |               |            | 800                 |                  | 800                     | 201           | -599          |     |
| Pojo kommunhus, vattenisolering grund, tak   | 155          |                  | 155                     | 178           | -23        |                     |                  |                         |               |               |     |
| Tandvård, Ekenäs centrum, ventilation  | 50           |                  | 50                      | 56            | -6         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Ekenäs hvc, bäddavd.,fysio,sanering  | 500          |                  | 500                     | 530           | -30        |                     |                  |                         |               |               |     |
| Snappertuna skola, sanering o tillbyggnad  |              |                  | 0                       | 7             | -7         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Bäddavdelning, nybygge planering   | 50           | -50              | 0                       | 0             | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Servicehuset i Karis, rörsanering  | 30           |                  | 30                      | 70            | -40        |                     |                  |                         |               |               |     |
| Tenala hvc, ombyggnad till servicecentral  | 35           | 48               | 83                      | 128           | -45        |                     |                  |                         |               |               |     |
| Dagvårdsutrymmen, ventilation, ytrenovering  | 100          |                  | 100                     | 192           | -92        |                     |                  |                         |               |               |     |
| Daghemslokaler i Karisområdet  | 300          | 1 200            | 1 500                   | 1 331         | 169        | 100                 |                  | 100                     | 100           | 0             |     |
| Klockars daghem, fasadmålning  | 30           |                  | 30                      | 30            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Karis sv lågstadium, fönster o byte av radiatorer                                      | 80           |                  | 80                      | 75            | 5          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Svenska högstadiet i Karis(tak, renov gymn.sal)  | 110          |                  | 110                     | 102           | 8          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Kiilan koulu, fönster och glastegel  | 30           |                  | 30                      | 36            | -6         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Karjaan yhteiskoulu C-huset, fasad o tak   | 50           |                  | 50                      | 42            | 8          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Karjaan yhteiskoulu B-huset, fjärrvärmeanslutn.  | 40           |                  | 40                      | 40            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Ekenäs högstadieskola, byte av fönster, scen   | 70           |                  | 70                      | 70            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Västerby gård, tak o fönsterreparation   | 150          |                  | 150                     | 148           | 2          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Skolgårdar (bl.a Västerby, Karjaan yhteiskoulu)  | 50           |                  | 50                      | 12            | 38         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Seminariekolans gymnastiksalsgolv  | 20           |                  | 20                      | 5             | 15         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Biblioteket, Ekenäs  | 90           | 300              | 390                     | 62            | 328        | 300                 |                  | 300                     |               | -300          |     |
| Focus, rivning av garage, ny terrass   | 50           |                  | 50                      | 52            | -2         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Ekta källare, utställningslokal plan o utförande                                       | 100          |                  | 100                     | 10            | 90         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Ekenäsgården fasadmålning  | 100          |                  | 100                     | 8             | 92         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Villa Haga fasadmålning  | 28           |                  | 28                      | 28            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Ekenäs brandstation, värmexvärlare   | 35           |                  | 35                      | 18            | 17         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Hagahemmets kök, inredning   | 30           |                  | 30                      | 30            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Fiskars pensionärsbostäder, renovering badrum  | 10           |                  | 10                      | 9             | 1          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Pojo brandstation  | 350          |                  | 350                     | 566           | -216       | 250                 |                  | 250                     |               | -250          |     |
| Vänstugan, Hantverksgården, Gamla biblioteket, Ystadsgården, reparation o fasadmålning | 100          |                  | 100                     | 44            | 56         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Järnvägsstationen, Ekenäs (inköp o sanering)   | 200          |                  | 200                     | 200           | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Materialgården Karis, fjärrvärmeanslutning   | 30           |                  | 30                      | 3             | 27         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Målandet av tak i olika byggnader, Karis   | 50           |                  | 50                      | 58            | -8         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Tenala brandstation, renovering  | 50           |                  | 50                      | 50            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Ekgränd, rörsanering, grundrenovering yttertak   | 30           |                  | 30                      | 29            | 1          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Österby pensionärsbostäder, fönster, rör, yttertak                                     | 30           |                  | 30                      | 3             | 27         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Tamliden, taket  | 60           |                  | 60                      | 107           | -47        |                     |                  | 0                       |               | 0             |     |
| <b>Byggnader , totalt</b>  | <b>3 193</b> | <b>1 498</b>     | <b>4 691</b>            | <b>4 179</b>  | <b>512</b> | <b>1 050</b>        | <b>400</b>       | <b>1 450</b>            | <b>301</b>    | <b>-1 149</b> |     |
| <b>Konstruktioner och anordningar</b>  |              |                  |                         |               |            |                     |                  |                         |               |               |     |
| Parkanläggningar, lekpark (tekniska)   | 70           |                  | 70                      | 70            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Gästhamnar, grundförb av befintliga anlägg.  | 16           |                  | 16                      | 12            | 4          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Mattvattningsanläggningar  | 20           | -20              | 0                       | 0             | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Muddringar, södra viken, norra hamnen i Ekenäs   | 100          | -80              | 20                      | 7             | 13         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Trafikleder  | 1 750        | 150              | 1 900                   | 2 030         | -130       |                     |                  | 0                       | 139           | 139           |     |
| Västerby skidstuga, parkeringsplaster  | 15           | -15              | 0                       | 0             | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Sprinklers   | 100          |                  | 100                     | 28            | 72         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Karis idrottscentra, fjärrvärmeanslutning  | 0            | 45               | 45                      | 45            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| <b>Konstruktioner och anordningar totalt</b>   | <b>2 071</b> | <b>80</b>        | <b>2 151</b>            | <b>2 192</b>  | <b>-41</b> | <b>0</b>            | <b>0</b>         | <b>0</b>                | <b>139</b>    | <b>139</b>    |     |
| <b>Fordon/maskiner/inventarier</b>   |              |                  |                         |               |            |                     |                  |                         |               |               |     |
| Biblioteksbus  | 159          |                  | 159                     | 159           | 0          | 105                 |                  | 105                     | 105           | 0             |     |
| Addresskarta och numerisk baskarta   |              |                  | 0                       | 0             | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| <b>Fordon/maskiner/inventarier totalt</b>  | <b>159</b>   | <b>0</b>         | <b>159</b>              | <b>159</b>    | <b>0</b>   | <b>105</b>          | <b>0</b>         | <b>105</b>              | <b>105</b>    | <b>0</b>      |     |
| <b>Projekt/planering mm.</b>   |              |                  |                         |               |            |                     |                  |                         |               |               |     |
| Rådhusorgetsgårdens omgivning Ekenäs, projekt  | 60           | -50              | 10                      | 4             | 6          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Norra hamnen, Ekenäs planering o utbyggnad   | 100          |                  | 100                     | 36            | 64         |                     |                  |                         |               |               |     |
| Trivsel i Pojo kyrkoby, projekt  | 30           |                  | 30                      | 30            | 0          |                     |                  | 0                       |               | 0             |     |
| <b>Projekt/planering mm. Totalt</b>  | <b>190</b>   | <b>-50</b>       | <b>140</b>              | <b>70</b>     | <b>70</b>  | <b>0</b>            | <b>0</b>         | <b>0</b>                | <b>0</b>      | <b>0</b>      |     |
| <b>Placeringar / Aktier och andelar</b>  |              |                  |                         |               |            |                     |                  |                         |               |               |     |
| Kärkulla samkommun, grundkapitalförhöjn.   | 55           |                  | 55                      | 55            | 0          |                     |                  |                         |               |               |     |
| Övriga aktier och andelar  |              | 33               | 33                      | 33            | 0          |                     |                  | 0                       | 355           | 355           |     |
| Anslutningsavgifter  |              |                  | 0                       | 38            | -38        |                     |                  |                         |               |               |     |
| <b>Aktier och andelar totalt</b>   | <b>55</b>    | <b>33</b>        | <b>88</b>               | <b>71</b>     | <b>17</b>  | <b>0</b>            | <b>0</b>         | <b>0</b>                | <b>355</b>    | <b>355</b>    |     |

| TABLÅ ÖVER BUDGETENS UTFALL<br>(1 000 €) | ANSLAG      |                      |                            |                   |           | BERÄKNADE INKOMSTER |                      |                            |                   |           |
|--|-------------|----------------------|----------------------------|-------------------|-----------|---------------------|----------------------|----------------------------|-------------------|-----------|
|  | Budget 2010 | Budget-<br>ändringar | Budget efter<br>budg.ändr. | Budget-<br>utfall | Avvikelse | Budget 2010         | Budget-<br>ändringar | Budget efter<br>budg.ändr. | Budget-<br>utfall | Avvikelse |
| <b>INVESTERINGSDEL</b>                   |             |                      |                            |                   |           |                     |                      |                            |                   |           |
| Övrigt                                   |             |                      |                            |                   |           |                     |                      |                            |                   |           |
| Adresskarta och numerisk baskarta        | 100         |                      | 100                        | 25                | 75        |                     |                      |                            |                   |           |
| <b>Övrigt totalt</b>                     | 100         | 0                    | 100                        | 25                | 75        | 0                   | 0                    | 0                          | 0                 | 0         |
| <b>Investeringsdelen staden totalt :</b> | 6 218       | 1 561                | 7 779                      | 7 122             | 657       | 1 155               | 400                  | 1 555                      | 1 005             | -550      |
| Ekenäs Energi                            | 1 110       |                      | 1 110                      | 2 977             | -1 867    | 0                   | 0                    | 0                          | 416               | 416       |
| Ekenäs Vatten                            | 2 410       |                      | 2 410                      | 902               | 1 508     | 1 111               | 0                    | 1 111                      | 30                | -1 081    |
| <b>INVESTERINGSDEL TOTALT</b>            | 9 738       | 1 561                | 11 299                     | 11 001            | 298       | 2 266               | 400                  | 2 666                      | 1 451             | -1 215    |
| <b>FINANSIERINGSDEL</b>                  |             |                      |                            |                   |           |                     |                      |                            |                   |           |
| Förändring av utlåningen                 |             |                      |                            |                   |           |                     |                      |                            |                   |           |
| Minskning av utlåning                    |             |                      |                            |                   |           | 294                 |                      | 294                        | 1 581             | 1 287     |
| Ökning av utlåning                       |             |                      |                            | 1 550             | -1 550    |                     |                      |                            |                   |           |
| Förändring av lånestocken                |             |                      |                            |                   |           |                     |                      |                            |                   |           |
| Minskning av långfristiga lån            | 6 800       |                      | 6 800                      | 6 549             | 251       |                     |                      |                            |                   |           |
| Ökning av långfristiga lån               |             |                      |                            |                   |           | 13 000              |                      | 13 000                     | 9 000             | -4 000    |
| Förändring av kortfristiga lån (stadens) |             |                      |                            | 20 994            | -20 994   |                     |                      |                            | 14 580            | 14 580    |
| Förändringar av eget kapital             |             |                      |                            |                   | 0         |                     |                      |                            |                   | 0         |
| <b>EKENÄS ENERGI</b>                     | 411         |                      | 411                        | 411               | 0         |                     |                      |                            |                   | 0         |
| <b>RASEBORGS VATTEN</b>                  | 699         |                      | 699                        | 1 986             | -1 287    | 1 000               |                      | 1 000                      | 2 150             | 1 150     |
| <b>TOTALT :</b>                          | 244 599     | 2 987                | 247 586                    | 269 010           | -21 424   | 251 321             | 1 447                | 252 768                    | 269 778           | 17 010    |

### 6.3. Avdelningarnas verksamhet och budgetutfall

| SAMMANDRAG €                               | BS 2009            | BU 2010            | Förändring<br>i budgeten | BS 2010            | Avvikelse        | Utfall i %     |
|--|--------------------|--------------------|--------------------------|--------------------|------------------|----------------|
| <b>Revision</b>                            |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Kostnader                                  | -62 552            | -67 400            | 0                        | -66 358            | 1 042            | 98,5 %         |
| <b>Netto</b>                               | <b>-62 552</b>     | <b>-67 400</b>     | <b>0</b>                 | <b>-66 358</b>     | <b>1 042</b>     | <b>98,5 %</b>  |
| <b>Stadskansliet</b>                       |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 4 005 659          | 2 917 250          | 0                        | 3 062 052          | 144 802          | 105,0 %        |
| Kostnader                                  | -5 274 581         | -2 900 790         | -53 000                  | -3 324 989         | -371 199         | 112,6 %        |
| <b>Netto</b>                               | <b>-1 268 922</b>  | <b>16 460</b>      | <b>-53 000</b>           | <b>-262 937</b>    | <b>-226 397</b>  | <b>719,6 %</b> |
| <b>Ekonomiavdelningen</b>                  |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 167 217            | 119 500            | 0                        | 211 351            | 91 851           | 176,9 %        |
| Kostnader                                  | -3 402 367         | -3 406 150         | 0                        | -3 185 445         | 220 705          | 93,5 %         |
| <b>Netto</b>                               | <b>-3 235 150</b>  | <b>-3 286 650</b>  | <b>0</b>                 | <b>-2 974 094</b>  | <b>312 556</b>   | <b>90,5 %</b>  |
| <b>Personalavdelningen</b>                 |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 551 765            | 359 200            | 0                        | 526 345            | 167 145          | 146,5 %        |
| Kostnader                                  | -2 407 755         | -2 432 910         | 0                        | -2 220 328         | 212 582          | 91,3 %         |
| <b>Netto</b>                               | <b>-1 855 990</b>  | <b>-2 073 710</b>  | <b>0</b>                 | <b>-1 693 983</b>  | <b>379 727</b>   | <b>81,7 %</b>  |
| <b>Utvecklingsavdelningen</b>              |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 7 498              | 10 500             | 0                        | 59 931             | 49 431           | 570,8 %        |
| Kostnader                                  | -740 485           | -897 270           | 0                        | -676 911           | 220 359          | 75,4 %         |
| <b>Netto</b>                               | <b>-732 987</b>    | <b>-886 770</b>    | <b>0</b>                 | <b>-616 980</b>    | <b>269 790</b>   | <b>69,6 %</b>  |
| <b>Intern Service</b>                      |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 14 927 784         | 15 766 070         | 0                        | 17 073 311         | 1 307 241        | 108,3 %        |
| Kostnader                                  | -15 690 575        | -14 678 020        | 0                        | -16 377 643        | -1 699 623       | 111,6 %        |
| <b>Netto</b>                               | <b>-762 791</b>    | <b>1 088 050</b>   | <b>0</b>                 | <b>695 668</b>     | <b>-392 382</b>  | <b>63,9 %</b>  |
| <b>Grundtrygghetsproduktion</b>            |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 7 432 458          | 38 563 310         | 0                        | 36 313 339         | -2 249 971       | 94,2 %         |
| Kostnader                                  | -35 242 127        | -38 563 310        | 0                        | -36 313 339        | 2 249 971        | 94,2 %         |
| <b>Netto</b>                               | <b>-27 809 669</b> | <b>0</b>           | <b>0</b>                 | <b>0</b>           | <b>0</b>         | <b>0,0%</b>    |
| <b>ALLMÄN- O KONCERNFÖRVALTNING TOTALT</b> |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 27 092 381         | 57 735 830         | 0                        | 57 246 329         | -489 501         | 99,2 %         |
| Kostnader                                  | -62 820 442        | -62 945 850        | -53 000                  | -62 165 013        | 833 837          | 98,7 %         |
| <b>Netto</b>                               | <b>-35 728 061</b> | <b>-5 210 020</b>  | <b>-53 000</b>           | <b>-4 918 684</b>  | <b>344 336</b>   | <b>93,5 %</b>  |
| <b>GRUNDTRYGGHET (ordnarenhet)</b>         |                    |                    |                          |                    |                  |                |
| Intäkter                                   | 2 813 957          | 2 563 680          | 0                        | 3 090 135          | 526 455          | 120,5 %        |
| Kostnader                                  | -55 134 422        | -85 606 220        | 0                        | -84 748 302        | 857 918          | 99,0 %         |
| <b>Netto</b>                               | <b>-52 320 465</b> | <b>-83 042 540</b> | <b>0</b>                 | <b>-81 658 167</b> | <b>1 384 373</b> | <b>98,3 %</b>  |



| <b>SAMMANDRAG €</b>                           | <b>BS 2009</b>     | <b>BU 2010</b>     | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>     | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---|--------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| <b>Administration Bildning</b>                |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 151 866            | 64 000             | 497 300                          | 693 013            | 131 713          | 123,5 %           |
| Kostnader                                     | -3 229 944         | -3 307 250         | -1 015 300                       | -4 204 968         | 117 582          | 97,3 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-3 078 078</b>  | <b>-3 243 250</b>  | <b>-518 000</b>                  | <b>-3 511 954</b>  | <b>249 296</b>   | <b>93,4 %</b>     |
| <b>Barndagvård och förskola</b>               |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 1 981 351          | 2 070 000          | 52 000                           | 2 108 132          | -13 868          | 99,3 %            |
| Kostnader                                     | -13 798 378        | -15 055 710        | 0                                | -14 236 293        | 819 417          | 94,6 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-11 817 027</b> | <b>-12 985 710</b> | <b>52 000</b>                    | <b>-12 128 162</b> | <b>805 548</b>   | <b>93,8 %</b>     |
| <b>Svenskspråkig grundläggande utbildning</b> |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 130 486            | 105 200            | 0                                | 229 810            | 124 610          | 218,5 %           |
| Kostnader                                     | -13 465 660        | -13 664 630        | -160 000                         | -13 270 005        | 554 625          | 96,0 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-13 335 174</b> | <b>-13 559 430</b> | <b>-160 000</b>                  | <b>-13 040 195</b> | <b>679 235</b>   | <b>95,0 %</b>     |
| <b>Finskspråkig grundläggande utbildning</b>  |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 196 939            | 130 260            | 0                                | 295 997            | 165 737          | 227,2 %           |
| Kostnader                                     | -6 880 367         | -7 156 150         | -62 000                          | -7 194 354         | 23 796           | 99,7 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-6 683 428</b>  | <b>-7 025 890</b>  | <b>-62 000</b>                   | <b>-6 898 357</b>  | <b>189 533</b>   | <b>97,3 %</b>     |
| <b>Gymnasieutbildning</b>                     |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 20 545             | 13 500             | 0                                | 13 330             | -170             | 98,7 %            |
| Kostnader                                     | -3 259 242         | -3 357 860         | 0                                | -3 184 398         | 173 462          | 94,8 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-3 238 697</b>  | <b>-3 344 360</b>  | <b>0</b>                         | <b>-3 171 068</b>  | <b>173 292</b>   | <b>94,8 %</b>     |
| <b>Medborgarinstitut</b>                      |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 217 236            | 239 000            | 0                                | 290 249            | 51 249           | 121,4 %           |
| Kostnader                                     | -1 110 367         | -1 198 010         | 0                                | -1 155 150         | 42 860           | 96,4 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-893 130</b>    | <b>-959 010</b>    | <b>0</b>                         | <b>-864 901</b>    | <b>94 109</b>    | <b>90,2 %</b>     |
| <b>Musikinstitut</b>                          |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 492 353            | 589 130            | 0                                | 441 730            | -147 400         | 75,0 %            |
| Kostnader                                     | -1 120 431         | -1 269 080         | 0                                | -1 102 710         | 166 370          | 86,9 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-628 078</b>    | <b>-679 950</b>    | <b>0</b>                         | <b>-660 980</b>    | <b>18 970</b>    | <b>97,2 %</b>     |
| <b>Museiverksamhet</b>                        |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 269 418            | 26 150             | 0                                | 77 300             | 51 150           | 295,6 %           |
| Kostnader                                     | -1 000 295         | -765 300           | 0                                | -800 821           | -35 521          | 104,6 %           |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-730 878</b>    | <b>-739 150</b>    | <b>0</b>                         | <b>-723 521</b>    | <b>15 629</b>    | <b>97,9 %</b>     |
| <b>Biblioteksverksamhet</b>                   |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 45 871             | 30 450             | 0                                | 73 456             | 43 006           | 241,2 %           |
| Kostnader                                     | -1 324 685         | -1 387 830         | 0                                | -1 357 904         | 29 926           | 97,8 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-1 278 814</b>  | <b>-1 357 380</b>  | <b>0</b>                         | <b>-1 284 448</b>  | <b>72 932</b>    | <b>94,6 %</b>     |
| <b>Ungdomsverksamhet</b>                      |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 57 419             | 50 400             | 0                                | 56 875             | 6 475            | 112,8 %           |
| Kostnader                                     | -874 871           | -940 180           | 0                                | -926 550           | 13 630           | 98,6 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-817 452</b>    | <b>-889 780</b>    | <b>0</b>                         | <b>-869 675</b>    | <b>20 105</b>    | <b>97,7 %</b>     |
| <b>Kulturverksamhet</b>                       |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 23 759             | 27 500             | -20 000                          | 22 719             | 15 219           | 302,9 %           |
| Kostnader                                     | -459 994           | -442 500           | 0                                | -450 952           | -8 452           | 101,9 %           |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-436 235</b>    | <b>-415 000</b>    | <b>-20 000</b>                   | <b>-428 233</b>    | <b>6 767</b>     | <b>98,4 %</b>     |
| <b>Idrottsverksamhet och hälsomotion</b>      |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 617 187            | 752 670            | 0                                | 770 113            | 17 443           | 102,3 %           |
| Kostnader                                     | -1 829 891         | -2 002 890         | 14 500                           | -1 915 174         | 73 216           | 96,3 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-1 212 704</b>  | <b>-1 250 220</b>  | <b>14 500</b>                    | <b>-1 145 062</b>  | <b>90 658</b>    | <b>92,7 %</b>     |
| <b>BILDNING TOTALT</b>                        |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Intäkter                                      | 4 204 430          | 4 098 260          | 529 300                          | 5 072 723          | 445 163          | 109,6 %           |
| Kostnader                                     | -48 354 125        | -50 547 390        | -1 222 800                       | -49 799 279        | 1 970 911        | 96,2 %            |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-44 149 694</b> | <b>-46 449 130</b> | <b>-693 500</b>                  | <b>-44 726 556</b> | <b>2 416 074</b> | <b>94,9 %</b>     |

| <b>SAMMANDRAG €</b>                              | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b>  | <b>Utfall i %</b> |
|--|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Administration Samhällsteknik</b>             |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 73 959            | 83 900            | 0                                | 77 497            | -6 403            | 92,4 %            |
| Kostnader  | -679 501          | -696 220          | 0                                | -627 332          | 68 888            | 90,1 %            |
| <b>Netto</b>                                     | <b>-605 542</b>   | <b>-612 320</b>   | <b>0</b>                         | <b>-549 835</b>   | <b>62 485</b>     | <b>89,8 %</b>     |
| <b>Samhällsteknik</b>                            |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 574 246           | 707 500           | 0                                | 775 573           | 68 073            | 109,6 %           |
| Kostnader  | -3 914 434        | -3 845 930        | -150 000                         | -6 113 439        | -2 117 509        | 153,0 %           |
| <b>Netto</b>                                     | <b>-3 340 188</b> | <b>-3 138 430</b> | <b>-150 000</b>                  | <b>-5 337 866</b> | <b>-2 049 436</b> | <b>162,3 %</b>    |
| <b>Planläggning, byggnadstillsyn, miljöskydd</b> |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 486 603           | 621 670           | 0                                | 574 912           | -46 758           | 92,5 %            |
| Kostnader  | -1 780 124        | -1 671 210        | 0                                | -1 783 388        | -112 178          | 106,7 %           |
| <b>Netto</b>                                     | <b>-1 293 521</b> | <b>-1 049 540</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 208 476</b> | <b>-158 936</b>   | <b>115,1 %</b>    |
| <b>Fastighetsbildning och kartläggning</b>       |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 1 950 663         | 2 055 200         | 0                                | 3 305 663         | 1 250 463         | 160,8 %           |
| Kostnader  | -1 046 784        | -1 111 060        | 0                                | -1 155 473        | -44 413           | 104,0 %           |
| <b>Netto</b>                                     | <b>903 879</b>    | <b>944 140</b>    | <b>0</b>                         | <b>2 150 190</b>  | <b>1 206 050</b>  | <b>227,7 %</b>    |
| <b>Småbåtshamnar</b>                             |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 85 719            | 96 440            | 0                                | 109 114           | 12 674            | 113,1 %           |
| Kostnader  | -56 563           | -58 560           | 0                                | -69 264           | -10 704           | 118,3 %           |
| <b>Netto</b>                                     | <b>29 156</b>     | <b>37 880</b>     | <b>0</b>                         | <b>39 850</b>     | <b>1 970</b>      | <b>105,2 %</b>    |
| <b>VN Avfallsnämnd</b>                           |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 72 217            | 104 000           | 0                                | 70 755            | -33 245           | 68,0 %            |
| Kostnader  | -60 085           | -104 000          | 0                                | -62 805           | 41 195            | 60,4 %            |
| <b>Netto</b>                                     | <b>12 132</b>     | <b>0</b>          | <b>0</b>                         | <b>7 950</b>      | <b>7 950</b>      | <b>0,0 %</b>      |
| <b>Regionalt räddningsverk</b>                   |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 0                 | 0                 | 0                                | 0                 | 0                 | -                 |
| Kostnader  | -2 052 496        | -1 889 700        | 0                                | -1 821 472        | 68 228            | 96,4 %            |
| <b>Netto</b>                                     | <b>-2 052 496</b> | <b>-1 889 700</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 821 472</b> | <b>68 228</b>     | <b>96,4 %</b>     |
| <b>SAMHÄLLSTEKNIK TOTALT</b>                     |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Intäkter   | 3 243 407         | 3 668 710         | 0                                | 4 913 514         | 1 244 804         | 133,9 %           |
| Kostnader  | -9 589 987        | -9 376 680        | -150 000                         | -11 633 173       | -2 106 493        | 122,1 %           |
| <b>Netto</b>                                     | <b>-6 346 580</b> | <b>-5 707 970</b> | <b>-150 000</b>                  | <b>-6 719 659</b> | <b>-861 689</b>   | <b>114,7 %</b>    |

|   |                     |                     |                 |                     |                  |                |  |
|---|---------------------|---------------------|-----------------|---------------------|------------------|----------------|--|
| <b>RASEBORGS STAD, TOTALT</b>                   |                     |                     |                 |                     |                  |                |  |
| Intäkter  | 37 354 175          | 68 066 480          | 529 300         | 70 322 701          | 1 726 921        | 102,5 %        |  |
| Kostnader                                       | -175 898 976        | -208 476 140        | -1 425 800      | -208 345 766        | 1 556 174        | 99,3 %         |  |
| <b>Netto</b>                                    | <b>-138 544 801</b> | <b>-140 409 660</b> | <b>-896 500</b> | <b>-138 023 065</b> | <b>3 283 095</b> | <b>97,7 %</b>  |  |
| <b>Raseborgs Vatten</b>                         |                     |                     |                 |                     |                  |                |  |
| Intäkter  | 4 954 797           | 4 883 850           | 0               | 4 859 834           | -24 016          | 99,5 %         |  |
| Kostnader                                       | -3 114 480          | -2 824 120          | 0               | -2 916 205          | -92 085          | 103,3 %        |  |
| <b>Netto</b>                                    | <b>1 840 317</b>    | <b>2 059 730</b>    | <b>0</b>        | <b>1 943 629</b>    | <b>-116 101</b>  | <b>94,4 %</b>  |  |
| <b>Ekenäs Energi</b>                            |                     |                     |                 |                     |                  |                |  |
| Intäkter  | 13 607 828          | 15 060 950          | 0               | 16 620 449          | 1 559 499        | 110,4 %        |  |
| Kostnader                                       | -11 180 876         | -11 245 280         | 0               | -11 600 958         | -355 678         | 103,2 %        |  |
| <b>Netto</b>                                    | <b>2 426 952</b>    | <b>3 815 670</b>    | <b>0</b>        | <b>5 019 491</b>    | <b>1 203 821</b> | <b>131,5 %</b> |  |
| <b>STADEN + AFFÄRSVERKEN TOTALT</b>             |                     |                     |                 |                     |                  |                |  |
| Intäkter  | 55 916 800          | 88 011 280          | 529 300         | 91 802 984          | 3 262 404        | 103,7 %        |  |
| Kostnader                                       | -190 194 332        | -222 545 540        | -1 425 800      | -222 862 929        | 1 108 411        | 99,5 %         |  |
| <b>Netto</b>                                    | <b>-134 277 532</b> | <b>-134 534 260</b> | <b>-896 500</b> | <b>-131 059 946</b> | <b>4 370 814</b> | <b>96,8 %</b>  |  |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott/underskott</b> |                     |                     |                 |                     |                  |                |  |
| Raseborgs stad                                  | -2 278 342          | 100 600             | -896 500        | 6 083 225           | 6 879 125        |                |  |
| Raseborgs vatten                                | -131 315            | 12 430              | 0               | -80 660             | -93 090          |                |  |
| Ekenäs Energi                                   | 801 169             | 776 310             | 0               | 1 958 697           | 1 182 387        |                |  |
| <b>Totalt</b>                                   | <b>-1 608 488</b>   | <b>889 340</b>      | <b>-896 500</b> | <b>7 961 262</b>    | <b>7 968 422</b> |                |  |
| <b>Kumulativt underskott 31.12.</b>             |                     |                     |                 |                     |                  |                |  |
|   |                     | <b>IB 2010</b>      |                 |                     |                  |                |  |
|   |                     | <b>-25 814 982</b>  |                 | <b>-17 853 720</b>  | <b>7 961 262</b> |                |  |

**Revision**
**Förtroendeorgan: Revisionsnämnden**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**
**Ansvarsperson: Tove Lindström-Koli och Lauri Metsämäki**
**Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Granskning av laglighet (revisorn) och av ändamålsenlighet (revisionsnämnden).

**MÅLSÄTTNINGAR**

Stadens förvaltning och ekonomi för år 2010 granskas i enlighet med kommunallagen, stadens revisionsstadga och godkänt revisions- och utvärderingsprogram. Antalet revisionsdagar uppgår till 85 dagar enligt av fullmäktige godkänd offert. Därtill kommer sekreterar- och övriga uppdrag i nämnden. Revisionsnämnden sammankommer till 7 möten. Till mötena inkallas ledande tjänstemän för förvaltningsenheterna i enlighet med godkänt utvärderingsprogram. Revisionen utförs i enlighet med godkänt arbetsprogram. Revisorerna rapporterar över utförda revisioner till nämnden 2-3 gånger per år skriftligen samt därtill muntligen enligt behov. Revisorernas arbete resulterar i en revisionsberättelse till stadsfullmäktige. Nämndens arbete resulterar i en utvärderingsberättelse till stadsfullmäktige.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>  |         |         |         |
| Antal mötesdagar ( 9 medlemmar )                           |         | 63      | 59      |
| Antal revisionsdagar (lagstadgade och uppgifter i nämnden) |         | 92      | 93      |
| <b>Mätare</b>  |         |         |         |
| Antal mötesdagar / revisionsmedlem                         |         | 7,0     | 6,6     |
| Euroarevisionsdag (revisor)                                |         | 549     | 527     |
| Euroa/revisionsdag totalt                                  |         | 661     | 714     |
| Euroa/mötesdag / medlem                                    |         | 132     | 158     |

| SAMMANDRAG €             | BS 2009        | BU 2010        | Förändring i budgeten | BS 2010        | Avvikelse    | Utfall i %   |
|--------------------------|----------------|----------------|-----------------------|----------------|--------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>          |                |                |                       |                |              |              |
| Försäljningsintäkter     |                |                |                       |                |              |              |
| Avgiftsintäkter          |                |                |                       |                |              |              |
| Understöd och bidrag     |                |                |                       |                |              |              |
| Övriga intäkter          |                |                |                       |                |              |              |
| <b>Intäkter totalt</b>   | <b>0</b>       | <b>0</b>       | <b>0</b>              | <b>0</b>       | <b>0</b>     | <b>0,0%</b>  |
| <b>Kostnader</b>         |                |                |                       |                |              |              |
| Personalkostnader        | -8 143         | -8 360         |                       | -9 315         | -955         | 111,4%       |
| Köp av tjänster          | -54 246        | -57 490        |                       | -52 403        | 5 087        | 91,2%        |
| Material och varor       | -75            | -350           |                       | -150           | 200          | 42,9%        |
| Understöd                |                |                |                       |                |              |              |
| Övriga kostnader         | -88            | -1 200         |                       | -4 490         | -3 290       | 374,2%       |
| <b>Kostnader totalt</b>  | <b>-62 552</b> | <b>-67 400</b> | <b>0</b>              | <b>-66 358</b> | <b>1 042</b> | <b>98,5%</b> |
| <b>Verksamhetsbidrag</b> | <b>-62 552</b> | <b>-67 400</b> | <b>0</b>              | <b>-66 358</b> | <b>1 042</b> | <b>98,5%</b> |

## **ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS**

### **Allmänt:**

Antalet revisionsdagar uppgick till totalt 93 dagar, vilket inkluderar sekreterar- och övriga uppdrag i revisionsnämnden. Under året idkade revisionsnämnden samarbete med Salo revisionsnämnd genom besök till städerna. Till varje möte har inkallats ledande tjänstemän för förvaltningsenheterna i enlighet med godkänt utvärderingsprogram. Revisionen utfördes i enlighet med godkänt arbetsprogram. Revisorerna rapporterade över utförda revisioner till nämnden 2 gånger skriftligen samt därtill muntligen enligt behov. Revisorernas arbete resulterade i en revisionsberättelse till stadsfullmäktige. Nämndens arbete resulterade i en utvärderingsberättelse till stadsfullmäktige.

**Sektor: Allmän och koncernförvaltning**

Förtroendeorgan: Stadsstyrelsen

Ansvarsperson: Stadsdirektör Mårten Johansson

**DRIFTSHUSHÅLLNING****Sammandrag****GRUNDLÄGGANDE UPPGIFT**

Sektorn för allmän och koncernförvaltning erbjuder stödtjänster för förvaltningen samt utvecklings- och näringstjänster. Den omfattar vidare stadens egen grundtrygghetsproduktion och förvaltningen av stadens utrymmen inklusive kosthåll och städning.

**FRAMGÅNGSFAKTORER**

Ett strategiskt arbetssätt utgående från stadens mission, vision och strategi

En gemensam förvaltningskultur som genomsyras av värdegrunden;

Förändringsvilja med sikte på framtiden

Kunden i centrum – serviceanda också inom koncernen

Rättvisa och öppenhet – dialog med invånarna

Tvåspråkighet och traditioner – god service på svenska och finska

Systematiserad riskhantering och hög beredskap

Ökad produktivitet - alla kan bli minst 2 % effektivare

Välgjorda och kontrollerade upphandlingar och avtal

Tydlig koncernstyrning

**STRATEGISKA RIKTLINJER FÖR ÅREN 2010-2012****Utvärdering av processer:**

*Systematisk riskhantering och beredskap:* Riskkartering gjord åt revisorerna hösten 2010. Beredskapsplan uppgjord för nya stadshuset. Utrymningsövning ordnades hösten 2010. Beredskapsövning hölls med Hangö, brigaden och alla myndigheter 5.5.2010.

*Tydligare koncernstyrning:* Hyresaktiebolagens disponentskap ordnades i egen regi. Stadens revisorer granskar räkenskaperna i de flesta bolag från år 2010.

*Klar målstyrning och förvaltningsvisa resultatkort:* Ekonomiplanen och budgeten strukturerad utgående från strategin. Åtgärdsprogrammets åtgärder i budgeten redovisade enligt ansvarsområde.

*Regelbunden beslutsrelevant rapportering och uppföljning till förtroendeorgan:* Rapporteringen till förtroendeorgan gjordes kvartalsvis.

*Aktiv växelverkan och dialog mellan beställare och utförare och utvecklandet av klarare rutiner inom intern service och grundtrygghet:* Avtal mellan IS och alla sektorer gjordes i december 2010. Egen och annan produktion separerad i grundtrygghetens Maisemauppföljning.

*Extern kvalitetsutvärdering av servicen via ARTTU-programmet och språkbarometern:* Under år 2010 gjorde ARTTU en beslutsfattaranalys som presenterades för fullmäktige 7.4.2011. Senaste språkbarometer gjordes 2008, nästa gång våren 2012.

*Systematisk uppföljning av rationaliseringsåtgärder, produktivitetsökningar och spartalkot:* Framgångsrikast inom vården, särskilt vård, i hemmet och dagvården samt familjearbete. Spartalkot redovisas i personalbokslutet. Målet på 2,7 m € nåddes och till ¼ utan permitteringar.

*Kvalitetssystem och utbildning för bättre beredning och förebyggande av besvär:* Riskfaktorerna inom upphandling har identifierats och processen förändrats för att minska risker, ändring av instruktion och nytt internkontrolldirektiv.

*Riktlinjer för information och kommunikation:* Godkändes av stadsstyrelsen i oktober 2010.

*Minskning av fastighetsbeståndet via fastighetsbanken:* Sammanlagt 15 objekt avyttrades 2010 motsvarande 5000 kvadratmeter, Nettoförsäljningsvinsten blev 2,4 m €.

*Granskning av Ekenäs Energis juridiska form:* Framflyttad till 2011 p.g.a. att av tidtabellen för lagstiftningen om bolagisering av kommunernas affärsverk skjuts framåt.

*Möjligheterna till centraliserade kanslitjänster och löneräkning utredes:* Sker i samband med utvärderingen 2011.

Löneräkningen är redan centraliserad.

*Uppdatering av instruktioner och budgetuppställningen externt/internt:* Instruktionerna har uppdaterats gällande delegeringar och upphandlingsförfarandet. Budgeten 2011 redovisar interna och externa kostnader separat.

*En organisationsplan med en optimal resursering för stadens förvaltning uppgörs:* Har gjorts stegvis inom IS, grundtrygghetsproduktionen och parkavdelningen. Görs stegvis under 2011 som en följd av översynen av förvaltningen.

**Stadskansliet**
**Förtroendeorgan: Stadsstyrelsen**
**Ansvarsperson: Stadssekreterare Thomas Flemmich**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**
**Sammandrag**
**Verksamhet**

Stadskansliet fungerar som stadsfullmäktiges och stadsstyrelsens beredande och verkställande organ i frågor som berör stadens förvaltning.

Stadskansliets verksamhetsområde är allmän förvaltning. Stadskansliet handhar frågor relaterade till allmänna val, translatorjänster, information, arkivering samt front-officeverksamheten i Ekenäs, Karis och Pojo samt stadens telefonväxel.

Stadskansliet koordinerar stadens verksamhet inom många uppgiftsområden, ger service till andra avdelningar inom Allmän och koncernförvaltning samt till andra sektorer och utvecklar stadens förvaltning som helhet. Stadskansliet fungerar som stadsdirektörens kansli och bistår stadsdirektören i dennes arbete som föredragande i stadsstyrelsen.

Staden köper skuldrådgivartjänster av Kyrkslätt och fungerar som värdkommun för socialombudsmannen i Västra Nyland. Staden säljer patientombudsmannatjänster till Hangö stad.

Stadens allmänna mål är de mål som stadskansliet arbetar för att förverkliga.

Stadsstyrelsen ansvarar för resultatområdet Stadskansliet.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Målsättningen under verksamhetsperioden är att utveckla den externa och interna informationen samt värna om en god beredning och ett gott språk på såväl svenska som finska i beredningstexterna.

Stadskansliet strävar efter att på ett smidigt och kundvänligt sätt betjäna såväl interna (stadens anställda och förtroendevalda) som externa (kommuninvånare m.fl.) kunder.

Stadsstyrelsen övergår till ett papperslöst stadsstyrelsearbete under verksamhetsperioden.

Arkivplan för stadens arkiv och informationsstrategi uppgörs.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

Papperslöst styrelsearbete införs under våren 2010 efter utbildning av förtroendevalda/stadsstyrelsen

Arkivplanen uppgörs under verksamhetsperioden/stadssekreteraren

Informationsstrategi/informatören

|                          | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--------------------------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>      |         |         |         |
| Stadsfullmäktige         |         |         |         |
| - antal sammanträden     | 8       | 9       | 7       |
| - behandlande paragrafer | 218     |         | 143     |
| Stadsstyrelsen           |         |         |         |
| - antal sammanträden     | 25      | 30      | 25      |
| - behandlande paragrafer | 698     | 700     | 528     |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 208 597           | 218 950           |                                  | 197 479           | -21 471          | 90,2%             |
| Avgiftsintäkter                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Understöd och bidrag            | 3 646 109         | 2 688 100         |                                  | 2 748 283         | 60 183           | 102,2%            |
| Övriga intäkter                 | 150 953           | 10 200            |                                  | 116 290           | 106 090          | 1140,1%           |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>4 005 659</b>  | <b>2 917 250</b>  | <b>0</b>                         | <b>3 062 052</b>  | <b>144 802</b>   | <b>105,0%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -23,6 %           |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -1 423 665        | -1 449 230        |                                  | -1 372 904        | 76 326           | 94,7%             |
| Köp av tjänster                 | -701 310          | -567 680          | -53 000                          | -778 409          | -157 729         | 125,4%            |
| Material och varor              | -141 661          | -134 330          |                                  | -74 034           | 60 296           | 55,1%             |
| Understöd                       | -431 585          | -227 000          |                                  | -391 154          | -164 154         | 172,3%            |
| Övriga kostnader                | -2 576 360        | -522 550          |                                  | -708 488          | -185 938         | 135,6%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-5 274 581</b> | <b>-2 900 790</b> | <b>-53 000</b>                   | <b>-3 324 989</b> | <b>-371 199</b>  | <b>112,6%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -37,0 %           |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-1 268 922</b> | <b>16 460</b>     | <b>-53 000</b>                   | <b>-262 937</b>   | <b>-226 397</b>  | <b>719,6%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -79,3 %           |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR/PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Arbetet på att utveckla den externa och interna informationen samt värna om en god beredning och ett gott språk på såväl svenska som finska i beredningstexterna fortsatte under verksamhetsperioden. Det är fråga om ett ständigt pågående arbete som hela tiden kan utvecklas och förbättras. Staden strävar i sin information till att ge en korrekt och snabb information till kommuninvånarna och de anställda. I ärenden som berör personalen är målet att först informeras personalen och därefter allmänheten. Information från förtroendeorganen handhar och ansvarar förtroendevalda för. Translatörresursen minskade under verksamhetsåret från 3,0 till 2,5. Det är väsentligt att förtroendeorganens beredande och föredragande tjänstemän ansvarar för att sakinnehållet i beredningarna är det samma på båda inhemska språken.

Målsättningen att övergå till ett papperslöst stadsstyrelsearbete har inte förverkligats pga resursbrister.

Arbetet med att utarbeta en arkivplan för staden påbörjades under verksamhetsåret och arbetet fortsätter under år 2011.

Handlingsplan för informationen i Raseborgs stad godkändes av stadsstyrelsen under hösten 2010. I handlingsplanen behandlas intern och extern information samt marknadsföringen av staden. Tanken med planen är att den ska vara ett levande dokument som utvecklas kontinuerligt.

### Ekonomi:

Stadskansliet har erhållit 5,0 % mera intäkter än vad som budgeterats. Största delen av intäkterna utgörs av samgångsbidraget. Verksamhetens kostnader överskreds med 0,6 %, medan verksamhetsbidraget totalt för stadskansliet blev 126 500 € bättre än budgeterat.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Utgående från budgeten 2010 var sparmålet för stadskansliet 57 969 € (4 % av de budgeterade personalutgifterna för år 2010 = 1 449 230 €).

Den sammanlagda inbesparingen under 2010 blev 76 325 € eller 5,3 % av budgeterade utgifter.

I den totala utgiften för stadskansliets personalutgifter ingår stadsfullmäktiges och stadsstyrelsens arvoden vilka under år 2010 uppgick till 150 398 € jämfört med budgeterade 167 150 €.



**Ekonomiavdelningen**
**Förtroendeorgan: Stadsstyrelsen**
**Ansvarsperson: Stadskamrer Thomas Karlsson**
**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**
**Verksamhet**

Ekonomiavdelningen ansvarar för ekonomiplanering och –förvaltning, bokslut och verksamhetsberättelse, ICT, statistik, upphandlingar och riskhantering.

**Målsättningar**
**Konkretiserade målsättningar**

- Exakt redovisning, god rapportering och informativa bokslut.
- Realistisk, informativ budget och ekonomiplan för staden och affärsverken.
- Fakturering i rätt tid till rätt belopp till rätt kund.
- Beställning, effektiv cirkulation av fakturorna, registrering (skanning), betalning, bokföring och arkivering av inköpsfakturer i tid.
- Upprätthållande av register över anläggningstillgångar och övrig egendom.
- Totalekonomiskt förmånlig upphandling med minimerande av rättsprocesser.

**ICT-målsättningar**

- skapa en modern, effektiv och inspirerande arbetsmiljö, där både intern och extern kommunikation betonas
- skapa en infrastruktur som tillgodoser förvaltningens och skolornas nuvarande och kommande behov
- främja Workgroup-tänkandet på ett sådant sätt att gemensam information är lätt tillgänglig för alla som behöver den
- uppfylla avdelningarnas och enheternas utvecklingsbehov i mån av möjlighet
- delta i samarbetsprojekt med grannkommunerna.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

Försäljningsfaktureringen utvecklas så att kunderna under år 2010 ges möjlighet att betala fakturor elektroniskt. Staden kommer vidare att ta i bruk en modul i Pro Economica som möjliggör att på elektronisk väg ta emot inköpsfakturor vilket på sikt minskar på arbetsmomenten i behandlingen av inkommande fakturor.

Under år 2010 genomförs ett projekt gällande IT-lösningar för HRM (personalsystem). Projektet omfattar system för rekrytering, web-inmatning, e-blanketter och ett elektroniskt arbetsbord.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                                      |         |         |         |
| Bankverifikat  | 1 492   | 550     | 519     |
| Inköpsreskontraverifikat (Rondo)                         | 51 139  | 46 100  | 51 059  |
| Elektroniska transaktioner<br>inköp/försäljning, %-andel | 0       | 10      | 0       |
| Serverar   | 55      | 58      | 60      |
| Arbetsstationer  | 1 453   | 1 400   | 1 486   |
| Användare  | 4 279   | 3 800   | 3 962   |
| Nätverksskrivare   | 0       | 175     | 210     |
| Nätverkspunkter  | 0       | 145     | 152     |
| Avslutade HelpDesk uppdrag                               |         |         |         |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 151 722           | 114 000           |                                  | 182 463           | 68 463           | 160,1%            |
| Avgiftsintäkter                 | 10 090            | 5 500             |                                  | 24 145            | 18 645           | 439,0%            |
| Understöd och bidrag            |                   |                   |                                  |                   | 0                | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 5 405             | 0                 |                                  | 4 743             | 4 743            | 0,0%              |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>167 217</b>    | <b>119 500</b>    | <b>0</b>                         | <b>211 351</b>    | <b>91 851</b>    | <b>176,9%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 26,4 %            |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -1 205 949        | -1 160 620        |                                  | -1 127 294        | 33 326           | 97,1%             |
| Köp av tjänster                 | -1 709 892        | -1 602 470        |                                  | -1 577 423        | 25 047           | 98,4%             |
| Material och varor              | -55 142           | -79 200           |                                  | -47 971           | 31 229           | 60,6%             |
| Understöd                       |                   |                   |                                  | 0                 | 0                | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -431 384          | -563 860          |                                  | -432 757          | 131 103          | 76,7%             |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-3 402 367</b> | <b>-3 406 150</b> | <b>0</b>                         | <b>-3 185 445</b> | <b>220 705</b>   | <b>93,5%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -6,4 %            |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-3 235 150</b> | <b>-3 286 650</b> | <b>0</b>                         | <b>-2 974 094</b> | <b>312 556</b>   | <b>90,5%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -8,1 %            |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Arbetet med att vidareutveckla den interna faktureringen har fortsatt och för intern service del har man preciserat beräkningsgrunderna för intern hyra, måltids- och städservice så att IS haft möjlighet att ingå avtal med de interna kunderna i stadens förvaltning. Mellan grundtrygghetens beställar- och produktionsenhet har likaså den interna faktureringen vidareutarbetats så att produktionens kostnader kvartalsvis övervältras på beställarenheten vilket medför ger en exaktare kvartalsrapportering.

Det gemensamma europeiska betalningssystemet (SEPA) har för stadens del tagits i bruk i november efter ett projekt i samråd med Logica.

Mottagande av elektroniska fakturor har förverkligats så att systemuppbyggnad gjorts under hösten, testkörningar har utförts efter årsskiftet och systemet har tagits i bruk i mars 2011. Elektronisk fakturering av försäljningsfakturor startas efter att inköpssidan fungerar fullt ut.

Under året har satsningar gjorts på ICT-samarbete i regionen. Raseborgs stad har gått med i ett regionalt projekt vars målsättning är en gemensam ICT-strategi och ett regionalt datanät. Projektet stöds av Nylands Förbund.

### Ekonomi:

Totalt har ekonomiavdelningen nettomässigt underskridit sin budget med nästan 10 % och verksamhetsbidraget har förbättrats med över 8 %, dels beroende på spartalkot, dels på att 2009 var extra kostsamt p.g.a. kommunsamgången.

IT-enheten har hållits inom den budgeterade ramen med god marginal. Förutom spartalkot har inbesparingar gjorts i första hand på leasinghyror men också i någon mån på köpta tjänster och materialinköp.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Utgående från budgeten 2010 var sparmålet för ekonomiavdelningen 25 584 € (4 % av de budgeterade personalutgifterna för år 2010 = 639 600 €).

Den sammanlagda inbesparingen blev 24 868 € eller 3,9 % av budgeterade utgifter.

Inbesparingen fördelades så att 1 266 € uppstod år 2009, 23 322 € år 2010 och 280 € år 2011.  
I 2009 års belopp har inkluderats två dagar som fick räknas tillgodo i och med att den oavlönade tjänstledigheten uttogs på 2009 års sida.

Utgående från budgeten 2010 var sparmålet för IT-enheten 19 113 € (4 % av de budgeterade personalutgifterna för år 2010 som är 521 020 € - den fackliga representantens kostnad 43 190 € = 477 830,00 €)

Den sammanlagda inbesparingen blev 19 399 € eller 4,1 % av budgeterade utgifter.

**Personalavdelningen**
**Förtroendeorgan: Stadsstyrelsen/Personalsektionen**
**Ansvarsperson: Personalchef Johan Nylund**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**
**Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Personalförvaltningen ansvarar för stadens personalutveckling, avtalsförhandlingar, pensionsärenden, arbetarskydd, sysselsättning av långtidsarbetslösa, personalförmåner och rekreation, samt stöder de övriga sektorerna vid rekrytering.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Att serva personalen med löneräkning, personalförmåner, pensionsansökningar, anställningsärenden. Stöda förmän i rekryterings- och andra personalärenden.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

Personalchefen ansvarig tjänsteman och personalsektionen ansvarigt organ.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                          |         |         |         |
| - Antal löneutbetalningar per år             | 37 118  | 34 000  | 36 728  |
| - Antal deltagare i hälsoprojekt Aino Active | 70      | 100     | 72      |
| - Antal utdelade motionsedlar                | 16 630  | 36 000  | 22 210  |
| Antal syselsatta i snitt per månad           | 0       | 75      | 74      |

| SAMMANDRAG €                    | BS 2009           | BU 2010           | Förändring i budgeten | BS 2010           | Avvikelse      | Utfall i %    |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|----------------|---------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                       |                   |                |               |
| Försäljningsintäkter            | 173 695           | 230 700           |                       | 187 400           | -43 300        | 81,2%         |
| Avgiftsintäkter                 | 372 232           | 0                 |                       | 0                 | 0              | 0,0%          |
| Understöd och bidrag            | 0                 | 128 500           |                       | 335 124           |                |               |
| Övriga intäkter                 | 5 838             | 0                 |                       | 3 821             | 3 821          | 0,0%          |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>551 765</b>    | <b>359 200</b>    | <b>0</b>              | <b>526 345</b>    | <b>-39 479</b> | <b>146,5%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                       | -4,6 %            |                |               |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                       |                   |                |               |
| Personalkostnader               | -1 372 210        | -1 365 720        |                       | -1 211 423        | 154 297        | 88,7%         |
| Köp av tjänster                 | -864 926          | -882 300          |                       | -814 398          | 67 902         | 92,3%         |
| Material och varor              | -70 442           | -111 900          |                       | -90 965           | 20 935         | 81,3%         |
| Understöd                       |                   |                   |                       |                   |                |               |
| Övriga kostnader                | -100 177          | -72 990           |                       | -103 542          | -30 552        | 141,9%        |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-2 407 755</b> | <b>-2 432 910</b> | <b>0</b>              | <b>-2 220 328</b> | <b>212 582</b> | <b>91,3%</b>  |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                       | -7,8 %            |                |               |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-1 855 990</b> | <b>-2 073 710</b> | <b>0</b>              | <b>-1 693 983</b> | <b>173 103</b> | <b>81,7%</b>  |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                       | -8,7 %            |                |               |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Avdelningens målsättningar har i stort uppfyllts i enlighet med budgeten.

### Ekonomi:

Totalt sett har endast 81,7% av verksamhetsbidraget använts. Intäkterna var större än budgeterat och kostnaderna mindre än budgeterat. Den största enskilda överskridningen inom personalavdelningen är kostnaden för företagshälsovård. Den verkliga kostnaden blev 343 495€ mot budgeterade 200 000€. Av den totala kostnaden var 195 823€ en intern kostnad till stadens egen företagshälsovård, medan de resterande 147 672€ var externt köpta tjänster. För samtliga kostnader för företagshälsovård får arbetsgivaren retroaktivt 50-60% i ersättning från FPA.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

En ålderspension från och med 1.9.2010 ledde till att lönekostnaden inom lönesekreterarteamet blev lägre än budgeterat. Inbesparingen räknades tillgodo i spartalkot. Inga permitteringar genomfördes, utan personalen tog tjänstledigt/spartalko som ströddagar. Inbesparingsmålet har nåtts med beaktande av att en del av avdelningens personal är av laglighetsskäl befriade från permitteringar.

## Utvecklingsavdelningen

Förtroendeorgan: Stadsstyrelsen/Sektionen för koncernpolitik, strategi och ekonomi

Ansvarsperson: Utvecklingsdirektör Jyrki Hakkarainen

---

### VERKSAMHET

Avdelningen ansvarar för näringslivstjänsterna, turistsericen och myndighetsuppgifterna för lantbruksnäringarna.

I avdelningens uppgifter ingår också kollektivtrafik, turism, företags- och regionmarknadsföring samt olika enskilda utvecklingsprojekt.

Ett centralt mål för näringspolitiken i Raseborgs stad är att främja förutsättningarna för företagsamhet, nyföretagande och generationsskiften.

Avdelningen koordinerar stadens målsättningar och resultatförväntningar i de samfund och program som ansvarar för företagsrådgivning och projektfinansiering till näringslivet: KOKO (kohesions- och konkurrenskraftsprogrammet), Raseborgs Näringslivscentral Ab, Sydspetsen nyföretagarcentral rf., Västra Nylands handelskammare och Pomoväst rf.

Turistsericen går ut på att producera, uppdatera och distribuera turistinformation, marknadsföra Raseborg som besöksmål samt skapa en infrastruktur som stöder turistnäringen.

### MÅLSÄTTNINGAR

Befästa Raseborgs Näringslivscentral Ab:s verksamhet och skapa en verksamhetsstrategi åt centralen.

Delta i genomförandet av KOKO-projektet.

Utverka projektfinansiering för näringsutvecklings- och marknadsföringsprojekt.

Genomföra EU-projektet Baces.

Utveckla turistnäringen tillsammans med företagare och andra aktörer, effektivera turistinformationen, förbättra skyltningen, marknadsföra Raseborg som besöksmål, utveckla kvalitetssystemet (Kvalitet 1000).

Utveckla Ekenäs hamn för företagsverksamhetens del.

Utveckla Norra hamnen i Ekenäs även för företagsverksamhet.

Utveckla företagsverksamheten i stationsområdena..

Inom tider fastställda av MAVI behandla stödansökningar så att rätt stöd kan utbetalas till rätt sökande inom utsatt tid.

Uppdatera beredskapsplanen i kristid.

Utveckla samarbetet kring kollektivtrafiken samt avtalen om biljettstöd (bl.a. region- och pendlarbiljetten; stadsbiljett för Raseborg).

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                              |         |         |         |
| Turism   |         |         |         |
| - antal besök på stadens turistbyrå              | 34 211  | 35 000  | 27 070  |
| - antalet besök av grupper via turistbyrån       | 103     | 110     | 94      |
| Kollektivtrafik                                  |         |         |         |
| - antal månadsbiljetter som staden subventioner  | 4 297   | 4 800   | 4 727   |
| - stadens stöd/månadsbiljett, i genomsnitt euro  | 28      |         | 27      |
| Landsbygdstjänster                               |         |         |         |
| - andel av jordbruksstöden som söks via internet | 0       | 13      |         |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>  | <b>BU 2010</b>  | <b>Förändring i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>  | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-----------------|-----------------|------------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                 |                 |                              |                 |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 7 422           | 9 500           |                              | 27 053          | 17 553           | 284,8%            |
| Avgiftsintäkter                 | 0               | 1 000           |                              | 177             | -823             | 17,7%             |
| Understöd och bidrag            | 76              | 0               |                              | 32 630          | 32 630           | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 |                 |                 |                              | 71              | 71               | 0,0%              |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>7 498</b>    | <b>10 500</b>   | <b>0</b>                     | <b>59 931</b>   | <b>49 431</b>    | <b>570,8%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                              | 699,3 %         |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                 |                 |                              |                 |                  |                   |
| Personalkostnader               | -408 275        | -410 630        |                              | -341 657        | 68 973           | 83,2%             |
| Köp av tjänster                 | -105 860        | -187 780        |                              | -157 466        | 30 314           | 83,9%             |
| Material och varor              | -7 252          | -11 100         |                              | -8 562          | 2 538            | 77,1%             |
| Understöd                       | -189 671        | -273 000        |                              | -153 344        | 119 656          | 56,2%             |
| Övriga kostnader                | -29 427         | -14 760         |                              | -15 882         | -1 122           | 107,6%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-740 485</b> | <b>-897 270</b> | <b>0</b>                     | <b>-676 911</b> | <b>220 359</b>   | <b>75,4%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                              | -8,6 %          |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-732 987</b> | <b>-886 770</b> | <b>0</b>                     | <b>-616 980</b> | <b>269 790</b>   | <b>69,6%</b>      |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR/PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Utvecklingsavdelningens mål har uppnåtts bra både när det gäller verksamhet och ekonomi. Uppgifterna omorganiserades under året för kanslisten för lantbrukstjänster och inom kollektivtrafikärenden. Dessa har resulterat i effektivare ekonomi inom avdelningen.

Utvecklingsavdelningen har bearbetat som primus motor för utvecklingsprojekt för näringar inom trädgårds-, närodlat mat-, och upplevelsebranscher och i det regionala utvecklingsarbetet. Avdelningen har inte tagit del i utvecklande av hamnar eller stationsområden inte heller i beredskapsplanering för kristider.

### **Turismen**

Antalet turister har ökat, främst från huvudstadsregionen men också antalet utländska turister som gör dagsturer till staden har ökat. Antalet grupper har varit ungefär oförändrat. Antalet besökare på turistbyrån har sjunkit p.g.a. att biljettförsäljningen upphörde i januari 2010.

Marknadsföringskampanjen "Love, Peace and Harmony" tillsammans med Hangö har utfallit väl och fortsätter under år 2011. Turistbyrån har deltagit i resevässan och båtmässan tillsammans med företagare. Turistbyrån har utvecklat stadens turisthemsida kontinuerligt under året. Stadens turistbroschyr har gjorts i 6 språkversioner, svenska, finska, engelska, tyska, franska och ryska. Broschyrerna finns i pdf-format på hemsidan. Dessutom har platskartor gjorts, en över Ekenäs och Ramsholmen och en över Karis, Fiskars, Billnäs och Svartå.

Trots kraftigt decimerade resurser har landsbygdskansliet klarat av att betala lantbruksstöden inom utsatt tid. Hela arbetet på landsbygdskansliet har blivit lidande på grund av obesatt tjänst. Uppdateringen av beredskapsplanen för livsmedelsförsörjning i kristid har inte kunna utföras på grund av resursbrist.

Samarbete inom kollektivtrafiken har utvecklats tillsammans med Nylands NTM-central som är den regionala och lokala behöriga myndigheten. Avtalen för kollektivtrafikens region och pendlarbiljetter har uppdaterats att motsvara bestämmelserna kollektivtrafiklagen och trafikavtalsförordningen som trädde i kraft 3.12.2009. Pendlarbiljetten ska också täcka resor i riktning Åbo. Med anledning av SDP:s fullmäktigemotion har man gjort en utredning om utvecklande av servicetrafiken i Raseborg. Budgetmedel för 2011 finns reserverade för start av servicetrafik i slutet på året. Stadsbiljett inom Raseborg har beaktats för år 2012 i ekonomiplanen 2011-2013.

Det glädjande med kollektivtrafiken är att åtgången av stadsstödda regionbiljetter ökade 15,5 % och åtgången av huvudstadsregionens pendlarbiljetter ökade 9,4 % jämfört med 2009. Stadens kollektivtrafiktjänster saknar fortfarande en stadsbiljett inom Raseborg som är billigare än regionbiljett och mera omfattande servicetrafik som baserar sig på lokala rutter och anrop. Det är meningen att dessa ska förverkligas inom ett år.

### **Ekonomi:**

Budgeten uppfylldes även för de ekonomiska nyckeltalen. Verksamhetskostnaderna totalt underskred budgeten. Turismen utökade budgeten med marknadsföringskampanjen "Love, peace and harmony" tillsammans med Hangö stad. Kampanjen finansierades delvis av Nylands förbund.

### **Ekonomisk analys av spartalkot:**

Målen med spartalkot uppnåddes genom att effektivera verksamheten, frivilliga oavlönade ledigheter och genom andra arrangemang.

### **Landsbygdskansli**

På grund av att kanslisttjänsten varit obesatt under flera månader har inbesparingen på personalkostnader varit 24 %.

### **Turismen:**

Turistbyrån uppnådde spartalkots inbesparing med god marginal genom att en person var alterneringsledig vilket minskade lönekostnaderna något, samt genom att minska antalet sommaranställda vilket medförde att endast de viktigaste arbetsuppgifterna prioriterades.



**Intern Service**
**Förtroendeorgan: Stadsstyrelsen/Sektionen för koncernpolitik, strategi och ekonomi**
**Ansvarsperson: Avdelningschef Roald von Schoultz**
**VERKSAMHET**

Uppgiften för Raseborgs interna service är att handha totalansvaret för kommunens alla utrymmen, trygga fastigheternas skick genom ändamålsenligt underhåll, anpassa utrymmesmassan (egna och hyrda utrymmen) till den nya kommunens behov, erbjuda ändamålsenliga utrymmen för alla verksamheter, erbjuda städservice och kosthåll.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Sälja byggnader som staden inte har användning för. Sträva till en effektiv och ändamålsenlig användning av fastigheterna. Förhindra fastigheternas förfall och värdesänkning. Reparationsprogram (PTS) uppgörs över behovet av reparationer för fastigheterna de 5 närmaste åren.

Att med stark sakkännedom tillsammans med enheterna komma överens om hurdana städtjänster de behöver enligt serviceprogrammet. Som grund används krav på servicenivå och därefter beräknas städfrekvensen.

Effektivisera kosthålllet utan att matkvaliteten lider. Öka informationen om kosthålllet till kunderna och anhöriga. Skötsel av disponenttjänst i egen regi utreds. Strävas till att införa kapitalhyra 2011

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

Chef för intern service:           Roald von Schoultz

Fastigheter: försäljningsvinst för fastighetsförsäljning år 2010 1,2 miljoner € (netto)

Fastighetschef:                   Kjell Holmqvist

Städservice: utförande av städdimensionering år 2010

Städchef:                           Roald von Schoultz

Kosthåll: undersökning av kostnader för centralkök kontra mindre kök

Kosthållschef:                   Tove Damen-Wikholm

|                                | BS 2009   | BU 2010   | BS 2010   |
|--------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| <b>Prestationer</b>            |           |           |           |
| fastighetsmassa m <sup>2</sup> | 165 000   | 160 000   | 155 000   |
| sålda matportioner             | 1 395 878 | 1 400 000 | 1 444 974 |
| ytor att städa m <sup>2</sup>  | 100 000   | 0         | 0         |
| <b>Mätare</b>                  |           |           |           |
| intern hyra per m <sup>2</sup> | 2,5-7 €   | 3,66 €    | 3,66 €    |
| städkostnad per h              | 21,00 €   | 20,00 €   | 20,00 €   |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>     | <b>BU 2010</b>     | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>     | <b>Avvikelse</b>  | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                    |                    |                                  |                    |                   |                   |
| Försäljningsintäkter            | 6 750 434          | 6 835 700          |                                  | 7 086 856          | 251 156           | 103,7%            |
| Avgiftsintäkter                 | 12 335             | 0                  |                                  | 10 926             | 10 926            | 0,0%              |
| Understöd och bidrag            | 65 900             | 0                  |                                  | 58 820             | 58 820            | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 8 099 115          | 8 930 370          |                                  | 9 916 709          | 986 339           | 111,0%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>14 927 784</b>  | <b>15 766 070</b>  | <b>0</b>                         | <b>17 073 311</b>  | <b>1 307 241</b>  | <b>108,3%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | 14,4 %             |                   |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                    |                    |                                  |                    |                   |                   |
| Personalkostnader               | -6 990 435         | -7 223 960         |                                  | -6 993 032         | 230 928           | 96,8%             |
| Köp av tjänster                 | -2 019 028         | -1 704 090         |                                  | -2 343 993         | -639 903          | 137,6%            |
| Material och varor              | -4 536 057         | -3 931 420         |                                  | -4 829 282         | -897 862          | 122,8%            |
| Understöd                       |                    |                    |                                  |                    | 0                 | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -2 145 055         | -1 818 550         |                                  | -2 211 336         | -392 786          | 121,6%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-15 690 575</b> | <b>-14 678 020</b> | <b>0</b>                         | <b>-16 377 643</b> | <b>-1 699 623</b> | <b>111,6%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | 4,4 %              |                   |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-762 791</b>    | <b>1 088 050</b>   | <b>0</b>                         | <b>695 668</b>     | <b>-392 382</b>   | <b>63,9%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | -191,2 %           |                   |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Fastighetsförsäljningen har överskridit budgeten med 100 %  
 Städdimensioneringen kom igång först under hösten och fortsätter under vintern 2011  
 Den kalla och snörika vintern och hösten har orsakat stora extra kostnader för snöröjning och uppvärmning.  
 Inneluftproblem i många fastigheter har orsakat stora extra kostnader.  
 Kapitalhyror införs inte under 2011.

### Ekonomi:

Fastighetsförsäljningen har genererat över 1 m € större inkomster än budgeterat.  
 Fastighetsunderhållet har överskridit sin kostnadsbudget med 1,7 m € p.g.a. ovanstående.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Intern Service uppnådde målsättningen med 4 % besparing.

## Grundtrygghetsproduktion

Förtroendeorgan: Stadsstyrelsen/Direktionen för grundtrygghetsproduktionen

Ansvarsperson: Produktionschef Eva Storgårds

---

### VERKSAMHET

Grundtrygghetsproduktionen ansvarar för förverkligande av serviceproduktionen enligt ett avtal med beställaren om kvantitet, innehåll och servicenivå i enlighet med grundtrygghetsnämndens beslut.

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

##### Hälsovårdstjänster

- förbättra kundbetjäningen genom att effektivera tidsbeställningen, bedömning av vårdbehovet och därigenom garantera vård inom utsatt tid
- öka invånarnas delaktighet i vårdprocessen och det egna ansvaret för sin hälsa samt satsa på sektoröverskridande samarbete för att öka varje kommuninvånarens välbefinnande och hälsa
- jobba för att hela kommunen antar mottot Rökfri arbetsplats

##### Omsorgstjänster

- tyngdpunkten läggs på att utveckla ett brett utbud av förebyggande service och vård i syfte att öka den äldres möjlighet att tryggt kunna bo i sitt eget hem
- stärka personalens intresse för och kunskaper i att i all verksamhet ha ett rehabiliterande arbetssätt i syfte att upprätthålla eller öka klienternas funktionsförmåga

##### Social service

- satsa på ett mångprofessionellt arbete inom barnskyddet med nya arbetsmetoder och stödformer inom det förebyggande arbetet och öppna vården för att stödja barns och familjers välmående
- öka möjligheten till en meningsfull vardag för arbetslösa och daglediga i olika åldrar
- öka handledningen för ett aktivt samhällsengagemang förutom att trygga en minimiutkomst

#### Produktion av hälsovårdstjänster 21,8%

Ansvarsperson: chefsläkare Anne Pietinalho (jan-feb), Matti Sivonen(mars-aug), Elias Orvomaa(sept-dec)  
Produktion av hälsovårdstjänster omfattar det förebyggande hälsovårdsarbetet, öppen hälso- och sjukvårdsmottagning, tandvård, mentalvård, rehabiliterande verksamhet samt företagshälsovård.

#### Produktion av omsorgstjänster 46,2%

Ansvarsperson: omsorgschef Jeanette Pajunen  
Produktion av omsorgstjänster omfattar den förebyggande verksamheten, vård i hemmet, serviceboenden, servicebostäder, bäddavdelning samt åldringshem.

#### Produktion av social service 30,5%

Ansvarsperson: t.f. chef för social service Eivor Österlund-Holmqvist jan-mars, Outi Salmela april-dec.  
Produktion av social service omfattar barn- och familjearbete, vuxen socialarbete, utkomststöd, handikappservice, socialjour, missbrukarvård samt invandrarbyråverksamheten.

|  | BS 2009 | BU 2010  | BS 2010 |
|--|---------|----------|---------|
| <b><u>Produktion av hälsovårdstjänster</u></b> |         |          |         |
| <b>Prestationer / Mätare</b>                   |         |          |         |
| Öppen- och förebyggande hälsovårdsmottagning   |         |          |         |
| - antal klienter inom öppen mottagning         |         | 13 200   | 21 171  |
| - €/klient                                     |         | 256,00   | 136,27  |
| Rehabiliterande tjänster                       |         |          |         |
| - antal terapiklienter (totalt)                |         | 782      | 1 867   |
| - €/klient, fysioterapiklient                  |         | 794      | 406     |
| - €/klient, talterapiklient                    |         | 831      | 504     |
| Mentalvårdsverksamhet                          |         |          |         |
| - antal klienter på öppna mottagningen         |         | 800      | 1 648   |
| - €/klient                                     |         | 1 144,00 | 559,29  |
| Tandvård                                       |         |          |         |
| - antal klienter totalt på mottagningen        |         | 7 000    | 7 496   |
| - € i netto/klient                             |         | 158,00   | 113,53  |
| Företagshälsovård                              |         |          |         |
| - antal kunder totalt                          |         | 3 753    | 2 104   |
| - €/kundprestation                             |         | 125,00   | 78,31   |
| <b><u>Produktion av omsorgstjänster</u></b>    |         |          |         |
| Stöd och vård i hemmet                         |         |          |         |
| - antal klienter inom vård i hemmet            |         | 890      | 1 397   |
| Åldringshem                                    |         |          |         |
| - antal institutionsplatser                    |         | 127      | 122     |
| - antal vårddygn                               |         | 45 200   | 46 079  |
| - €/vårddygn                                   |         | 128,00   | 97,12   |
| Resurserat serviceboende                       |         |          |         |
| - antal boendeplatser                          |         | 76       | 78      |
| - antal vårddygn                               |         | 21 500   | 20 560  |
| - €/vårddygn                                   |         | 123,00   | 103,39  |
| Bäddavdelningsverksamhet                       |         |          |         |
| - antal vårddygn                               |         | 18 000   | 15 923  |
| - antal vårdplatser                            |         | 50       | 50      |
| - €/vårddygn                                   |         | 115,00   | 140,54  |

|   | BS 2009 | BU 2010  | BS 2010 |  |
|---|---------|----------|---------|--|
| <b><u>Produktion av social service</u></b>      |         |          |         |  |
| Barn och familjearbete                          |         |          |         |  |
| - antal placerade barn utanför hemmet           |         | 74       | 74      |  |
| - antal vård dagar                              |         | 14 400   | 13 344  |  |
| - placerade barn €/vårddygn                     |         | 138      | 147     |  |
| Vuxen socialarbete och utkomststöd              |         |          |         |  |
| - antal hushåll som erhåller utkomststöd        |         | 1 400    | 1 145   |  |
| - utkomststöd €/hushåll/år (brutto)             |         | 3 051    | 2 448   |  |
| Handikappservice                                |         |          |         |  |
| - antal handikappade klienter                   |         | 486      | 466     |  |
| - €/klient                                      |         | 2 533,00 | 758,34  |  |
| Missbrukarvård                                  |         |          |         |  |
| - antal besök vid A-kliniken                    |         | 1 612    | 2 048   |  |
| - antal vård dygn på missbrukarenheten (katkon) |         | 4 000    | 1 490   |  |
| - missbrukarenheten €/vårddygn                  |         | 49,00    | 339,48  |  |
| Invandrarverksamhet                             |         |          |         |  |
| - antal invandrare som vistats < 3 år i staden  |         | 120      | 120     |  |
| - antal invandrare totalt                       |         | 1 100    | 977     |  |

Mätarna för åren 2011-2012 är beroende av beställningen från grundtrygghetsnämnden.

| <b>SAMMANDRAG €</b>                 | BS 2009            | BU 2010            | Förändring i budgeten | BS 2010            | Avvikelse         | Utfall i %   |
|-------------------------------------|--------------------|--------------------|-----------------------|--------------------|-------------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>                     |                    |                    |                       |                    |                   |              |
| Försäljningsintäkter                | 1 083 223          | 2 279 660          |                       | 1 831 385          | -448 275          | 80,3%        |
| Försäljning (grundtrygghetsnämnden) | 0                  | 30 628 760         |                       | 28 211 317         | -2 417 443        | 92,1%        |
| Avgiftsintäkter                     | 4 083 672          | 4 002 890          |                       | 4 259 408          | 256 518           | 106,4%       |
| Understöd och bidrag                | 1 667 400          | 1 213 360          |                       | 1 286 158          | 72 798            | 106,0%       |
| Övriga intäkter                     | 598 163            | 438 640            |                       | 725 071            | 286 431           | 165,3%       |
| <b>Intäkter totalt</b>              | <b>7 432 458</b>   | <b>38 563 310</b>  | <b>0</b>              | <b>36 313 339</b>  | <b>-2 249 971</b> | <b>94,2%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)     |                    |                    |                       | 388,6 %            |                   |              |
| <b>Kostnader</b>                    |                    |                    |                       |                    |                   |              |
| Personalkostnader                   | -16 980 272        | -20 240 190        |                       | -18 742 517        | 1 497 673         | 92,6%        |
| Köp av tjänster                     | -10 499 434        | -9 484 070         |                       | -10 229 313        | -745 243          | 107,9%       |
| Material och varor                  | -1 208 863         | -1 154 450         |                       | -1 111 129         | 43 321            | 96,2%        |
| Understöd                           | -5 139 662         | -6 156 000         |                       | -4 781 215         | 1 374 785         | 77,7%        |
| Övriga kostnader                    | -1 413 896         | -1 528 600         |                       | -1 449 165         | 79 435            | 94,8%        |
| <b>Kostnader totalt</b>             | <b>-35 242 127</b> | <b>-38 563 310</b> | <b>0</b>              | <b>-36 313 339</b> | <b>2 249 971</b>  | <b>94,2%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)     |                    |                    |                       | 3,0 %              |                   |              |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>            | <b>-27 809 669</b> | <b>0</b>           | <b>0</b>              | <b>0</b>           | <b>0</b>          | <b>0,0%</b>  |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)     |                    |                    |                       | -100,0 %           |                   |              |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Grundtrygghetsproduktionens verksamhet har uppfyllt den beställning som grundtrygghetsnämnden gjort. Verksamheten har under året utvidgats med flere nya verksamhetspunkter och avdelningar, bl.a. ett demensboende och en avvänjningsenhet för missbrukare av rusmedel. Personalstyrkan har av denna anledning ökat med 39 personer bl.a. mental- och missbrukarvården, arbetsverksamhet i rehabiliterande syfte, vårdenheter och inom barn- och familjearbete.

De nya verksamhetsenheterna i nya utrymmen har inte kunnat starta i enlighet med de planerade tidtabellerna utan blivit försenade, och personalrekryteringen har därmed också förskjutits. Förskjutningen påverkar även utfallet i prestationer i jämförelse med beställningen för året. En del svårigheter finns fortsättningsvis i statistikföringen och uppföljningen enligt Maisema-modellen.

Produktionen har under året fortsatt utveckla de enhetsvisa målplanerna samt åtgärdsprogrammen i syfte att utveckla verksamheten, öka samarbetet mellan olika enheter samt optimalt omfördela personalresurserna.

Inom flera yrkesgrupper har rekryteringen av personal varit svår. Situationen är samma som i hela landet, att bristen är störst på läkare, tandläkare, psykologer, socialarbetare, talterapeuter och sjukskötare. Bristen på personal och omsättningen av personal på olika långa vikariat har föranlett omorganiseringar i personalfördelningen, ändringar i verksamhetsrutiner, längre väntetider, brist på kontinuiteten i vårdrelationer samt ett större behov av externa köptjänster. Personalen har upplevt den osäkra situationen med tillfälliga personalarrangemang tung och situationen har i viss mån påverkat till att utvecklingen av arbetet inom enheterna inte framskridit på önskat sätt.

H1N1-epidemin som föranledde massvaccinering av befolkningen gav personalen mycket extra arbete och utmaningar under vårvintern 2010.

Direktionen för grundtrygghetsproduktionen har jobbat målinriktat med operativa frågor och sammanträtt tio gånger under året.

### Ekonomi:

Grundtrygghetsproduktionen underskred budgeten 2010 med ca 2,4 m €

En inkomstökning på 540 000 euro inom omsorgstjänster beror både på en omstrukturering av verksamheten, en optimal beläggningsprocent på institutionerna och på en justering av klientavgifterna i början av året. Inkomsterna inom social service är däremot ca 400 000 euro lägre än beräknat. Orsaken är en avsevärt lägre nyttjandegrad på avvänjningsenheten för missbrukare av rusmedel, lägre kalkylerade ersättningar för flyktingverksamhet och mindre inkomster av klienternas egenandelar för färdtjänstresor enligt handikappservicelagen.

Den största inbesparingen står avdelningen för omsorgstjänster för, hela 1,6 m euro, varav 1,3 m euro i personalkostnader. Av denna summa hänför sig 0,5 m euro till 4 % spartalkot, 174 000 euro till försening i inledande av nya verksamheter och 0,5 m euro till svårigheter i personalrekrytering. Flera verksamhetspunkter inom omsorgstjänster har haft underbemanning under året och vårdarresurser för ca 90 000 euro har köpts från privata vårdproducenter till bl.a. hvc bäddavdelningen.

Totalt gjordes en inbesparing i personalkostnader på 1,4 m euro. En orsak var svårigheten att rekrytera personal inom alla avdelningar. Inom avdelningen för hälsovårdstjänster var läkarbemanningen under året ca 70 % av den planerade. I personalkostnaderna fanns inte alla läkartjänster budgeterade och motsvarade lönebelopp fanns inte heller upptaget under köptjänster. Trots detta uppvisar avdelningen en inbesparing på 380 700 euro i personalkostnader och momentet för köptjänster har underskridits marginellt på grund av att tillgången på köpläkartjänster varit begränsad.

## Produktion av social service

Avdelningen uppvisar ett positivt resultat på 0,5 m euro.

En bidragande orsak till resultatet är att kommunen under året betalat endast 50 % av andelarna till arbetsmarknadsstöd och inte ålagts att betala 100% som var antagandet i budgeteringskedet (avvikelse 460 000 euro).

Den ekonomiska recessionen i samhället och den ökade arbetslösheten har medfört att flere klienter för längre perioder varit beroende av utkomststöd. Antalet hushåll ökade inte i den mån som förväntades enligt prognosen gjord på basen av läget i början av året 2009 då klientantalen ökade markant. Långvariga klientförhållanden ökar behovet av det egentliga socialarbetet, uppgörande och uppföljning av aktiveringsplaner samt uppsökande verksamhet. Resurserna för detta bedöms inte ha varit tillräckliga. För att klara av de lagstadgade behandlingstiderna har extra personalresurser tillfälligt inkallats och personalkostnaderna har överskridits med 243 000 euro.

Satsningen på barnskyddsarbetet med två nyanställningar, nya arbetsmetoder och stödformer inom den öppna vården resulterade i att antalet nya placeringar utom hemmet minskat, placeringstiderna kunnat förkortas och även några tidigare placeringar har kunnat avbrytas. Antalet korttidsplaceringar av barn har ökat, främst på grund av ett ökat antal föräldrar med drog- och mentala problem med en överskridning på 134 000 euro som följd. Antalet barnfamiljer i behov av ekonomiskt stöd ökade och budgeten överskreds med 86 % (52 000 euro). Totalt uppvisar enheten barn- och familjearbete ett positivt resultat på 185 000 euro.

Utvidgningen av verksamheten vid arbetsverkstäderna för långtidsarbetslösa och en personalökning på verkstäderna medförde att man kunnat erbjuda en meningsfull vardag och ett aktivare samhällsengagemang för flera arbetslösa. Kommunens utgifter för andelar till arbetsmarknadsstödet var 91 000 euro mindre än år 2009. Budgeten för grundläggande utkomststöd och för andelar till arbetsmarknadsstöd underskreds med 362 000 euro.

Avvänningsenheten för missbrukare av rusmedel öppnades 29.3.2010. Användningsgraden har varit knappt 50 % av den planerade och intäkterna från försäljning av tjänster till andra kommuner därför lägre än beräknat. Detta ger en överskridning av budgetmomentet på 300 000 euro. Vårdavsnitt på avvänningsenheten har däremot till en del ersatt längre vårdavsnitt på rehabiliteringsanstalter och gett inbesparing på 194 000 euro. Koordineringen av missbrukarvården har över lag förbättrats.

En grupp flyktingar togs emot i Raseborg i början av året. Invandrarbyrån uppvisar ett positivt resultat på 23 115 euro. Alla intäkterna för flyktingverksamheten var 164 000 € högre än verksamhetsutgifterna.

Handikappservice överskred budgeten med 536 000 € varav 205 000 € hänförs till färdtjänst enligt handikappservicelagen. Antalet klienter som erhöll beslut om färdtjänst ökade med 56. I enlighet med den nya lagen om subjektiv rätt till personlig assistent ökade behovet av personlig assistans och medförde en överskridning av budgeten med 144 000 €. Antalet platser på resurserat serviceboende för utvecklingsstörda ökade främst beroende på försämrad funktionsförmåga på grund av ålder och budgetmomentet överskreds med 132 000 €. Antalet institutionsplatser var på samma nivå som tidigare.

## Produktion av omsorgstjänster

Produktionen av omsorgstjänster har underskridit sin budget med 1,6 m €. Av denna inbesparing utgör den planerade 4 % inbesparingen gällande personalkostnader cirka 500 000 €.

Omstruktureringen och effektiveringen av verksamheten har fortsatt planenligt. Sammanlagt sjutton (17) institutionsvårdsplatser har ändrats till resurserat serviceboende och inriktningen på en institutionsvårdsavdelning med nio (9) platser har ändrats från vanlig institutionsvård till vård för patienter med svår demens och psykiska hälsohinder.

Ett nytt serviceboende för dementa med åtta (8) platser har öppnats. Verksamheten startade sex månader senare än planerat vilket syns som en inbesparing på 150 000 €. Grundtrygghetsnämndens beslut om en justering av klientavgifter i början av året inom enheten serviceboende- och dagverksamhet syns i en inkomstökning på 120 000 €.

Antalet klienter inom vård i hemmet har ökat med 37 % jämfört med 2009. Andelen månadsklienter är ca 60 % (840 personer). Denna kraftiga ökning syns i en inkomstökning på 550 000 €. RaVa talet (vårdtyngden) ligger på 2,05.

En effektivisering av sas-processen (bedömning och placering av klienter) ses i den höga beläggningsprocenten på åldringshemmen och som en inkomstökning på 188 000 €.

Antalet närståendevårdare har ökat med 10 % till 143 stycken. Kostnader för en närståendsvårdsklient uppgår till 3 481 €/år medan en plats på institution/HVC bäddavdelning uppgår till i medeltal 43 300 €/år, vilket innebär att en satsning på närståendevård är ekonomiskt fördelaktigt för kommunen.

Inom den förebyggande verksamheten har alla stadens 75 åringar erbjudits förebyggande hembesök eller besök på mottagning. En ny dagverksamhetspunkt för dementa öppnades i syfte att möjliggöra att fler klienter kan bo i eget hem längre. Informationstillfällen gällande demensvård har hållits för nyligen insjuknade och anhöriga.

### Produktion av hälsovårdstjänster

Avdelningen för hälsovårdstjänster uppvisar ett positivt resultat på 474 000 €. En orsak är den låga läkarbemanningen, i medeltal 70 % under året. Rekryteringen av läkare har trots en stor ansträngning inte lyckats mer än nöjaktigt. Av de 13 läkartjänsterna har endast tre varit besatta med ordinarie läkare i arbetsavtalsförhållande. Bristen på köpläkartjänster resulterade i att bemanningen varit betydligt lägre än planerat. Sammanlagt har 58 olika läkare arbetat inom produktionen under året, varav 21 läkare inom företagshälsovården vars tjänster upphandlats.

Ett stort arbete har satts ner för att färdigställa ett "läkarpaket" omfattande både lönetillägg, flexibla arbetsarrangemang och utbildningsförmåner för att göra staden attraktivare som arbetsgivare.

Hälsovårdcentralerna i Ekenäs som Pojo har fungerat tillfredsställande trots den låga läkarbemanningen. Under en kort tid på sommaren var Pojo hvc:s läkarmottagning reducerad och akutmottagningen förlagd till Ekenäs. Omstrukturering av vårdaresurserna har varit nödvändig för att kompensera läkarbristen. Verksamheten vid Tenala-hvc har fortsatt medan rådgivningsmottagningarna i Billnäs och Snappertuna har upphört.

Massvaccinering av befolkningen på grund av svininfluensa syns som ett ovanligt stort antal klienter inom öppen mottagning.

En gemensam telefoncentral för Pojo och Ekenäs togs i bruk i augusti för att förbättra servicen till klienterna och för att nå en optimal användning av personalresurserna. En kundenkät har genomförts under hösten och resultatet var över lag positivt på alla enheter och sporrar till vidare utveckling av verksamheten. Antalet egenvårdpunkter för har utökats.

Produktionen har ökat personalen vid mentalvårdsenheten med två psykologer och utvidgat verksamheten vid Karis och Pojo hvc. Verksamheten inleddes senare än planerat. Som ett resultat av att vårdprocessen inom mentalvårds-arbetet förtydligats, har köp av serviceboendeplatser minskats.

Inom enheten för tandvård har vårdkvaliteten förbättrats samt arbetsförhållandena för personalen, genom anskaffning av nya tandläkarstolar (Ekenäs och Pojo) och förnyat ventilationssystem. Kön till mottagningen har varit under 6 månader. Nya direktiv för undersökning och vård av barn och ungdomars mun- och tandvård har bearbetats och tagits i bruk från början av året.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Inom grundtrygghetsproduktionen användes frivilligt spartalko istället för permittering.

Grundtrygghetsproduktionens plan realiserades rätt bra och den planerade inbesparing på 800 000 € uppnåddes och överskreds med 136 000 €.

Grundtrygghetsproduktionens administrations mål på 16 000 € överskreds med 40 000 €.

Avdelningen för social service uppsatta mål på 85 500 € realiserades inte utan personalkostnaderna överskreds med 243 000 €.

Avdelningen för hälsovårdstjänsters uppsatta mål på 242 000 € överskreds med 138 000 €.

Avdelningen för omsorgstjänsters uppsatta mål på 414 000 € överskreds med 86 000 €.



Utgångspunkten var att ha en personaldimensionering som garanterade en bibehållen servicenivå och patientsäkerhet.

Verkställigheten möjliggjordes delvis genom så kallad ofrivillig inbesparing orsakad av personalrekryteringsproblem vilket föranledde att många befattningar var obesatta hela eller delar av året. Antalet vikarier minimerades och några verksamhetspunkter stängdes för en tid under sommaren.

På grund av bristen på personal och det positiva ekonomiska utfallet och prognos per 30.9.2010 beslöt produktionschefen att de planerade fortsatta inbesparingarna inom äldreomsorgen avslutas. Inom social service anställdes tilläggsresurser på senhösten.

**Sektor: Grundtrygghet**

Förtroendeorgan: Grundtrygghetsnämnden

Ansvarsperson: Grundtrygghetsdirektör Arne Nummenmaa

DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**GRUNDLÄGGANDE UPPGIFT**

Grundtrygghetssektorns grundläggande uppgift är att främja kommuninvånarnas hälsa och välfärd och ansvara för att kommuninvånarna i Raseborg erhåller en kvalitativt god och tillräcklig vård och omsorg i samarbete med grundtrygghetsproduktionen, sjukvårdsdistriktet och övriga aktörer.

**ALLMÄNNA MÅLSÄTTNINGAR**

Genom ett mångsidigt serviceutbud och samarbete med tredje sektorn jämte föreningar stöds individens ansvarstagande för den egna hälsan. Utgångspunkten är insikten om att individens egna levnadsvanor och val är den faktor som mest påverkar hälsotillståndet och indirekt behovet av stadens serviceutbud. Det förebyggande arbetet är av central betydelse.

Raseborgs stad arbetar för att trygga att Västra Nylands sjukhus utvecklas så, att det också i framtiden på ett kostnadseffektivt sätt kan erbjuda invånarna specialistsjukvård i enlighet med befolkningens behov av betjäning på svenska och finska. Sjukvårdens nuvarande organisation bör förnyas så, att befolkningen får trygg vård antingen enligt nuvarande förvaltningsmodeller eller inom ett nytt sjuk- och hälsovårdsområde till en kostnad som på sikt motsvarar landets medeltal. Ett eventuellt beslut om det nya sjuk- och hälsovårdsområdets organisation, förvaltning och uppgifter bör fattas i samarbete och samråd med HNS och Hangö stad.

Den största utmaningen utgörs av utvecklandet av samjouren vid Västra Nylands sjukhus. Avsikten är vidare att skapa en bäddavdelning / uppföljningsavdelning i anslutning till samjouren. För att verksamheten skall fungera förutsätts att sjukhuset kan erbjuda ändamålsenliga utrymmen för samjouren och uppföljningsavdelningen. Därtill bör patientdatasystemet utvecklas i samarbete med kommunerna så att det fungerar obegränsat över gränssnittet mellan specialistsjukvården och primärhälsovården.

Mentalvården för vuxna i Raseborg är för tillfället mycket splittrad och organiserad på olika sätt. För att Raseborgs stad skall kunna erbjuda alla invånare vård på lika villkor måste en omstrukturering av den öppna mentalvården ske. I planeringen och förverkligandet av omstruktureringen bör specialistsjukvården inbegripas.

Tyngdpunkten inom social service läggs på det sektoröverskridande förebyggande arbetet såväl inom barn- och familjearbete som vuxensocialarbete med speciell vikt på service till långtidsarbetslösa.

Äldreomsorgens inriktning är på förebyggande och öppen vård i strävan att stöda den äldres möjligheter att tryggt kunna bo i eget hem samt att minska antalet institutionsplatser och öka antalet servicehemsplatser.

**KRITISKA FRAMGÅNGSFAKTORER**

1. Grundtrygghetssektorns förvaltningsmodell. Att beställare – utförare modellen och dess förvaltning i det operativa arbetet utvecklas så att den gagnar serviceproduktionen och i sista hand kommuninvånare (konsumenten)
2. Att hela sektorn uppfattas som en ekonomisk och funktionell helhet med många producenter
3. Att administrationen möjliggör en tillräckligt snabb reaktions- och handlingsberedskap på förändringar och krav i samhället, så som förändringar i efterfrågan och behov av service och ny lagstiftning
4. Tillgången på kompetent personal inom alla avdelningar. För speciellt Raseborgs stads nya verksamhetsformer kommer denna framgångsfaktor att vara ytterst kritisk. Som exempel kan nämnas den nya missbrukarenheten, den nya serviceboendeenheten i Tenala och den utvidgade egna bäddavdelningen tillfälligt placerad i Mjölbosta sjukhusbyggnad
5. Att innovativt tillsammans med Hangö stad arbeta för ett gemensamt livskraftigt social- och hälsovårdsområde i regionen med såväl randkommunerna och sjukvårdsdistriktet som övriga aktörer på området
6. Trygga utbudet av specialistsjukvård inom Västnyland antingen enligt nuvarande förvaltningsmodeller eller genom ett nytt sjuk- och hälsovårdsområde

## Utvärdering

Den sk. Urhogruppens rapport om optimal användning av resurser inom Västra Nylands sjukvårdsområde presenterades för beställarna. Inom ramen för de riksomfattande KASTE-projekten startades Mosaik-projektet som ett regionalt projekt inom den öppna mentalvården och missbrukarvården. Raseborgs stad lämnade tillsammans med Hangö stad och HNS/VNS in en ansökan till social- och hälsovårdsministeriet om deltagande i ett regionalt försök för att utreda hur social- och hälsovårdstjänsterna kan utvecklas vidare. Detta sk. SOTE-pilotprojekt godkändes dock inte för regionens del.

Under verksamhetsåret 2010 har uppföljningen av såväl prestationer som ekonomiska relationstal utvecklats med hjälp av maisema-verktyget. En fortlöpande benchmarking mellan egen produktion och externa producenter eftersträvades.

Att tillgodose efterfrågan på kompetent personal är en fortlöpande utmaning som grundtryggheten lyckades rätt väl med under år 2010. Raseborgs stad skötte fr.o.m. 1.9.2010 HVC-jourverksamheten på Västra Nylands sjukhus under veckoslut och helger efter det att stadens avtalspart Hoitoketju Coronaria Oy hävde parternas avtal per 31.8.2010. En egen läkarjourning uppbyggdes och Raseborgs stad sålde jortjänsterna åt Hangö stad och LOST (Ingå kommun).

Styrgruppen för ett gemensamt SOTE-område mellan Raseborgs stad och Hangö stad inledde sitt arbete under hösten 2010. Styrgruppens målsättning är att det gemensamma SOTE-området fungerar fullt utbyggt senast 1.1.2013. SOTE-områdets kontakt till Helsingfors- och Nylands sjukvårdsdistrikt (HNS) och specifikt Västra Nylands sjukvårdsområde (VNS) är av central betydelse.

## **STRATEGISKA RIKTLINJER FÖR ÅREN 2010-2012**

### **Kunder/Invånare**

- Trygga tillgången på kvalitativ vård, omsorg och social service för alla åldersgrupper i kommunen.
- Förenhetliga och effektivare utbudet av service och tjänster.
- Öka invånarnas delaktighet i vårdprocessen, det egna ansvaret för sin hälsa samt möjligheten till att välja var invånare vill ha vård.
- Utredda ibrukttagandet av servicesedlar som ett komplement till den egna produktionen.
- Förbättra kundbetjäningen genom att möjliggöra en snabbare kontakt till hälsovårdsutbildad personal för bedömning av vårdbehovet och tidsbeställning. Den planerade samjouren är av central betydelse i denna process.
- Vidareutveckla nuvarande system för kundrespons genom att ge ändamålsenlig och tillgänglig information om grundtrygghetssektorns verksamhet bl.a. via internet.
- Prioritera det förebyggande arbetet inom barn- och familjearbetet för att minimera behovet av att omhänderta och placera barn.
- Satsa på den öppna mentalvården i egen produktion för att kunna erbjuda mentalvårdstjänster i rätt tid och på rätt nivå i vårdkedjan. Specifik vikt läggs på Karis-Pojo området.

## **Utvärdering**

En enkät gällande kundernas / patienternas respons på HVC-verksamheten såväl i egen produktion (Ekenäs HVC och Pojo HVC) som inom Carema Oy:s produktion (Karis HVC och munhälsovården i Pojo HVC) utfördes i september 2010. Därtill genomfördes motsvarande enkät för vård i hemmet i egen produktion (Ekenäs och Pojo) och inom Carema Oy:s produktion (Karis).

Utgående ifrån enkäternas resultat kan konstateras att kunderna / patienterna allmänt är nöjda med tillgången och kvaliteten i vården och servicen, men speciellt väntetiderna till munhälsovården upplevs som oskäligt långa trots att de klart understiger vårdgarantins stipulationer.

Grundtryggheten anställde två nya familjearbetare under år 2010 för att ytterligare satsa på det förebyggande arbetet inom barn- och familjearbetet. Antalet klientfamiljer som erhållit stöd / kontakter av barnatillsynsmanverksamheten har ökat under verksamhetsåret med 84% från 270 familjer till 497 familjer.

Staden har fortsatt sin satsning på den öppna mentalvården och de öppna besöken specifikt i Karis-Pojo området har ökat. På sikt torde detta leda till inbesparing inom specialistsjukvården.

Samjouren förverkligas stegvis. Under verksamhetsåret 2010 fattades beslut om att HNS/VNS övertar huvudmannskapet för HVC-jourens veckoslut och helger fr.o.m. 1.3.2011.

### Processer

- Göra en systematisk genomgång av de olika verksamhetsprocesserna och vårdkedjorna i syfte att skapa en välfungerande samjour och för att minska överlappande verksamhet mellan specialistsjukvården och primärhälsovården.
- Fortlöpande utveckla direktiv och kriterier för att förenhetliga och effektivera serviceutbudet.
- Klarlägga verksamhetens syfte så att både personal och kunden gagnas.
- Tillsammans med Hangö stad inom det gemensamma social- och hälsovårdsområdet utveckla ett mångsidigt utbud av service för äldre såväl inom kommunerna som i samarbete med strategiska samarbetspartners.
- Omfördela platserna inom äldreomsorgen i enlighet med de nationella rekommendationerna och specifika lokala behov för äldreomsorgen samt baserade på såväl tidigare som kommande utredningar inom staden och det med Hangö stad gemensamma social- och hälsovårdsområdet. Primärt innebär detta att inrätta flere platser för serviceboende på bekostnad av nuvarande institutionsplatser inom "åldringshem".
- Satsa genomgående på förebyggande social- och hälsovårdsarbete samt på ett brett och intensivt samarbete över sektorgränserna inom kommunen för att främja invånarna hälsa och välfärd.

### Utvärdering

SAS-processen (selvitä-arvioi-sijoita) har prioriterats i det operativa arbetet samt i utvecklingsarbetet och genomgången av de olika verksamhetsprocesserna och vårdprocesserna.

En omfördelning av platserna inom äldreomsorgen i enlighet med nationella rekommendationer har fortsatt genom att stadens antal platser inom serviceboende utökats och institutionsplatserna inom åldringsvården har minskats. Antalet vård dagar i serviceboende har ökat från 43 416 st år 2009 till 52 520 st år 2010. Vård dagar i långvarig anstaltsvård har minskat från 64 030 st år 2009 till 63 945 st år 2010.

Verksamheten inom vård i hemmet har klart effektiviserats. Antalet klienter har nästan fördubblats och uppgick år 2010 till 2 276 st. Nettokostnaderna för vård i hemmet (såväl egen produktion som Carema Oy) har samtidigt minskat från budgeterade 5,1 miljoner till 4,2 miljoner euro. Den primära orsaken är att grundtrygghetsnämnden förenhetligt grunderna för debiteringen och faktureringen utgående ifrån vårdarnas tidsanvändning. Stadens intäkter har ökat med 0,5 miljoner euro till 1,6 miljoner euro.

### Ekonomi

- Öka kostnadseffektivitet och resursoptimering genom att analysera verksamhetens omfattning och ekonomiska resultat med maisema-modellen och på basis av detta planera strukturella och operativa förändringar i verksamheten.
- Genom ett intensifierat samarbete mellan specialistsjukvården och primärhälsovården eller genom ett nytt sjuk- och hälsovårdsområde på sikt minska stadens nuvarande kostnader till landets medeltal.
- Kritiskt granska och diskutera serviceutbudet och servicenivån kommunen skall erbjuda invånarna samt i vilken utsträckning kommunen själv skall producera verksamheten och i vilken utsträckning den kan köpas av externa producenter.
- Beakta förändringar i lagstiftning och normer samt rekommendationer och omforma serviceutbudet i takt med dessa förändringar. Ekonomiskt påverkar t.ex. förändringen i handikapplagstiftningen (subjektiv rätt till personlig assistent) anslagsbehovet under åren 2011 och 2012.
- Planera och utvärdera eventuell tilläggsbyggnation invid Västra Nylands sjukhus för att koncentrera produktionen av sjukvårds- och hälsovårdstjänster till detta område.
- Se över att byggnader och utrymmen är ändamålsenliga för verksamheten.
- Samarbeta med randkommunerna om gemensamma anskaffningar av material, funktioner eller verksamhetsformer.

## Utvärdering

Grundtryggheten har genom kostnadseffektivitet och resursoptimering lyckats underskrida sin nettoutgiftsram med ca 0,55 miljoner euro trots att stadens kostnader för specialistsjukvården överskred den givna ramen med 2,1 miljoner euro.

En konsekvent satsning på förebyggande vård och vård i hemmet har lett till nettoinbesparingar om 1,8 miljoner euro i omsorgstjänster och 0,3 miljoner euro i hälsovårdstjänster. Socialtjänster underskred sin nettobudget med 0,5 miljoner euro.

En planering och utvärdering av eventuell tillbyggnation invid Västra Nylands sjukhus inleddes i samarbete med HNS/VNS under hösten 2010 och fortgår under år 2011. Till denna tillbyggnation planeras Raseborgs stads egen bäddavdelning omfattande åtminstone 50 platser och utrymmen för samjoursverksamheten. Även ett tillräckligt utbud av psykiatriska institutionsplatser inom specialistsjukvården beaktas i denna planering och utvärdering. Utgångspunkten är att psykiatrin sammanslås fysiskt med somatiken.

## Personal

- Säkra en rätt dimensionerad personalstyrka i relation till kommunens servicebehov och i enlighet med rekommendationer och mätetal för personaldimensionering inom de olika områdena så att resurserna kanaliseras till de funktioner där behovet och efterfrågan är störst.
- Lokalspecifika behov – såväl verksamhetsmässiga som ekonomiska - skall om möjligt beaktas i personaldimensioneringen.
- Utveckla en personalpolitik som stärker personalens motivation.
- Tillhandahålla ett tillräckligt brett och utmanande utbildningsprogram för att upprätthålla personalens sakkunskap, yrkesskicklighet och motivation.
- Fortlöpande satsa på rekryteringen av personal bl.a. genom samarbete med utbildningsanstalter och genom att delta i olika projekt.
- Interaktionen mellan chef/förman och underlydande förbättras genom årligen återkommande utvecklingssamtal.

## Utvärdering

Personalen inom hela grundtryggheten klarade av att uppnå Raseborgs stads inbesparingsmål om 4% av personalkostnaderna tillika som produktionen av service och tjänster fortlöpte någorlunda normalt.

Personalens motivation sattes dock på prov och därför bör specifik vikt sättas på interaktionen mellan chef/förman och underlydande genom utvecklingssamtal år 2011.

En fortsatt utveckling av en personalpolitik som stärker personalens motivation är också nödvändig.

## Grundtrygghet

Förtroendeorgan: Grundtrygghetsnämnden

Ansvarsperson: Grundtrygghetsdirektör Arne Nummenmaa

DRIFTSHUSHÅLLNING

Sammandrag

---

### Målsättningar och verksamhet enligt Maisema-modellen

#### 01 FÖRVALTNING

omfattar såväl ordnarenhetens som den egna produktionens administration.

**Målsättning:**

Trygga tillgången på kvalitativ vård, omsorg och social service för alla åldersgrupper i kommunen  
Öka kostnadseffektivitet och resursoptimering genom att analysera verksamhetens omfattning och ekonomiska resultat med Maisema-modellen och på basis av detta planera strukturella och operativa förändringar i verksamheten.

Intensifiera samarbetet mellan specialsjukvården, primärhälsovården och Hangö stad för att på sikt minska stadens nuvarande kostnader.

Genom ett mångsidigt serviceutbud och samarbete med tredje sektorn jämte föreningar stöds individens ansvarstagande för den egna hälsan.

**Utvärdering:**

Ett kontinuerligt arbete har utförts under hela verksamhetsåret 2010 för att trygga tillgången på kvalitativ vård, omsorg och social service för alla åldersgrupper i kommunen samtidigt som kostnadseffektiviteten och resursoptimeringen betonats och analyserats med hjälp av maisema-instrumentet.

#### 02 FAMILJETJÄNSTER

omfattar barnskydd och socialt arbete för barn och familjer samt barnatillsyningsmännens verksamhet

**Målsättning:**

Satsa på ett mångprofessionellt arbete inom barnskyddet med nya arbetsmetoder och stödformer inom det förebyggande arbetet och öppna vården för att stödja barns och familjers välmående.

Satsningen på det öppna barnskyddsarbetet i form av 2 nya familjearbetartjänster syftar till att motverka behovet av nya placeringar utom hemmet.

**Utvärdering:**

Grundtryggheten anställde två nya familjearbetare under år 2010. Antalet klientfamiljer inom barnatillsyningsmannens verksamhetsområde som erhöll stöd uppgick till 497 familjer, vilket utgjorde en klar ökning jämfört med budgeterade 270 familjer.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer och mätare</b>                     |         |         |         |
| <b>02 Familjetjänster</b>                          |         |         |         |
| Förebyggande barnskydd, antal klienter             |         | 55      | 58      |
| - €/klient   |         | 2 016   | 228     |
| Socialarbete, klienter                             |         | 420     | 346     |
| - €/klient   |         | 791     | 877     |
| Öppen vård, klienter                               |         | 130     | 164     |
| - €/klient   |         | 5 227   | 2 365   |
| Placering utanför hemmet, klienter                 |         | 74      | 74      |
| Vårddagar  |         | 14 400  | 13 344  |
| - €/vårddag  |         | 138     | 147     |
| - % av åldersgruppen 0-17 år                       |         | 1,30 %  |         |
| Barnatillsyningsmannen, klientfamiljer             |         | 270     | 497     |
| Faderskaps-, underhålls- samt vård- o umgängeavtal |         | 550     | 598     |
| - €/avtal  |         | 283     | 172     |
| - €/klient   |         | 576     | 207     |

### 03 SOCIALARBETE FÖR VUXNA

omfattar socialt arbete för andra än barn och familjer samt utkomststöd och utbetalning av arbetsmarknadsstödet för långtidsarbetslösa.

#### Målsättning:

Öka möjligheten till en meningsfull vardag för arbetslösa och daglediga i olika åldrar

Öka handledningen för ett aktivt samhällsengagemang förutom att trygga en minimiutkomst

Antalet kundfamiljer inom det sociala arbetet uppgår till 1 400 och antalet hushåll inom utkomststödet till 1 100. Den rådande ekonomiska regressionen har medfört en ökning av klienter och kostnader inom utkomststödet. Verksamheten vid arbetsverkstaden för långtidsarbetslösa utvidgas.

#### Utvärdering:

Antalet klientfamiljer inom socialt arbete uppgick till 1 225 familjer, medan antalet klientfamiljer inom utkomststödet var 1 145 st.

Ekonomiskt underskred vuxensocialarbete sin nettoutgiftsram med 0,6 miljoner euro.

|                                  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|----------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>03 Socialarbete för vuxna</b> |         |         |         |
| Socialarbete, klientfamiljer     |         | 1 426   | 1 225   |
| - €/klient                       |         | 675     | 821     |
| Utkomststöd, klientfamiljer      |         | 1 402   | 1 145   |
| - €/klientfamilj med utkomststöd |         | 3 051   | 1 587   |

**04 HANDIKAPPTJÄNSTER**

omfattar verksamhet enligt handikappservicelagen och service för utvecklingsstörda.

**Målsättning:**

Garanterar en tillräcklig och kvalitativ omsorg med beaktande av förändringar i lagstiftning och normer samt rekommendationer och omforma serviceutbudet i takt med dessa förändringar

Verksamheten i enlighet med handikappservicelagen sker inom den egna produktionen sålunda att besluten fattas av socialarbetarna varefter klienterna får betalningsförbindelser för inköp av servicen.

Verksamheten inom vården av utvecklingsstörda köps av Kårkulla samkommun och Eteva kuntayhtymä samt av några privata serviceproducenter. Anslagen ingår i ordnarenhetens budget dock så att verksamheten koordineras av den egna produktionen.

**Utvärdering:**

Maisema-gruppen handikapptjänster överskred sin nettoram med 0,2 m €. Nettokostnaderna uppgick till ca 7,9 m €. En tydlig ökning i efterfrågan av handikapptjänster kunde registreras under verksamhetsåret. Genom en ändring av handikappservicelagen 1.9.2009 blev handikappassistenter en subjektiv rättighet. Detta har lett till en ökning av antalet beslut gällande handikappassistenter.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>04 Handikapptjänster</b>                    |         |         |         |
| Handikappade klienter                          |         | 74      | 174     |
| - €/klient                                     |         | 1 122   | 758     |
| Gravt handikappade klienter                    |         | 412     | 292     |
| - €/klient                                     |         | 3 944   | 3 608   |
| Klienter inom soc.arb. o. serviceavd.          |         | 590     | 590     |
| - €/klient                                     |         | 319     | 329     |
| Utvecklingsstörda klienter inom öppen vård     |         | 190     | 190     |
| - €/klient                                     |         | 8 525   | 9 251   |
| Vårddagar för utvecklingsstördas serviceboende |         | 28 302  | 28 038  |
| - €/vårddag                                    |         | 128     | 118     |
| Vårddagar för utvecklingsstördas anstaltsvård  |         | 3 132   | 3 325   |
| - €/vårddag                                    |         | 310     | 253     |

**05 MOTTAGNINGSTJÄNSTER**

omfattar hälsovårdscentralernas verksamhet samt laboratorieundersökningar, röntgenundersökningar och sjuktransporter.

**Målsättning:**

Satsa genomgående på förebyggande social- och hälsovårdssamarbete samt på ett brett och intensivt samarbete över sektorgränserna inom kommunen för att främja invånarnas hälsa och välfärd.

Öka invånarnas delaktighet i vårdprocessen och det egna ansvaret för hälsan

Förbättra kundbetjäningen genom att effektivisera tidsbeställningen, bedömningen av vårdbehovet och därigenom garantera vård inom utsatt tid

Utveckla samjouren vid Västra Nylands sjukhus genom att koncentrera de resurser som behövs för brådskande undersökningar och vård.

Samtliga undersökningar köps av HUS-lab och HUS-röntgen och ingår i ordnarenhetens budget. Sjuktransporterna sköts med köpserviceavtal dels med Ekenäs sjuktransport Ab och dels med Karisbygdens sjuktransport Kb.



Av mottagningstjänsterna inom hälsovårdscentralerna ändras Tenala hälsovårdscentrals nuvarande utrymmen till serviceboendeplatser. Utvecklingsarbetet gällande öppenvårdsverksamheten inom hälsovårdsverksamheten i Ekenäs och Pojo fortsätter.

#### Utvärdering:

Ordnarenhetens uppföljningsmöten med externa producenter fortsätter. Antalet besök och antalet klienter har ökat. Resursökningen syns tydligt genom att skol- och studerandehälsovården har kunnat ta emot flera

klienter. Sjuktransporten konkurrensutsattes och en enda producent för hela staden valdes att sköta sjuktransporten från och med 2011.

Antalet undersökningar i HusLab uppgick till 117 709 st, vilket klart underskred de budgeterade prestationerna om 131 000 st. Även antalet röntgenundersökningar 4 247 st i HUS-Röntgen underskred det budgeterade antalet om 6 000 st.

|                               | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|-------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>05 Mottagningstjänster</b> |         |         |         |
| Patienter inom vårdmottagning |         | 19 104  | 20 075  |
| - €/invånare                  |         | 146     | 99      |
| - €/patient                   |         | 220     | 143     |
| Klienter vid hälsogranskning  |         | 5 022   | 11 228  |
| - €/invånare                  |         | 30      | 30      |
| - €/patient                   |         | 174     | 77      |
| Laboratorieundersökningar     |         | 131 000 | 117 709 |
| - €/undersökning              |         | 5       | 6       |
| Röntgenundersökningar         |         | 6 000   | 4 247   |
| - €/undersökning              |         | 65      | 85      |
| Sjuktransporter               |         | 2 725   | 5 618   |
| - €/transport                 |         | 267     | 123     |

#### 06 PSYKOSOCIALA TJÄNSTER FÖR VUXNA omfattar dels mentalvårdsverksamheten och dels missbrukarvårdens verksamhet.

##### Målsättning:

Omstrukturerad av den öppna mentalvården. Klienterna behöver få en snabb utvärdering av vårdbehovet, en individuell vårdplan och det nätverk som behövs för att stöda vardagen och funktionsförmågan. Starta en egen missbrukarenhet med 16 vårdplatser och i de invidliggande utrymmena ha dagverksamhet och A-klinikens öppna mottagning.

Patienterna inom den egna öppna mottagningen i mentalvården uppgår till ca 800 och patienterna/klienterna inom serviceboendet till ca 50. Enligt planerna stärks mentalvården inom den egna produktionen med 2 psykologtjänster och 2 nya psykiatriska specialsjukskötare. Därtill inköps vid behov psykiatertjänster. Genom denna mentalvårdssatsning beräknas invånarna i klart mindre grad utnyttja den psykiatriska poliklinikens öppna verksamhet inom HNS.

Antalet klienter inom missbrukarvårdens polikliniska öppenvård (*A-kliniken*) uppgår till 360. Den planerade nyinrättade missbrukarenheten innebär att de missbruksrelaterade vårddygnen på Ekåsens sjukhus torde minska med 1000 st under perioden 1.3.-31.12.2010.

#### Utvärdering:

Resursökningen inom mentalvården har möjliggjort ett ökat antal besök och klienter. Mosaik-projektet, som är ett regionalt projekt inom den öppna mentalvården och missbrukarvården inom ramen för de riksomfattande KASTE-projekten, startades.

Missbrukarenheten invigdes 27.3.2010 och omfattar 16 platser. Enhetens nyttjandegrad underskred 50% under sitt första verksamhetsår. Huvudorsaken var att få externa vård dygn registrerades. Missbrukarenhetens totala vård dygn uppgick till 1 490 st mot budgeterade 4 896 dygn.

A-klinikens klienter var 312 st, vilket en aning översteg den budgeterade kvantiteten om 300 st.

Serviceboendets vård dagar 14 092 st översteg antalet budgeterade vård dagar om 13 400 st.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>06 Psykosociala tjänster för vuxna</b>      |         |         |         |
| Klienter inom den egna öppna verksamheten      |         | 2 400   | 1 648   |
| - €/klient                                     |         | 1 144   | 559     |
| Klienter inom serviceboende                    |         | 51      | 52      |
| Serviceboendets vård dagar                     |         | 13 400  | 14 092  |
| - €/klient                                     |         | 30 392  | 18 483  |
| - €/vård dag                                   |         | 116     | 68      |
| A-klinikens klienter                           |         | 300     | 312     |
| - €/klient                                     |         | 3 270   | 601     |
| Vård dagar i akutvårdsstationen                |         | 4 896   | 1 490   |
| Klienter inom missbrukarvårdens boendesservice |         | 8       | 9       |
| Vård dagar inom boendeservicen                 |         | 2 880   | 1 130   |
| - €/klient                                     |         | 17 534  | 7 771   |
| - €/vård dag                                   |         | 49      | 62      |
| Inköp för anstaltsrehabilitering (vård dagar)  |         | 3 066   | 1 547   |
| - €/vård dag                                   |         | 144     | 154     |

## 07 REHABILITERINGSTJÄNSTER

omfattar fysioterapi och talterapi som dels sköts i egen produktion och dels som köpservice och även ergoterapi som köptjänst.

Målsättning:

Följa upp behovet av olika terapitjänster

Utveckla beslutsprocessen

Starta den regionala hjälpmedelscentralen i samarbete med sjukvårdsområdet och Hangö

Verksamheten i Karis sköts av Carema Ab till den del det gäller talterapi huvudsakligen för barn under skolåldern och fysioterapi för hela befolkningen. All övrig talterapi- och fysioterapiverksamhet handhas av den egna produktionen. Till detta hör även all institutionsvård inom den rehabiliterande verksamheten samt talterapi- och fysioterapiverksamheten inom den egna produktionens företagshälsovård. Krävande medicinsk anstaltsrehabilitering inköps huvudsakligen av Folkhälsan Syd Ab och en del andra producenter beroende av klientens rehabiliteringsbehov.

### Utvärdering:

Antalet terapiklienter var 399 st (budget = 161 st), antalet rehabiliteringsklienter 1 825 st (budget = 621 st) och antalet klienter i medicinsk rehabilitering var 39 st (budget = 58 st).

Ekonomiskt var terapiklienternas och rehabiliteringsklienternas tjänster billigare än budgeterat per klient. Terapiklienterna var 601,02 €/klient (budget = 831 €/klient) och rehabiliteringsklienterna 286,81 €/klient (budget = 794 €/klient).

Medelkostnaden per klient i medicinsk rehabilitering överskred det budgeterade beloppet med det dubbla. Verksamhetsårets medelpris var 10 299,31 € mot budgeterat 4 672 €/klient. Några extremt dyra vårdperioder har höjt medeltalet.

Hjälpmiddelcentralen påbörjade sin verksamhet våren 2010.

|                                     | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|-------------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>07 Rehabiliteringstjänster</b>   |         |         |         |
| Terapiklienter                      |         | 161     | 399     |
| - €/klient                          |         | 831     | 601     |
| Rehabiliteringsklienter             |         | 621     | 1 825   |
| - €/klient                          |         | 794     | 287     |
| Klienter i medicinsk rehabilitering |         | 58      | 39      |
| - €/klient                          |         | 4 672   | 10 299  |

**08 MUNHÄLSOVÅRD**  
omfattar tandvården.

**Målsättning**

Ge munhälsövård för kommuninvånarna enligt den gällande lagstiftningen och så att väntetiden till ickebrådskande helhetsvård för nya patienter inte överstiger 6 månader.

Det totala antalet klienter inom tandvården uppgår till 9 000. Därav är 4 680 klienter inom den egna produktionen (Ekenäs) och 4 320 klienter inom Carema Ab:s verksamhet i Karis och Pojo.

**Utvärdering:**

Kommuninvånarna har i högre grad än kalkylerat använt sig av den kommunala munhälsövården. Tandvårdens klienter uppgick år 2010 till 12 532 klienter mot kalkylerat antal 9 000 klienter i budgeten.

|                                    | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|------------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>08 Munhälsövård</b>             |         |         |         |
| Tandvårdens klienter               |         | 9 000   | 12 532  |
| Över 18 år gamla klienters %-andel |         | 24 %    |         |

**09 FÖRETAGSHÄLSOVÅRD**  
omfattar den lagstadgade företagshälsövården för företagen i Ekenäs-området och Pojo-området. I Karisområdet köps hela företagshälsövården av Folkhälsan Syd Ab.

**Målsättning:**

Följa upp antalet kunder, arbetsplatsgranskningar och hälsogranskningar  
Jobba för att hela kommunen antar mottot Rökfri arbetsplats

För stadens personal ingår i företagshälsövårdens tjänster både hälsogranskning och sjukvård. Kostnaderna för företagshälsövården gällande stadens egen personal ingår i personalförvaltningens budget.

**Utvärdering:**

Såväl personal som företag har erbjudits lagstadgad företagshälsövård.

|                             | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|-----------------------------|---------|---------|---------|
| <b>09 Företagshälsövård</b> |         |         |         |
| Kunder totalt               |         | 3 753   | 2 104   |
| Prestationer totalt         |         | 4 228   | 3 482   |
| - €/kund                    |         | 125     | 78      |
| - €/prestation              |         | 111     | 47      |

## 10 VÅRD- OCH OMSORGSTJÄNSTER

omfattar stöd för närståendevård, vård i hemmet, dagcenterverksamhet, serviceboende, periodvård, långvarig anstaltsvård samt akutvård och kortvård.

**Målsättning:**

Tyngdpunkten läggs på att utveckla ett brett utbud av förebyggande service och vård i syfte att öka den äldres möjlighet att tryggt kunna bo i sitt eget hem

Omfördela platserna inom äldreomsorgen i enlighet med de nationella rekommendationerna och specifika lokala behov. Primärt innebär detta att inrätta flere platser för serviceboende på bekostnad av institutionsplatser.

Genom ett rehabiliterande arbetssätt upprätthålla eller öka klienternas funktionsförmåga.

Utveckla samarbetet mellan alla de instanser som deltar i vården och omsorgen av den äldre befolkningen.

Antalet klienter som får stöd för närståendevård uppgår till 145 med ett RAVA-medeltal på 2,78.

Verksamheten sker i sin helhet inom den egna produktionen. De förebyggande hembesöken och minnesrådgivningen sköts helt och hållet av den egna produktionen.

Tyngdpunkten inom vård i hemmet läggs vid klienter med större vårdbehov med ett RAVA-tal på minst 1,8.

Dessa åtgärder medför att nuvarande kostnadsnivå inte ökar trots att antalet klienter och antalet besök kalkyleras öka.

Den egna produktionen startar verksamhet i Tenala HVC:s nuvarande utrymmen för 7-9 serviceboendeklienter.

Demensavdelningen Hagen omfattande 9-11 platser i Hagahemmet ändras från institutionsboende till resurserat serviceboende. Logen omfattande 9 platser i Hagahemmet ändras från institutionsvårdsplatser till en geropsykiatrisk avdelning. Åtgärden möjliggör ett tidigare och snabbare hemtagande av patienter från Ekåsens sjukhus.

Den egna produktionens bäddavdelning flyttar tillfälligt från Ekenäs till Mjölbolsta sjukhusbyggnad från 1.12.2009. Samtidigt utökas antalet bäddavdelningsplatser från nuvarande 40 till 50 st. Genom denna utökning av den egna produktionens bäddavdelningsplatser torde staden kunna spara i inköp av externa vårdplatser.

**Utvärdering:**

Antalet vård dagar i serviceboende uppgick till 52 520 st mot budgeterade 43 416 st. Efter konkurrensutsättning av 5 serviceboendeplatser med en option om ytterligare 5 platser ingicks ett avtal om köp av serviceboende i Villa Rosa med Folkhälsan Syd Ab.

Vård dagarna i långvarig anstaltsvård var 63 945 st och underskred det kalkylerade antalet 64 030 st.

Vård dagarna i akut och kortvarig vård om totalt 25 979 st överskred klart det budgeterade antalet om 19 116 vård dagar.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>10 Vård - och omsorgstjänster</b>           |         |         |         |
| Antal klienter som får stöd för närståendevård |         | 145     | 143     |
| Täckning för över 75 år gamla %                |         | 2,78 %  | 3,00 %  |
| - €/klient                                     |         | 2 706   | 3 481   |
| Antal klienter inom hemvård                    |         | 1 140   | 2 276   |
| Täckning för över 75 år gamla %                |         | 24 %    | 34 %    |
| - €/klient                                     |         | 5 620   | 1 818   |
| Vård dagar vid dagcenter                       |         | 7 431   | 5 631   |
| - €/vård dag                                   |         | 28      | 40      |
| Vård dagar i serviceboende                     |         | 43 416  | 52 520  |
| Täckning för över 75 år gamla %                |         | 2 %     | 4 %     |
| - €/vård dag                                   |         | 165     | 97      |
| Vård dagar i långvarig anstaltsvård            |         | 64 030  | 63 945  |
| Täckning för över 75 år gamla %                |         | 6 %     | 6 %     |
| - €/vård dag                                   |         | 170     | 93      |
| Vård dagar i akut och kortvarig vård           |         | 19 116  | 25 979  |
| - €/vård dag                                   |         | 104     | 144     |

- 11 **SPECIALSJUKVÅRD**  
omfattar specialsjukvård från sjukvårdsdistriktet (HNS) och annan specialsjukvård.

**Målsättning:**

Staden skall arbeta för att trygga att Västra Nylands sjukhus utvecklas så, att det också i framtiden på ett kostnadseffektivt sätt kan erbjuda invånarna specialsjukvård i enlighet med befolkningens behov. Eventuella beslut om ny organisation, förvaltning och uppgifter bör fattas i samarbete och samråd med HNS och Hangö stad.

Utvecklande av samjouren vid Västra Nylands sjukhus så att den tas stegvis i bruk 2010 och är fullt utbyggd 1.1.2011.

Stadens förhandlingar med sjukvårdsdistriktet ledde till ett förhandlingsresultat om 31,6 miljoner euro år 2010. Den nya missbrukarenheten och satsningarna på den egna mentalvården beräknas medföra inbesparingar i den psykiatriska specialsjukvården.

**Utvärdering:**

Trots en fortsatt ökad satsning på primärhälsovården (ökat platsantal på egen bäddavdelning från 40 till 50 platser) uppgick Raseborgs stads kostnader för specialsjukvården totalt till 35,1 m €, vilket överskred det budgeterade beloppet 33 m € med 2,1 m €. Beloppet 35,1 m € omfattar stadens gamla pensionsansvar som år 2010 uppgick till 2,1 m €.

Av det totala beloppet om 35,1 m € svarade Helsingfors- och Nylands sjukvårdsdistrikt för 32,5 m €. Raseborgs stads betalningsandelar till HNS fördelade sig enligt följande: Västra Nylands sjukvårdsområde = 21,9 m €; HUUCS = 8,9 m €; Lojo sjukvårdsområde = 1,1 m €, koncernförvaltningen = 0,4 m € och Hyvinge sjukvårdsområde = 0,2 m €.

Totala antalet remisser för Raseborgs stads invånare till HNS ökade från 7 068 st. år 2009 till 7 317 st år 2010.

Antalet vård dagar inom psykiatrin ökade från 9 360 st. år 2009 till 9 536 st. år 2010. Antalet NordDRG grupper ökade från 13 101 st. till 13 733 st. medan antalet besök ökade från 40 370 st. till 40 978 st.

|  | BS 2009            | BU 2010            |                                  | BS 2010            |                  |                   |
|--|--------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| <b>11 Specialsjukvård</b>                        |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Specialsjukvård från<br>sjukvårdsdistriktet(HNS) |                    |                    |                                  | 35 143 934         |                  |                   |
| Antal vård dagar                                 |                    | 29 500             |                                  |                    |                  |                   |
| - €/vård dag                                     |                    | 1 038              |                                  |                    |                  |                   |
| Besök  |                    | 40 810             |                                  |                    |                  |                   |
| <b>SAMMANDRAG €</b>                              | <b>BS 2009</b>     | <b>BU 2010</b>     | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>     | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
| <b>Intäkter</b>                                  |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Försäljningsintäkter                             | 502 958            | 378 900            |                                  | 393 088            | 14 188           | 103,7%            |
| Avgiftsintäkter                                  | 2 095 412          | 1 938 780          |                                  | 2 249 247          | 310 467          | 116,0%            |
| Understöd och bidrag                             | 76 942             | 0                  |                                  | 12 795             | 12 795           | 0,0%              |
| Övriga intäkter                                  | 138 645            | 246 000            |                                  | 435 005            | 189 005          | 176,8%            |
| <b>Intäkter totalt</b>                           | <b>2 813 957</b>   | <b>2 563 680</b>   | <b>0</b>                         | <b>3 090 135</b>   | <b>526 455</b>   | <b>120,5%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)                  |                    |                    |                                  | 9,8 %              |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                                 |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Personalkostnader                                | -2 891 055         | -2 824 810         |                                  | -2 766 518         | 58 292           | 97,9%             |
| Köp av tjänster                                  | -51 433 055        | -51 216 940        |                                  | -52 961 811        | -1 744 871       | 103,4%            |
| Köp av tjänster (grundtrygghetsprod.)            | 0                  | -30 628 760        |                                  | -28 211 317        | 2 417 443        | 92,1%             |
| Material och varor                               | -428 071           | -211 700           |                                  | -160 075           | 51 625           | 75,6%             |
| Understöd  | -10 129            | -162 500           |                                  | -150 480           | 12 020           | 92,6%             |
| Övriga kostnader                                 | -372 112           | -561 510           |                                  | -498 101           | 63 409           | 88,7%             |
| <b>Kostnader totalt</b>                          | <b>-55 134 422</b> | <b>-85 606 220</b> | <b>0</b>                         | <b>-84 748 302</b> | <b>857 918</b>   | <b>99,0%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)                  |                    |                    |                                  | 53,7 %             |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>                         | <b>-52 320 465</b> | <b>-83 042 540</b> | <b>0</b>                         | <b>-81 658 167</b> | <b>1 384 373</b> | <b>98,3%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)                  |                    |                    |                                  | 56,1 %             |                  |                   |

**Sektor: Bildningen**

Förtroendeorgan: Bildningsnämnden

Ansvarsperson: Bildningsdirektör Bob Karlsson

DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**GRUNDLÄGGANDE UPPGIFT**

Bildningssektorns grundläggande uppgifter är att ge allmänbildning och fostran åt barn och unga, att stöda individens bildningssträvanden och utveckling till goda samhällsmedlemmar samt att skapa förutsättningar för en aktiv och meningsfull fritid för kommuninvånarna i Raseborg. Bildningssektorn bidrar till stadens attraktionskraft både som boendekommun, studieort och turistmål och ser det som sin uppgift att främja en hållbar utveckling och att verka för tolerans i vardagen.

**KRITISKA FRAMGÅNGSFAKTORER**

Bildningssektorns kritiska framgångsfaktorer är

1. att erbjuda alternativ då föräldrarna väljer dagvård och skola för sina barn.
2. att utbildningsmöjligheterna efter den grundläggande utbildningen är mångsidiga och attraktiva.
3. att anläggningar och lokaler underhålls ändamålsenligt och att de ställs till förenings-, organisations- och evenemangsarrangörers förfogande.
4. att samarbetet mellan stadens olika aktörer inom bildningssektorn samt med tredje sektorn är organiserat
5. att kollektivtrafiken mellan de olika kommuncentra fungerar så att service och kulturutbud är tillgängliga.
6. att servicen ordnas kostnadseffektivt och kvalitativt.

**STRATEGISKA RIKTLINJER FÖR ÅREN 2009-2011****Kunder/Invånare**

Erbjuda service och fritidsverksamhet som stöder Raseborg som ett kvalitativt boendevalternativ.

- Låta föräldrarna välja dagvårdsform och -plats samt närskola i mån av möjlighet.
- Stöda morgon- och eftermiddagsverksamhet för skolelever utgående från behovet.
- Ge kvalitativ gymnasieutbildning i stadens egna läroinrättningar.
- Sörja för ett rikt kulturliv för båda språkgrupperna.
- Erbjuder hälsotion som också inkluderar specialgrupper.
- Intensifiera den gemensamma marknadsföringen av kultur- och fritidstjänster.
- Befrämja tvåspråkigheten i Raseborg.

**Processer**

Klargöra organisation och arbetsfördelning mellan olika verksamheter för invånare, kunder och personal samt utveckla verksamheten enligt gällande behov.

- Klargöra förvaltningen via informativa hemsidor och aktiv informationspolicy.
- Besluta om allmänna principer gällande läroplan, specialundervisning och språkbad inom skola och dagvård.
- Utveckla mångsidig samverkan mellan avdelningarna inom bildningssektorn.
- Fastså principer för beviljande av verksamhetsunderstöd.

**Ekonomi**

Trygga en kvalitativ och kostnadseffektiv verksamhet.

- Betona kvalitativ verksamhet framom splittrade resurser.
- Anpassa serviceutbudet inom utbildningen och dagvården utgående från dagens behov.
- Utnyttja den nya biblioteksbusen där den behövs i hela Raseborg.

**Personal**

Utveckla personalens fortbildning och arbetshälsa.

- Erbjuder motions- och kulturverksamhet för stadens personal.
- Bedöma behovet av och uppgöra en plan för fortbildningen.
- Utveckla det tvärsektoriella samarbetet.
- Erbjuder personalen möjlighet till arbetsrotation.

## Utvärdering

Utvärdering av de kritiska framgångsfaktorerna:

1. att erbjuda alternativ då föräldrarna väljer dagvård och skola för sina barn.  
Såväl dagvårdens servicepunkter som skolnätet är geografiskt täckande. Dagvårdsformerna är flera och en blandning av smått och stort ger föräldrarna möjlighet att välja en plats som passar familjens behov. I grundskolans sex första årskurser kan motsvarande valmöjlighet mellan smått och stort erbjudas.
2. att utbildningsmöjligheterna efter den grundläggande utbildningen är mångsidiga och attraktiva.  
Raseborgs egna gymnasier ger goda möjligheter för gymnasiestudier och speciellt de svenskspråkiga gymnasierna erbjuder attraktiva profileringar. Axxells utbildningar i Ekenäs och Karis tryggar ett heltäckande utbildningsutbud på svenska på andra stadiet. Finskspråkig yrkesutbildning för ungdomar kan i motsvarande grad inte startas upp i Raseborg enligt Luksia.
3. att anläggningar och lokaler underhålls ändamålsenligt och att de ställs till föreningars, organisationers och evenemangsarrangörers förfogande.  
Nya principer för föreningar och organisationers hyror och hyresfrihet har godkänts av stadsstyrelsen. I praktiken betyder beslutet att hyra uppbärs endast för idrottsverksamhet för 19-åringar och äldre, vilket klingar illa med tanke på stadens Må Bra-satsning 2011.
4. att samarbetet mellan stadens olika aktörer inom bildningssektorn samt med tredje sektorn är organiserat  
Samarbetet inom bildningssektorn koordineras i regelbundna avdelningschefsmöten. Inom kulturverksamheten ordnas kulturkaféer och en årlig kulturkonferens. Ungdomssekreteraren ordnar träffar med de privata och kommunala eftermiddagsverksamheterna medan idrottsföreningarna kallas till informations- och diskussionstillfällen under idrottssekreterarens ledning.
5. att kollektivtrafiken mellan de olika kommuncentra fungerar så att service och kulturutbud är tillgängliga.  
En fungerande kollektivtrafik kvällstid saknas.
6. att servicen ordnas kostnadseffektivt och kvalitativt.  
Såväl kostnadseffektiviteten som kvalitetsfrågor är ständigt aktuella efter år av nedskärningar och kostnadsjakt. Kvalitetsdiskussionen har i begränsad omfattning också förts i beslutsfattarorgan.



**Administration**
**Förtroendeorgan: Bildningsnämnden**
**Ansvarsperson: Bildningsdirektör Bob Karlsson**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**
**Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Avdelningen producerar administrativa tjänster för hela sektorn samt bildningsnämndens, den svenskspråkiga och finskspråkiga sektionens samt musikinstitutets ärendehantering. Administrationen ansvarar för skolkuratorsverksamheten och skolskjutsarna samt fortbildningen av den pedagogiska personalen. Till administrationen hör också ledarskap och utvecklingsarbete inom barndagvård, grundläggande utbildning och gymnasieutbildning.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

- Att utveckla den interna och externa informationen via stadens intranät och hemsida.
- Att i samarbete med grundtrygghetssektorn utveckla elevvårdens rutiner och tillgänglighet.
- Att uppgöra enhetligare principer för stadens ekonomiska stöd till föreningar och organisationer.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

1. Förenhetligade principer för beviljande av bidrag och understöd inom bildningssektorn godkänns av bildningsnämnden senast inom maj 2010 (bildningsdirektören).
2. Möjlighet till ansökan om dagvårdsplats över nätet tas i bruk (dagvårdschefen).
3. En elevvårdsplan samt kris- och räddningsplan för Raseborg godkänns av bildningsnämnden under våren 2010 (undervisningschefen (fi)).
4. Gemensamma ledarskapsdagar ordnas för bildningssektorns chefer och förmän (bildningsdirektören).

|                              | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>          |         |         |         |
| Skolskjutsar                 | 1 040   | 1 040   | 1 020   |
| Besök hos skolkurator        | 1 500   | 2 000   |         |
| <b>Mätare</b>                |         |         |         |
| Skolskjutskostnad/skjutselev | 1 644   | 1 578   | 1 582   |
| Elever/skolkurator           | 710     | 670     | 669     |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 13 276            | 10 000            | 497 300                          | 517 292           | 9 992            | 102,0%            |
| Avgiftsintäkter                 |                   |                   |                                  | 2 241             | 2 241            |                   |
| Understöd och bidrag            | 37 226            | 54 000            |                                  | 84 030            | 30 030           | 155,6%            |
| Övriga intäkter                 | 101 364           | 0                 |                                  | 89 450            | 89 450           | 0,0%              |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>151 866</b>    | <b>64 000</b>     | <b>497 300</b>                   | <b>693 013</b>    | <b>131 713</b>   | <b>123,5%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 356,3 %           |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -1 046 965        | -940 400          |                                  | -1 001 263        | -60 863          | 106,5%            |
| Köp av tjänster                 | -2 078 415        | -2 300 750        | -1 015 300                       | -3 078 227        | 237 823          | 92,8%             |
| Material och varor              | -38 786           | -10 800           |                                  | -46 955           | -36 155          | 434,8%            |
| Understöd                       | -1 450            | 0                 |                                  | -14 250           | -14 250          | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -64 329           | -55 300           |                                  | -64 272           | -8 972           | 116,2%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-3 229 944</b> | <b>-3 307 250</b> | <b>-1 015 300</b>                | <b>-4 204 968</b> | <b>117 582</b>   | <b>97,3%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 30,2 %            |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-3 078 078</b> | <b>-3 243 250</b> | <b>-518 000</b>                  | <b>-3 511 954</b> | <b>249 296</b>   | <b>93,4%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 14,1 %            |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Elevvårdens rutiner och tillgänglighet utvecklas i samarbete med grundtrygghetssektorn inom Raseborgs elevvårdsgrupp, som inledde arbetet i maj 2010. En elevvårdsplan inklusive kris- och räddningsplan för Raseborgs grundskolor tas i bruk 1.8.2011.

Principer för understöd till föreningar och organisationer samt beviljande av hyresfrihet är granskats under året.

Ansökan om dagvårdsplats över nätet är idag möjlig.

De gemensamma ledarskapsdagarna har inte arrangerats såsom planerat. Den interna och externa informationen via stadens intranät och hemsida har förbättrats men mycket återstår. Möjligheterna att aktivt arbeta med dessa frågor förbättrats då personalstyrkan normaliseras.

### Ekonomi:

Av bildningskansliets personalkostnader (administration + kuratorer) har inbesparats 8,9 % (80 790 €). Förutom spartalkot har den obesatta svenska undervisningschefstjänsten gett inbesparingar 2010. Att personalkostnaderna totalt sett trots det överskridits med 6,5 % (60 863 €) beror på att en pensionsutgiftsbaserad avgift om 92 392 € erlagts till Kommunernas pensionsförsäkring, som en följd av att samkommunen Västra Nylands Yrkesskola upplöstes. Samtidigt har motsvarande intäkt influtit, emedan Axxell enligt avtal förbundit sig att stå för de pensionsutgiftsbaserade kostnaderna som gäller VNY:s personal. Dessutom har vissa projektlöner, t.ex. Fiskarin malli (47 997 €), bokförts under administrationen. Intäkter har också influtit för dessa.

Statsandelssystemet förändrades efter att budgeten gjordes upp. Inkomsterna av hemkommunsersättningar skall bokföras som försäljningsintäkter för verksamheten och utgifterna för hemkommunsersättningar bokföras som köptjänster för verksamheten. Som en följd av detta godkändes en budgetändring under året, utgifterna för köptjänster ökades med 1 015 300 € och inkomsterna med 497 000 €.

Största inbesparingen utgörs av hemkommunandelarna till musikinstitutet, 92 000 €. Elevtransporterna inklusive simhallstransporter uppvisar en inbesparing på knappt 45 000 € (2,7 %).

**Ekonomisk analys av spartalkot:**

Samtliga anställda gick in för oavlönad tjänstledighet 9-14 dagar. Antalet spartalkodagar kunde reduceras tack vare två pensioneringar och endast en rekrytering. Några anställda inledde spartalkot redan 2009, vilket inte syns i bokslutssiffrorna. Inbesparingen från den obesatta svenska undervisningschefstjänsten kan räknas till godo inom den (finskspråkiga) grundläggande utbildningen.

## Barndagvård och förskola

Förtroendeorgan: Bildningsnämnden

Ansvarsperson: Dagvårdschef Märta Wikström

**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**

### VERKSAMHET

Allmän målsättning är att erbjuda alternativ inom dagvården i enlighet med föräldrars behov och önskemål. Dagvården utgår från närhetsprincipen men ger samtidigt föräldrar möjlighet att ansöka om en dagvårdsplats inom hela staden Raseborg. Dagvård ges i enlighet med lagstiftningen så att dagvårdsplats garanteras inom två veckor ifall man behöver detta för studier eller arbete, annars inom fyra månader. Utöver den lagstadgade dagvården kan dagvård ges till skolbarn med specialbehov.

Verksamhetsformerna är följande: förskola, daghemsvård, familjedagvård i vårdarens eget hem, gruppfamiljedagvård, lekparksverksamhet, stöd för vård av barn i hemmet (hemvårdsstöd), samt till vårdproducenter stöd för privat vård av barn samt Raseborgstillägg för privat vård av barn.

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

- Skapa permanenta, ändamålsenliga dagvårdsutrymmen utgående från behovet.
- Fortsatt utveckling och förankring av verksamhetsprinciper och läroplaner.
- Utveckla samarbetsformer mellan dagvård, förskola och grundskola (Kelpo-projekt).
- Utveckla verksamhetsprinciper för specialdagvården samt ordinarie lägga flere assistentvakanser.
- Starta "fullständigt-språkbud" eller "delvis-språkbud" för svenska barn på finska i Karis-området samt för finska barn på svenska i Karis- och i Ekenäsområdet. I Ekenäs finns från tidigare en språkbudsavdelning för svenska barn på finska.
- Säkerhetsplanerna granskas inom samtliga enheter.

#### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ

1. Lokaliteter för 3-4 avdelningar i Karisområdet och ny småbarnsavdelning vid Skogsgläntans daghem i Ekenäs våren 2010.
2. Inom Kelpo-projektet uppgörs en plan för tidigt ingripande inom dagvård, förskola och grundskola. Projektet slutförs inom 2010 (projektgrupp, dagvårdschef, undervisningschefer).
3. Skapa kontinuitet genom att under våren 2010 ordinarieanställa assistenter inom specialdagvården (dagvårdschefen).
4. Möjligheter till språkbud utreds med strävan att stegvis utveckla denna dagvårdsform så att en del av denna verksamhet kan starta fr.o.m. höstterminen 2010.
5. Inför hösten 2010 klargöra principer för tvåspråkiga barns placering i dagvården.

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                                    |         |         |         |
| Barn i verksamheten (totalt)                           | 1 269   | 1 330   | 1 354   |
| av vilka i förskola                                    | 285     | 250     | 284     |
| Stöd för vård av barn (FPA) totalt                     | 396     | 470     | 475     |
| Kommuntillägg för privat vård av barn                  | 59      | 65      | 75      |
| <b>Mätare</b>  |         |         |         |
| Nettoutgift / dagvårdsbarn / år totalt (€)             | 7 994   | 8 475   | 7 684   |
| Erhållit dagvårdsplats enligt ansökt första alternativ | 89 %    | 85 %    | 74 %    |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>     | <b>BU 2010</b>     | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>     | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 1 020              | 5 200              |                                  | 4 348              | -852             | 83,6%             |
| Avgiftsintäkter                 | 1 927 792          | 2 028 920          | 52 000                           | 2 058 782          | -22 138          | 98,9%             |
| Understöd och bidrag            | 45 912             | 32 580             |                                  | 38 943             | 6 363            | 119,5%            |
| Övriga intäkter                 | 6 627              | 3 300              |                                  | 6 058              | 2 758            | 183,6%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>1 981 351</b>   | <b>2 070 000</b>   | <b>52 000</b>                    | <b>2 108 132</b>   | <b>-13 868</b>   | <b>99,3%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | 6,4 %              |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Personalkostnader               | -9 642 903         | -10 451 470        |                                  | -9 716 296         | 735 174          | 93,0%             |
| Köp av tjänster                 | -1 820 679         | -1 939 070         |                                  | -1 820 613         | 118 457          | 93,9%             |
| Material och varor              | -171 793           | -233 950           |                                  | -180 129           | 53 821           | 77,0%             |
| Understöd                       | -1 639 465         | -1 703 000         |                                  | -1 722 717         | -19 717          | 101,2%            |
| Övriga kostnader                | -523 538           | -728 220           |                                  | -796 538           | -68 318          | 109,4%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-13 798 378</b> | <b>-15 055 710</b> | <b>0</b>                         | <b>-14 236 293</b> | <b>819 417</b>   | <b>94,6%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | 3,2 %              |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-11 817 027</b> | <b>-12 985 710</b> | <b>52 000</b>                    | <b>-12 128 161</b> | <b>805 548</b>   | <b>93,8%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | 2,6 %              |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Trycket på dagvårdsplatser har varit stort hela året och i hela kommunen. Jämfört med bokslutet 2009 har antalet barn i dagvård ökat med 85 barn, vilket föranlett öppnandet av nya daghemsavdelningar och familjedagvårdare då dessa funnits att rekrytera. Antalet födda barn i kommunen år 2010, har legat på ungefär samma nivå som föregående år. Det förefaller dock som om arbetsläget varit bättre och att föräldrar även av andra orsaker använt kommunal dagvård i större utsträckning än tidigare. En viss positiv inflyttning kan även skönjas.

Externa faktorer så som läget på arbetsmarkanden och föräldrars subjektiva val gör det svårt att förutspå behovet av dagvårdsplatser. Den nya lagen som träder ikraft från höstterminen 2011 och som gäller familjedagvårdarnas arbetstid, kommer ytterligare att försvåra planeringen av dagvårdsplatser.

### Uppföljning av konkretiserade målsättningar:

- Från och med årsskiftet 2010 har en liten småbarnsavdelning öppnats vid Skogsgläntans daghem i Ekenäs. I Karis har ett nytt daghem, Solbacka, startat sin verksamhet från årsskiftet 2011. Det nya daghemmet har fyra avdelningar.  
I Fiskars har en gammal, vacker villa renoverats till daghemslokaler. Ett redan fungerande finskt gruppfamiljedaghem, Nassikka, och en nystartad finsk förskolegrupp har flyttat in i lokaliteterna och bildar Fiskars daghem.  
Båssaboda daghem har byggts ut med en avdelningsmodul med platser för 12-21 barn.  
Ett nytt daghem med fyra avdelningar planeras till Langansböle i Ekenäs.  
Som tillfällig lösning på dagvårdsbehovet i Ekenäs fungerar bl.a. en barack vid Björkebo daghem.
- En läroplan kallad "Plan för småbarnsfostran" har utarbetats och godkänts av bildningsnämnden våren 2010.
- Kelpo-projektet har fortsatt under år 2010.
- Fyra nya ordinarie assistenter har anställts inom dagvården.
- I Ekenäs har språkbadet för svenska barn på finska utvidgats vid Rasebo daghem. Ett nytt språkbad för finska barn som vill lära sig svenska har startat på Mäntykoto daghem. Avsikten var att starta upp motsvarande språkbad i Karis fr.o.m. 1.8.2010. På grund av för få ansökningar kunde dessa språkbad inte startas upp i Karis. Nytt försök görs inför höstterminen 2011.
- Kan konstateras att daghemmen har uppgjorda säkerhetsplaner.

7. Bildningsnämnden har 2.3.2010 behandlat en "utredning om lagstadgade och alternativa, frivilliga ekonomiska stöd inom dagvården" och sänt ärendet vidare till stadsstyrelsen. Bildningsnämnden beslöt att inte utöka stödformerna för dagvård i detta skede.
8. Bildningsnämnden har behandlat och godkänt principer för ansökan och placering av tvåspråkiga barn i dagvård. Tvåspråkiga familjer ansöker om dagvård på det språk de själva önskar för barnet.

### **Ekonomi:**

Intäkterna som till största delen består av intäkter för dagvårdsavgifter, har förverkligats totalt till 99,3%. De totala kostnaderna uppgår till 92.7%.

Intäkterna för dagvårdsavgifter täcker till 16,5 % de totala utgifterna för dagvård (undantaget hemvårdsstöd och kommunalt tillägg för stöd av privat vård av barn).

Personalkostnaderna uppgår till 93% av budgeterade medel. Inbesparingen beror dels på spartalkot (4%) dels av inbesparing i löner till följd av att det nya daghemmet i Karis inte kunde inleda sin verksamhet som planerat under höstterminen 2010. Samtidigt har personalresurserna inom specialdagvården (assistenter) använts med eftertanke vilket även gett en inbesparing.

### **Ekonomisk analys av spartalkot:**

Barndagvård och förskola har uppnått och överskridit målet för spartalko. Personalkostnaderna uppgår till 93% av budgeterade medel.

## Svenskspråkig grundläggande utbildning

Förtroendeorgan: Bildningsnämndens svenskspråkiga sektion

Ansvarsperson: Undervisningschef

**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**

### VERKSAMHET

Den grundläggande utbildningen i Raseborg är en tvåspråkig organisation som i sin verksamhet befrämjar ett livslångt lärande. Målet är att betona färdigheter och förutsättningar för att klara sig i de vardagliga situationerna, i arbetslivet, i vidare studier samt i en ständigt och snabbt föränderlig värld. I verksamheten betonas samverkan, tvåspråkighet, samarbete, jämlikhet och tolerans.

Trots att verksamheten är uppdelad på två avdelningar är strävan att ordna utbildning och fostran jämnt mellan de olika stadsdelarna och språkgrupperna.

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

- Arbetet med utarbetandet av gemensamma mål, verksamhets- och utvärderingsprinciper för den grundläggande utbildningen fortgår och fördjupas
- Verksamheten anpassas till ett omstrukturerat skolnät
- Samordnandet av specialundervisningen för att finna, sprida och utnyttja de bäst fungerande modellerna och arbetsmetoderna utmynnar under år 2010 i: Handlingsprogram för specialundervisningen, dvs utveckling av intensifierat och särskilt stöd i förskole-, den grundläggande -, samt påbyggnadsundervisningen som förutsätts av kommande lagstiftning
- Planen för kontinuerlig lärarfortbildning slutförs
- Ett IT-handlingsprogram för grundskolorna och gymnasierna utarbetas
- En elevvårdsgrupp för staden grundas i samarbete med stadens andra sektorer
- Tvåspråkigheten befrämjas genom ökad kontakt mellan svenska och finska skolor

#### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ

1. Ett förslag till IT-handlingsprogram inlämnas inom februari 2010 av den arbetsgrupp som tillsattes i september 2009
2. Handlingsprogrammet för specialundervisningen slutförs för att kunna tas i bruk vid skolstart hösten 2010

|   | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                     |         |         |         |
| Elever totalt                           | 1 988   | 1 916   | 1 917   |
| Specialundervisning                     |         |         |         |
| a) enligt verksamhetsområde             | 22      | 22      | 19      |
| b) individualiserad specialklass        | 71      | 85      | 70      |
| c) integrerad i allmänundervisningen    | 79      | 65      | 79      |
| Avgångsbetyg från grundskolan           | 257     | 257     | 251     |
| <b>Mätare</b>                           |         |         |         |
| Nettokostnad/elev (inkl. skjutskostnad) | 7 204   | 7 620   | 7 345   |
| varav för undervisning                  | 5 051   | 5 456   | 5 106   |
| Timresurs/elev                          | 1,99    | 2,00    | 2,07    |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>     | <b>BU 2010</b>     | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>     | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------------------|--------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 5 063              | 0                  |                                  | 30 720             | 30 720           | 0,0%              |
| Avgiftsintäkter                 |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Understöd och bidrag            | 13 919             | 1 600              |                                  | 69 774             | 68 174           | 4360,9%           |
| Övriga intäkter                 | 111 504            | 103 600            |                                  | 129 316            | 25 716           | 124,8%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>130 486</b>     | <b>105 200</b>     | <b>0</b>                         | <b>229 810</b>     | <b>124 610</b>   | <b>218,5%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | 76,1 %             |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Personalkostnader               | -9 640 229         | -9 939 940         |                                  | -9 503 137         | 436 803          | 95,6%             |
| Köp av tjänster                 | -1 850 837         | -1 964 570         | -160 000                         | -2 099 324         | 25 246           | 98,8%             |
| Material och varor              | -423 829           | -488 090           |                                  | -421 619           | 66 471           | 86,4%             |
| Understöd                       |                    |                    |                                  |                    |                  |                   |
| Övriga kostnader                | -1 550 765         | -1 272 030         |                                  | -1 245 925         | 26 105           | 97,9%             |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-13 465 660</b> | <b>-13 664 630</b> | <b>-160 000</b>                  | <b>-13 270 005</b> | <b>554 625</b>   | <b>96,0%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | -1,5 %             |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-13 335 174</b> | <b>-13 559 430</b> | <b>-160 000</b>                  | <b>-13 040 195</b> | <b>679 235</b>   | <b>95,0%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                    |                    |                                  | -2,2 %             |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Arbetet med utarbetandet av gemensamma mål, verksamhets- och utvärderingsprinciper för den svenskspråkiga grundläggande utbildningen har framskridit. Flera ännu pågående utvecklingsprojekt skapar samstämmighet och samarbetsmönster, som bildar grunden för en enhetlig verksamhetskultur.

Prästkulla och Sannäs skolor stängdes 1.8.2010. Prästkulla-eleverna fortsatte i huvudsak i Höjdens skola medan Sannäs-eleverna fördelades mellan Karis svenska lågstadium och Svartå skola. Den ordinarie personalen omplacerades på vakanta tjänster och en verklig personalminskning åstadkoms. Processen har efter att beslutet fattats förlöpt bra och anpassningen till de nya skolorna har för de flesta varit smärtfri.

Lagändringen och den efterföljande läroplansändringen gällande specialundervisningen, dvs utveckling av allmänt, intensifierat och särskilt stöd, har följts upp med ett lokalt läroplansarbete och fortbildning. Den nya läroplanen för grundskolorna i Raseborg utarbetas i samarbete med den finskspråkiga grundskolan och godkänns i bildningsnämnden våren 2011.

En elevvårdsgrupp för staden grundades i maj 2010 med representanter från bildnings- och grundtrygghetssektorn. Elevvårdsgruppen färdigställer en elevvårdsplan, som ska godkännas i bildningsnämnden och grundtrygghetsnämnden före sommaren 2011.

En plan för kontinuerlig lärarfortbildning utarbetas inom projektet Kunnig.

Arbetet med ett IT-handlingsprogram för grundskolorna och gymnasierna har inte framskridit pga. personalsituationen. Inte heller arbetet med att befrämja tvåspråkigheten har framskridit 2010.

### Ekonomi:

Indragningen av Prästkulla och Sannäs skolor har under höstterminen 2010 medfört en inbesparing om ca 120 000 €. Detta inverkade dock inte på utfallet, eftersom indragningen redan var beaktad i budgeten.

Tack vare spartalkot och permitteringar stannade personalutgifterna på 95,6 % av de budgeterade. Även om åtgärderna gav ett ekonomiskt sett bättre resultat, har de haft negativa effekter i själva verksamheten (undervisning, elevernas arbetsrutiner m.m.) och framför allt på arbetsmotivationen och utvecklingsarbetet. Förutom löneinbesparingarna har en allmän sparsamhet iakttagits, vilket märks tydligt i användningen av anslag för material och varor.



Fullmäktige godkände under hösten en budgetändring om totalt 160 000 € beroende på att Intern Service och bildningssektorns budgetering för den interna måltidsservicen och i viss mån de interna städtjänsterna inte var samstämmiga.

Inkomsterna har överskridits med 124 610 €, vilket främst beror på extra statsbidrag för att minska undervisningsgruppernas storlek och ett nytt hyresreglemente gällande vidareuthyrda utrymmen (t.ex. idrottens och mbi:s användning).

#### **Ekonomisk analys av spartalkot:**

Inbesparingsmålet om 4 % har uppnåtts utan att som planerat räkna till godo den obesatta undervisningschefstjänsten.

## Finskspråkig grundläggande utbildning

Förtroendeorgan: Bildningsnämndens finskspråkiga sektion

Ansvarsperson: Undervisningschef Jukka Hautaviita

**DRIFTSHUSHÅLLNING**

**Sammandrag**

### VERKSAMHET

Den grundläggande utbildningen i Raseborg är en tvåspråkig organisation som i sin verksamhet främjar ett livslångt lärande. Målet är att betona färdigheter och förutsättningar för att klara sig i vardagliga situationer, i arbetslivet, i vidare studier samt i en värld som ständigt och snabbt förändras. I verksamheten betonas samverkan, tvåspråkighet, samarbete, jämlikhet och tolerans. Trots att verksamheten är uppdelad på två avdelningar är strävan att ordna utbildning och fostran jämlikt mellan de olika kommundelarna och språkgrupperna.

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

- Åtgärderna för att förenhetliga läroplanerna för den grundläggande utbildningen fortsätter.
- Skolorna satsar kraftigt på IT-baserade verktyg i sin verksamhet och kommunikation; ett IKT-handlingsprogram utarbetas för den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen.
- Preciserad och koordinerad praxis för allmänt, effektiverat och särskilt stöd skapas för hela den grundläggande utbildningen.
- En elevvårdsgrupp grundas inom staden, och för gruppen görs upp en uppgiftsbeskrivning tillsammans med andra aktörer.
- Tvåspråkigheten befrämjas genom ökad kontakt mellan svenska och finska skolor

#### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner/-organ

1. Sektionen fattar beslut om förenhetligade läroplaner för den grundläggande utbildningen.
2. Sektionen lägger fram en plan för anpassning av skolnätet för finsk grundläggande utbildning till elevunderlaget.
3. Ett handlingsprogram för allmänt, effektiverat och särskilt stöd inom den grundläggande utbildningen i Raseborg införs i början av läsåret 2010.
4. Sektionen deltar i utarbetandet av ett IKT-handlingsprogram för den grundläggande utbildningen och gymnasieutbildningen.

|   | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                     |         |         |         |
| Elever totalt                           | 963     | 953     | 968     |
| Specialundervisning                     |         |         |         |
| a) enligt verksamhetsområde             | 8       | 6       | 5       |
| b) individualiserad specialklass        | 60      | 52      | 60      |
| c) integrerad i allmänundervisningen    | 44      | 45      | 44      |
| Avgångsbetyg från grundskolan           | 132     | 106     | 104     |
| <b>Mätare</b>                           |         |         |         |
| Nettokostnad/elev (inkl. skjutskostnad) | 7 466   | 7 896   | 7 697   |
| varav för undervisning                  | 5 247   | 5 677   | 5 260   |
| Timresurs/elev                          | 2,08    | 2,17    | 2,17    |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 131 334           | 90 000            |                                  | 171 540           | 81 540           | 190,6%            |
| Avgiftsintäkter                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Understöd och bidrag            | 13 434            | 4 000             |                                  | 64 195            | 60 195           | 1604,9%           |
| Övriga intäkter                 | 52 171            | 36 260            |                                  | 60 263            | 24 003           | 166,2%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>196 939</b>    | <b>130 260</b>    | <b>0</b>                         | <b>295 997</b>    | <b>165 737</b>   | <b>227,2%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 50,3 %            |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -5 019 440        | -5 238 790        |                                  | -5 141 058        | 97 732           | 98,1%             |
| Köp av tjänster                 | -1 002 337        | -1 054 730        | -54 000                          | -1 134 379        | -25 649          | 102,3%            |
| Material och varor              | -233 566          | -223 840          |                                  | -242 110          | -18 270          | 108,2%            |
| Understöd                       |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Övriga kostnader                | -625 025          | -638 790          | -8 000                           | -676 807          | -30 017          | 104,6%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-6 880 367</b> | <b>-7 156 150</b> | <b>-62 000</b>                   | <b>-7 194 354</b> | <b>23 796</b>    | <b>99,7%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 4,6 %             |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-6 683 428</b> | <b>-7 025 890</b> | <b>-62 000</b>                   | <b>-6 898 356</b> | <b>189 533</b>   | <b>97,3%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 3,2 %             |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR/PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Ibruktage och introducering av IT-baserade verktyg har framskridit bra. Användningen av Primus och Wilma har blivit effektivare i alla skolor.

Läroplansarbetet intensifierades mot slutet av året efter det att lagändringen äntligen godkänts. Den lokala delen av läroplanen gällande allmänt, intensifierat och särskilt stöd skrevs redan i slutet av höstterminen. Skolornas personal har fortbildats för att underlätta inkörningen av lagändringen. Utbildningstillfällena har delvis varit gemensamma för finsk- och svenskspråkiga lärare.

I december 2010 uppgjordes riktlinjer för planen för det finskspråkiga skolnätet och ett hörande för allmänheten bestämdes till januari 2011.

En elevvårdsgrupp för staden med representanter från olika sektorer grundades i maj 2010. En uppgift för gruppen är att färdigställa en elevvårdsplan som en del av den lokala läroplanen.

Arbetet med IT-handlingsprogrammet har inte framskridit under granskningsperioden.

### Ekonomi:

De budgeterade inkomsterna har överskridits med 165 737 €. Verksamhetsbidraget blir därför rimligt.

Inkomstökningen beror närmast på tre orsaker:

- extra statsbidrag har beviljats för att minska undervisningsgruppernas storlek
- statsbidragssystemet för sjukhuskolor har ändrats
- hyrorna för skolutrymmen har höjts fr.o.m. 1.3.2010

Stadsfullmäktige godkände under hösten en budgetändring om 62 000 €. Detta gjordes p.g.a. att Intern Service och bildningssektorns budgetering för den interna måltidsservicen och i viss mån de interna städtjänsterna inte var samstämmiga.

Personalkostnaderna är 1,9 % lägre än i budgeten för år 2010. Inbesparingsmålet har här inte uppnåtts. I Kiilan koulu var man tvungen att i början av höstterminen dela en stor undervisningsgrupp i åk 4 i två grupper tack vare inflyttning. Inbesparingen blir 2,8 % när statsbidraget för att minska undervisningsgruppernas storlek beaktas.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Inbesparingsmålet på 4 % har inte uppnåtts inom avdelningen men med beaktande av den obesatta svenskspråkiga undervisningschefstjänsten torde målet totalt sett nås. Det ökade behovet av lärare har påverkat avdelningens eget resultat. Man har varit tvungen att ordna stöd för elever med kraftiga symptom och särskilda behov.

## Gymnasieutbildning

Förtroendeorgan: Bildningsnämnden samt respektive sektion  
 Ansvarsperson: Bildningsdirektör Bob Karlsson

**DRIFTSHUSHÅLLNING**  
**Sammandrag**

### VERKSAMHET

Gymnasierna ger högskoleförberedande utbildning efter avslutad grundläggande utbildning. Verksamheten består av tre gymnasier: Ekenäs gymnasium, Karis-Billnäs gymnasium och Karjaan lukio. Gymnasierna samarbetar med övriga läroinrättningar på andra stadiet bl.a. kring nätbaserade distans- och flerformsstudier och kombistudier, samt med den fria bildningen och yrkeshögskolan kring gemensamma kurser.

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

- Att andelen ungdomar som avlägger studentexamen utgör minst 45% av årskullen.
- Att förbättra gymnasieutbildningens kvalitet genom att satsa på
  - språkundervisning på B2-nivå i tyska och franska,
  - specialinriktningar och projektarbeten,
  - trivsel och lärmiljö.
- Att bibehålla och utveckla nät- och flerformsstudier inom NiVÅ-nätverket.
- Att upprätthålla och utveckla de internationella kontakterna.
- Tvåspråkigheten befrämjas genom ökad kontakt mellan svenska och finska skolor.
- En allvästnyländsk gymnasieutredning initieras där innehåll och kvalitet, skolnät och struktur, upprätthållarfrågan samt den språkliga aspekten granskas under 2010.

#### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ

1. Idrotts-, ekonomi- och andra specialinriktningar utvecklas i samarbete med övriga läroinrättningar samt lokala föreningar och organisationer (bildningsdirektören).
2. Nätstudier i realtid utvecklas mellan de egna gymnasierna för att trygga utbudet av kurser i B-språk och andra mindre ämnen. NDF-kurser erbjuds på svenska inom nätverket NiVÅ (rektorer).
3. De internationella kontakterna utvärderas och en helhetsplan för verksamheten görs upp (rektorer).

|                                    | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|------------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                |         |         |         |
| Antal studerande                   | 538     | 530     | 512     |
| Antal kombistuderande              | 10      | 15      | 10      |
| Antal kurser                       | 706     | 0       |         |
| Studentexamen                      | 178     | 194     | 184     |
| Studerande som avbrutit/bytt skola | 10      | 10      | 5       |
| <b>Mätare</b>                      |         |         |         |
| Timresurs/studerande               | 0,00    | 1,68    | 1,72    |
| Nettoutgifter/studerande           | 5 910   | 6 136   | 6 193   |
| Nettoutgift/kurs                   | 4 587   | 0       |         |
| Andel av åk 9 som valt gymnasiet   | 0 %     | 45 %    | 49 %    |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 651               | 0                 |                                  |                   | 0                | 0,0%              |
| Avgiftsintäkter                 | 15 972            | 13 500            |                                  | 9 052             | -4 448           | 67,1%             |
| Understöd och bidrag            | 3 473             | 0                 |                                  | 2 998             | 2 998            | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 450               | 0                 |                                  | 1 280             | 1 280            | 0,0%              |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>20 545</b>     | <b>13 500</b>     | <b>0</b>                         | <b>13 330</b>     | <b>-170</b>      | <b>98,7%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -35,1 %           |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -2 470 993        | -2 565 760        |                                  | -2 413 824        | 151 936          | 94,1%             |
| Köp av tjänster                 | -457 137          | -497 800          |                                  | -482 424          | 15 376           | 96,9%             |
| Material och varor              | -50 802           | -45 900           |                                  | -48 589           | -2 689           | 105,9%            |
| Understöd                       | -36               | 0                 |                                  |                   | 0                | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -280 273          | -248 400          |                                  | -239 561          | 8 839            | 96,4%             |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-3 259 242</b> | <b>-3 357 860</b> | <b>0</b>                         | <b>-3 184 398</b> | <b>173 462</b>   | <b>94,8%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -2,3 %            |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-3 238 697</b> | <b>-3 344 360</b> | <b>0</b>                         | <b>-3 171 068</b> | <b>173 292</b>   | <b>94,8%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -2,1 %            |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Andelen elever i åk 9 som valde gymnasiet var 49 % år 2010.

Den allvästnyländska gymnasieutredningen förbereddes på ett möte, som sammankallades i januari 2010 och de viktigaste undervisningsanordnare inom ärendet var representerade. Efter det inledande mötet kunde konstateras att tillräckligt intresse för att förverkliga utredningen inte fanns.

De internationella kontakterna har aktivt upprätthållits (Beijing, Frankfurt, Leros, Varese). Makana i Syd-Afrika håller på att utvecklas som en ny samarbetspartner (Karjaan lukio och Karis-Billnäs gymnasium). En utvärdering av den internationella verksamheten har inte påbörjats under året.

Det tvåspråkiga samarbetet är i stort sätt som tidigare, närmast som utbyte av kurser mellan Karjaan lukio och Karis-Billnäs gymnasium. En Flex-vecka anordnades i början av 2010.

I och med att Raseborgs idrottsakademi har börjat sin verksamhet har specialinriktning idrott fått synlighet. Också övriga specialinriktningsmöjligheter är under utveckling (ekonomi i Karis-Billnäs gymnasium).

### Ekonomi:

Personalkostnaderna stannade på 94,1 % av de budgeterade. Speciellt personalkostnaderna för Ekenäs gymnasium var låga. Övriga kostnader totalt var ca 173 000 € lägre än i bokslutet 2009 och detta beror helt på inbesparingar inom personalkostnaderna.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Gymnasiernas spartalko ur ekonomisk synvinkel har lyckats väl. I andra stadiets läroanstalter är studerande inte lika sårbara för följder av permitteringar som inom den grundläggande utbildningen. Ändå måste man konstatera att permitteringarna har orsakat dålig stämning bland lärare och studerande.

## Medborgarinstitut

Förtroendeorgan: Bildningsnämnden/Direktionen för Medborgarinstitutet Raseborg

Ansvarsperson: Rektor Maarit Hujanen

Sammandrag

### VERKSAMHET

Medborgarinstitutet Raseborg – Raaseporin kansalaisopisto är en tvåspråkig inom den fria bildningen verkande läroanstalt. Medborgarinstitutets uppgift är att utgående från principen om livslångt lärande stöda en mångsidig utveckling av individers personlighet och förmåga att fungera i samfund samt främja demokrati, jämlikhet och pluralism i det finländska samhället.

Medborgarinstitutet strävar till att erbjuda kvalitativ, förmånlig allmänbildande undervisning utgående från invånarnas behov. Institutet är i första hand en läroinrättning för vuxenutbildning men erbjuder också mångsidiga verksamhetsmöjligheter för barn och ungdomar under 16 år till den del verksamheten inte ordnas av någon annan instans verksam inom Raseborgs stad. Medborgarinstitutet strävar till samarbete med övriga aktörer; inom tredje sektorn samt inom bildning och kultur. Medborgarinstitutet kan på beställning ordna intern fortbildning riktad till stadens anställda liksom utbildning riktad till företag och andra organisationer.

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

- Andelen undervisning riktad till barn och ungdom utökas, för ändamålet söks statsunderstöd för grundundervisning i konst. Västnylands bildkonstskola går samman med medborgarinstitutet hösten 2010.
- En lärare ansvarig för ovanstående utbildning anställs hösten 2010.
- Antalet kortkurser utökas för att möta de behov de samhälleliga förändringarna för med sig.
- Utbudet av interna beställningskurser för stadens anställda utökas. Kurserna kan erbjudas under arbetstid i institutets egna utrymmen. Koordineringen av dessa kräver en ansvarsperson.
- Samarbetet med interna och externa aktörer i Raseborg stärks med målet att öka kursutbudet sommartid, även sommarkurser för skolbarn. Likaså eftersträvas en gemensam kursbroschyr för stadens olika aktörer.
- Medborgarinstitutet samarbetar med kulturbyrån i Raseborg i skapandet av Kulturskolan.

#### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ

1. Timresursen omdisponeras så att barn och ungdomsverksamheten får fler timmar (rektor).
2. En genomgång av kursavgifter görs inför kalenderåret 2010 (rektor.)
3. Redan hösten 2009 påbörjas arbetet med att utreda medborgarinstitutets möjligheter att anordna beställningskurser för stadens anställda (rektor).
4. Samarbetet med interna och externa aktörer har påbörjats och fortsätter (rektor).
5. Sommarverksamhet för barn och ungdomar ordnas i juni 2010 (rektor).
6. En utredning över de verksamhetsmässiga och ekonomiska för- och nackdelar en gemensam upprätthållare för den fria bildningen kan föra med sig görs under 2010 (bildningsdirektören).

|                           | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---------------------------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>       |         |         |         |
| Antal kurser              | 889     | 750     | 717     |
| Antal föreläsningar       | 38      | 30      | 13      |
| Antal undervisningstimmar | 20 569  | 20 000  | 19 442  |
| Antal deltagare           | 8 174   | 8 000   | 8 585   |
| <b>Mätare</b>             |         |         |         |
| Nettoutgift/timme         | 44 €    | 50 €    | 45 €    |
| Nettoutgift/deltagare     | 110 €   | 125 €   | 101 €   |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 0                 | 20 000            |                                  | 3 361             | -16 639          | 16,8%             |
| Avgiftsintäkter                 | 184 830           | 205 000           |                                  | 251 513           | 46 513           | 122,7%            |
| Understöd och bidrag            | 28 356            | 0                 |                                  | 22 840            | 22 840           | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 4 051             | 14 000            |                                  | 12 535            | -1 465           | 89,5%             |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>217 236</b>    | <b>239 000</b>    | <b>0</b>                         | <b>290 249</b>    | <b>51 249</b>    | <b>121,4%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 33,6 %            |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -848 107          | -926 370          |                                  | -878 789          | 47 581           | 94,9%             |
| Köp av tjänster                 | -139 927          | -139 230          |                                  | -123 270          | 15 960           | 88,5%             |
| Material och varor              | -12 140           | -15 300           |                                  | -18 459           | -3 159           | 120,6%            |
| Understöd                       | 0                 | 0                 |                                  | -1 210            | -1 210           | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -110 193          | -117 110          |                                  | -133 422          | -16 312          | 113,9%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-1 110 367</b> | <b>-1 198 010</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 155 150</b> | <b>42 860</b>    | <b>96,4%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 4,0 %             |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-893 130</b>   | <b>-959 010</b>   | <b>0</b>                         | <b>-864 901</b>   | <b>94 109</b>    | <b>90,2%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -3,2 %            |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Vi minskade arbetsstyrkan med 1,5 kanslistjänster, en heltidsanställd lärare anställdes. En utredning över samarbetet mellan Västra Nylands Folkhögskola och Medborgarinstitutet Raseborg sköttes av rektorerna Maarit Hujanen och Kerstin Romberg. Arbetet fortsätter under år 2011. Antalet kurser minskade, men samtidigt ökade antalet kursdeltagare eftersom man noggrannare än förr granskade kursernas minimideltagarantal (8 deltagare).

### Ekonomi:

Förenhetligande och granskning av kurspriser förde med sig en ökning av kursintäkterna på 22,7 %. Anskaffningarna minimerades vilket medförde att också övriga kostnader minskade kännbart. Materialkostnaderna ökades lite på grund av en satsning på undervisningsmaterial speciellt inom grundundervisningen i konst för barn och ungdom.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Läsåret förkortades pga. sparåret med en vecka, för timlärarnas del. Detta medförde att de lektioner som stötts av statsandelar minskade med 747. Av dessa arbetades 183 timmar in med hjälp av institutets heltidsanställda personal. Under sparåret nådde Medborgarinstitutet inte upp till det normala lektionsantalet på 20 000 lektioner, utan dessa var 556 lektioner färre till antalet. På grund av minskat antal lektioner förlorades ca 24 836 € i statsandelar. Den största delen av minskningen i personalkostnader berodde på timlärarnas löner (-5,1 %). Också avgifterna för köp av utbildningstjänster minskade märkbart.

**Raseborgs musikinstitut**

Förtroendeorgan: Bildningsnämnden/ Direktionen för Musikinstitutet Raseborg

DRIFTSHUSHÅLLNING

Ansvarsperson: Rektor Harry Fagerlund

Sammandrag

---

**VERKSAMHET**

Musikinstitutet Raseborg - Raaseporin Musiikkiopisto är en konstinstitution vars uppgift är att meddela barn och ungdomar en god grundutbildning i musik. Musikutbildningen är målinriktad enligt lagen om grundläggande konstundervisning och undervisningen ordnas i enlighet med av Utbildningsstyrelsen utfärdade grunder för läroplanen för fördjupad lärokurs.

Musikinstitutet betjänar både den svensk- och finskspråkiga befolkningen och utvecklar undervisningen i stadsdelarna Ekenäs och Karis. Dessutom ordnar musikinstitutet enligt avtal undervisning i grannkommunerna Hangö och Ingå. Eleverna får handledning med huvudsaklig inriktning på klassisk musik men även undervisningen i folkmusik och popmusik utvecklas. Musikinstitutet har musiklekskola samt instrumentundervisning på grundnivå och institutnivå.

Musikinstitutet ordnar inträdesprov årligen och tar in nya elever inom de ekonomiska ramar som sökandenas hemkommuner fastställer.

**MÅLSÄTTNINGAR****Konkretiserade målsättningar**

- Bibehålla antalet undervisningstimmar och elever på nuvarande nivå så att 0,8 % av invånarna i Raseborg har tillgång till studieplats i musikinstitutet
- Utveckla undervisningen i popmusik
- Bibehålla och utveckla undervisningen i Ekenäs, Karis, Hangö och Ingå
- Omfördelning av kansliuppgifter till följd av kanslistens deltidspensionering

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

1. En modell för kontinuerlig intern utvärdering utvecklas av en arbetsgrupp under året
2. Effektiverad information för nya sökande om musikinstitutets instrumenturval före inträdesförhören
3. Möjlighet att anmäla sig till inträdesprovet över nätet utvecklas i samarbete med upprätthållaren av musikinstitutets hemsida före anmälningstiden



|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>  |         |         |         |
| totala antalet veckotimmar   | 534     | 534     | 524     |
| - antalet veckotimmar i Raseborg   | 323     | 323     | 322     |
| - antalet veckotimmar i Hangö  | 150     | 150     | 141     |
| - antalet veckotimmar i Ingå   | 61      | 61      | 61      |
| antalet elever som studerar enligt fördjupad lärokurs                          | 377     | 370     | 397     |
| antalet elever i enbart gruppundervisning                                      | 337     | 260     | 291     |
| <b>Mätare</b>  |         |         |         |
| €/ veckotimme (exkl. hyror)  | 2 027   | 2 200   | 1 985   |
| Raseborgs andel av veckotimmar % av invånare i Raseborg med fördjupad lärokurs | 60 %    | 60 %    | 61 %    |
|  | 0,8 %   | 0,8 %   | 0,8 %   |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | BS 2009           | BU 2010           | Förändring i budgeten | BS 2010           | Avvikelse       | Utfall i %   |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|-----------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                       |                   |                 |              |
| Försäljningsintäkter            | 343 661           | 448 430           |                       | 289 732           | -158 698        | 64,6%        |
| Avgiftsintäkter                 | 144 710           | 140 700           |                       | 150 855           | 10 155          | 107,2%       |
| Understöd och bidrag            | 3 656             | 0                 |                       | 0                 | 0               | 0,0%         |
| Övriga intäkter                 | 326               | 0                 |                       | 1 143             | 1 143           | 0,0%         |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>492 353</b>    | <b>589 130</b>    | <b>0</b>              | <b>441 730</b>    | <b>-147 400</b> | <b>75,0%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                       | -10,3 %           |                 |              |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                       |                   |                 |              |
| Personalkostnader               | -997 469          | -1 073 150        |                       | -956 897          | 116 253         | 89,2%        |
| Köp av tjänster                 | -63 571           | -83 450           |                       | -65 749           | 17 701          | 78,8%        |
| Material och varor              | -17 225           | -36 620           |                       | -32 390           | 4 230           | 88,4%        |
| Understöd                       |                   |                   |                       |                   |                 |              |
| Övriga kostnader                | -42 165           | -75 860           |                       | -47 673           | 28 187          | 62,8%        |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-1 120 431</b> | <b>-1 269 080</b> | <b>0</b>              | <b>-1 102 710</b> | <b>166 370</b>  | <b>86,9%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                       | -1,6 %            |                 |              |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-628 078</b>   | <b>-679 950</b>   | <b>0</b>              | <b>-660 980</b>   | <b>18 970</b>   | <b>97,2%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                       | 5,2 %             |                 |              |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Musikinstitutet har gett barn och ungdomar kvalitativ grundutbildning i musik i Ekenäs, Karis, Hangö och Ingå. Musikinstitutets elever har uppträtt på flera offentliga tillställningar i Västnyland. Under året erhöll 22 elever betyg över avlagd grundnivå och 2 över avlagd institutnivå.

På grund av stadens sparåtgärder förlorade eleverna två veckors undervisning under året. Dessutom har kvantitativ minskning av undervisningen skett främst i Hangö. Undervisning i popmusik har getts i liten skala men har inte kunnat utvecklas i det rådande läget utan det skulle förutsätta tilläggsresurser i framtiden. Kanslistens deltidspensionering har belastat främst rektorerna.

En arbetsgrupp bestående av fyra lärare inledde arbetet med att utveckla en modell för kontinuerlig utvärdering. Gruppen fortsatte med delvis ny sammansättning på hösten. Arbetet kommer att fortsätta till år 2012.

För nya sökanden gavs effektiviserad information i april. Musikinstitutet hade totalt 163 sökande våren 2010 varav 104 från Raseborg. Omkring hälften av de sökande kunde erbjudas elevplats inom kommunernas timkvoter. Möjligheten att anmäla sig elektroniskt till inträdestesten togs i bruk för första gången. Ca 40 % av anmälningarna gjordes elektroniskt.

### **Ekonomi:**

Musikinstitutets statsandel för alla kommuners del betalas åt värdkommunen Raseborg. Statsandelen 2010 steg till 660 980 € och är lika med musikinstitutets verksamhetsbidrag i bokslutet.

Antalet förverkligade undervisningstimmar har varit i genomsnitt 10 vh lägre än budgeterat. Nedgången gäller främst undervisningsenheten i Hangö (9 vh), men en anpassning till minskat timantal i Raseborg 2011 har vidtagits redan under höstterminen 2010.

Exceptionellt många första årets elever har inledningsvis placerats på 30 min. solistisk undervisning per vecka i stället för normen 45 min. och på det sättet har flera nybörjare kunnat tas in. Det totala elevantalet är således tillfälligt större än planerat. Antalet barn i förberedande grupper hösten 2010 är 34 och musiklekskolan har över 200 barn. Musikinstitutets körer har ett betydande antal utomstående sångare, varför antalet elever som enbart deltar i gruppundervisning är högre än planerat.

Undervisningsministeriets beslut om höjd statsandel till Musikinstitutet Raseborg samt Raseborgs sparåtgärder har lett till att kommunernas andelar blir mindre än budgeterat. Den inbesparing som kommunerna gör härvid innebär att de budgeterade intäkterna för musikinstitutet underskrids.

Kostnaderna 2010 underskrider den budgeterade nivån. De främsta orsakerna är det reducerade timantalet främst i Hangö samt personalens deltagande i Raseborgs spartalko.

### **Ekonomisk analys av spartalkot:**

Musikinstitutet använde både permittering och tjänstledighet utan lön. Permitteringsplanen förverkligades så att en ordinarie tjänsteinnehavare permitterades jämte en vikarie samt tre timlärare. Två vikarier för alterneringslediga tjänsteinnehavare permitterades inte, inte heller den deltidsanställda kanslisten eftersom motsvarande inbesparing gjordes på annat håll. Alla övriga tjänsteinnehavare samt timlärare i huvudsyssla var på frivillig tjänstledighet 7 dagar på vårterminen och 7 dagar på höstterminen. Timlärarna i bisyssla lämnade bort en undervisningsvecka på vårterminen och en på höstterminen. Även i timkvoten avsedd för projekt gjordes en motsvarande nedskärning.

Den ekonomiska målsättningen på 4 % av den budgeterade personalkostnaden nåddes. Musikinstitutets samarbetskompan Hangö stad gjorde en nedskärning av veckotimmar i musikinstitutet, vars effekt på budgeterade personalkostnader blev ca 3 %. Ytterligare uppnåddes under 2010 tillfällig inbesparing på ca 4 % till följd av att flera lärare med hög behörighet och flera årsbundna tillägg var på tjänstledighet under året och vikarierades av unga lärare med delvis lägre behörighet.

## Museiverksamhet

Förtroendeorgan: Bildningsnämndens sektion för kultur och museer  
Ansvarsperson: Museichef Dan Lindholm

DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag

---

## VERKSAMHET

Västra Nylands landskapsmuseum är en sakkunnigorganisation vars vision är att vara ett kulturhistoriskt kunskaps-centrum för västra Nyland. Museet vill utgående från sina samlingar och sin verksamhet öka förståelsen och kunskapen om regionens historia och sålunda bidra till utvecklingen av samhället. Museet verkar som kunskaps-förmedlare av det historiska kulturarvet sådant som det utformas i föremål, arkivalier och muntlig tradition. Målsätt-ningarna uppnås genom en aktiv forsknings-, utställnings-, publikations-, informations- och undervisningsverksamhet.

Museet utgör Raseborg stads museum samt landskapsmuseum för västra Nyland. Museet är enligt avtal med Museiverket den myndighet som tar ställning till frågor som berör kulturmiljön i västra Nyland. Denna verksamhet omfattar sakkunniguppgifter i anslutning till stadsplanering och markanvändning samt inspektioner, rådplågningar, skrivande av myndighetsutlåtanden samt rådgivande instans i fråga om sanering och reparation av kulturhistoriskt värdefulla byggnader.

## MÅLSÄTTNINGAR

### Konkretiserade målsättningar

- Öka samverkan med skolorna och utveckla EKTA till ett *"Museipedagogiskt centrum i västra Nyland"*.
- Finna lämpliga utrymmen för det nedpackade skolmuseet, förverkliga skolmuseets projektplan samt utveckla Blombergs till "lekstuga" där historien blir levande för barnen genom tidsresor.
- Uppmärksamma Helene Schjerfbeck i Ekenäs genom en permanent utställning i EKTA.
- Genom forskningsprojektet "Alla Tidens Raseborg" klarlägga Raseborgs slotts medeltida infrastruktur och uppgöra en utvecklingsplan för slottets näromgivning.
- Omhänderta Karis museisamlingar, förvara och vårda dem på ett ändamålsenligt och korrekt sätt och finna ändamålsenliga lokaliteter för bevarandet av museisamlingarna.
- Öka kännedomen om Forngården med ökat besökarantal som följd. Museets läge i närheten av Raseborgs slott utnyttjas.
- Museet ser över sin roll i Raseborg och i relation till andra privata museer och definierar sin uppgift som landskapsmuseum.

### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ

1. Utveckla Blombergs till "lekstuga" där historien blir levande för barnen genom tidsresor, maj 2010.
2. EKTA;s bottenvåning saneras till utställningslokal 2010. Permanent Schjerfbeck-utställning öppnas 2011.
3. Genom forskningsprojektet "Alla Tidens Raseborg" klarlägga Raseborgs slotts medeltida infrastruktur och uppgöra en utvecklingsplan för slottets näromgivning. Projektet avslutas 31.5.2010.
4. Karis museisamlingar uppordnade hösten 2010.
5. Målinriktad marknadsföring av Forngården.
6. Museet aktiverar sin verksamhet för att profilera staden och omvärderar sina möjligheter att öka inkomsterna.

|                                   | BS 2009           | BU 2010         | BS 2010                  |                 |               |               |
|-----------------------------------|-------------------|-----------------|--------------------------|-----------------|---------------|---------------|
| <b>Prestationer</b>               |                   |                 |                          |                 |               |               |
| Utställningar                     |                   |                 |                          |                 |               |               |
| - basutställning                  | 4                 | 5               | 5                        |                 |               |               |
| - tillfälliga utställningar       | 6                 | 5               | 5                        |                 |               |               |
| - utställningsbesökare totalt     | 40 980            | 20 000          | 8 974                    |                 |               |               |
| Utlåtanden                        | 114               | 70              | 133                      |                 |               |               |
| <b>Mätare</b>                     |                   |                 |                          |                 |               |               |
| Nettokostnad/utställningsbesökare | 6,14              | 11,60           | 20,64                    |                 |               |               |
| Nettokostnad/utlåtande            | 65,12             | 177,00          | 93,47                    |                 |               |               |
| <b>SAMMANDRAG €</b>               |                   |                 |                          |                 |               |               |
|                                   | BS 2009           | BU 2010         | Förändring<br>i budgeten | BS 2010         | Avvikelse     | Utfall i %    |
| <b>Intäkter</b>                   |                   |                 |                          |                 |               |               |
| Försäljningsintäkter              | 98 188            | 15 000          |                          | 14 312          | -688          | 95,4%         |
| Avgiftsintäkter                   | 97 760            | 10 000          |                          | 7 872           | -2 128        | 78,7%         |
| Understöd och bidrag              | 69 892            | 0               |                          | 35 338          | 35 338        | 0,0%          |
| Övriga intäkter                   | 3 578             | 1 150           |                          | 19 777          | 18 627        | 1719,7%       |
| <b>Intäkter totalt</b>            | <b>269 418</b>    | <b>26 150</b>   | <b>0</b>                 | <b>77 300</b>   | <b>51 150</b> | <b>295,6%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)   |                   |                 |                          | -71,3 %         |               |               |
| <b>Kostnader</b>                  |                   |                 |                          |                 |               |               |
| Personalkostnader                 | -620 563          | -501 890        |                          | -519 516        | 17 626        | 103,5%        |
| Köp av tjänster                   | -215 923          | -125 480        |                          | -151 503        | 26 026        | 120,7%        |
| Material och varor                | -54 545           | -38 730         |                          | -35 216         | 3 514         | 90,9%         |
| Understöd                         |                   |                 |                          |                 |               |               |
| Övriga kostnader                  | -109 265          | -99 200         |                          | -94 586         | 4 614         | 95,3%         |
| <b>Kostnader totalt</b>           | <b>-1 000 295</b> | <b>-765 300</b> | <b>0</b>                 | <b>-800 821</b> | <b>35 524</b> | <b>104,6%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)   |                   |                 |                          | -19,9 %         |               |               |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>          | <b>-730 878</b>   | <b>-739 150</b> | <b>0</b>                 | <b>-723 521</b> | <b>15 629</b> | <b>97,9%</b>  |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)   |                   |                 |                          | -1,0 %          |               |               |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Museet har ordnat fem utställningar under året; 11.2 – 7.3 utställningen "Ritmått och schablon – byggande och boende under mormormors tid, 23.4 – 10.10 utställningen "Den förtrollande trädgården: trädgårdarnas historia. Under hösten, 18.11 öppnades utställningen "Ryans och kistans tid" som pågår ända till 27.2.2011. Utställningar som öppnat under 2009 men som varit öppna under år 2010 är "Raska fötter springer tripp, tripp, tripp" i Borgargården t.o.m. den 6.1.2010 och "Den osynliga handen – finländsk dockteater" t.o.m. den 17.1.2010 i utställningshallen. Utställningarna i EKTA har haft sammanlagt 8 087 registrerade besökare. I Forngårdens museum i Snappertuna öppnades 12.6 i samband med Forngårdsdagen utställningen "Kol – skogens svarta guld". Utställningen var öppen till den 29.8. Forngården hade sammanlagt 887 registrerade besökare under året, vilket är 100 besökare mer än år 2009 och sålunda ett relativt bra resultat vilket torde bero på en effektiviserad marknadsföring. Utställningarna har haft sammanlagt 8 974 registrerade besökare.

Planeringen av att sanera bottenvåningen till utställningslokal för en permanent Helene Schjerfbeck utställning har pågått vid sidan av planeringen av själva utställningen. Saneringen kunde inte förverkligas under 2010 och saneringen finns med i 2011 års budget. Det omfattande arbetet med att ordna upp Karis museisamlingar påbörjades under året och har utfallit väl. De första museiföremålen från dessa samlingar ställdes ut i

utställningen "Ryans och kistans tid" efter att ha putsats och konserverats. Projektet "Alla tiders Raseborg" hade sitt slutseminarium den 12.4 och projektet avslutades enligt planerna 31.5. Projektet med att ändra Blombergs till en "lekstuga" där historien blir levande genom tidsresor har inte förverkligats pga. att byggnaden för tillfället används som förvaringslokal.

Museets utställningar har haft sammanlagt 8 974 registrerade besökare vilket är något mer än under tidigare år (förutom 2009). Den heta sommaren har dock påverkat antalet besökare, speciellt under julimånad. Målet att uppnå 20 000 bör anses vara orealistiskt. Antalet myndighetsutlåtanden som museet givit uppgår till 133, vilket är över det förväntade antalet. Härtill kommer flertalet ställningstaganden bl.a. i anslutning till bygglov.

### **Ekonomi:**

Museets nettokostnader för år 2010 uppgår till 723 521 € (739 150 € i budgeten) eller 97,9 % av budgeten, vilket innebär en inbesparning på 15 628 €. Inbesparningen är i enlighet med de ekonomiska målsättningarna för det uppgjorda sparprogrammet och museets bokslut är sålunda inom den uppsatta budgetramen. Utgifterna överskrids med 4,6 % eller 35 520€ men kompenseras av intäkter på sammanlagt 295,6 % eller 77 300 €. Dessa utgörs av försäljnings- och biljettintäkter samt understöd av olika slag. Statsandelarna för 2010 uppgår till 298 507 €

### **Ekonomisk analys av spartalkot:**

Enligt den uppgjorda planen för spartalkot skulle inbesparningen för museets del uppgå till 14 724 €. Spartalkot fullföljdes planenligt och alla de berörda höll den frivilla ledigheten enligt uppgjord plan. En del av ledigheterna hölls under slutet av år 2009 och noteras sålunda inte i bokslutet för 2010. Kostnaderna för månadslönerna uppgår till 98,7 %. Trots spartalkot har dock de totala lönekostnaderna för museet uppgått till 103,5 % och överskridits med 17 625 €, vilka uppkommit genom tim- och ackordslöner. Dessa utgörs främst av tilläggstimmar inom den tillfälliga vaktpersonalen samt ett bokprojekt om Borgargården, som utkommer 2011 (5 000 €). Bör även påpekas att statsunderstödet som erhållits av Miljöministeriet på 9 540 € för områdesarkitektverksamheten är för att täcka områdesarkitektens lönekostnader. Museets plan att spara ovannämnda summa har dock förverkligats då bokslutet uppgår till 97,9 % och utgör en inbesparning på 15 629 €.

**Biblioteksverksamhet**
**Förtroendeorgan: Bildningsnämnden**
**Ansvarsperson: Bibliotekschef Kerstin Sevón**
**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Det kommunala bibliotekets uppgift är att erbjuda besökaren både faktainformation och kulturupplevelser i böcker och andra media. Verksamheten syftar till att stöda individen på olika områden och i olika skeden av livet, men också att fungera som en garant för jämställdhet och yttrandefrihet. Biblioteket bidrar till att skapa en lokal identitet. I Ekenäs fungerar det allmänna biblioteket som specialbibliotek för yrkesutbildningen sedan 1996.

Biblioteket ställer kunden i centrum och erbjuder service av god kvalitet. Nya böcker och andra media anskaffas fortlöpande. Materialet väljs utgående från lokala behov, men är tillgängligt för alla låntagare. Den egna samlingen kompletteras genom fjärrlån. Det lokala biblioteket fungerar som samhällets vardagsrum. Fasta bibliotek kompletteras av biblioteksbusen och av uppsökande service (Boken kommer hem). Parallellt med det fysiska biblioteket utvecklas webbtjänsterna.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

- Biblioteks nätet med sammanlagt 7 verksamhetsställen kvarstår. Nya hållplatser för biblioteksbusen kompenserar en del minskade öppettider.
- Kvarvarande biblioteksfastigheter kräver underhåll. Närmast i tur är sanering av Ekenäs bibliotek och Pojo bibliotek – medborgarinstitut. Ekenäs bibliotek har beviljats statsbidrag 2012.
- Personalminskning sker genom pensioneringar, biblioteksbuschaufförens arbetstid ökas till 100%.
- Datautlåning tas i bruk vid samtliga verksamhetsställen. Biblioteksbusens utlåning kommer sannolikt inte att fungera i realtid p.g.a. dåliga telekommunikationer i delar av Raseborg. 2011 tas Axiells nya version av bibliotekssystemet i bruk.
- Anslaget för böcker minskas och en satsning görs på anskaffningen av AV-material 2010 - 2011.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

1. Planering och start av verksamheten med den nya biblioteksbusen (ansv. bibliotekarien i Pojo + chauffören)
2. Fastighetssanering (Raseborgs interna service)
3. Omfördelning av personalresurser vid pensionering (bibliotekschefen)
4. Förnyelse av datasystem (huvudanvändaren av Libra + Raseborgs IT-avdelning)
5. Biblioteks material – riktlinjer, anslagsfördelning (bibliotekschefen + anskaffningsansvariga)

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>  |         |         |         |
| Öppettimmar  | 10 186  | 9 000   | 8 840   |
| Besök i bibliotekslokaler och buss   | 267 870 | 240 000 | 258 888 |
| Webbesök   | 43 023  | 38 000  | 65 132  |
| Anskaffning av biblioteks material   | 10 171  | 8 500   | 10 543  |
| Lån totalt   | 324 775 | 317 000 | 302 823 |
| <b>Mätare</b>  |         |         |         |
| Besök i bibliotekslokaler och buss / inv.  | 9,29    | 9,38    | 8,90    |
| Lån / inv.   | 11,26   | 11,00   | 10,41   |
| Totalutlåning / årsverken avlönade av biblioteket  | 14 390  | 14222   | 14 170  |
| Lönsamhet = (personalkostnader + kostnader för medieanskaffning) / (Fysiska besök + lån) | 1,77 €  | 1,96 €  | 2,30 €  |

| <b>SAMMANDRAG €</b>                    | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|--|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                        |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter                   | 8 749             | 7 680             |                                  | 6 166             | -1 514           | 80,3%             |
| Avgiftsintäkter                        | 615               | 180               |                                  | 60                | -120             | 33,3%             |
| Understöd och bidrag                   | 16 784            | 200               |                                  | 41 164            | 40 964           | 20582,0%          |
| Övriga intäkter                        | 19 723            | 22 390            |                                  | 26 066            | 3 676            | 116,4%            |
| <b>Intäkter totalt</b>                 | <b>45 871</b>     | <b>30 450</b>     | <b>0</b>                         | <b>73 456</b>     | <b>43 006</b>    | <b>241,2%</b>     |
| <b>Förändring (BS 2010 vs BS 2009)</b> |                   |                   |                                  | <b>60,1 %</b>     |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                       |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader                      | -848 413          | -871 910          |                                  | -819 647          | 52 263           | 94,0%             |
| Köp av tjänster                        | -106 931          | -141 700          |                                  | -155 119          | -13 419          | 109,5%            |
| Material och varor                     | -204 293          | -217 480          |                                  | -223 192          | -5 712           | 102,6%            |
| Understöd                              |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Övriga kostnader                       | -165 048          | -156 740          |                                  | -159 946          | -3 206           | 102,0%            |
| <b>Kostnader totalt</b>                | <b>-1 324 685</b> | <b>-1 387 830</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 357 904</b> | <b>29 926</b>    | <b>97,8%</b>      |
| <b>Förändring (BS 2010 vs BS 2009)</b> |                   |                   |                                  | <b>2,5 %</b>      |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>               | <b>-1 278 814</b> | <b>-1 357 380</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 284 448</b> | <b>72 932</b>    | <b>94,6%</b>      |
| <b>Förändring (BS 2010 vs BS 2009)</b> |                   |                   |                                  | <b>0,4 %</b>      |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Biblioteket fungerade med två verksamhetsställen färre än år 2009 och med 1-2 veckors avbrott i servicen på grund av sparåtgärder. I Pojo bibliotek minskade personalen med en tredjedel och öppethållningen inskränktes. Stängningarna och sparåtgärderna syns i statistiken över öppethållning (- 8,68 %), fysiska besök (- 3,35 %), lån av fysiskt biblioteksmaterial (- 6,76 %) och programutbudet under våren. I relation till det förväntade resultatet i verksamhetsplanen var besöken 7.87 % fler och lånen 4,47 % färre.

Ökning/minskning av lånen per verksamhetsställe: Biblioteksbusen + 31,3 %, Bromarv – 9,3 %, Ekenäs – 4,7 %, Karis – 5,3 %, Pojo – 18,8 %, Svartå – 11,5 %, Tenala + 60,9 %, Österby + 1,9 %.

En ny biblioteksbus togs i bruk 4.3 2010 och förbättrade möjligheterna att betjäna folk i glesbygden. Webbtjänsterna utökades och användningen ökade åtminstone till den del användningen kunde registreras (den externa användningen av bibliotekets hemsida ökade med 51,39 %).

Biblioteket har utnyttjat möjligheterna till extern projektfinansiering både inom Raseborg och hela Lukas-samarbetsområdet. Följande projekt, där den sammanlagda bidragsandelen var 41 200 €, som vanligen sträcker sig över 1 ½ år, avslutades 2010:

- Ett synligt bibliotek i Raseborg – PR-arbete (statligt projektstöd)
- Utvecklandet av Lukas-nätverkstjänster (statliga projektstöd)
- Boken i fokus – läsfrämjande aktiviteter bland vuxna, författarbesök (statligt projektstöd)
- Bokpratsturné till Lukas-biblioteken – läsfrämjande bland skolelever i klass 5
- Mitt i byn – närbiblioteket som kulturcentrum (statligt projektstöd)
- Studieresa (statligt projektstöd)
- Läsglädje – återstående andel för Karis, Pojo (fondstöd)
- Ytterligare 5 projekt fortsatte över årsskiftet.

Besök av skolklasser och studerande i grupp samt sagotimmar förekom under hela året med avbrott för de perioder då biblioteken hölls stängda. 1 628 elever deltog i 104 bibliotekslektioner. 139 sagotimmar samlade 2 337 deltagare. Program för vuxna ordnades huvudsakligen under hösten. 1 590 personer deltog i sammanlagt 99 evenemang. Biblioteken ordnade 27 egna utställningar. Också här gäller tvåspråkighet.

### Ny biblioteksbus

Den nya bussen levererades i februari och togs i bruk 4.3 2010 efter att den fyllts med böcker och annat material och datasystem installerats. Chaufförens arbetstid utökades och bussen stannade vid sammanlagt 77 hållplatser på sina rutter, varav en sträcker sig in i Ingå. Biblioteket fortsatte alltså att sälja tjänster inom Lukas-bibliotekens samarbetsområde.

### Fastighetssanering

Planeringen av Ekenäs biblioteks sanering inleddes. Planeringsavtal har slutits med Arkitektbyrå Apsis.

### Omfördelning av personalresurser

Situationen var oförändrad i slutet av året. Bibliotekschefstjänsten blir ledig våren 2011.

### Förnyelse av datasystem

I och med att biblioteksbusens utlåning sker via dator fungerar alla samtliga verksamhetsställen i Raseborg med Libra-programmet. På grund av dåliga nätförbindelser kan lånen i bussen inte registreras i realtid.

Före årsskiftet hade Lukas-biblioteken ingått avtal om att ta i bruk Axiells Arena som gemensamt gränssnitt för bibliotekens användare, men ibruktagandet har fördröjts p.g.a. serverproblem. Lukas-bibliotekens tidtabell för att ta i bruk den senaste versionen av Axiells bibliotekssystem har förskjutits till hösten 2011.

### Biblioteksmaterial

Anskaffningen av nytt biblioteksmaterial ökade totalt både jämfört med föregående år och med det förväntade resultatet. De nyanskaffade böckerna genom inköp eller donation var 9 443 och det övriga materialet 1 101 volymer (bl.a. 377 nya DVD-filmer, 311 musik-CD, 260 ljudböcker, 61 språkkurser). En nyhet för året var dataspel för utlåning.

### Ekonomi:

Bibliotekets anslagsanvändning förverkligades till 97,8 %. Då motsvarande procenttal för inkomsterna var 241,2 (inklusive projektbidrag) uppgick verksamhetsbidraget till 94,6 % av det budgeterade bidraget.

**Inkomster:** Ökning till följd av försäljningsintäkter för den gamla bokbussen.

Understöd och bidrag: 41 200 € i statliga projektbidrag samt fondmedel ingår i bokslutet både på inkomst- och utgiftssidan.

**Personalkostnader:** En större inbesparing än de 4 % som förutsattes beror på att några anställda tog längre oavlönad tjänstledighet, ersättning vid längre sjukledighet från FPA och på att alla medel som reserverats för löneökning under året inte kom biblioteksanställda till del.

**Köp av tjänster:** Kostnaderna för städtjänster underskreds medan andra köptjänster blev dyrare än beräknat. Totalt blev det en inbesparing som använts till att täcka en överskridning för Material och varor.

**Material och varor:** En överskridning täcktes av medel reserverade för köp av tjänster.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Samtliga anställda avstod från minst 4 % av sin lön, 15 genom oavlönad tjänstledighet och 10 genom permittering. Utgångspunkten var att alla anställda vid biblioteket skulle bidra med samma procentuella löneandel. 7 anställda inledde spartalkot redan år 2009. Situationen för hela året gick inte att överblicka när sparplanerna uppgjordes och först efter att merparten av tjänstledigheterna och permitteringarna hade verkställts blev det klart att inbesparingen de facto blev större än det sparbeting som ålagts biblioteket. Åtgärderna krävde mycket extra arbete och medförde avbrott i servicen.



**Ungdomsverksamhet**
**Förtroendeorgan: Bildningsnämnden**
**Ansvarsperson: Ungdomssekreterare Seppo Lintuluoto**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**
**Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Ungdomsverksamheten producerar och utvecklar kommunala ungdomstjänsterna såsom ungdomsgårdsverksamhet, läger, klubbar, kurser, resor etc. Målet är att stödja de ungas utveckling och självständighetsprocess samt att främja ett aktivt medborgarskap och stärka deras sociala identitet.

För elever i åk 1 och 2 samt elever i specialundervisning ordnas morgon- och eftermiddagsverksamhet. Verksamheten är frivillig och avgiftsbelagd och genomförs såväl kommunalt som av föreningar och samfund i samråd staden. Syftet med verksamheten är att stöda skolarbetet samt erbjuda stunder för lek och fri verksamhet och möjliggöra vila i sällskap av en trygg vuxen.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

- Ungdomsfullmäktige skall vara en nära samarbetspart med ungdomsverksamheten
- Ungdomsverksamheten fungerar i samverkan med högstadierna
- Utöver öppen och ledd verksamhet vid ungdomsgårdarna i Ekenäs och Karis erbjuds ledd verksamhet i Pojo, Svartå och Tenala
- Sommar- och lägerverksamhet ordnas i egen regi och i samarbete med övriga instanser
- En utökning av morgonverksamhet för elever i åk 1 och 2 till flere delar av Raseborg utreds

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

1. Samarbetsformerna mellan ungdomsfullmäktige och stadens beslutsfattare organiseras (specialungdomsledarna).
2. Morgonverksamheten för skolelever i Ekenäs utreds (ungdomssekreteraren)
3. Sommarverksamheten utvecklas med målgrupp ungdomar utan sommarjobb (ungdomssekreteraren, specialungdomsledarna).

|   | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                                 |         |         |         |
| Öppen verksamhet, besökare/<br>öppenhållningsdag    | 215     | 200     | 200     |
| Ledd verksamhet, antal tillställningar              | 70      | 70      | 70      |
| Lägerverksamhet, lägerdygn                          | 500     | 800     | 600     |
| Barn i morgon- och eftermiddagsverksamhet           | 285     | 280     | 280     |
| <b>Mätare</b>                                       |         |         |         |
| Nettokostnad/ungdoms (u.29)                         | 90 €    | 60 €    | 60 €    |
| Föreningsunderstöd/medlem                           | 23 €    | 19 €    | 19 €    |
| Bidrag till icke-kommunal<br>eftermiddagsverksamhet | 170 000 | 160 000 | 146 300 |
| Nettokostnad/barn i m/eft.middagsv.                 |         | 1 270 € | 1 420 € |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>  | <b>BU 2010</b>  | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>  | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                 |                 |                                  |                 |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            |                 |                 |                                  |                 |                  |                   |
| Avgiftsintäkter                 | 26 498          | 38 500          |                                  | 42 585          | 4 085            | 110,6%            |
| Understöd och bidrag            | 5 000           | 0               |                                  | 900             | 900              | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 25 921          | 11 900          |                                  | 13 390          | 1 490            | 112,5%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>57 419</b>   | <b>50 400</b>   | <b>0</b>                         | <b>56 875</b>   | <b>6 475</b>     | <b>112,8%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                                  | -0,9 %          |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                 |                 |                                  |                 |                  |                   |
| Personalkostnader               | -416 834        | -467 850        |                                  | -470 446        | -2 596           | 100,6%            |
| Köp av tjänster                 | -110 272        | -64 680         |                                  | -61 532         | 3 148            | 95,1%             |
| Material och varor              | -24 807         | -53 500         |                                  | -21 673         | 31 827           | 40,5%             |
| Understöd                       | -170 927        | -195 000        |                                  | -183 700        | 11 300           | 94,2%             |
| Övriga kostnader                | -152 031        | -159 150        |                                  | -189 199        | -30 049          | 118,9%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-874 871</b> | <b>-940 180</b> | <b>0</b>                         | <b>-926 550</b> | <b>13 630</b>    | <b>98,6%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                                  | 5,9 %           |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-817 452</b> | <b>-889 780</b> | <b>0</b>                         | <b>-869 675</b> | <b>20 105</b>    | <b>97,7%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                                  | 6,4 %           |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Ungdomsverksamheten i Raseborg med dithörande morgon- och eftermiddagsverksamhet har förlöpt bra. Verksamhet har regelbundet kunnat erbjudas i Ekenäs, Karis, Pojo, Svartå och Tenala. Tre sommarläger arrangerades, flere klubbar, kurser, resor etc har funnits på programmet. Ungdomsfullmäktige har jobbat och representerat bra.

Morgon- och eftermiddagsverksamhet har erbjudits åt ca 300 elever.

### Ekonomi:

Ungdomsverksamhetens ekonomi har kunnat förvekligas i stort enligt planerna. En aning mera inkomster då ungdomslokaler varit flitigare uthyrda en tidigare.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Den 4 % inbesparingen på personalkostnader uppnåddes inte på grund av volymökning på personalsidan i morgon- och eftermiddagsverksamheten, men inbesparingen lyckades nog inom ramen för budgeten övrigt.

**Kulturverksamhet**
**Förtroendeorgan: Bildningsnämndens sektion för kultur och museer**
**Ansvarsperson: Kultursekreterare Matts Blomqvist**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**
**Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Kulturverksamheten främjar, stöder, utvecklar och anordnar kulturella begivenheter, erbjuder stadens invånare likvärdiga förutsättningar att ta emot kulturtjänster samt ger dem sålunda en mera omväxlande tillvaro och en mångsidigare fritid. Särskild uppmärksamhet fästs vid bildande kulturverksamhet med kvalitativt, dynamiskt och mångkulturellt innehåll.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

- Kontakten mellan staden och aktörer inom kultursektorn utvecklas genom regelbundna möten och en årlig kulturkonferens.
- Understöd utdelas till kulturorganisationer och självständigt fungerande kulturhus och – organisationer.
- Verksamhet för barn och unga utvecklas i samarbete med övriga enheter inom bildningssektorn.
- Medborgarinstitutet fungerar som en samarbetspartner till kulturbyrån.
- Gästspel för äldre, daghemsbarn och grundskoleelever samordnas via kulturbyrån.
- Evenemangsbroschyren Raseborg Events trycks i två upplagor.
- Uppmärksammandet av Helene Schjerfbeck prioriteras i samband med den internationella idétävlingen år 2009-2010.
- Samarbetet med Produforum och Luckan fortsätter.
- Personalens kompetenshöjning prioriteras genom fortbildning.
- Årliga storsatsningar så som exempelvis Ekenäs sommarkonserter ger synlighet åt staden Raseborg nationellt och internationellt.
- Utställningsverksamheten i bibliotekens utställningslokaler i Ekenäs och Karis koordineras av kulturbyrån.
- Kulturbyrån upprätthåller ett konstregister.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner/-organ**

1. En kulturkonferens och kulturfest arrangeras i början av år 2010.
2. Kultur- och museisektionen beslutar om utdelningen av understöd i maj 2010.
3. Raseborg Events upplagor trycks och distribueras under mars månad och september månad 2010.
4. Kulturbyrån ordnar gästspel för skolelever våren 2010 och för daghemsbarn hösten 2010. Gästspel till äldre ordnas under hela året.
5. Under året ordnar eller deltar kulturbyrån i arrangerandet av bl.a. en kulturfest, Runebergsdagens fest, Vinterspektakel, första maj konsert, Raseborgsdagen, Karisnatten, Ekenäs sommarkonserter, Svenska dagen fest, Kalevala-fest, litteraturdagarna Bokkalaset, självständighetsdagens fest samt övriga projekt.

|                       | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|-----------------------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>   |         |         |         |
| Evenemang             | 42      | 30      | 43      |
| Utställningar         | 30      | 30      | 31      |
| <b>Mätare</b>         |         |         |         |
| Nettokostnad/invånare | 15,70 € | 14,31 € | 14,73 € |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>  | <b>BU 2010</b>  | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>  | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-----------------|-----------------|----------------------------------|-----------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                 |                 |                                  |                 |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 107             | 0               |                                  | 148             | 148              | 0,0%              |
| Avgiftsintäkter                 | 0               | 2 200           |                                  |                 | -2 200           | 0,0%              |
| Understöd och bidrag            |                 |                 |                                  | 245             | 245              | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 23 652          | 25 300          | -20 000                          | 22 326          | 17 026           | 421,2%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>23 759</b>   | <b>27 500</b>   | <b>-20 000</b>                   | <b>22 719</b>   | <b>15 219</b>    | <b>302,9%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                                  | -4,4 %          |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                 |                 |                                  |                 |                  |                   |
| Personalkostnader               | -179 047        | -172 700        |                                  | -174 305        | -1 605           | 100,9%            |
| Köp av tjänster                 | -99 045         | -92 350         |                                  | -96 412         | -4 062           | 104,4%            |
| Material och varor              | -10 593         | -10 000         |                                  | -8 543          | 1 457            | 85,4%             |
| Understöd                       | -139 833        | -138 000        |                                  | -130 650        | 7 350            | 94,7%             |
| Övriga kostnader                | -31 475         | -29 450         |                                  | -41 042         | -11 592          | 139,4%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-459 994</b> | <b>-442 500</b> | <b>0</b>                         | <b>-450 952</b> | <b>-8 452</b>    | <b>101,9%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                                  | -2,0 %          |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-436 235</b> | <b>-415 000</b> | <b>-20 000</b>                   | <b>-428 233</b> | <b>6 767</b>     | <b>98,4%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                                  | -1,8 %          |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Under perioden har kulturbyrån självständigt eller i samarbete med andra ordnat en Unicefgala i Seminarieskolans aula, kulturkonferens och kulturfest i Raseborgsinstitutet, tio kulturkaffe-möten med aktörer inom Raseborg, Runebergsfest i Ekenäs bibliotek, Gustav Nyströms pianokonsert i Sigurd Snåresalen, Vinterspektakel i Stallörsparken i Ekenäs, Konsert med opera- och kapellmästarklassen vid Sibeliusakademien i Ekenäs kyrka, Barvalo Droms konsert i Kulturhuset Karelia, Vår kväll konsert med Jan Johansen, Thomas Lundin och Calle Pettersson i Seminarieskolans aula, Åbo svenska teaters gästspel Anne Franks dagbok för svenska högstadieelever och gymnasister, elever från Ekparkens skola och Mikaelsskolan samt pjäsen Hellppoo rahaa för finska högstadieelever och en invandrargrupp från Axxell i Tryckeriteatern och i kulturhuset Karelia, Raseborgsdagen 29.5; konsert med Kati Sannelvuo i Snappertuna kyrka i samarbete med Snappertuna församling, 30.7 Karisnatten, 5-8.8 Ekenäs Sommarkonserter i samarbete med Finländska Kammarorkestern, 17.9 Konsert med Veikko Ahvenainen, 5.10 Polina Aronssons jubileumskonsert i Sigurd Snåresalen, 24.10 Finlands svenska spelmansgilles konsert i Sigurd Snåresalen, 6.11 Svenska dagen fest, 11-14.11 Litteraturdagarna Bokkalaset, 21.11 Allsångskonsert med Eccas Drängar i Sigurd Snåresalen, julgatans öppning i Karis 26.11 och Ekenäs 27.11, 6.12 självständighetsdagens fest i Pojo bibliotek, 11-12.12 körkavalkad med Västnyländska körer i Ekenäs kyrka, 18.12 Bachs juloratorium i samarbete med Lojo stadsorkester och Cantores Minores i Ekenäs kyrka.

130 650 euro av de beviljade understöden har utbetalats. Broschyrer för Ekenäs sommarkonserter samt Raseborg Events sommar- och vinterbilaga har tryckts och distribuerats under perioden.

**Sammanlagt 31 utställningar har ordnats i utställningssalarna. I Ekenäs har utställningarnas besökts av 3 884 personer, i Karis av 3 901 personer.**

Utställningar i Galleri Fokus: Margareta Pälve, Yrkesskolan Axxels trädutbildning, Titi Kruskopf, Daniel Enckell, Västra Nylands folkhögskolas konstlinje, Västra Nylands bildkonstskolas vårutställning, Karis svenska högstadiums och Karis-Billnäs gymnasiums vårutställning, Daniels änglar (ateljégrupp), Oljemålningar av medborgarinstitutets oljemålare, Torbjörn Sjöbloms retrospective-målningar, Göran Norrgårds akvareller, Marianne Anderssons oljemålningar samt Markku Relanders utställning "Tunes on Pine", Laura Salama, Katja Juhola, Kaisa Kakko

"Tre önskemål", konstutställning med Daniel Enckell, Eeva Airaksinen och Reijo Saarelainen, Karjaan marttayhdistys' utställning Förkläden samt hantverksutställningen "Ahkerat Liisat".

Utställningar i bibliotekets utställningssal i Ekenäs: Larsson Österberg, Mikaela Sonck, Johanna Cedercreutz, Kassio Peia-grupp, Lars Barnö och Markku Kolehmainen, Målningar från rörelsehämmades målarkurs, Hangö bildkonstnärers sommarutställning, Finlands akvarellkonstförenings utställning, Tove Nyberg-Stubbs utställning, utställningen Magiska vandringar med Salla Järvinen, Paula Martikainen och Hannakaisa Oksanen, Ekenäs konstförenings julutställning samt fotoutställningen Från besvärjelse till bön i samarbete med Galleri Zebra.

Sigurd Snåresalen har använts för privata tillställningar, föreningars evenemang, Ekenäs Film Fest, stadens information och skolning, musikinstitutets undervisning, Hangö manskörs konsert, Konsert med Susanne Alfvengren, disco- och teaterkvällar för högstadieelever, Vårkonsert med Mbi kören Stora Fröjden, Ekenäs konsertgarantiförenings konserter, Pingtskyrkan, Ekenäs sportklubb, föreningen Saha yogas konsert, Abf:s lokalavdelning i Ekenäs, Axxell, Mikaelaskolan, Finlands svenska sång- och musikförbunds tonträff, Ekenäs manskörs, sångföreningen Cajornas, Silverkörens samt damkören Girls' övningar, Polina Aronssons jubileumskonsert, Finlands Svenska Sång- och musikförbund, EIF:s fotbollsgala, Finlands Svenska spelmansgilles konsert, Västra Nylands läkarförening jubileumsfest, allsångskväll med Eccas drängar, BUUKlubbens julturné samt för Produforums, Etnokults och Mikaelaskolans julfester.

### **Ekonomi:**

Intäkterna har inte tidigare under budgetåret följt kulturverksamhetens budgeterade verksamhetsintäkter, då musikinstitutet har fakturerats direkt via stadens interna fastighetsservice (20 000 € för Ekenäsgården). Som en del av en budgetändring (SFG 29.11 § 130) har inkomsterna sänkts med 20 000 € inom kulturverksamheten.

Intäkterna har dock ändå ökat till 22 719 € från det budgeterade 7 500 €, på grund av att intäkter från litteraturdagarna Bokkalaset samt ersättningar från Folkpensionsanstalten har bokförts på kulturverksamheten. Litteraturdagarnas utgifter har i motsvarande mån belastat kostnadssidan, varmed exempelvis löneutgifternas andel av de budgeterade personalkostnaderna har överskridits. Detta gäller även övriga personalkostnaders andel, då sjukdagpenning och lön under moderskapsledighet har utbetalats samtidigt som övriga lönekostnader ej har minskat. Överskridningar vid utgiftsposterna Köp av tjänster och Övriga kostnader kan även härledas till Bokkalaset utgifter.

Samtliga av de tidigare nämnda utgiftsökningarna har dock inte påverkat budgetens nettoandel negativt, då utgifterna har balanserats med ökade intäkter.

### **Ekonomisk analys av spartalkot:**

Kulturverksamheten har tillämpat frivillig tjänstledighet utan lön. Personalen består av fyra personer. Hälften (5+2 dagar/person) av sparledigheten togs ut under december månad år 2009. Resten (7 dagar/person) har tagits ut under år 2010. Planen var att spara in 2 % av personalkostnaderna under år 2009 och likaledes 2 % under år 2010. På grund av en längre sjukledighet och en moderskapsledighet lyckades målsättningen om 2 % år 2010 inte enligt planerna. Löneutgifterna blev större än väntat, men i samband med det blev intäkterna från Folkpensionsanstalten även sammanlagt 8 171 €. År 2010 inbesparades kulturverksamheten planenligt sammanlagt 2 267 € på spartalkodagarna.

**Idrottsverksamhet och hälsomotion**
**Förtroendeorgan: Bildningsnämndens sektion för idrott och hälsomotion**  
**Ansvarsperson: Idrottssekreterare Yngve Romberg**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**  
**Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Idrottsväsendets huvuduppgift är att skapa allmänna förutsättningar för idkandet av idrott och motion, varvid tillgången och kraven på tidsenliga anläggningar utgör tyngdpunkten. Den egentliga idrotts- och motionsverksamheten organiseras huvudsakligen av ideella föreningar. Idrottsväsendet ansvarar för allmän ledning, utveckling och koordinering av samarbetet.

Inom Raseborg finns totalt 173 kommunala idrottsanläggningar. Av dessa är 33 inomhus. Av de 140 idrottsanläggningarna utomhus är 32 avsedda för vinterbruk medan 102 finns till förfogande under barmarksperioden. En del av idrottsanläggningarna sköts med hjälp av aktiva föreningsmedlemmar.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

- Förutsättningarna för idrott och motion stärks och görs konkurrenskraftiga i jämförelse med Lojo och Salo.
- Vintersporterna stärks genom inköp av spårmaskin för Västerby friluftscentrums spårnät.
- Stadens invånare aktiveras utgående från individens egna förutsättningar, varvid speciell uppmärksamhet fästs vid hälsomotion för den mest passiva tredjedelen av befolkningen. Balans- och styrkegrupper för äldre utökas.
- Mätare för tränings- och motionsaktiviteter utvecklas.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

1. Förbättrandet av lednings- och arbetsfunktioner fortsätter inom avdelningen (idrottssekreteraren/förmän).
2. Samarbete med hälsovårdssektorn eftersträvas (idrottssekreteraren).
3. Hälsomotion erbjuds för personalen (idrottssekreteraren).
4. Den ledda verksamheten utvidgas med eftermiddagsverksamhet (idrottsinstruktörerna).
5. Arrangeras utbildningar för idrottsföreningar (idrottsplaneraren).
6. För att öka intresset för idrott och motion ordnar idrottsinstruktörerna 3-4 evenemang per år.

|   | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>   |         |         |         |
| Simhallsbesök/år  | 98 841  | 100 000 | 96 243  |
| Gymbesök/år   | 14 364  | 17 000  | 12 742  |
| Ledd verksamhet<br>(vattenaktiviteter, gym,<br>ej skolor)     | 11 200  | 5 000   | 14 611  |
| Organiserade föreningsaktiviteter<br>i stadens<br>lokaliteter |         |         |         |
| - inomhus (15 pers./grupp)                                    | 174 675 | 190 000 | 120 275 |
| - utomhus (15 pers./grupp)                                    | 55 695  | 54 000  | 40 518  |
| <b>Mätare</b>   |         |         |         |
| Nettokostnad/simhallsbesök                                    | 1,28 €  | 1,58 €  | 1,22 €  |
| Driftsnettokostnad/invånare                                   | 42,11 € | 43,11 € | 39,56 € |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 365 226           | 372 870           |                                  | 386 219           | 13 349           | 103,6%            |
| Avgiftsintäkter                 | 7 511             | 18 600            |                                  | 2 788             | -15 812          | 15,0%             |
| Understöd och bidrag            | 9 312             | 0                 |                                  | 14 191            | 14 191           | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 235 138           | 361 200           |                                  | 366 914           | 5 714            | 101,6%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>617 187</b>    | <b>752 670</b>    | <b>0</b>                         | <b>770 113</b>    | <b>17 443</b>    | <b>102,3%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 24,8 %            |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -711 165          | -764 970          | 14 500                           | -703 176          | 47 294           | 93,7%             |
| Köp av tjänster                 | -257 285          | -251 960          |                                  | -277 370          | -25 410          | 110,1%            |
| Material och varor              | -410 324          | -470 570          |                                  | -413 497          | 57 073           | 87,9%             |
| Understöd                       | -147 589          | -89 000           |                                  | -156 840          | -67 840          | 176,2%            |
| Övriga kostnader                | -303 529          | -426 390          |                                  | -364 292          | 62 098           | 85,4%             |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-1 829 891</b> | <b>-2 002 890</b> | <b>14 500</b>                    | <b>-1 915 174</b> | <b>73 216</b>    | <b>96,3%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 4,7 %             |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-1 212 704</b> | <b>-1 250 220</b> | <b>14 500</b>                    | <b>-1 145 062</b> | <b>90 658</b>    | <b>92,7%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -5,6 %            |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Vintern bjöd på utmärkta förutsättningar till hälsomotion utomhus. Trots ett vidsträckt utbud av skid- och skridskomjälligheter, kunde avdelningen med sina begränsade maskin- och personresurser, inte till alla delar svara mot efterfrågan och behovet av motionstjänster i närmiljön.

Sommarsäsongens underhålls- och skötselarbeten på idrottsanläggningarna har klarats av med reducerad personal (gäller både anläggningsskötsel och ledningsfunktioner). Duktiga och ansvarsfulla sommarjobbbares insatser har härvid varit till stor hjälp.

Under hösten gjordes i samarbete med Intern Service betydande förbättringar i fastighetsunderhållet, vilka på sikt skall minska på energibehov och -kostnader. Bl.a. har idrottshallen i Karis och centrumplanen i Ekenäs anslutits till fjärrvärmenätet. I idrottshallen i Karis har dessutom arbeten med ventilationssanering genomförts för att återställa värmeåtervinning och förbättra luftkvaliteten.

För att förbättra vinterunderhållet har anskaffningar av spårmaskin till Västerby skidcentrum och en isbanemaskin (kombinerad snöslunga-ishyvel) verkstälts under senhösten.

Idrottsinstruktörerna för månatlig statistik över 17 olika gruppers ledda motionsaktiviteter.

1. Arbetet med att förbättra lednings- och arbetsfunktioner fortgår. Utvecklingssamtal har genomförts med hela personalen. Avdelningens rekreationsdag förverkligades i juni.
2. Inledande diskussioner om Må Bra projekt hann inledas före årsskiftet. Avdelningen har aktivt medverkat i projektet Life@Work bl.a. med att delta i en riktad hälsomässa till ortens företag 30.9.2010 på yrkeshögskolan Novia.
3. Hälsomotion erbjuds för personalen i form av bl.a. subventionerade simhallsbesök, motions- och kultursedlar samt varierande MUUVIT-verksamhet.
4. Den motionsinriktade eftermiddagsverksamhet för elever i lågstadiet samlade 976 prestationer. Inom den övriga ledda verksamheten är vattengymnastik mest populära med 4 136 prestationer.
5. I samband med den traditionella träffen med idrottsföreningarna inom Raseborg hölls en feed-back diskussion om erfarenheterna av det första året i den nya kommunen. Därtill informerade FSI (Finlands Svenska Idrott) om olika stödformer och utbildningsmöjligheter för föreningarna.
6. Under året har idrottsinstruktörerna genomfört – Simma sommarform kampanjen – som samlade 313 deltagare, vilka simmade 2 881 km. Tillsammans med Folkhälsan arrangerades en balans- och koordinationsdag för äldre med 150 deltagare på konstgräsplanen i Karis. Under simkunnighetsveckan i maj erbjöds olika vattenaktiviteter i simhallen.

### Ekonomi:

Prestationerna för ledd verksamhet är lågt budgeterade. Trots ökade insatser för vinterunderhåll och utökad service på idrotts- och motionsanläggningarna är driftsutgifterna (95,6 %) inom given ram. Inkomsterna är 2, 3 % mera som budgeterat. Hyror och avgifter för föreningar har införts för bokad användning av idrottsanläggningar fr.o.m. 1.3.2010.

En icke budgeterad utgift, knappt 10 000 € motsvarande ishallens projektplanering 2009, har påförts avdelningens driftsbudget 2010, med motivering att anslaget inte kan belasta 2009 års investeringsbudget eftersom fullmäktige beslöt att stryka projektet från ekonomiplanen.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Spartalkot genomfördes med permitteringar, tjänstledigt utan lön, obesatta vakanser, frivilliga ledigheter 2009, två långtidssjukskrivningar > 60 d. Planen förverkligades överraskande bra.

Målet för inbesparingarna var 17 853 €, resultatet blev 22 924 €

Mindre personalbesättning på kvällar och veckoslut på idrottsanläggningarna utomhus ledde till missnöje bland kunder och förtroendemän.



**Förtroendeorgan:** Samhällsteknisk nämnd  
**Sektor:** Samhällstekniska sektorn  
**Ansvarsperson:** Teknisk direktör Kaj Lindholm

---

## Allmänna mål

Tekniska centralen har som mål att skapa förutsättningar för tillväxt och utveckling i Raseborgs stad. Under år 2009 ökade invånarantalet med 0,4 % och under år 2010 likaså med 0,4 %, för att 31.12.2010 uppgå till 29 067 personer.

## Driftsutgifter

Tekniska centralens bokslut för 2010 visar ett nettoresultat på – 861 000 € i jämförelse med budgeterade anslag. Konstateras att 2.100.000 € har påförts avstjälningsplatsen i Österby som en kostnad (avsättning) år 2010. Transaktionen är gjord efter att bokföringsnämndens kommunsektion gett sitt utlåtande i ärendet. Sektorns normala verksamhet uppvisar däremot ett överskott i förhållande till det budgeterade på + 1 238 311 euro. Det goda resultatet härrör i huvudsak från avdelningen för fastighetsbildning och kartläggning, vars verksamhetsbidrag var + 1 205 840 euro. Avdelningen avyttrade år 2010 145 tomter, jämfört med 30 tomter året förut. Av 145 tomter var ca hälften nya, obebyggda tomter. De övriga avdelningarna kan beskrivas på följande sätt:

- Samhällstekniska avdelningen använde 1,9 milj. euro för underhåll av trafiklederna år 2010. För ändamålet beviljades 150 000 euro i tilläggsanslag för vinterunderhållet. Det kan också nämnas att för el till vägbelysningen betalade avdelningen 400 000 euro. Prestationerna för avdelningen visar på utbyggnad av staden – gatunätet, lätta trafikleder och belysning – medan lekparkernas och simsträndernas antal minskat.
- Stadsplaneringsavdelningen, som ansvarar för planläggning, byggnadstillsyn och miljövård samt miljöhälsoskydd hade ett negativt verksamhetsbidrag på knappa 160 000 euro. Underskottet bestod i huvudsak av byggnadstillsynens negativa resultat på 80 000 euro och ökade utgifter för veterinärverksamheten på 98 000 euro. I byggnadstillsynens underskott ingår utgifter för stadsarkitekten (17 000 euro) och för undantagsloven (ca 33 000 euro). Som prestationer kan nämnas att två detaljplaneändringar godkändes under 2010. För byggnadstillsynen kan nämnas att 420 bygglov beviljades, jämfört med 361 år 2009. För miljövård och miljöhälsoskydd noteras att de förverkligade prestationerna, d.v.s. lov och granskningar, var lägre än antalet för år 2009.
- Samhällstekniska nämndens administration uppvisade ett positivt verksamhetsbidrag på 63 000 euro för 2010. Orsaken var sparåtgärderna och pensioneringarna under året. Som prestation kan nämnas att antalet bokförda verifikat och fakturor ökat år 2010 jämfört med år 2009. Verifikaten från 21 400 till 21 600 och fakturorna från 5000 till 5 300 under motsvarande tid.

## Investeringar

Tekniska centralen använde 95 % av de anvisade medlen för investeringar under 2010, d.v.s. av 2,8 milj. euro användes 2,7 milj. euro. Det är främst den samhällstekniska avdelningen som omhänderhar investeringarna. Av dessa gick:

- 762 000 euro till nybyggande av gator i huvudsak i Billnäs, Svartå, Gammelboda och Langansböle.
- 969 000 euro användes till nyasfaltering av gator i staden, De flesta projekt fanns i Karis.
- För anläggning av vägbelysning användes 170 000 euro år 2010.

Avdelningen för fastighetsbildning och kartläggning investerade år 2010 knappa 430 000 euro i mark- och vattenområden.

## Resultatet av spartalkot

Målsättningen om en inbesparing på 4 % uppnåddes av den tekniska centralen.

**Administration**
**Förtroendeorgan: Samhällstekniska nämnden**
**Ansvarsperson: Chef för administrativa tjänster Åke Frondén**
**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Samhällstekniska nämnden, sektorns kanslifunktioner samt höstmarknad.

Understödsverksamhet i enlighet med lagen om enskilda vägar administreras av mättingsavdelningen men redovisas här

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Att heltäckande sköta de administrativa funktionerna för samhällstekniska sektorn omfattande alla administrationens delområden.

Vid pensionering och avgång under planperioden kommer en koncentration av uppgifterna att ske. Utvecklande och förbättrande av metoderna för bättre kundservice.

|   | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>   |         |         |         |
| Antal sammanträden STN  | 13      | 11      | 13      |
| Antal behandlade ärenden  | 446     | 430     | 452     |
| Antal bokförda verifikat  | 21 404  | 19 800  | 21 606  |
| Antal fakturor  | 4 978   | 5 000   | 5 293   |
| <b>Mätare</b>   |         |         |         |
| Administrationens andel av samhällstekn sektorns utg. i % (enskilda vägar ingår inte) | 4,6     | 4,6     | 4,0     |

| SAMMANDRAG €                    | BS 2009         | BU 2010         | Förändring i budgeten | BS 2010         | Avvikelse     | Utfall i %   |
|---------------------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|-----------------|---------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                 |                 |                       |                 |               |              |
| Försäljningsintäkter            | 35 600          | 77 700          |                       | 36 700          | -41 000       | 47,2%        |
| Avgiftsintäkter                 |                 |                 |                       |                 | 721           |              |
| Understöd och bidrag            | 721             | 0               |                       |                 |               |              |
| Övriga intäkter                 | 37 638          | 6 200           |                       | 40 797          | 34 597        | 658,0%       |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>73 959</b>   | <b>83 900</b>   | <b>0</b>              | <b>77 497</b>   | <b>-5 682</b> | <b>92,4%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                       | 4,8 %           |               |              |
| <b>Kostnader</b>                |                 |                 |                       |                 |               |              |
| Personalkostnader               | -407 913        | -421 450        |                       | -387 641        | 33 809        | 92,0%        |
| Köp av tjänster                 | -25 533         | -41 620         |                       | -31 715         | 9 905         | 76,2%        |
| Material och varor              | -6 868          | -13 500         |                       | -6 696          | 6 804         | 49,6%        |
| Understöd                       | -225 911        | -208 100        |                       | -196 205        | 11 895        | 94,3%        |
| Övriga kostnader                | -13 276         | -11 550         |                       | -5 075          | 6 475         | 43,9%        |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-679 501</b> | <b>-696 220</b> | <b>0</b>              | <b>-627 332</b> | <b>68 888</b> | <b>90,1%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                       | -7,7 %          |               |              |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-605 542</b> | <b>-612 320</b> | <b>0</b>              | <b>-549 836</b> | <b>63 206</b> | <b>89,8%</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                 |                 |                       | -9,2 %          |               |              |

**ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR/PRESTATIONER UPPNÅTTS****Allmänt:**

Verksamheten sköts på tre olika ställen: Elin Kurcksgatan 11 och Torggatan 8 i Karis samt Seminariestigen 2 i Ekenäs. Detta försvårar möjligheten att uppnå alla komparativa fördelar gällande sektorns administration. Målsättningarna gällande verksamheten har trots det i huvudsak uppnåtts. Två personresurser avgick med pension under året. Den ena återbesattes internt från årsskiftet 2011.

Följande nämnder och sektioner sköts inom sektorn: Samhällstekniska nämnden, Miljö- och byggnadsnämnden, Markanvändnings- stadsplanerings- och bostadspolitiksektion samt vägsektionen.

Hanteringen av inköpsfakturor (Rondo) sköts för såväl tekniska centralen som IS. Antalet fakturor för TC 3 763 (17,5 %) och IS 17 843 (82,5 %). Totalt 21 606 st. Faktureringen av sektorns fakturor sköts i egen regi.

**Ekonomi:**

Verksamhetsbidraget för kansliet blev 50 588 € bättre än budgeterat p.g.a. spartalko och pensionering. Intäkterna från höstmarknaden blev trots att alla platser var i användning under det budgeterade, närmast p.g.a. det ökade antalet friplatser för föreningar och skolor. Det extra försäljningsfältet användes inte detta år. Arrangörsutgifterna (främst renhållning och elnät) blir högre varje år. Avdelningens nettoutgifter blev 549 836 € mot budgeterade 612 320 € eller 89,8 %.

**Ekonomisk analys av spartalkot:**

Målsättningen gällande spartalkot uppnåddes så personalen i sin helhet valde det frivilliga sparalternativet. Totala inbesparingen på personalutgifter blev 8 % .

**Samhällsteknik**
**Förtroendeorgan: Samhällstekniska nämnden**
**Ansvarsperson: Stadsingenjör Rolf Söderström**
**DRIFTSHUSHÅLLNING**
**Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Samhällstekniska avdelningen ansvarar för gator, vägar och allmänna områden, parker, simstränder, hamnar och avstjälpningsplatser. Ombesörja lovsbehandling som hör till området, planering, byggherreverksamhet, lagerverksamhet, fordonscentral, marktäckter, jordtippar samt investeringar för verksamheten.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

- Ansvarar för att basservicen inom samhällstekniken fungerar,
- planerar, bygger och underhåller gatnät och trafikleder, parker, lekparker, simstränder och övriga allmänna områden och anläggningar samt härtillhörande byggherreuppgifter,
- hållbara och ekonomiskt fördelaktiga lösningsmodeller prioriteras,
- förverkligar till området hörande investeringsobjekt som är upptagna i investeringsbudgeten i egen regi eller med samarbetspartners,
- avdelningen skall vara aktivt involverad i planeringen och utbyggnaden av nya områden,
- För stadens avstjälpningsplatser (Österby och Svartå) pågår åtgärdsplaneringar med myndigheterna. Konkreta återställningsarbeten har påbörjats på Österby avstjälpningsplats 2009. Återställningsarbetena på Svartå avstjälpning påbörjas 2010.

|                                      | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--------------------------------------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                  |         |         |         |
| Gatunätets längd (km)                | 241     | 243     | 243     |
| Lättrafiknätets längd (km)           | 32,4    | 33,0    | 43,0    |
| Antal belysningspunkter (st)         | 8 906   | 8 715   | 8 939   |
| Skötta grönområden (ha)              | 76,5    | 78,0    | 78,0    |
| Skötta gångstigar (km)               | 11,1    | 11,5    | 11,5    |
| Lekparker (st)                       | 37      | 30      | 30      |
| Simstränder (st)                     | 21      | 16      | 20      |
| <b>Mätare</b>                        |         |         |         |
| Kostnader för gatunät €/km           | 5 020   | 4 610   | 4 757   |
| Kostnad €/ gatunät, belysningspunkt  | 60      | 55      | 59      |
| Kostnad €/ m2 skötta grönområden     | 0,50    | 0,50    | 0,47    |
| Kostnad €/ st, lekparker (medeltal)  | 2 673   | 3 120   | 3 400   |
| Kostnad €/st, simstränder (medeltal) | 4 500   | 4 760   | 4 800   |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b>  | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Försäljningsintäkter            | 505 625           | 591 700           |                                  | 552 512           | -39 188           | 93,4%             |
| Avgiftsintäkter                 |                   |                   |                                  |                   | 0                 | 0,0%              |
| Understöd och bidrag            | 19 023            | 0                 |                                  | 39 577            | 39 577            | 0,0%              |
| Övriga intäkter                 | 49 598            | 115 800           |                                  | 183 484           | 67 684            | 158,4%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>574 246</b>    | <b>707 500</b>    | <b>0</b>                         | <b>775 573</b>    | <b>68 073</b>     | <b>109,6%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 35,1 %            |                   |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                   |                   |
| Personalkostnader               | -1 514 221        | -1 558 060        |                                  | -1 619 632        | -61 572           | 104,0%            |
| Köp av tjänster                 | -1 428 363        | -1 158 660        | -150 000                         | -3 546 807        | -2 238 147        | 271,0%            |
| Material och varor              | -773 300          | -839 700          |                                  | -750 748          | 88 952            | 89,4%             |
| Understöd                       | -100              | 0                 |                                  | 0                 | 0                 | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -198 450          | -289 510          |                                  | -196 252          | 93 258            | 67,8%             |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-3 914 434</b> | <b>-3 845 930</b> | <b>-150 000</b>                  | <b>-6 113 439</b> | <b>-2 117 509</b> | <b>153,0%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 56,2 %            |                   |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-3 340 188</b> | <b>-3 138 430</b> | <b>-150 000</b>                  | <b>-5 337 866</b> | <b>-2 049 436</b> | <b>162,3%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 59,8 %            |                   |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Trafikledningens kostnader blev markant över de normala på grund av extrema vinterförhållanden. Insatser så som många utryckningar, extra snötransporter och omfattande tjälskador har fördyrat underhållet under vinterperioden.

Samhällstekniska nämnden beslutat att 5 st. utslitna mindre lekparkar avvecklas.

Skede 1 för återställningen av Österby avstjälpning har färdigställts under året.

Som en del av Svartå avstjälpningsplats återställning har de förorenade jordmassorna från Hermans växthusområde deponerats på Svartå avstjälpningsplats enligt miljötillståndsvillkoren. Hermansområdet kan således bebyggas 2011.

Avdelningens utvisade intäkter uppstår i huvudsak av kostnader som påförts drifts- och investeringsbudgeten som redovisats i fordonscentralen.

### Ekonomi:

Trafikledningarna har beviljats 150 000 € i tilläggsanslag på grund av de extrema vinterförhållandena. Bränsle- och el-kostnaderna har ökat förorsakade av införda miljöskatter varför driftskostnaderna kontinuerligt ökar.

Överskridningen av köp av tjänster beror på att utgiften för återställandet av avstjälpningsplatsen i Österby, 2.100.000 € har bokförts som en kostnad (avsättning) år 2010. Transaktionen gjord efter att bokföringsnämndens kommunsektions utlåtande erhållits 8.3.2011.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Hela personalen inom samhällstekniska avdelningen har utnyttjat den frivilliga permitteringen. Hälften av den månadsavlönade personalen har uttagit en vecka som spartalkovecka under 2009 vilket påverkar lönesparresultatet för 2010. Inbesparing av budgeterade lönekostnader för timanställda förorsakat av permitteringen kan inte direkt analyseras. På grund av besvärliga vinterförhållanden och härmed avdelningens ansvar för renhållning gatuunderhållet har övertiderna varit märkbara. Konsekvenserna av permitteringen kan ännu märkas under 2011 då 2010 semester kan vara förskjutna till våren 2011 på grund av spartalkot.

Övriga enheters permitteringar som påverkat tjänsteutbudet till samhällstekniska avdelningen kan nämnas mätningssavdelningens reducerade mätningstjänster till samhällstekniska avdelningen, vilka samhällstekniska avdelningen är akut beroende av för att arbetena skall kunna avancera normalt.

## Planläggning, byggnadstillsyn, miljöskydd

|                         |   |                          |
|-------------------------|---|--------------------------|
| <b>Förtroendeorgan:</b> | <b>Samhällstekn. nämnden o. miljö- och byggn.nämnd.</b> | <b>DRIFTSHUSHÅLLNING</b> |
| <b>Ansvarsperson:</b>   | <b>Stadsplaneringschef Kukka-Maaria Luukkonen</b>       | <b>Sammandrag</b>        |

---

### VERKSAMHET

Stadsplaneringsavdelningen svarar för planläggning, stadsplanering, byggnadstillsyn samt miljövard och miljöhälsoskydd. Vatten- och livsmedellaboratoriet tillhör också avdelningen.

Planläggningsenheten sköter olika uppgifter inom markplanering såsom general- och detaljplanering, styr strandplaneringen och bereder avgöranden som gäller planeringsbehov samt gör stomlägenhetsgranskningar. Stadsplaneringschefen är stadens planläggare (MBL 20 §).

Undantagsloven bereds av den sk. AGBU-arbetsgruppen, som tekniska direktören har tillsatt. Gruppen består av tillståndshandläggaren som sekreterare, stadsplaneringschefen, stadsarkitekten, ledande byggnadsinspektören och miljöchefen.

Byggnadstillsynens uppgifter omfattar rådgivning och övervakning för att styra byggandet enligt gällande planer och byggnadsordning. Den svarar för en behörig hantering av byggnadslov, åtgärdstillstånd och utlåtanden i frågor som gäller byggande. Den utför granskningar och utpålningar på glesbygden.

Miljövardsenhetens tyngdpunktsområden är behandling av miljötillstånd, grundvattenskydd och övrigt skydd av vatten (inkl. avlopp), avfallshantering, luftvård, bullerbekämpning, utlåtanden i planeringsfrågor, övriga tillstånd och naturskydd.

Miljöhälsoskyddet har som målsättning att upprätthålla och främja befolkningens hälsa samt förebygga, minska och avlägsna sådana element i livsmiljön som kan vara skadliga för hälsan. Den ansvarar också för livsmedelssäkerheten. Dessutom bevakar miljöhälsoskyddet bl.a. kvaliteten på hushålls- och simvatten, livsmedel, kemikalier, konsumenttjänster och offentliga lokaler.

Enheten för veterinärvård tillhandahåller lagstadgade kommunala veterinärtjänster dygnet runt i Raseborg och Ingå. Jourområdet består av Raseborg, Hangö och Ingå.

Vatten- och livsmedellaboratoriet sköter analyser av livsmedel, dricksvatten och inomhusluft samt radonmätningar och provtagningspaket som säljs till företag.

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

Den allmänna målsättningen är att skapa förutsättningar för byggande och bevarande av en god livsmiljö samt främja en ekologiskt, ekonomiskt, socialt och kulturellt hållbar utveckling.

Planläggningen har som genomgripande målsättning under planperioden att fortsätta skapa en tillräckligt stor och attraktiv tomtreserv både för boende och för näringslivets behov. Detta genomförs enligt markanvändningsstrategin för Raseborgs stad genom kompletterande detaljplanering av nya bostadsområden väster om Ekenäs tätort samt inom området Dragsvik–Langansböle–Grop mellan Ekenäs och Karis. Planeringen av nya bostadsområden i Fiskars, arbetet med detaljplanen för Kapellvägen i Pojo kyrkby samt planläggningen av området kring Billnäs bruk fortsätter. Viktiga är också gamla sandgropsområdet och Dönsby i Karis. Vid planläggningsprocesserna läggs särskild vikt vid information och tillräcklig växelverkan.

Byggnadstillsynen har som målsättning att så snabbt som möjligt behandla inlämnade ansökningar om byggnadslov och åtgärdstillstånd samt avge utlåtanden över byggnadslov. Granskningar i samband med byggnadsprojekt samt den generella övervakningen av den bebyggda miljön sköts effektivt och utan dröjsmål.

Verksamheten inom miljövard, miljöhälsoskydd samt vatten- och livsmedellaboratoriet siktar på att trygga en trivsam, stimulerande, hälsosam och trygg livs- och verksamhetsmiljö för stadens invånare och andra aktörer.

Hälso- och miljöolägenheter förebyggs i första hand genom övervakning men också genom information till invånarna. Omfattningen av det regionala samarbetet kommer att diskuteras under de närmaste åren.

## Åtgärder:

### Planläggning

- Planläggningsprojekt enligt beställning av markanvändningssektionen
- Flyttning av arkivet
- Flexibelt samarbete med myndigheter och aktivt deltagande i landskapsplanering
- Utvecklande av växelverkan inom planprocessen

### Byggnadstillsyn

- Flyttning av arkivet
- Implementering av SpatialWEB programmet
- Särskilda åtgärder vidtas för att avlasta kön av byggnadslov.

### Miljöskydd

- Effektivisering av verksamheten när resurserna minskar
- Sanering av sjöar
- Rådgivning om avloppsvattenhantering i glesbygden
- Eventuellt regionalt samarbete

### Miljöhälsoskydd

- Beredning av en regional enhet (Raseborg, Hangö, Ingå) och verksamhetsstart senast 1.1.2013
- Utbildning av personal med sikte på specialisering
- Uppdatering av kvalitetsmanualen (2010)
- Plan för undantagssituationer (2011)
- Anslutning till riksomfattande register för livsmedelövervakning (2010)

### Laboratoriet

- Satsning på marknadsföring och kundrekrytering

|   | <b>BS 2009</b> | <b>BU 2010</b> | <b>BS 2010</b> |
|---|----------------|----------------|----------------|
| <b>Prestationer</b>                           |                |                |                |
| Enligt skilt planlägningsprogram.             |                |                |                |
| Generalplaner, förslag framlagda (dagar)      | 0              | 60             | 62             |
| Detaljplaner, förslag framlagda (dagar)       | 234            | 180            | 151            |
| Stranddetaljplaner, förslag framlagda (dagar) | 30             | 0,0            |                |
| Planförslag framlagda, sammanlagt (dagar)     | 264            | 240            | 213            |
| Beviljade byggnadslov                         | 361            | 750            | 420            |
| Åtgärdstillstånd                              | 198            | 300            | 318            |
| Utlåtanden över undantagslov                  | 68             | 110            | 124            |
| Utförda syner                                 | 1 250          | 1 500          | 1 525          |
| Miljövärdsinspektioner                        | 356            | 250            | 175            |
| Tillstånd och utlåtande                       | 0              | 350            | 320            |
| Miljöhälsovårdsinspektioner                   | 240            | 350            | 108            |
| Tillstånd                                     | 0              | 100            | 35             |
| Laboratorieanalyser                           | 11 049         | 9 000          | 11 548         |
| <b>Mätare</b>                                 |                |                |                |
| Utgifter per utställningsdagar sammanlagt     |                |                |                |
| Bruttokostnad/beviljade bygglov               | -698,68 €      | 0,00 €         | -615,01 €      |
| Bruttokostnad/invånare                        | -13,51 €       | 0,00 €         | -15,65 €       |
| Nettokostnader för miljövard/miljöhälsovård   | -361 568 €     | -291 000 €     | -315 723 €     |
| Nettokostnader för veterinärvård              | -225 515 €     | -159 550 €     | -257 989 €     |
| Nettokostnader för laboratorium               | -93 244 €      | -115 300 €     | -101 286 €     |
| Nettokostnader / veterinärbesök               |                |                |                |
| Laboratoriekostnad / analys netto             | -8,44 €        | 0,00 €         | -8,77 €        |



| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 87 721            | 3 000             |                                  | 122 168           | 119 168          | 4072,3%           |
| Avgiftsintäkter                 | 245 342           | 609 060           |                                  | 313 818           | -295 242         | 51,5%             |
| Understöd och bidrag            | 176               | 9 610             |                                  | 1 591             | -8 019           | 16,6%             |
| Övriga intäkter                 | 153 364           | 0                 |                                  | 137 335           | 137 335          | 0,0%              |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>486 603</b>    | <b>621 670</b>    | <b>0</b>                         | <b>574 912</b>    | <b>-46 758</b>   | <b>92,5%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 18,1 %            |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -1 403 349        | -1 273 690        |                                  | -1 361 041        | -87 351          | 106,9%            |
| Köp av tjänster                 | -222 910          | -250 750          |                                  | -253 134          | -2 384           | 101,0%            |
| Material och varor              | -42 933           | -44 200           |                                  | -42 224           | 1 976            | 95,5%             |
| Understöd                       | -1 400            | 0                 |                                  | 0                 | 0                | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -109 532          | -102 570          |                                  | -126 989          | -24 419          | 123,8%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-1 780 124</b> | <b>-1 671 210</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 783 388</b> | <b>-112 178</b>  | <b>106,7%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 0,2 %             |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-1 293 521</b> | <b>-1 049 540</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 208 476</b> | <b>-158 936</b>  | <b>115,1%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -6,6 %            |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR/PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

#### Planläggning:

- Markanvändningssektionens beställning har behandlats i samhällstekniska nämnden 17.3.2010 och utgående från det har man för åren 2010-2011 utarbetat ett planläggningsprogram, som har uppdaterats under årets lopp
- Förflyttningen av arkivet har genomförts
- Vid samarbete mellan myndigheter har man sökt och hittat smidiga koncept för olika situationer; deltagit aktivt i landskapsplanläggningen i form av work shops, handelns expertgrupp och utlåtanden
- Nya former av växelverkan för planprocessen har utvecklats bl.a. i samband med planläggningen av Billnäs området (bl.a. verkstäderna, markägarträffar och MjukGIS-verktyget)
- För undantagslovens del har man lyckats få bort köerna
- Planprojekten har inte fortskridit helt planenligt dels beroende på resursbrist i planläggningsenheten, dels på grund av problem och behov av tilläggsutredningar vid verkställandet av projekten (bl.a.. Krogarbacken, Karis och Räväs-Kursand)

#### Byggnadsövervakningen:

- Förflyttningen av arkivet har genomförts
- Arbetet för att utveckla SpatialWEB-programmet fortsätter
- Inlämnade tillståndsansökningar 842 st (1 050 budgeterade tillstånd)
- En byggnadsinspektörstjänst på visstid grundades och fylldes fram till utgången av år 2011
- Två byggnadsinspektörer har för närvarande sin arbetsplats i Ekenäs, vilket försvårar en effektiv verksamhet för enheten
- Syneförrättningarna har man kunnat sköta bra

#### Miljövård:

- För att utveckla verksamheten har man bl.a. utvecklat en smidigare praxis för tillstånd för trädfällning
- Saneringen av Kvarträsket (Karis) har påbörjats; planen under arbete
- Rådgivningen om glesbygdernas avloppsvatten sköts som ett eget arbete
- SpatialWEB som har tagits i bruk; har visat sig vara ett mycket viktigt redskap också för miljöskyddet.

**Miljöhälsoskydd:**

- En regional samarbetsenhet för Raseborg-Hangö-Ingå grundades; personalen övergår i Hangö stads tjänst vid början av år 2011

**Laboratoriet**

- Laboratoriet har verkat med full effekt; analysvolymerna överskred målet med 28 %
- Till laboratoriet har anställts en mikrobiolog

**Ekonomi:**

Hela avdelningens verksamhetsbidrag är nästan 160 000 euro över det budgeterade, men dock klart bättre än i bokslutet för år 2009. De största avvikelserna från budgeten är att verksamhetsinkomsterna för byggnadsinspektionen stannar ca 80 000 euro under det budgeterade och att veterinärtjänsten överskrider det budgeterade verksamhetsbidraget med 98 000 euro. Nedan en analys per enhet.

**Planläggning:**

- Intäkterna ca av 50 % budgeterade; inflytningen beror på när planerna färdigställs
- För slutet av årets har faktureringen av undantagstillstånd styrts över till planläggningen
- Verksamhetskostnaderna ca 82 % av budgeterade

**Byggnadsinspektion:**

- Inlämnade tillståndsansökningar ca 80 % av budgeterade, behandlade tillstånd sammanlagt ca 70 % av budgeterade och intäkterna drygt 75 % av budgeterade

**Miljövård:**

- Intäkterna ca 38 % av budgeterade på grund av färre inspektioner och tillstånd än budgeterat
- Personalen har varit decimerad

**Miljöhälsoskydd:**

- Intäkterna klart över budgeterade
- Personalen har varit decimerad, varför en del av inspektionerna har producerats som ackrediterade köptjänster

**Veterinärtjänster:**

- Eftersom det lokala avtalet trädde i kraft alldeles i slutet av år 2009, har man vid uppgörande av budgeten inte kunnat beakta avtalets inverkan på personalkostnaderna; personalkostnader ca 51 procentenheter över det kalkylmässiga jämförelsevärdet

**Ekonomisk analys av spartalkot:**

Om man inte beaktar kostnaderna för veterinärtjänsterna gav spartalkot stadsplaneringsavdelningen en kostnadsinbesparing om 4,4 %. Detta framgår inte klart av siffrorna, eftersom avdelningen anställde ny personal. Å andra sidan åstadkom man samtidigt mindre och erhöll mindre intäkter, man har i praktiken inte kunnat utföra något utvecklingsarbete vid sidan av arbetet. Brådskan har också påverkat såväl arbetsklimatet som samarbetet med myndigheter och det politiska fältet.

## Fastighetsbildning och kartläggning

**Förtroendeorgan:**  
**Ansvarsperson:**

**Samhällstekniska nämnden**  
**Stadsgeodet Tom Granström**

**DRIFTSHUSHÅLLNING**  
**Sammandrag**

### VERKSAMHET

Stadens markpolitik, förvaltning av stadens markegendom, mättningsverksamhet, fastighetsbildning, kartservice, skogsbruk

### MÅLSÄTTNINGAR

#### Konkretiserade målsättningar

- Ansvara för stadens fastighetsbildning och föra fastighetsregister.
- Utarbeta kartprodukter, upprätthålla stadens kartverk.
- Utmärka i terrängen planer, byggnader, gator och anläggningar
- Utföra terrängmätningar
- Upprätthålla register för förvaltning av stadens markegendom
- Ansvara för stadens markpolitik, för arrendeärenden samt inköp och försäljning av tomter och områden.
- Ansvara för kommunens åligganden i enlighet med lagen om enskilda vägar.
- Ansvara för skötsel av stadens ekonomi- och parkskogar.
- Ansvara för friluftsleder.
- Upprätthålla adresssystemet

|  | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>  |         |         |         |
| Överlåtna tomter   | 30      | 70      | 145     |
| Utförda fastighetsförrättningar<br>(antal fastigheter)     | 32 (46) | 100     | 99(159) |
| Tomtindelningar (däri tomter)                              | 20 (59) | 50      | 28 (59) |
| Utmärkning av byggnader                                    | 99      | 100     | 96      |
| Försäljning av registerutdrag                              | 960     | 1 500   | 1 660   |
| Försäljning av kartor                                      | 1 485   | 1 200   | 1 308   |
| Skogsareal, ha   | 2 560   | 2 500   | 2 560   |
| Parkskogar, ha   | 500     | 500     | 500     |
| <b>Mätare</b>  |         |         |         |
| Inkomst ovanstående<br>prestationer netto €/<br>prestation | 0       | 141     | 332     |
| Såld virkesmängd, park o ekonomiskog, m <sup>3</sup>       | 12 200  | 10 000  | 19 400  |
| Enskilda vägar, bidrag €/ km                               | 427     | 447     | 343     |
| Nettoinkomst €/ invånare (28 800)                          | 31      | 50      | 75      |

| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            | 557 547           | 561 500           |                                  | 735 279           | 173 779          | 130,9%            |
| Avgiftsintäkter                 | 125 554           | 133 000           |                                  | 139 744           | 6 744            | 105,1%            |
| Understöd och bidrag            |                   |                   |                                  | 220               |                  |                   |
| Övriga intäkter                 | 1 267 562         | 1 360 700         |                                  | 2 430 420         | 1 069 720        | 178,6%            |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>1 950 663</b>  | <b>2 055 200</b>  | <b>0</b>                         | <b>3 305 663</b>  | <b>1 250 243</b> | <b>160,8%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 69,5 %            |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               | -684 981          | -730 170          |                                  | -616 939          | 113 231          | 84,5%             |
| Köp av tjänster                 | -263 789          | -282 680          |                                  | -375 131          | -92 451          | 132,7%            |
| Material och varor              | -27 905           | -39 800           |                                  | -50 859           | -11 059          | 127,8%            |
| Understöd                       | -2 910            | 0                 |                                  |                   | 0                | 0,0%              |
| Övriga kostnader                | -67 199           | -58 410           |                                  | -112 544          | -54 134          | 192,7%            |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-1 046 784</b> | <b>-1 111 060</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 155 473</b> | <b>-44 413</b>   | <b>104,0%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 10,4 %            |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>903 879</b>    | <b>944 140</b>    | <b>0</b>                         | <b>2 150 190</b>  | <b>1 205 830</b> | <b>227,7%</b>     |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 137,9 %           |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Mättningsavdelningens resultat överträffade budgeten till alla delar. Inom mättningsavdelningens alla ansvarsområden var intäkterna högre än det budgeterade. Speciellt glädjande var den markanta ökningen av efterfrågan på tomter. Under året såldes 40 obebyggda tomter och utgavs på arrende 30 obebyggda tomter, samtidigt som 70 bebyggda legotomter löstes in. Därtill såldes en del markområden, vilket allt resulterade i en försäljning av markområden för ca 1,9 m €. Utgivningen av nya bostadstomter baserade sig helt på de tomter som planlagts före kommunsammanslagningen, eftersom nya bostadstomter ännu inte planlagts i den sammanslagna kommunen.

Mättningsverksamheten var livlig och omfattade 159 nya fastigheter. Försäljningen av kartor och registerutdrag ökade volymmässigt markant från år 2009.

Upprättande av ny baskarta för ca 3 500 ha påbörjades. Flygfotograferingen och stereoarbetet utfördes, medan kartläggningen av råstenar fortsätter under år 2011. Kartläggningen av råstenar blev på hälft till stor del beroende på att terrängmättningsstyrkan decimerades till hälften under året (Jämförelse: Lojo stad 40 000 invånare, 4 mätgrupper; Raseborgs stad 30 000 invånare. 1 mätgrupp).

Programfamiljen omfattande Spatial Web utvidgades och dess användning inom förvaltningen befrämjades. Försäljningen av virke var större än budgeterat på grund av avverkning av gamla avverkningsmogna bestånd. Skogsvägsnätet förstärktes och några nya upplagringsplatser byggdes.

Samhällstekniska nämndens vägsektion sammanträdde under år 2010 två gånger och behandlade sex ärenden. Ett besvär över väglags vägstämman behandlades, fyra nya väglag grundades och ett väglags vägsträcka förändrades. I bidrag till enskilda vägar utbetalades i snitt 343 €/km, vilket är lägre än det budgeterade.

### Ekonomi:

Mättningsavdelningens intäkter var 1,25 m € högre än budgeterat. Då kostnaderna höll sig närmast inom det budgeterade (4 %:s överskridning) resulterade detta i att nettoresultatet var 1,21 m €, dvs. 127,7 % högre än budgeterat. Inför kommande år är det synnerligen angeläget att tekniska sektorns roll som tillväxtmotor i Raseborg erkänns och även att mättningsavdelningens resurser hålls på en tillräcklig nivå, så att kapacitet finns för en stigande efterfrågan på tjänster inom sektorns och avdelningens ansvarsområde.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

På grund av att avdelningens terrängmättningspersonal minskade till hälften under året uppstod inbesparingar som omfattar 15,5 % av personalkostnaderna. Behov för personalen att hålla frivillig sparledighet fanns inte.

**Småbåtshamnar**
**Förtroendeorgan: Samhällstekniska nämnden**
**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Småbåtshamnarna är organiserade som en nettoenhet.  
Omfattar stadens bryggplatser, strandplatser, vinterförvaringsplatser samt gästhamn.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Målsättningarna för år 2010 var att färdigställa hamnområdet invid Jägarbacken samt ytterligare förbättra Gästhamnens servicestandard.

Båda målsättningarna förverkligades så långt det var möjligt.

|                                 | BS 2009        | BU 2010        | BS 2010                          |                |                                    |
|---------------------------------|----------------|----------------|----------------------------------|----------------|------------------------------------|
| <b>Prestationer</b>             |                |                |                                  |                |                                    |
| Antal båtplatser                | 728            | 728            | 728                              |                |                                    |
| <b>Mätare</b>                   |                |                |                                  |                |                                    |
| Andel uthyrda båtplatser, %     | 90             | 90             | 91                               |                |                                    |
| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b> | <b>BU 2010</b> | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b> | <b>Avvikelse</b> <b>Utfall i %</b> |
| <b>Intäkter</b>                 |                |                |                                  |                |                                    |
| Försäljningsintäkter            | 81 174         | 92 640         |                                  | 99 706         | 7 066    107,6%                    |
| Avgiftsintäkter                 |                |                |                                  |                | 0    0,0%                          |
| Understöd och bidrag            |                |                |                                  |                | 0    0,0%                          |
| Övriga intäkter                 | 4 545          | 3 800          |                                  | 9 408          | 5 608    247,6%                    |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>85 719</b>  | <b>96 440</b>  | <b>0</b>                         | <b>109 114</b> | <b>12 674    113,1%</b>            |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                |                |                                  | 27,3 %         |                                    |
| <b>Kostnader</b>                |                |                |                                  |                |                                    |
| Personalkostnader               | -9 586         | -9 060         |                                  | -4 245         | 4 815    46,9%                     |
| Köp av tjänster                 | -29 933        | -38 000        |                                  | -47 928        | -9 928    126,1%                   |
| Material och varor              | -17 044        | -11 500        |                                  | -16 673        | -5 173    145,0%                   |
| Understöd                       |                |                |                                  |                | 0    0,0%                          |
| Övriga kostnader                |                |                |                                  | -418           | -418    0,0%                       |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-56 563</b> | <b>-58 560</b> | <b>0</b>                         | <b>-69 264</b> | <b>-10 704    118,3%</b>           |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                |                |                                  | 22,5 %         |                                    |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>29 156</b>  | <b>37 880</b>  | <b>0</b>                         | <b>39 850</b>  | <b>1 970    105,2%</b>             |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                |                |                                  | 36,7 %         |                                    |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Ekonomi:

Avgiftsintäkterna överskreds med 7,6 % eller 7 065 €. Beror närmast på en effektiviserad fakturering av vinterförvaringsplatser. Sommarplatserna var uthyrda till 91 %, vilket i praktiken bör betraktas som maximalt eftersom de överblivna platserna till stor del inte fyller dagens krav på djup eller nära liggande parkeringsplatser (Barckens udde)

Båtplatser uthyrs också till ickeortsbor då det egna behovet mättats.

År 2010 var 82 platser eller 11,2 % uthyrda till ickeortsbor.

Intäkterna från bryggklubbar höjdes inför säsongen, vilket också syns i årets resultat.

De totala intäkterna överskreds med 13 % eller 12 674 €. Totaltintäkterna var 109 115 €

Kostnaderna blev samtidigt högre än beräknat, Renhållningen och underhållet av bryggor överskreds med 9 900 € Totalkostnaderna överskreds med 10 704 €. Kostnaderna blev totalt 69 264 €

Verksamhetsbidraget blev därmed 39 850 € eller 1 970 € över det budgeterade nettoresultatet.

### Intäkter / utgifter per båthamn:

| År 2010                 | Intäkter | Utgifter | Nettointäkter |
|-------------------------|----------|----------|---------------|
| Ormnäs båthamn          | 50 616   | -23 598  | 27 018        |
| Södra viken båthamn     | 24 091   | -16 594  | 7 497         |
| Norra hamnen, båthamn   | 11 159   | -10 976  | 183           |
| Flyet , båthamn         | 1 660    | - 910    | 750           |
| Gästhamnen              | 15 150   | -15 105  | 45            |
| Strandplatser           | 590      | -121     | 469           |
| Vinterförvaringsplatser | 5 787    | -144     | 5 643         |
| Ospecificerade, övrigt  | 61       | -1 817   | -1 756        |

Norra hamnen båthamn är i detta sammanhang småbåtsplatser inom norra hamnen/gästhamnsområdet.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

I resultatenheten småbåtshamnar ingår endast löneanslag för timlöner. Av löneanslaget använts endast ca 46 % p.g.a. att man inom bryggunderhållet anlitar köptjänster i allt högre grad.

**Västra Nylands Avfallsnämnd**
**Förtroendeorgan: Samhällstekniska nämnden**
**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Raseborgs stad fungerar som värdkommun för västra Nylands avfallsnämnd. Avfallsnämnden sköter myndighetsuppgifter i anslutning till avfallshanteringen i följande kommuner: Raseborg, Hangö, Högfors, Vichtis, Nummi-Pusula, Sjundeå och Ingå.

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Att sköta myndighetsuppgifterna inom avfallshanteringen på ett rationellt och effektivt sätt.

|                                 | BS 2009        | BU 2010         | BS 2010                      |                |                             |
|---------------------------------|----------------|-----------------|------------------------------|----------------|-----------------------------|
| <b>Prestationer</b>             |                |                 |                              |                |                             |
| Avfallsnämnden antal möten      | 3              | 6               | 4                            |                |                             |
| Antal behandlade ärenden        | 26             | 60              | 34                           |                |                             |
| Antal tjänstemannabeslut        | 879            | 500             | 694                          |                |                             |
| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b> | <b>BU 2010</b>  | <b>Förändring i budgeten</b> | <b>BS 2010</b> | <b>Avvikelse Utfall i %</b> |
| <b>Intäkter</b>                 |                |                 |                              |                |                             |
| Försäljningsintäkter            | 594            | 104 000         |                              | 70 755         | -33 245 68,0%               |
| Avgiftsintäkter                 |                |                 |                              | 0              | 0,0%                        |
| Understöd och bidrag            |                |                 |                              | 0              | 0,0%                        |
| Övriga intäkter                 | 71 623         | 0               |                              | 0              | 0,0%                        |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>72 217</b>  | <b>104 000</b>  | <b>0</b>                     | <b>70 755</b>  | <b>-33 245 68,0%</b>        |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                |                 |                              | -2,0 %         |                             |
| <b>Kostnader</b>                |                |                 |                              |                |                             |
| Personalkostnader               | -52 074        | -54 570         |                              | -52 302        | 2 268 95,8%                 |
| Köp av tjänster                 | -7 415         | -33 000         |                              | -10 013        | 22 987 30,3%                |
| Material och varor              | -596           | -6 000          |                              | -490           | 5 510 8,2%                  |
| Understöd                       |                |                 |                              | 0              | 0,0%                        |
| Övriga kostnader                | 0              | -10 430         |                              | 10 430         | 0,0%                        |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-60 085</b> | <b>-104 000</b> | <b>0</b>                     | <b>-62 805</b> | <b>41 195 60,4%</b>         |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                |                 |                              | 4,5 %          |                             |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>12 132</b>  | <b>0</b>        | <b>0</b>                     | <b>7 950</b>   | <b>7 950 0,0%</b>           |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                |                 |                              | -34,5 %        |                             |

**ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS**
**Ekonomi:**

Omsättningen inom avfallsnämnden har varit mindre än tidigare kalkylerat

**Ekonomisk analys av spartalkot:**

Avfallsnämnden har endast en tjänsteman varför denne inte berörts av spartalkot.

**Regionalt räddningsverk**
**Förtroendeorgan: Samhällstekniska nämnden**
**DRIFTSHUSHÅLLNING  
Sammandrag**
**VERKSAMHET**

Räddningstjänsterna köps av Esbo stad.

| <b>statistik för Raseborg<br/>(2007-2008 Enäs, Karis, Pojo)</b> | <b>År 2007</b> | <b>År 2008</b> | <b>år 2009</b> | <b>år 2010</b> |
|---|----------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>Prestationer</b>   |                |                |                |                |
| Antal byggnadsbränder   | 26             | 26             | 38             | 31             |
| Antal farosituationer/byggnader                                 | 0              | 0              | 13             | 12             |
| Trafikolyckor   | 95             | 126            | 100            | 109            |
| Utryckn. / vid autom. brandalarm                                | 169            | 145            | 143            | 185            |
| Sk förstainsatsuppdrag  | 180            | 156            | 168            | 166            |
| Tjänstehjälpuppdrag   | 13             | 6              | 7              | 9              |
| Handräckningsuppdrag  | 37             | 16             | 20             | 26             |
| Skadebekämpningsuppdrag   | 26             | 26             | 62             | 32             |
| Räddningsuppdrag / djur   | 16             | 19             | 12             | 15             |
| Räddningsuppdrag / människor                                    | 13             | 27             | 20             | 19             |
| Övriga granskningsuppdrag                                       | 31             | 51             | 61             | 57             |
| Fara för ras  | 1              | 0              | 0              | 0              |
| Explosionsrisk uppdrag  | 1              | 0              | 0              | 0              |
| Olyckor i naturen   | 7              | 20             | 50             | 30             |
| Farliga ämnen, uppdrag  | 1              | 1              | 1              | 2              |
| Oljeskador  | 13             | 15             | 12             | 12             |
| Övriga bränder  | 16             | 13             | 23             | 36             |
| Bränder kommunikationsm/fordon                                  | 11             | 8              | 13             | 11             |
| Terrängbränder  | 13             | 14             | 42             | 26             |



| <b>SAMMANDRAG €</b>             | <b>BS 2009</b>    | <b>BU 2010</b>    | <b>Förändring<br/>i budgeten</b> | <b>BS 2010</b>    | <b>Avvikelse</b> | <b>Utfall i %</b> |
|---------------------------------|-------------------|-------------------|----------------------------------|-------------------|------------------|-------------------|
| <b>Intäkter</b>                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Försäljningsintäkter            |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Avgiftsintäkter                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Understöd och bidrag            |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Övriga intäkter                 |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| <b>Intäkter totalt</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>          | <b>0</b>                         | <b>0</b>          | <b>0</b>         | <b>0,0%</b>       |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | 0,0 %             |                  |                   |
| <b>Kostnader</b>                |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Personalkostnader               |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Köp av tjänster                 | -2 052 496        | -1 877 700        |                                  | -1 821 472        | 56 228           | 97,0%             |
| Material och varor              | 0                 | -500              |                                  |                   | 500              | 0,0%              |
| Understöd                       |                   |                   |                                  |                   |                  |                   |
| Övriga kostnader                | 0                 | -11 500           |                                  |                   | 11 500           | 0,0%              |
| <b>Kostnader totalt</b>         | <b>-2 052 496</b> | <b>-1 889 700</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 821 472</b> | <b>68 228</b>    | <b>96,4%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -11,3 %           |                  |                   |
| <b>Verksamhetsbidrag</b>        | <b>-2 052 496</b> | <b>-1 889 700</b> | <b>0</b>                         | <b>-1 821 472</b> | <b>68 228</b>    | <b>96,4%</b>      |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009) |                   |                   |                                  | -11,3 %           |                  |                   |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Prestationerna givna på basen av Esbo stads rapporter årsvis 2007-2010.

### Ekonomi:

Kostnaderna för köptjänster blev ca 56 000 € lägre än budgeterat.  
Utgifterna blev totalt ca 68 000 € lägre än vad som beräknades i budgeteringsskedet.  
Inbesparing i förhållande till budget 3,6 %

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Köptjänst enligt avtal från Esbo stad. Berördes inte av spartalkot

## 6.4 Tablå över investeringsprojektens förverkligande

| INVESTERINGSPROJEKT  | Stfge budget<br>+ ändringar<br>2010 | Åtgärder 2010  | Utfall<br>2010  | Situationsrapport<br>31.12.2010   |
|--|-------------------------------------|--|-----------------|---|
| <b>MARK- OCH VATTENOMRÅDEN</b>   | <b>-450 000</b>                     | Anslag för aktuella markanskaffningar  | <b>-426 125</b> | Råkärr lägenhet 3:40 i Västervik, gatu- och parkområden   |
| <b>Inkomster</b>   |                                     | Försäljning av tomter på planområden samt obebyggda fastigheter som staden inte är i behov av. | <b>105 508</b>  | Markområdenas balansvärden är låga varför största delen av försäljningspriset har förts som försäljningsvinst bland driftsinkomster.            |
| <b>BYGGNADER</b>   |                                     |  |                 |   |
| <b>Försäljning av fastigheter</b>  | <b>800 000</b>                      |  | <b>200 966</b>  |   |
| Rasebo, Raseborgsvägen 6   |                                     |  | 20 996          | Förs.pris 330 000,- inkl tomt 17 656,-  |
| Sommarö karaktärshus, Sommaröstranden 19   |                                     |  | 4 941           | Förs.pris 80 500,- inkl tomt 525,-  |
| Box skolbyggnad  |                                     |  | 28 740          | Förs.pris 450 000,-   |
| Hantverkargården, Gustav Wasasgata 6   |                                     |  | 10 941          | Förs.pris 302 400,- inkl tomt 8 931,-   |
| Koivula, Gamla Åbovägen 74   |                                     |  | 2 365           | Förs.pris 69 000,- inkl tomt 1 943,-  |
| Kungsgatan 3 / Skomakargränd Piponiuska huset  |                                     |  | 43 583          | Förs.pris 340 000,- inkl tomt 9 503,-   |
| Prästkulla skolbyggnad, Ingvalsbyvägen 136   |                                     |  | 16 700          | Förs.pris 17 001,-  |
| Skåldö skola-/internatbyggnad, Bryggvägen 15 A   |                                     |  | 72 701          | Förs.pris 223 260,-   |
| Sofieborg, Svartåvägen 24  |                                     |  |                 | Förs.pris 75 000,- inkl tomt 5 884,-  |
| Box skola (övre byggnaden, bastu)  |                                     |  |                 | Förs.pris 210 000,- inkl tomt 13,-  |
| Fab Pojo Bankhus, Pojovägen  |                                     |  |                 | Förs.pris 90 000,- inkl aktier 1682,-   |
| Havdhemsgården, Tunalund 6   |                                     |  |                 | Förs.pris 140 000,-   |
| Skåldö skola (lilla skolbyggnaden), Bryggvägen 15 B  |                                     |  |                 | Förs.pris 132 000,- inkl tomt 9 886,-   |
| Vänstugan, Gustav Wasasgata 8  |                                     |  |                 | Förs.pris 198 000,-   |
| Ekenäs Skärgårds FBK (Båthus)  |                                     |  |                 | Förs.pris 1 800,-   |
| <b>Pojo kommunhus, vattenisolering grunden</b>   | <b>-155 000</b>                     | Arbetet fortsätter   | <b>-177 850</b> | Grävningsarbete, isolering och dränering av grunden, sänkning av markytan. Ändring av fullmäktigesalens tak samt övriga inre och yttre arbeten. |
| <b>Tandvård Ekenäs centrum - ventilation (påbörjat 09)</b>   | <b>-50 000</b>                      | Arbetet slutförs i maj   | <b>-55 824</b>  | Arbetet slutfört i juni 2010  |
| <b>Ekenäs hvc, bädd, fysio (ändrat användningsändamål, påbörjat 09)</b>  | <b>-500 000</b>                     | Saneringen slutförd mars 2010  | <b>-529 761</b> | Utfallet inkluderar även inventarier  |
| <b>Snappertuna skola, sanering o tillbyggnad</b>   | <b>0</b>                            | Saneringen och tillbyggnaden slutförd under 2009.  | <b>-7 010</b>   | Nedre skolan kopplad till fjärrvärme i januari 2010.  |
| <b>Bäddavdelning, nybygge, planering</b>   | <b>0</b>                            | Planering inte påbörjad  | <b>0</b>        | Stadsfullmäktige beslöt 7.6.2010 stryka anslaget om 50 000 € och öka anslaget för Tenala hvc ombyggnad med 48 000 €.                            |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <i>Möjligheterna att lokalisera avdelningen i befintligt utrymme, eget eller upphyrt, bör utredas innan fullmakt att starta projektet ges.</i> </div> |                                     |  |                 |   |

| <b>INVESTERINGSPROJEKT</b>   | <b>Stfge budget<br/>+ ändringar<br/>2010</b> | <b>Åtgärder 2010</b>   | <b>Utfall<br/>2010</b> | <b>Situationsrapport<br/>31.12.2010</b>  |
|--|--|--|------------------------|--|
| <b>BYGGNADER forts.</b>  |  |  |                        |  |
| Servicehuset i Karis, rörsanering (påbörjat 09)  | -30 000                                      | Saneringen slutförd mars 2010                                  | -70 390                | Största delen av kostnaderna på 2010<br>helhetsbudget 100 000 €.                           |
| Tenala hvc ombyggnad till serviceboende  | -83 000                                      | Planering pågår  | -127 683               | Arbetet slutfört november 2010   |
| Dagvårdsutrymmen, ventilation, ytrenoveringar etc. (bl.a. Mäntykoto)   | -100 000                                     |  | -191 746               | Dagvårdsverksamheten i Tammliden påbörjats<br>30.12.2010.                                  |
| <b>Daghemslokaler i Karisområdet*)</b>   |  |  |                        |  |
| <i>*) Anslaget används för skapande av daghemsplatser i Karis centrum och verkställs på basen av en projektplan som godkänns av stadsstyrelsen</i> | -1 500 000                                   | Stfge budgetändring 1 200 000 €                                | -1 331 005             | Entreprenadavtal gjort med Casatino Oy.<br>Ibruktagnig av nytt daghem i Solbacka 3.1.2011. |
| <b>Intäkter</b>  | 100 000                                      | Stfge budgetändring 100 000 €                                  | 100 000                |  |
| Klockars daghem, fasadmålning  | -30 000                                      |  | 0                      | Inte påbörjat.   |
| Karis Svenska lågstadium, fönster och byte av radiatorer   | -80 000                                      | Offerter inbegärs.   | -74 605                | Fönstren utbytta.  |
| Svenska högstadiet i Karis (förnyande av tak, renovering gymnastiksal)   | -110 000                                     | Offerter inbegärts. Entreprenör vald                           | -102 265               | Arbetet slutfört.  |
| Kiilan koulu, fönster och glastegel (2010), sanering och tillbyggnad (2011)  | -30 000                                      |  | -36 272                | Arbetet slutfört.  |
| Karjaan yhteiskoulu C-huset, fasaden och taket   | -50 000                                      | Offerter inbegärts. Entreprenör vald                           | -41 584                | Takarbetet slutfört  |
| Karjaan yhteiskoulu B-huset, fjärrvärmeanslutning  | -40 000                                      | Planering på gång.   | 0                      | Inte påbörjat.   |
| Ekenäs högstadieskola, byte av fönster (inte förverkligat 09), scen  | -70 000                                      | Offerter inbegärts till 21.5                                   | -69 853                | Fönsterbytet slutfört augusti 2010   |
| Vesterby gård, tak och fönsterreparation   | -150 000                                     | Offertförfrågan utskickad                                      | -148 439               | Arbetet slutfört.  |
| Skolgårdar (bl.a Västerby, Karjaan yhteiskoulu)  | -50 000                                      |  | -12 077                | Arbetet slutfört.  |
| Seminariekolans gymnastiksalsgolv  | -20 000                                      | Golvets värmekänsla förbättrat genom bättre<br>luftcirkulation | -4 550                 | Arbetet slutfört mars 2010   |
| Biblioteket i Ekenäs, sanering (planering påbörjad 09)   | -389 900                                     | Planering pågår  | -61 680                | Arbetet på arkivets nya ingång pågår, planering och<br>övrig sanering 2011-12              |
| <b>Intäkter</b>  | 300 000                                      |  | 0                      |  |
| Fokus rivning av garage, ny terrass  | -50 000                                      | Arbetet pågår  | -52 334                | Arbetet slutfört.  |
| Ektas källare, planering och utförande till utställningslokal  | -100 000                                     | Planering pågår, kostnadskalkyl utförd                         | -9 751                 | Planering delvis utförd, arbeten inleds 2011<br>Kostnadskalkyl 260 000                     |
| <i>Projekt- och genomförandeplan presenteras innan projektet får påbörjas.</i>   |  |  |                        |  |
| Ekenäsgården fasadmålning  | -100 000                                     |  | -7 742                 | Arbetet inlett och fortsätter på 2011.   |
| Villa Haga fasadmålning (påbörjat 09)  | -28 500                                      | Arbetet fortsätter   | -28 173                | Arbetet slutfört.  |
| Ekenäs brandstation, värmepump   | -35 000                                      | Under arbete   | -17 598                | Gäller före detta Kretsarmcentralen, pågår.  |
| Hagahemmets kök, inredning   | -30 000                                      |  | 0                      | Inte påbörjat.   |
| Fiskars pensionärsbostäder, renovering av 2 badrum (påbörjat 09)   | -10 000                                      |  | -8 832                 | Arbetet slutfört.  |

| <b>INVESTERINGSPROJEKT</b>  | <b>Stfge budget + ändringar 2010</b> | <b>Åtgärder 2010</b>                 | <b>Utfall 2010</b> | <b>Situationsrapport 31.12.2010</b>   |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|---|
| <b>BYGGNADER forts.</b>   |                                      |                                      |                    |   |
| <b>Pojo brandstation</b>  | <b>-350 000</b>                      | Byggnadslovshandlingar klara         | <b>-565 935</b>    | Arbetet påbörjats, slutförs i april 2011, stöd från brandskyddsfonden (350 000 €) efter slutredovisning, inkomsten ingår i budgeten 2011. |
| <b>Inkomster</b>  | <b>250 000</b>                       |                                      | <b>0</b>           |   |
| <b>Vänstugan, Hantverkargården, Gamla biblioteket, Ystadsgården, reparation och fasadmålning.</b> | <b>-100 000</b>                      |                                      | <b>-43 707</b>     | Arbetet påbörjats, slutförs 2011  |
| <b>Järnvägsstationen, Ekenäs (inköp och sanering)</b>   | <b>-200 000</b>                      |                                      | <b>-200 000</b>    | Köpebrev 22.12.2010.  |
| <i>Innan renovering sker utreds för vilket ändamål byggnaden skall användas.</i>                  |                                      |                                      |                    |   |
| <b>Materialgården Karis, fjärrvärmeanslutning</b>   | <b>-30 000</b>                       | Grävningarbetet pågår                | <b>-3 305</b>      | Arbetet pågår, slutförs 2011  |
| <b>Målandet av tak i olika byggnader, Karis</b>   | <b>-50 000</b>                       | Offerter inbegärts                   | <b>-57 647</b>     | Arbetet slutfört.   |
| <b>Tenala Brandstation, renovering</b>  | <b>-50 000</b>                       |                                      | <b>-20</b>         | Planering påbörjad under hösten, arbetet inleds i slutet på 2011  |
| <i>Får förverkligas efter att besked om statsunderstöd erhållits.</i>                             |                                      |                                      |                    |   |
| <b>Ekgränd rörsanering, grundrenovering, yttertak</b>   | <b>-30 000</b>                       |                                      | <b>-28 822</b>     | Arbetet påbörjats, slutförs 2011  |
| <b>Österby pensionärsbostäder, byte av fönster, rör, yttertak</b>                                 | <b>-30 000</b>                       |                                      | <b>-3 321</b>      | Arbetet påbörjats, slutförs 2011  |
| <b>Tammliden taket</b>  | <b>-60 000</b>                       | Offerter inbegärts. Entreprenör vald | <b>-107 499</b>    | Utfört juni 2010  |
| <i>Innan saneringen utförs görs bedömning huruvida huset står kvar i egen regi.</i>               |                                      |                                      |                    |   |

**FASTA KONSTRUKTIONER OCH ANORDNINGAR**

|  |                |  |                |   |
|--|----------------|--|----------------|---|
| <b>Parkanläggningar, lekparkar</b>                               | <b>-70 000</b> | -Lekparken i Pojo centrum; nya lekredskap o planteringar<br>-Lekparken i Bäljars; nya lekredskap<br>-Lekparken i Tallmo; kompl. nya lekredskap<br>- Lekparken i Skepparträdg; kompl. nya lekredskap<br>-Landsbroparkområdet; motionsredskap, planteringar<br>- Gammelboda allaktivitetspark; planteringar<br>-Grönomr. mellan Lidl o Varuboden längs Bangatan; planteringar<br>- Infotavlör till badstränderna | <b>-69 513</b> | Lekparkerna i Bäljars, Tallmo och Skepparträdgården färdigställda. Parkområdet vid Prästgården åtgärdat. Info-tavlorna till simstränderna påbörjat. |
| <b>Gästhamnar, grundförbättringar av befintliga anläggningar</b> | <b>-16 000</b> | Byggande av bl.a. ny avfallsuppsamlingsanläggning.   | <b>-12 295</b> | Avfallsterminaler till Norra hamnen färdigställda.  |
| <b>Mattvättningsanläggningar</b>                                 | <b>0</b>       | Lämplig placering utreds. (Kalkylerad driftskostnad 5000 - 7000€/år)   | <b>0</b>       | Placeringsbeslut fattat, åtgärdslovsprocessen pågår.  |

**INVESTERINGSPROJEKT**
**FASTA KONSTRUKTIONER OCH ANORDNINGAR forts.**

|  | Stfge budget<br>+ ändringar<br>2010 | Åtgärder 2010   | Utfall<br>2010 | Situationsrapport<br>31.12.2010  |
|--|-------------------------------------|---|----------------|--|
| <b>Muddringar, Södra viken, Norra hamnen i Ekenäs</b>                                | -20 000                             | I samråd med miljömyndigheterna söks optimala lösningar för mudder-massornas placering intill Södra viken enligt godkänd skötselplan. | -7 189         | Mindre vass-muddringar utförda.  |
| <i>Undersöks möjligheterna att sälja ut båtplatser till närliggande fastigheter.</i> |                                     |   |                |  |
| <b>Trafikleder</b>   | -1 900 000                          | Behandlas som separat ärende i STN.   | -2 030 044     | Bullerskyddet i Langansböle, färdigställt i maj 2010. Dragsviksvägen öppnas för trafik hösten 2010. För nybyggnader har använts ca 760 000€, permanentbeläggningar ca 969 000€ samt för gatubelysning ca 170 000€. |
| <b>Inkomster</b>   | 0                                   |   | 138 790        |  |
| <b>Västerby skidstuga, parkeringsplatser</b>   | 0                                   | Stfge budgetändring 15 000 €  | 0              | Anslaget har överförts till Karis idrottscentra, fjärrvärmeanslutning.   |
| <b>Sprinklers</b>  | -100 000                            | Planering påbörjas  | -28 400        | Räddningsverket gör en utvärdering i vilken ordning sprinklers skall installeras i vårdinrättningarna  |
| <i>Intern Service utreder var systemen installeras.</i>                              |                                     |   |                | Tenala HVC sprinklas i samband med saneringen till demensboende, kostnad 28 400 €  |
| <b>Karis idrottscentra, fjärrvärmeanslutning</b>                                     | -45 000                             |   | -44 906        | Planenligt slutfört dec. 2010  |

**FORDON/MASKINER/INVENTARIER**

|                       |          |   |          |  |
|-----------------------|----------|---|----------|--|
| <b>Biblioteksbuss</b> | -158 700 | Anskaffningen har slutförts.  | -159 100 | Den nya biblioteksbussen levererades på Runebergsdagen 5.2 2010 och var färdig att tas i bruk 4.3 2010 efter att datasystem hade installerats och bussen hade fyllts med material samt städats. Ett önskvärt realtids-utlåningssystem kunde inte tas i bruk p.g.a. att kommunikationerna är bristfälliga i delar av användningsområdet. Den nya bussen har f.n. 75 hållplatser. Rutterna med hållplatser och stätider finns bl.a. på en karta på bibliotekets hemsida. |
| <b>Inkomster</b>      | 105 000  | Redovisning med anhållan om utbetalning har tillställts undervisnings- och kulturministeriet. | 105 000  | Den gamla bokbussen såldes för 2 590 €. Inkomsten används till att täcka högre försäkringar för den nya bussen.  |

**INVESTERINGSPROJEKT**

|   | <b>Stfge budget<br/>+ ändringar<br/>2010</b> | <b>Åtgärder 2010</b>  | <b>Utfall<br/>2010</b> | <b>Situationsrapport<br/>31.12.2010</b>   |
|---|--|---|------------------------|---|
| <b>PROJEKT/PLANERING m.m.</b>                       |  |   |                        |   |
| <b>Rådhusorgets omgivning Ekenäs, projekt</b>       | <b>-10 000</b>                               | Omfattar utvecklandet av torgomgivningen, Skvären och Skomakargränd innefattande även byggnadernas framtida användning. | <b>-4 011</b>          | Planeringen påbörjad i samråd med centrumföreningen                                 |
| <b>Norra hamnen Ekenäs, planering och utbyggnad</b> | <b>-100 000</b>                              | Planering och utbyggnad av hamntorget i Norra hamnen  | <b>-36 258</b>         | Gatuplanen för hamntorget godkänd. Rivningen av hamnmagasinet på hamntorget utförd. |
| <b>Trivsel i Pojo kyrkoby, projekt</b>              | <b>-30 000</b>                               | Planering och förbättringsåtgärder av trafik- och trivselmiljön i Pojo centrum  | <b>-29 945</b>         | Utrustning införskaffad.  |

**PLACERINGAR**

|   |                |  |                |  |
|---|----------------|--|----------------|--|
| <b>Kårkulla samkommun, grundkapitalförhöjning</b> | <b>-55 000</b> |  | <b>0</b>       | Samkommunen höjde inte sitt grundkapital under året  |
| <b>Övriga aktier och andelar</b>                  | <b>-33 333</b> |  | <b>-33 833</b> | Grundkapitaltillskott till Pojo Servicebostadsstiftelse, stadsfullmäktige 22.3.2010 § 37 33 333,33 € Andelsinsats om 500,- € i Skåldö Vattenandelslag  |
| <b>Inkomster</b>                                  | <b>0</b>       |  | <b>354 837</b> | Aktiestocken i Fab Pojo Bankhus såldes, nominellt värde 1 682 € (försäljningspris 90 000 €). Andelar i Andelsbanken Raseborg såldes för 200 €. Upplösning av Ab Utbildning Sydväst 344 785,25 € och Ekenäs KAC 8 164,18 €. |
| <b>Anslutningsavgifter</b>                        | <b>0</b>       |  | <b>-38 396</b> | Nya elanslutningar i stadens egna fastigheter.   |

**ÖVRIGT**

|  |                   |   |                   |   |
|--|-------------------|---|-------------------|---|
| <b>Adresskarta och numerisk baskarta</b> | <b>-100 000</b>   | Upprättande av ny adresskarta, samt numerisk baskarta för området från Västerby till Billnäs. | <b>-25 404</b>    | Flygfotografering och stereoarbete utförd, kartläggning av råstenar under arbete. |
| <b>INVESTERINGSKOSTNADER STADEN</b>      | <b>-7 779 433</b> |   | <b>-7 122 694</b> |   |
| <b>INVESTERINGSINKOMSTER STADEN</b>      | <b>1 555 000</b>  |   | <b>1 005 101</b>  |   |
| <b>NETTO INVESTERINGAR STADEN</b>        | <b>-6 224 433</b> |   | <b>-6 117 593</b> |   |

**INVESTERINGSPROJEKT  
 AFFÄRSVERK  
 EKENÄS ENERGI**

|                                      | <b>Stfge budget<br/>+ ändringar<br/>2010</b> | <b>Åtgärder 2010</b>  | <b>Utfall<br/>2010</b> | <b>Situationsrapport<br/>31.12.2010</b>  |
|--------------------------------------|--|---|------------------------|--|
| <b>Elnätsverksamhet</b>              | <b>-450 000</b>                              | Kontinuerlig utbyggnad av lågspännings- och mellanspänningsnätet pga nya förbrukningsplatser. Ersättande investeringar i lågspännings-, och mellanspänningsnätet pga. t.ex ökat energibehov. Planering och anskaffning av behövliga tillstånd för ny 110 kV kraftströmlinjen Skarpkulla-Österby med tillhörande elstation för ombesörjande av eldistributionen inom Ekenäs Energis distributionsområde. | <b>-322 956</b>        | Investeringarna i både nya och ersättande ellinjer, transformatorer etc. fortsätter enligt behov och uppgjort program. Planeringen och anskaffning av behövliga tillstånd för erhållande av slutligt byggnationslov av den nya 110 kV kraftströmlinjen Skarpkulla-Österby fortgår. |
| <b>Fjärrvärmeverksamhet i Ekenäs</b> | <b>-260 000</b>                              | Kontinuerlig utbyggnad av fjärrvärmenätet. Planerat arbete utfört.  | <b>-429 149</b>        | Pumpstationen inklusive automation färdigställs. Skillnaden mellan budget och utfall beror på att pumpstation/automation inte var budgeterat.  |
| <b>Fjärrvärmeverksamhet i Pojo</b>   | <b>-250 000</b>                              | Utbyte av rörnätet i Pojo centrum.  | <b>-87 233</b>         | Arbetet med utbyte av rörnätet i Pojo fortsätter.  |
| <b>Elförsäljningsverksamhet</b>      | <b>-150 000</b>                              |   | <b>-100 100</b>        |  |
| <b>Kraftverksprojekt</b>             | <b>0</b>                                     | Kraftverksprojektet slutfördes under början av året. Slutraterna för process-utrustningen förföll till betalning (utgift) samtidigt som investeringsstödet slutrat utbetalades (inkomst).   | <b>-2 037 167</b>      | Kraftverksprojektet är färdigt.  |
| <b>Inkomster</b>                     | <b>0</b>                                     |   | <b>415 950</b>         |  |

**RASEBORGS VATTEN**

|  |                   |                       |                   |                                      |
|--|-------------------|-----------------------|-------------------|--------------------------------------|
| <b>Förbindelseledning Fiskars-Antskog</b>    | <b>-1 360 000</b> | Förverkligas ej.      | <b>0</b>          | Förverkligas ej.                     |
| <b>Inkomster</b>                             | <b>816 000</b>    |                       | <b>0</b>          |                                      |
| <b>Komplettering vid reningverken</b>        | <b>-50 000</b>    |                       | <b>-7 446</b>     |                                      |
| <b>Sanering av ledningar</b>                 | <b>-300 000</b>   | Fortlöpande           | <b>-390 390</b>   | Fortlöpande                          |
| <b>Inkomster</b>                             | <b>0</b>          |                       | <b>6 812</b>      |                                      |
| <b>Utbyggnad av ledningsnät</b>              | <b>-300 000</b>   | Fortlöpande           | <b>-391 403</b>   | Fortlöpande                          |
| <b>Inkomster</b>                             | <b>245 000</b>    |                       | <b>23 400</b>     |                                      |
| <b>Komplettering vid vattentäcker</b>        | <b>-50 000</b>    | Förverkligas 2010.    | <b>0</b>          | Landsbro, staketet förverkligas 2011 |
| <b>Bromarv utbyggnad av avloppshantering</b> | <b>-350 000</b>   | Påbörjat hösten 2010. | <b>-112 671</b>   | Fortsätter 2011-2012.                |
| <b>Inkomster</b>                             | <b>50 000</b>     |                       | <b>0</b>          |                                      |
| <b>INVESTERINGSKOSTNADER AFFÄRSVERK</b>      | <b>-3 520 000</b> |                       | <b>-3 878 516</b> |                                      |
| <b>INVESTERINGSINKOMSTER AFFÄRSVERK</b>      | <b>1 111 000</b>  |                       | <b>446 162</b>    |                                      |
| <b>NETTO INVESTERINGAR AFFÄRSVERK</b>        | <b>-2 409 000</b> |                       | <b>-3 432 354</b> |                                      |

## 6.5. Finansiering, skatteinkomster, stadsandelar, lånestock

### Skatteinkomster

| (1 000 euro)   | BS 2009       | BU 2010       | BS 2010        | avvikelse<br>mot budget | utfall i %   |
|----------------|---------------|---------------|----------------|-------------------------|--------------|
| Kommunalskatt  | 85 135        | 84 800        | 88 706         | 3 906                   | 105 %        |
| Samfundsskatt  | 2 807         | 3 140         | 3 672          | 532                     | 117 %        |
| Fastighetskatt | 5 869         | 7 600         | 7 800          | 200                     | 103 %        |
| <b>Totalt</b>  | <b>93 811</b> | <b>95 540</b> | <b>100 178</b> | <b>4 638</b>            | <b>105 %</b> |

### Statsandelar

| (1 000 euro)   | BS 2009<br>(* ) | BU 2010       | BS 2010       | avvikelse<br>mot budget | utfall i %   |
|--|-----------------|---------------|---------------|-------------------------|--------------|
| Statsandel för kommunal basservice<br>(utan utjämningsar)      |                 | 50 471        | 50 548        | 77                      | 100 %        |
| Utjämningsar av statsandelar på basis<br>av skatteinkomster    |                 | 305           | 305           | 0                       | 100 %        |
| Utjämningsar till följd av systemändringar                     |                 | 101           | 101           | 0                       | 100 %        |
| Övriga statsandelar för undervisnings-<br>och kulturverksamhet |                 | -3 239        | -3 463        | -224                    | 107 %        |
| Behovsprövad höjning av statsandelen                           | 1 190           | 0             | 0             | 0                       |              |
| <b>Totalt</b>  | <b>46 356</b>   | <b>47 638</b> | <b>47 491</b> | <b>-147</b>             | <b>100 %</b> |

\*) Pga. omstrukturering av statsandelssystemet 2010 kan inte statsandelarna för år 2009 presenteras grupperade enligt gruppering som gäller för 2010.

### Budgetlån

| Lånekapital 31.12. (1 000 euro) | BS 2009<br>(* ) | BU 2010       | BS 2010       | avvikelse<br>mot budget | utfall i %  |
|---------------------------------|-----------------|---------------|---------------|-------------------------|-------------|
| Raseborgs stad                  | 42 283          | 48 483        | 44 734        | -3 749                  | 92 %        |
| Ekenäs Energi                   | 16 085          | 15 673        | 15 673        | 0                       | 100 %       |
| Raseborgs Vatten                | 6 839           | 7 140         | 7 234         | 94                      | 101 %       |
|                                 | <b>65 207</b>   | <b>71 296</b> | <b>67 641</b> | <b>-3 655</b>           | <b>95 %</b> |



## 7. Noter

### 7.1. Värderings- och periodiseringsprinciper och metoder

#### PRINCIPER OCH METODER FÖR UPPGÖRANDE AV BOKSLUTET

##### Jämförande uppgifter med tidigare år

Bokslutet för år 2010 är det andra i ordningen för staden Raseborg. Till skillnad från 2009 års bokslut innehåller bokslutet i de flesta fall jämförelser med föregående år. Budgeten och ekonomiplanen för 2010-2012 gjordes upp under stadens första verksamhetsår 2009 då det inte fanns tillgång till annat än delårsrapporter över utfall och de tidigare kommunernas bokslut. Därför förekommer delvis stora skillnader mellan ursprunglig budget och utfall. Mätarna för grundtryggheten förändrades mellan åren 2009 och 2010 att i möjligaste mån motsvara sektorns MAISEMA-rapportering vilket innebär att det för grundtrygghetens del inte ingår uppgifter för år 2009. Förändringarna analyseras dock verbalt i sektor- respektive avdelningsblanketterna.

##### Värdering av tillgångar bland bestående aktiva

Stadsfullmäktige godkände 26.10.2009 § 177 avskrivningsplanen "Planenliga avskrivningar av bestående aktiva för Raseborgs stad". Tillgångarna bland bestående aktiva har upptagits i balansräkningen till anskaffningspriset minskat med avskrivningar enligt plan och bokförts under sin ekonomiska verkningstid som kostnad för räkenskapsperioden enligt en på förhand uppgjord avskrivningsplan. Avskrivningsplanen finns i noterna under 7.4 och de planenliga avskrivningarna under 7.5.

##### Värdering av placeringar

Aktier har bland bestående aktiva upptagits i balansräkningen till anskaffningsutgiften.

##### Värdering av omsättningstillgångar

Omsättningstillgångarna (lager) har upptagits i balansräkningen till anskaffningsutgiften. Tekniska centralens/byggnadsavdelningens lager har upplösts år 2010.

##### Värdering av finansieringstillgångar

Fordringarna har i balansräkningen upptagits till sitt nominella värde.

##### Prestationsprincipen

Väsentliga bokningar enligt kontantprincipen har rättats och bokförts enligt prestationsprincipen.

#### PRINCIPER OCH METODER FÖR UPPGÖRANDE AV KONCERNBOKSLUT

Koncernbalansräkningen följer kommunens värderings- och periodiseringsprinciper.

Kommunens och dottersamfundens inbördes innehav har eliminerats med tillämpning av parivärdemetoden.

Alla väsentliga inbördes fordringar och skulder har eliminerats.

Minoritetsandelarna har avräknats från koncernens eget kapital.

Avskrivningarna på dottersamfundens bestående aktiva har rättats så att de stämmer överens med koncernens avskrivningar enligt plan. Rättelsen har bokförts på kontona överskott/underskott från tidigare räkenskapsperioder och räkenskapsperiodens överskott/underskott i dottersamfundets eget kapital.

## 7.2. Verksamhetens intäkter

|                                  | <b>BS 2010</b>       | <b>BS 2009</b>       |
|----------------------------------|----------------------|----------------------|
| Allmän- och koncernförvaltning   | 16 472 894,51        | 15 143 821,53        |
| Grundtrygghet                    | 3 090 134,82         | 2 808 236,53         |
| Bildningssektorn                 | 4 388 543,53         | 3 613 619,38         |
| Samhällstekniska sektorn         | 4 218 645,11         | 2 715 427,58         |
| <br>                             |                      |                      |
| Ekenäs Energi                    |                      |                      |
| Omsättning                       | 14 641 588,32        | 12 411 173,74        |
| Övr.intäkter av ordinarie verks. | 709 273,41           | 832 568,77           |
| <br>                             |                      |                      |
| Raseborgs Vatten                 |                      |                      |
| Omsättning                       | 4 766 708,43         | 4 846 355,38         |
| Övr.intäkter av ordinarie verks. | 79 174,11            | 100 139,28           |
| <br>                             |                      |                      |
| Elimineringar                    |                      |                      |
| Raseborgs stad                   | -344 316,67          | -319 229,37          |
| Ekenäs Energi                    | -2 449 280,28        | -2 370 305,39        |
| Raseborgs Vatten                 | -324 683,98          | -325 511,04          |
| <br>                             |                      |                      |
| <b>Totalt</b>                    | <b>45 248 681,31</b> | <b>39 456 296,39</b> |

### 7.3. Extraordinära poster samt försäljningsvinster för tillgångar bland bestående aktiva

| <b>Extraordinära intäkter</b>   | <b>BS 2010</b>    | <b>BS 2009</b>    |
|---|-------------------|-------------------|
| Ekenäs Energi<br>Avtalsenlig ersättning för försenad överlåtelse av kraftverk | 128 732,92        | 643 664,00        |
| <b>Extraordinära intäkter totalt</b>  | <b>128 732,92</b> | <b>643 664,00</b> |

### Försäljningsvinster och -förluster från anläggningstillgångar

| <b>Försäljningsvinster och -förluster</b> | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|---|----------------|----------------|
| Vinst vid försäljning av                  |                |                |
| mark- och vattenområden                   | 1 791 074,77   | 610 861,84     |
| byggnader                                 | 2 401 626,19   | 139 740,76     |
| fasta konstr. o anläggningar              |                | 281 565,02     |
| maskiner o. inventarier                   | 11 523,00      | 9 156,00       |
| aktier och andelar                        |                | 165 081,21     |
| Försäljningsvinster totalt                | 4 204 223,96   | 1 206 404,83   |
| Förlust vid försäljning                   |                |                |
| mark- och vattenområden                   | 1 318,22       |                |
| fasta konstr. o anläggningar              |                | 2 307,27       |
| övr. aktier o andelar                     | 352 954,76     | 2 048 000,00   |
| Försäljningsförluster totalt              | 354 272,98     | 2 050 307,27   |

## 7.4. Avskrivningsplan

### Planenliga avskrivningar bland bestående aktiva

|  | Avskrivningstid<br>(år) | Avskrivnings-<br>metod | Avskrivnings-<br>rekommendation (år) |
|--|-------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| <b>Immateriella tillgångar</b>                     |                         | lineär                 |                                      |
| Utvecklingsutgifter                                | 4                       |                        | 2 - 5                                |
| Immateriella rättigheter                           | 10                      |                        | 5 - 20                               |
| Övriga utgifter med lång verkningstid              |                         | lineär                 |                                      |
| Grundläggnings- och organisationsutgifter          |                         |                        |                                      |
| Forsknings- och utvecklingsutgifter                |                         |                        |                                      |
| Koncerngoodwill                                    |                         |                        |                                      |
| Goodwill   | 4                       |                        | 2 - 5                                |
| Adb-program  | 4                       |                        | 2 - 5                                |
| Övriga   | 4                       |                        | 2 - 5                                |
| Gemensamma skolor                                  | 20                      |                        |                                      |
| Kretsalarmcentralen, andel i inventarie-anskaffn.  |                         |                        |                                      |
| <b>Materiella tillgångar</b>                       |                         |                        |                                      |
| <i>Mark- och vattenområden</i>                     | ingen avskrivning       |                        | ingen avskrivning                    |
| <i>Byggnader och konstruktioner</i>                |                         | lineär                 |                                      |
| Förvaltnings- och institutionsbyggnader            | 40                      |                        | 20 - 50                              |
| Fabriks- och produktionsbyggnader                  | 25                      |                        | 20 - 30                              |
| Ekonomibyggnader                                   | 18                      |                        | 10 - 20                              |
| Fritidsbyggnader                                   | 25                      |                        | 20 - 30                              |
| Bostadsbyggnader                                   | 40                      |                        | 30 - 50                              |
| <i>Fasta konstruktioner och anordningar</i>        |                         | lineär                 |                                      |
| Gator, vägar, torg och parker                      | 18                      |                        | 15 - 20                              |
| Broar, kajer och badinrättningar                   | 20                      |                        | 10 - 30                              |
| Övriga jord- och vattenkonstruktioner              | 25                      |                        | 15 - 30                              |
| Vattendistributionsnät                             | 35                      |                        | 30 - 40                              |
| Avloppsnät   | 35                      |                        | 30 - 40                              |
| Fjärrvärmenät                                      | 25                      |                        | 20 - 30                              |
| Elledningar, transformatorer, utomhusbelysning     | 18                      |                        | 15 - 20                              |
| Telefonnät, central och abonnentcentraler          | 11                      |                        | 10 - 12                              |
| Naturgasnät  | 22                      |                        | 20 - 25                              |
| Övriga rör- och kabelnät                           | 18                      |                        | 15 - 20                              |
| Maskinerier o anodrn. vid el-, vatten- o. dyl verk | 15                      |                        | 10 - 20                              |
| Fasta lyft- och flyttanordningar                   | 18                      |                        | 15 - 20                              |
| Trafikregleringsanordningar                        | 12                      |                        | 10 - 15                              |
| Övriga fasta maskiner, anordningar och konstr.     | 12                      |                        | 10 - 15                              |
| <i>Maskiner och inventarier</i>                    |                         | lineär                 |                                      |
| Fartyg av järn                                     | 18                      |                        | 15 - 20                              |
| Fartyg av trä och andra flytande arbetsmaskiner    | 11                      |                        | 8 - 15                               |
| Person-, paket- och lastbilar                      |                         |                        |                                      |
| Brandbilar och ambulanser                          |                         |                        |                                      |
| Övriga transportmedel                              | 6                       |                        | 4 - 7                                |
| Övriga rörliga arbetsmaskiner                      | 7                       |                        | 5 - 10                               |
| Traktorer och schaktningsmaskiner                  |                         |                        |                                      |
| Övriga tunga maskiner                              | 12                      |                        | 10 - 15                              |
| Övriga lätta maskiner                              | 7                       |                        | 5 - 10                               |
| Sjukhus-, hälsovårds- och dyl. anordningar         | 10                      |                        | 5 - 15                               |
| Adb-utrustning                                     | 4                       |                        | 3 - 5                                |
| Arbetsmaskiner och anordningar                     |                         |                        |                                      |
| Övriga anordningar och inventarier                 | 4                       |                        | 3 - 5                                |
| <i>Övriga materiella nyttigheter</i>               |                         |                        |                                      |
| Naturresurser                                      |                         |                        |                                      |
| Konst- och värdeföremål                            | ingen avskrivning       |                        |                                      |
| Pågående nyanläggningar                            | ingen avskrivning       |                        |                                      |
| <b>Placeringar</b>                                 |                         |                        |                                      |
| Aktier och andelar                                 | ingen avskrivning       |                        |                                      |

## 7.5. Bestående aktiva

**FÖRÄNDRINGAR I BESTÅENDE AKTIVA**
**BOKSLUT  
2010**
**Bestående aktiva**

|   | Immateriella tillgångar |                                    |                     | Materiella tillgångar   |                      |                                   |                           |                     |  |                       |
|---|-------------------------|------------------------------------|---------------------|-------------------------|----------------------|-----------------------------------|---------------------------|---------------------|--|-----------------------|
|   | Datorprogram            | Övr. utg. med<br>lång verkningstid | <b>Totalt</b>       | Mark- &<br>vattenområde | Byggnader            | Fasta<br>konstruktioner &<br>anl. | Maskiner &<br>inventarier | Övr. mat.<br>tillg. | Förskottsbet.o<br>pågående<br>nyanläggningar | <b>Totalt</b>         |
| Oavskriven anskaffningsutgift 1.1.          | 20 900,90               | 3 132 000,31                       | 3 152 901,21        | 16 320 076,51           | 47 897 300,83        | 42 322 982,99                     | 578 933,84                | 7 672,57            | 14 672 201,30                                | 121 799 168,04        |
| Ökningar under räkenskapsperioden           |                         |                                    |                     | 429 924,50              | 2 025 678,41         | 5 155 051,27                      | 201 520,05                |                     | 3 016 706,27                                 | 10 828 880,50         |
| Finansieringsandelar under räkenskapsperiod |                         |                                    |                     |                         |                      | 578 140,00                        | 105 000,00                |                     | 106 812,37                                   | 789 952,37            |
| Minskningar under räkenskapsperiod          |                         |                                    |                     | 105 508,46              | 200 965,92           |                                   |                           |                     |  | 306 474,38            |
| Överf.->driften                             |                         |                                    |                     |                         |                      |                                   |                           |                     | 9 333,12                                     | 9 333,12              |
| Överföringar mellan poster                  |                         |                                    |                     |                         | 186 354,51           | 15 100 450,84                     |                           |                     | 15 286 805,35                                | 0,00                  |
|   |                         |                                    |                     |                         |                      | -1 978 800,00                     |                           |                     | 1 978 800,00                                 |                       |
| Räkenskapsperiodens avskrivningar           | 20 900,90               | 193 388,70                         | 214 289,60          |                         | 2 141 161,14         | 3 960 054,63                      | 220 596,37                |                     |  | 6 321 812,14          |
| Nedskrivningar och deras återf.             |                         |                                    |                     |                         |                      |                                   |                           |                     |  |                       |
| Oavskriven anskaffningsutgift 31.12.        | 0,00                    | 2 938 611,61                       | 2 938 611,61        | 16 644 492,55           | 47 767 206,69        | 56 061 490,47                     | 454 857,52                | 7 672,57            | 4 264 756,73                                 | 125 200 476,53        |
| Uppskrivningar                              |                         |                                    |                     |                         |                      |                                   |                           |                     |  |                       |
| <b>Bokföringsvärde 31.12.</b>               | <b>0,00</b>             | <b>2 938 611,61</b>                | <b>2 938 611,61</b> | <b>16 644 492,55</b>    | <b>47 767 206,69</b> | <b>56 061 490,47</b>              | <b>454 857,52</b>         | <b>7 672,57</b>     | <b>4 264 756,73</b>                          | <b>125 200 476,53</b> |

| Bestående aktiva                            | Placeringar                          |                       |   |                                       |                                |                      | Övriga låne- och övriga fordringar |                      |                     |
|---|--------------------------------------|-----------------------|---|---------------------------------------|--------------------------------|----------------------|------------------------------------|----------------------|---------------------|
|   | Aktier o<br>andelar i<br>dottersamf. | Samkommun-<br>andelar | Aktier<br>o.andelar i<br>int.o.ägar-<br>samf. | Andelar i<br>affärs-<br>verkgrund.kap | Övriga<br>aktier o.<br>andelar | <b>Totalt</b>        | Övriga låne-<br>fordringar         | Övriga<br>fordringar | <b>Totalt</b>       |
| Oavskriven anskaffningsutgift 1.1.          | 3 959 542,01                         | 11 253 062,04         | 774 610,18                                    |                                       | 4 602 144,11                   | 20 589 358,34        | 1 577 176,18                       | 665 235,67           | 2 242 411,85        |
| Ökningar under räkenskapsperioden           |                                      |                       |   |                                       | 133 933,33                     | 133 933,33           | 200 000,00                         | 38 395,50            | 238 395,50          |
| Finansieringsandelar under räkenskapsperiod |                                      |                       |   |                                       |                                |                      |                                    |                      |                     |
| Minskningar under räkenskapsperiod          | 1 681,88                             |                       | 344 785,25                                    |                                       | 8 369,51                       | 354 836,64           |                                    | 103 879,57           | 103 879,57          |
| Överföringar mellan poster                  |                                      |                       |   |                                       |                                |                      |                                    |                      | 0,00                |
| Räkenskapsperiodens avskrivningar           |                                      |                       |   |                                       |                                |                      |                                    |                      |                     |
| Nedskrivningar och deras återf.             |                                      |                       |   |                                       |                                |                      |                                    |                      |                     |
| Oavskriven anskaffningsutgift 31.12.        | 3 957 860,13                         | 11 253 062,04         | 429 824,93                                    | 0,00                                  | 4 727 707,93                   | 20 368 455,03        | 1 777 176,18                       | 599 751,60           | 2 376 927,78        |
| Uppskrivningar                              |                                      |                       |   |                                       |                                |                      |                                    |                      |                     |
| <b>Bokföringsvärde 31.12.</b>               | <b>3 957 860,13</b>                  | <b>11 253 062,04</b>  | <b>429 824,93</b>                             | <b>0,00</b>                           | <b>4 727 707,93</b>            | <b>20 368 455,03</b> | <b>1 777 176,18</b>                | <b>599 751,60</b>    | <b>2 376 927,78</b> |
| Elimineringar (staden-affärsverk)           |                                      |                       |   |                                       |                                |                      |                                    | -432 802,51          | -432 802,51         |
| <b>Bokföringsvärde 31.12.</b>               | <b>3 957 860,13</b>                  | <b>11 253 062,04</b>  | <b>429 824,93</b>                             | <b>0,00</b>                           | <b>4 727 707,93</b>            | <b>20 368 455,03</b> | <b>1 777 176,18</b>                | <b>166 949,09</b>    | <b>1 944 125,27</b> |

**7.6. Aktier och andelar**

| <b>Aktier och andelar</b>                   | <b>Antal</b> | <b>BS 2010</b>       |
|---|--------------|----------------------|
| <b>Dottersamfund, konto 1201</b>            |              |                      |
| Bostads Ab Dönsbyvägen                      | 10 000       | 3 363,76             |
| Bostads Ab Karis Nejlikan                   | 100 000      | 8 409,40             |
| Bostads Ab Karis Panorama                   | 1 776        | 50 000,00            |
| Bostads Ab Ljunghed                         | 1 000        | 3 363,76             |
| Fastighets Ab Bäljars Park                  | 1 293        | 6 896,00             |
| Fastighets Ab Karis stads hyreshus          | 1 449        | 1 218 521,53         |
| Fastighets Ab Knattegården                  | 15           | 8 000,00             |
| Fastighets Ab Lingonsvatro                  | 150          | 8 000,00             |
| Fastighets Ab Lövkulla Strömkarl            | 150          | 8 000,00             |
| Fastighets Ab Tranan                        | 14 414       | 8 001,44             |
| Fastighets Ab Karis Poliskamarn             | 1 200        | 200 000,00           |
| Karis Industrifastigheter Ab                | 20           | 33 637,58            |
| Fastighets Ab Knipnäs                       | 148          | 24 891,76            |
| Fastighets Ab Koskenkylänraitti             | 1 500        | 35 319,47            |
| Fastighets Ab Pojovägen                     | 15 000       | 126 921,50           |
| Fastighets Ab Tallbacka                     | 10 000       | 28 611,12            |
| Fastighets Ab Solbacken                     | 560          | 94 185,24            |
| Fastighets Ab Gumnäsvägen 2                 | 15           | 8 000,00             |
| Fastighets Ab Bruksbostäder                 | 15           | 2 522,82             |
| Fastighets Ab Pojo Bruksindustri            | 7 500        | 961 409,45           |
| Pojo Industriby Ab                          | 2 001        | 1 059 583,94         |
| Lövkulla Värme Ab                           | 1 800        | 3 431,03             |
| Forsby Värme Ab                             | 31           | 8 133,56             |
| Fastighets Ab Pojo Affärscentrum            | 5 260        | 48 656,77            |
| <b>Dottersamfund totalt</b>                 |              | <b>3 957 860,13</b>  |
| <b>Samkommuner konto 1203</b>               |              |                      |
| HNS   |              | 9 219 057,05         |
| Kårkulla                                    |              | 662 453,22           |
| Länsi-Uudenmaan Ammattikoulutus kuntayhtymä |              | 976 026,12           |
| Eteva                                       |              | 163 832,74           |
| Västra Nylands Folkhögskola                 |              | 229 921,88           |
| Nylands Förbund                             |              | 1 771,03             |
| <b>Samkommuner totalt</b>                   |              | <b>11 253 062,04</b> |
| <b>Intressesamfund, konto 1205</b>          |              |                      |
| Bostads Ab Raseborgsvägen 22                | 1 124        | 19 684,55            |
| Fastighets Ab Jägarbacken                   | 300          | 5 227,95             |
| Hangöudds utvecklingsbolag                  | 2 400        | 403 651,02           |
| <b>Intressesamfund, totalt</b>              |              | <b>428 563,52</b>    |
| <b>Samägt samfund, konto 1207</b>           |              |                      |
| Fastighets Ab Trollet                       | 7 500        | 1 261,41             |
| Karis Fjärrvärme Ab                         | 50           | 508 450,00           |
| <b>Samägt samfund totalt</b>                |              | <b>509 711,41</b>    |

| <b>Aktier och andelar</b>                    | <b>Antal</b> | <b>BS 2010</b>       |
|--|--------------|----------------------|
| <b>Övriga aktier och andelar, konto 1210</b> |              |                      |
| Bostads Ab Gumnäsvägen                       | 504          | 21 191,68            |
| Bostads Ab Bollstavägen                      | 240          | 12 513,18            |
| Bostads Ab Såg                               | 1141         | 39 627,85            |
| Bostads Ab Ringvägen                         | 254          | 4 271,96             |
| Bostads Ab Björknäsgatan 24                  | 86           | 83 656,67            |
| Bostads Ab Björknäsgatan 37                  | 73           | 38 262,75            |
| Bostads Ab Bromarf Åsebo                     | 105          | 47 140,22            |
| Bostads Ab Jaktvägen 11                      | 311          | 44 031,60            |
| Bostads Ab Prästängsgatan 11-13              | 37           | 43 560,67            |
| Bostads Ab Raseborgsvägen 20                 | 224          | 27 919,20            |
| Bostads Ab Torngatan 4                       | 40           | 42 383,36            |
| Bostads Ab Tuna                              | 658          | 10 292,09            |
| Bostads Ab Kilavägen 29                      | 53           | 8 913,96             |
| Bostads Ab Karis Nabogatan 26                | 918          | 15 439,65            |
| Bostads Ab Tallmoparken                      | 878          | 28 057,11            |
| Fastighets Ab Kaptensvägen 8                 | 10           | 1 681,88             |
| Fastighets Ab Axxell                         | 5950         | 768 152,63           |
| Axxell Utbildning Ab                         | 200          | 203 200,00           |
| Kunta-Asunnot Oy                             | 6867         | 1 154 960,73         |
| VN Avtallshantering AB                       | 4305         | 289 619,61           |
| Varuboden                                    | 8            | 26,91                |
| Ab Det finlandssvenska kompetenscentret      | 20           | 1 600,00             |
| Sosiaalitaito Oy                             | 30           | 6 000,00             |
| Andelsbanken Raseborg                        |              | 1 170,00             |
| Kommunfinans Abp                             | 25 630       | 27 276,22            |
| Karis Telefon Ab                             | 2 820        | 40 410,35            |
| Karis TV                                     | 18           | 3 027,38             |
| Ekenäs TV                                    | 3            | 504,56               |
| Lojo Telefon                                 | 55           | 5 524,97             |
| Salon seudun puhelin Oy                      | 1            | 50,46                |
| Pohjan näyttelyosuuskunta                    |              | 840,95               |
| Metsäliitto                                  |              | 30 000,00            |
| Pojo Servicebostadsstiftelse                 |              | 33 333,33            |
| Skåldö vattenandelslag                       |              | 500,00               |
| Eke Golf Oy Ab                               | 1            | 8 200,00             |
| Katternö Kraft Oy Ab                         | 2 032        | 1 026 416,00         |
| Katternö Kärnkraft Oy Ab                     | 230          | 149 500,00           |
| <b>Övriga aktier och andelar, totalt</b>     |              | <b>4 219 257,93</b>  |
| <b>Aktier och andelar totalt</b>             |              | <b>20 368 455,03</b> |



| Placeringar i penningmarknadsinstrument               | Antal  | BS 2010          | Marknadsvärde 31.12. |            | Skillnad   |
|---|--------|------------------|----------------------|------------|------------|
|   |        |                  | €/ st                | totalt     |            |
| Aktia (A)   | 25 308 | 0,00             | 7,60                 | 192 340,80 | 192 340,80 |
| M-Real, (B)   | 4 100  | 2 829,00         | 2,54                 | 10 414,00  | 7 585,00   |
| Neo Industrial (B)                                    | 100    | 560,00           | 5,60                 | 560,00     | 0,00       |
| Sampo Oyj   | 100    | 94,19            | 20,05                | 2 005,00   | 1 910,81   |
| Nordea  | 5 052  | 8 399,25         | 8,16                 | 41 224,32  | 32 825,07  |
| <b>Placeringar i penningmarknadsinstrument totalt</b> |        | <b>11 882,44</b> |                      | 246 544,12 | 234 661,68 |

## 7.7. Rörliga aktiva, fordringar

| Specifikation över fordringar                         | BS 2010      |                   | BS 2009      |                   |
|---|--------------|-------------------|--------------|-------------------|
|   | Långfristiga | Kortfristiga      | Långfristiga | Kortfristiga      |
| <b>Raseborgs stad</b>                                 |              |                   |              |                   |
| Fordringar på dottersamfund                           |              |                   |              |                   |
| Kundfordringar  |              | 168 047,70        |              | 69 147,27         |
| Lånefordringar  |              | 150 000,00        |              |                   |
| Övriga fordringar                                     |              |                   |              |                   |
| Resultatregleringar                                   |              |                   |              |                   |
| <b>Totalt</b>   | <b>0,00</b>  | <b>318 047,70</b> | <b>0,00</b>  | <b>69 147,27</b>  |
| Fordringar på samkommuner, i vilka kommuner är medlem |              |                   |              |                   |
| Kundfordringar  |              | 134 447,89        |              | 96 788,97         |
| Lånefordringar  |              | 23 439,53         |              |                   |
| Övriga fordringar                                     |              |                   |              |                   |
| Resultatregleringar                                   |              |                   |              |                   |
| <b>Totalt</b>   | <b>0,00</b>  | <b>157 887,42</b> | <b>0,00</b>  | <b>96 788,97</b>  |
| Fordringar på intresse- och andra ägarintressesamfund |              |                   |              |                   |
| Kundfordringar  |              | 24 271,90         |              | 6 787,92          |
| Lånefordringar  |              |                   |              |                   |
| Övriga fordringar                                     |              |                   |              |                   |
| Resultatregleringar                                   |              |                   |              |                   |
| <b>Totalt</b>   | <b>0,00</b>  | <b>24 271,90</b>  | <b>0,00</b>  | <b>6 787,92</b>   |
| <b>Fordringar totalt</b>                              | <b>0,00</b>  | <b>500 207,02</b> | <b>0,00</b>  | <b>172 724,16</b> |

## 7.8. Förändringar i eget kapital

| <b>Förändringar i eget kapital</b>                | <b>BS 2010</b>       | <b>BS 2009</b>       |
|---|----------------------|----------------------|
| <b>Raseborgs stad</b>                             |                      |                      |
| Grundkapital 1.1.                                 | 72 608 379,54        | 72 608 379,54        |
| Ökning av grundkapital under räkenskapsperioden   | 0,00                 | 0,00                 |
| Grundkapital 31.12.                               | 72 608 379,54        | 72 608 379,54        |
| Uppskrivningsfond 1.1.                            | 935 574,82           | 950 137,49           |
| Förändring  | -14 715,03           | -14 562,67           |
| Uppskrivningsfond 31.12.                          | 920 859,79           | 935 574,82           |
| Fastighetsfond 31.12.                             | 507 742,26           | 507 742,26           |
| Ekenäs 450-års jubileums fond 1.1.                | 97 661,36            | 97 632,39            |
| Förändring  | 29,84                | 28,97                |
| Ekenäs 450-års jubileums fond 31.12.              | 97 691,20            | 97 661,36            |
| Ekenäs seminariums minnesfond 31.12.              | 563,56               | 563,56               |
| Över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder | -32 619 881,56       | -30 341 539,94       |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott              | 6 083 225,46         | -2 278 341,62        |
| <b>Eget kapital totalt (Raseborgs stad)</b>       | <b>47 598 580,25</b> | <b>41 530 039,98</b> |
| <b>Raseborgs Vatten</b>                           |                      |                      |
| Grundkapital 1.1.                                 | 9 975 546,53         | 9 975 546,53         |
| Ökning av grundkapital under räkenskapsperioden   |                      |                      |
| Grundkapital 31.12.                               | 9 975 546,53         | 9 975 546,53         |
| Uppskrivningsfond 31.12.                          | 1 249,46             | 1 249,46             |
| Över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder | 186 721,12           | 318 036,65           |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott              | -80 660,60           | -131 315,53          |
| <b>Eget kapital totalt (Raseborgs Vatten)</b>     | <b>10 082 856,51</b> | <b>10 163 517,11</b> |
| <b>Ekenäs Energi</b>                              |                      |                      |
| Grundkapital 1.1.                                 | 5 328 931,19         | 5 045 637,79         |
| Ökning av grundkapital under räkenskapsperioden   | 0,00                 | 283 293,40           |
| Grundkapital 31.12.                               | 5 328 931,19         | 5 328 931,19         |
| Över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder | 6 618 178,81         | 5 817 009,36         |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott              | 1 958 696,88         | 801 169,45           |
| <b>Eget kapital totalt (Ekenäs Energi)</b>        | <b>13 905 806,88</b> | <b>11 947 110,00</b> |

| <b>Förändringar i eget kapital</b>                                | <b>BS 2010</b>       | <b>BS 2009</b>       |
|---|----------------------|----------------------|
| <b>Raseborgs stad inkl. affärsverk</b>                            |                      |                      |
| Grundkapital 1.1  | 72 608 379,54        | 72 608 379,54        |
| Ökning av grundkapital under räkenskapsperioden                   | 0,00                 | 0,00                 |
| Grundkapital 31.12.   | 72 608 379,54        | 72 608 379,54        |
| Uppskrivningsfond 1.1.  | 936 824,28           | 951 386,95           |
| Förändring  | -14 715,03           | -14 562,67           |
| Uppskrivningsfond 31.12.  | 922 109,25           | 936 824,28           |
| Fastighetsfond 31.12.   | 507 742,26           | 507 742,26           |
| Ekenäs 450-års jubileumsfond 1.1.                                 | 97 661,36            | 97 632,39            |
| Förändring  | 29,84                | 28,97                |
| Ekenäs 450-års jubileumsfond 31.12.                               | 97 691,20            | 97 661,36            |
| Ekenäs seminariums minnesfond 31.12.                              | 563,56               | 563,56               |
| Över-/underskott från tidigare räkenskapsperioder                 | -25 814 981,63       | -24 206 493,93       |
| Räkenskapsperiodens över-/underskott                              | 7 961 261,74         | -1 608 487,70        |
| <b>Eget kapital totalt (Raseborgs stad inkl. affärsverk)</b>      | <b>56 282 765,92</b> | <b>48 336 189,37</b> |
| <b>Uppskrivningsfond</b>  | <b>BS 2010</b>       | <b>BS 2009</b>       |
| <b>Raseborgs stad</b>   |                      |                      |
| Uppskrivningsfond 1.1.  |                      |                      |
| Jord- och vattenområden 1.1.                                      | 935 451,88           | 950 014,55           |
| Förändring  | -14 715,03           | -14 562,67           |
| Jord- och vattenområden 31.12.                                    | 920 736,85           | 935 451,88           |
| Aktier och andelar 31.12  | 122,94               | 122,94               |
| <b>Uppskrivningsfond totalt (Raseborgs stad)</b>                  | <b>920 859,79</b>    | <b>935 574,82</b>    |
| <b>Raseborgs Vatten</b>   |                      |                      |
| Uppskrivningsfond 1.1.  |                      |                      |
| Jord- och vattenområden 31.12.                                    | 1 249,46             | 1 249,46             |
| <b>Uppskrivningsfond totalt (Raseborgs Vatten)</b>                | <b>1 249,46</b>      | <b>1 249,46</b>      |
| Uppskrivningsfond 1.1   |                      |                      |
| Jord- och vattenområden 1.1.                                      | 936 701,34           | 951 264,01           |
| Förändring  | -14 715,03           | -14 562,67           |
| Jord- och vattenområden 31.12.                                    | 921 986,31           | 936 701,34           |
| Aktier och andelar 31.12.   | 122,94               | 122,94               |
| <b>Uppskrivningsfond totalt (Raseborgs stad inkl. affärsverk)</b> | <b>922 109,25</b>    | <b>936 824,28</b>    |

## 7.9. Avsättningar

| <b>Avsättningar</b>  | <b>BS 2010</b>      | <b>BS 2009</b>      |
|--|---------------------|---------------------|
| <b>Raseborgs stad</b>  |                     |                     |
| Avsättning för pensioner 1.1.  | 63 300,00           | 64 800,00           |
| Ökning under året  | 1 500,00            | 0,00                |
| Avsättning för pensioner 31.12.  | 64 800,00           | 64 800,00           |
| <b>Ekenäs Energi</b>   |                     |                     |
| Avsättning för pensioner 1.1.  | 158 100,00          | 152 800,00          |
| Ökning under året  | 0,00                | 5 300,00            |
| Avsättning för pensioner 31.12.  | 158 100,00          | 158 100,00          |
| Uppgifterna baserar sig på Kommunernas Pensionsförsäkrings beräkning<br>26.1.2010 gällande förändringar år 2009.   |                     |                     |
| <b>Avsättningar för pensioner totalt</b>   | <b>222 900,00</b>   | <b>222 900,00</b>   |
| <b>Raseborgs stad</b>  |                     |                     |
| Övriga obligatoriska avsättningar 1.1.   | 1 640 880,68        | 1 792 144,31        |
| Förändring under året  | 1 045 480,59        | -151 263,63         |
| Övriga obligatoriska avsättningar 31.12.   | 2 686 361,27        | 1 640 880,68        |
| Ekenäs fge beslöt 17.10.2005 § 17 inta ett anslag om 1 400 000 € i driftsbudg.<br>för eftervården av f.d soptippen i Österby.<br>Karis fge beslöt 20.6 2005 § 51 inta ett anslag om 680 000 € i driftsbudgeten för<br>eftervården av f.d soptipparna i både Bäljars och Svartå.<br>Detta i enlighet med bokföringsnämndens kommunsektions rekommendation.<br>Avsättningen upplöses mot realiserade utgifter. |                     |                     |
| Avsättning om 2 100 000 € för eftervård av f.d soptippen i Österby reserverat 2010   |                     |                     |
| <b>Övriga obligatoriska avsättningar totalt</b>  | <b>2 686 361,27</b> | <b>1 640 880,68</b> |

## 7.10. Främmande kapital

| <b>Långfristigt främmande kapital</b>                               | <b>01.01.2010</b>    | <b>Nya lån</b>      | <b>Amortering</b>   | <b>31.12.2010</b>       |                      |
|---|----------------------|---------------------|---------------------|-------------------------|----------------------|
| Lån från finans. institut o försäkr.anst.                           |                      |                     |                     |                         |                      |
| Inhemska depositionsbanker  |                      |                     |                     |                         |                      |
| Staden  | 15 950 930,83        | 9 000 000,00        | 2 648 623,23        | 22 302 307,60           |                      |
| Ekenäs Energi   | 15 050 000,00        |                     | 152 500,00          | 14 897 500,00           |                      |
| Raseborgs Vatten  |                      | 800 000,00          |                     | 800 000,00              |                      |
|   | <b>31 000 930,83</b> | <b>9 800 000,00</b> | <b>2 801 123,23</b> | <b>37 999 807,60</b>    |                      |
| Kommunfinans Ab   |                      |                     |                     |                         |                      |
| Staden  | 23 060 949,42        |                     | 3 528 849,00        | 19 532 100,42           |                      |
| Ekenäs Energi   | 1 035 001,88         |                     | 258 750,74          | 776 251,14              |                      |
| Raseborgs Vatten  | 6 839 362,00         |                     | 405 319,00          | 6 434 043,00            |                      |
|   | <b>30 935 313,30</b> | <b>0,00</b>         | <b>4 192 918,74</b> | <b>26 742 394,56</b>    |                      |
| Lån från offentliga samfund   |                      |                     |                     |                         |                      |
| Staten  | 338 416,66           |                     | 15 700,50           | 322 716,16              |                      |
| Kommunernas pensionsförsäkring                                      | 2 932 482,33         |                     | 355 850,38          | 2 576 631,95            |                      |
|   | <b>65 207 143,12</b> | <b>9 800 000,00</b> | <b>7 365 592,85</b> | <b>67 641 550,27</b>    |                      |
| <b>Långfristigt främmande kapital, amorteringar 2011</b>            |                      |                     |                     |                         |                      |
| Staden  |                      |                     |                     | 5 821 908,89            |                      |
| Ekenäs Energi   |                      |                     |                     | 1 179 135,38            |                      |
| Raseborgs Vatten  |                      |                     |                     | 494 207,90              |                      |
|   |                      |                     |                     | <b>7 495 252,17</b>     |                      |
| <b>Lån som förfaller till betalning efter 5 år eller längre tid</b> |                      |                     |                     | <b>Saldo 31.12.2015</b> | <b>31.12.2014</b>    |
| Lån från finansiella institut och försäkringsanstalter              |                      |                     |                     |                         |                      |
| Staden  |                      |                     |                     | 15 962 821,65           | 13 886 510,12        |
| Ekenäs Energi   |                      |                     |                     | 10 295 576,80           | 11 215 961,44        |
| Raseborgs Vatten  |                      |                     |                     | 4 763 003,50            | 4 812 767,00         |
|   |                      |                     |                     | <b>31 021 401,95</b>    | <b>29 915 238,56</b> |
| Lån från offentliga samfund   |                      |                     |                     | 1 044 253,81            | 1 404 291,18         |
|   |                      |                     |                     | <b>32 065 655,76</b>    | <b>31 319 529,74</b> |
| <b>Kortfristigt främmande kapital</b>                               |                      |                     |                     | <b>31.12.2010</b>       | <b>31.12.2009</b>    |
| Checkräkningslimit 10 000 000 €, Andelsbanken Raseborg              |                      |                     |                     | 580 006,93              | 2 993 721,42         |
| Nordea (kommuncertifikat)   |                      |                     |                     | 8 000 000,00            |                      |
| Sampo Abp (kommuncertifikat)  |                      |                     |                     | 6 000 000,00            | 18 000 000,00        |
|   |                      |                     |                     | <b>14 580 006,93</b>    | <b>20 993 721,42</b> |

## 7.11. Passiva resultatregleringar

| <b>Specifikation av passiva resultatregleringar</b> | <b>BS 2010</b>      | <b>BS 2009</b>      |
|---|---------------------|---------------------|
| <b>Raseborgs stad</b>                               |                     |                     |
| Inkomstförskott                                     |                     |                     |
| Periodisering av räntor                             | 345 265,80          | 309 483,22          |
| Periodisering av löner och lönebikostnader          | 8 087 088,32        | 7 867 811,99        |
| <b>Resultatregleringar totalt</b>                   | <b>8 432 354,12</b> | <b>8 177 295,21</b> |
| <b>Raseborgs Vatten</b>                             |                     |                     |
| Periodisering av löner och lönebikostnader          | 193 359,96          | 201 252,18          |
| Periodisering av räntor                             | 75 626,21           | 80 267,47           |
| <b>Resultatregleringar totalt</b>                   | <b>268 986,17</b>   | <b>281 519,65</b>   |
| <b>Ekenäs Energi</b>                                |                     |                     |
| Periodisering av löner och lönebikostnader          | 219 935,61          | 201 046,66          |
| Periodisering av räntor                             | 145 669,46          | 159 952,32          |
| <b>Resultatregleringar totalt</b>                   | <b>365 605,07</b>   | <b>360 998,98</b>   |
| <b>Totalt</b>                                       | <b>9 066 945,36</b> | <b>8 819 813,84</b> |

## 7.12. Ansvarsförbindelser, leasingansvar

| <b>Ansvarsförbindelser</b>   | <b>BS 2010</b>      | <b>BS 2009</b>      |
|--|---------------------|---------------------|
| Borgensförbindelser för andra  |                     |                     |
| Ursprungligt kapital   | 27 857 294,51       | 28 207 353,61       |
| Återstående kapital  | 21 378 299,37       | 21 667 209,83       |
| Borgensförbindelse / Kommunernas garanticentral  |                     |                     |
| Borgensansvar  | 84 192 917,36       | 71 914 981,00       |
| Borgensansvar utan täckning  | 0,00                | 0,00                |
| Täckning för eventuellt ansvar för fond  | 68 576,18           | 62 925,51           |
| Finansieringsansvar  |                     |                     |
| Eteva samkommun  | 8 139,00            | 4 734,29            |
| Skulder för vilka fastighetsinteckningar ställts som säkerhet<br>(koncern : FAB Bruksbostäder) | 3 658 971,06        | 3 704 200,10        |
| Fyllnadsborgen (Kunta-Aravat Oy)   |                     |                     |
| Ursprungligt kapital   | 1 244 590,35        | 1 337 093,71        |
| Återstående kapital  | 503 014,45          | 566 010,55          |
| <b>Leasingansvar</b>   | <b>BS 2010</b>      | <b>BS 2009</b>      |
| Nordea Finans Finland Ab   | 4 948,47            | 14 152,20           |
| Sampo Rahoitus Oy  | 2 263 137,55        | 2 052 171,53        |
| 3 Step IT  | 627 653,22          | 659 860,99          |
| Handelsbanken Rahoitus Oy  | 4 188,00            | 19 185,54           |
| <b>Leasingansvar totalt</b>  | <b>2 899 927,24</b> | <b>2 745 370,26</b> |

## 7.13. Underhållsstöd

| <b>Underhållsstödsfordringar</b>                        | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|---|----------------|----------------|
| Underhållsstödsfordringar                               | 71 781         | 116 626        |
| <b>Bokfört bland fordringar i balansräkningen 31.12</b> | <b>71 781</b>  | <b>116 626</b> |

## 7.14. Löneutgifternas utveckling

| <b>Löneutgifternas utveckling (Enligt skatteredovisn.)</b> | <b>BS 2010</b>       | <b>BS 2009</b>       |              |
|--|----------------------|----------------------|--------------|
| <b>Löner för huvudsyssla</b>                               |                      |                      |              |
| Raseborgs stad   | 51 239 103           | 49 947 495           |              |
| Raseborgs Vatten   | 988 760              | 949 266              |              |
| Ekenäs Energi  | 1 156 062            | 1 115 113            |              |
| <b>Löner för bisyssla</b>                                  |                      |                      |              |
| Raseborgs stad   | 627 825              | 559 993              |              |
| Raseborgs Vatten   | 2 397                | 1 836                |              |
| Ekenäs Energi  | 0                    | 0                    |              |
| <b>Naturaförmåner</b>                                      |                      |                      |              |
| Raseborgs stad   | 260 617              | 253 454              |              |
| Raseborgs Vatten   | 0                    | 0                    |              |
| Ekenäs Energi  | 480                  | 480                  |              |
| <b>Pensioner</b>   |                      |                      |              |
| Raseborgs stad   | 0                    | 0                    |              |
| Raseborgs Vatten   | 0                    | 0                    |              |
| Ekenäs Energi  | 14 364               | 13 904               |              |
| Arbetsersättningar   | 829 698              | 774 327              |              |
| Källskattepliktiga löner                                   | 24 904               | 21 940               |              |
| <b>Löneutgifter totalt</b>                                 | <b>55 144 210</b>    | <b>53 637 808</b>    |              |
| <b>Personalkostnader</b>                                   | <b>BS 2010</b>       | <b>BS 2009</b>       | <b>+/- %</b> |
| Personalkostnader  |                      |                      |              |
| Löner och arvoden  | 54 219 652,00        | 52 913 804,93        | 2,5          |
| Till löner hörande ersättningar                            | -709 038,09          | -713 793,44          | -0,7         |
|  | 53 510 613,91        | 52 200 011,49        | 2,5          |
| Lönebikostnader  |                      |                      |              |
| Pensionskostnader  | 15 068 039,32        | 14 801 386,81        | 1,8          |
| Övriga lönebikostnader                                     | 2 941 105,52         | 3 274 268,55         | -10,2        |
| Totalt enligt resultaträkningen                            | 71 519 758,75        | 70 275 666,85        | 1,8          |
| Aktiverade personalkostnader                               | 250 540,26           | 364 582,80           | -31,3        |
| <b>Personalkostnader totalt</b>                            | <b>71 770 299,01</b> | <b>70 640 249,65</b> | <b>1,6</b>   |



## 7.15. Personalkostnader

| <b>Personalkostnader</b>                                   | <b>BS 2010</b>       | <b>BS 2009</b>       |
|--|----------------------|----------------------|
| <b>Raseborgs stad</b>                                      |                      |                      |
| Löner och arvoden  | 52 189 262,36        | 50 992 252,31        |
| Personalbikostnader  |                      |                      |
| Pensionskostnader  | 14 591 505,57        | 14 328 124,95        |
| Övriga personalbikostnader                                 | 2 830 897,24         | 3 165 144,34         |
| Personalersättningar                                       | -706 848,81          | -691 265,73          |
| <b>Personalkostnader totalt enligt resultaträkningen</b>   | <b>68 904 816,36</b> | <b>67 794 255,87</b> |
| <b>Raseborgs Vatten</b>                                    |                      |                      |
| Löner och arvoden  | 890 614,90           | 903 181,96           |
| Personalbikostnader  |                      |                      |
| Pensionskostnader  | 208 634,41           | 216 285,77           |
| Övriga personalbikostnader                                 | 48 144,92            | 46 557,53            |
| Personalersättningar                                       | -499,82              | -18 211,95           |
| <b>Personalkostnader totalt enligt resultaträkningen</b>   | <b>1 146 894,41</b>  | <b>1 147 813,31</b>  |
| <b>Ekenäs Energi</b>                                       |                      |                      |
| Löner och arvoden  | 1 139 774,74         | 1 018 370,66         |
| Personalbikostnader  |                      |                      |
| Pensionskostnader  | 314 494,14           | 256 976,09           |
| Övriga personalbikostnader                                 | 62 063,36            | 62 566,68            |
| Personalersättningar                                       | -1 689,46            | -4 315,76            |
| <b>Personalkostnader totalt enligt resultaträkningen</b>   | <b>1 514 642,78</b>  | <b>1 333 597,67</b>  |
| <b>Elimineringar</b>                                       |                      |                      |
| Raseborgs Vatten   | -6 326,76            |                      |
| Ekenäs Energi  | -40 268,04           |                      |
| <b>Totalt</b>  | <b>-46 594,80</b>    |                      |
| <b>Totalt enligt resultaträkningen</b>                     | <b>71 519 758,75</b> | <b>70 275 666,85</b> |
| <b>Aktiverade personalkostnader</b>                        |                      |                      |
| Raseborgs stad   | 80 465,64            | 74 367,84            |
| Raseborgs Vatten   | 130 456,61           | 116 760,61           |
| Ekenäs Energi  | 39 618,01            | 173 454,35           |
| <b>Totalt</b>  | <b>250 540,26</b>    | <b>364 582,80</b>    |
| <b>Personalkostnader totalt inkl. aktiverade kostnader</b> | <b>71 770 299,01</b> | <b>70 640 249,65</b> |

## 7.16. Specifikation av planavskrivningar och motsvarigheten hos de investeringar som avskrivs enligt plan

|   | <b>BS 2010</b>     | <b>BU 2011</b>      | <b>Ekonomiplan 12</b> | <b>Ekonomiplan 13</b> |
|---|--------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|
| Investeringar som avskrivs enligt plan          | 10 502 856 €       | 17 119 000 €        | 15 035 000 €          | 18 815 000 €          |
| Finansieringsandelar                            | 789 953 €          | 1 635 000 €         | 973 000 €             | 475 000 €             |
| <b>Investeringarnas självfinansieringsandel</b> | <b>9 712 903 €</b> | <b>15 484 000 €</b> | <b>14 062 000 €</b>   | <b>18 340 000 €</b>   |
| Avskrivningar enligt plan                       | 6 536 903 €        | 6 782 700 €         | 7 050 000 €           | 7 450 000 €           |
| Avvikelse (€)                                   | -3 176 000 €       | -8 701 300 €        | -7 012 000 €          | -10 890 000 €         |
| Avvikelse %                                     | -33 %              | -56 %               | -50 %                 | -59 %                 |

Medeltalet för 4 år

|  |            |
|--|------------|
| Avskrivningar enligt plan                | 6 954 901  |
| Investeringarnas självfinansieringsandel | 14 399 726 |
| Avvikelse                                | -7 444 825 |
| Avvikelse - %                            | -52 %      |

Orsaker till avvikelser:

Stora planerade investeringar åren 2011-2013 förklarar de stora avvikelserna. Enskilda större poster under åren är följande :

|        |   |                    |
|--------|---|--------------------|
| 2011 : | grundrenoveringar, dagvårdsutrymmen Ekenäs och fjärrvärmeverksamhet           | 8,4 miljoner euro  |
| 2012:  | Kiilan koulu utvidgning, centralkök, broar Karis, fjärrvärme och förb.ledning | 5,9 miljoner euro  |
| 2013:  | bäddavdelning Ekenäs, nybygge   | 10,0 miljoner euro |

## 7.17. Övriga noter

1. Beträffande befintliga tillgångar bland bestående aktiva, d.v.s. tillgångar för vilka avskrivning påbörjats före 1.1.2009, tillämpas respektive tidigare kommuns avskrivningsplan, och för tillgångar som aktiveras från och med 1.1.2009 tillämpas Raseborgs stads avskrivningsplan.
2. Ab Utbildning Sydväst upplöstes 2.4.2009, aktiernas bokföringsvärde, 344 785,25 €, har eliminerats från stadens balansräkning (kostnadsförts under allmän och koncernförvaltning och bokförts som inkomst under investeringar, övriga aktier och andelar).
3. Andel i Ekenäs kretsalarmeringscentral (Karis andel), 8 164 €, eliminerad 2010. Verksamheten har upphört 2005. Kostnaderna har förts under allmän och koncernförvaltning och bokförts som inkomst under investeringar, övriga aktier och andelar.
4. Staden har yrkanden mot Lemminkäinen Oyj i ett asfaltkartellmål, 550 796,23 €, samt räntor ca 112 000 € (exklusive dröjsmålsräntor). Målet ligger i Helsingfors tingsrätt, skriftlig beredning pågår.
5. Staden har tillsammans med 24 andra kommuner/samkommuner yrkanden mot Nordea Bank Abp i ett mål gällande ensidiga ränteförhöjningar på långfristiga lån från och med 4.5.2009. Stadens ekonomiska intresse ca 330 000 € exklusive räntor. Staden har via ombud inlämnat stämningsansökan till Helsingfors förvaltningsrätt 1.3.2011.
6. Lohjan Sairaankuljetus Oy har i Åbo hovrätt upprepat sitt skadeståndsanspråk i tingsrätten och krävt att Raseborgs stad erlägger skadestånd sammanlagt 534 232,51 € exklusive rättegångskostnader. Tvisten har handlat om sjuktransportavtalet från hösten 2005. Hovrätten har 2.2.2010 förkastat bolagets samtliga anspråk och ålagt bolaget att ersätta staden för rättegångskostnaderna i hovrätten. Högsta domstolen har beslutit 21.12.2010 att inte bevilja prövningstillstånd åt Lohjan Sairaankuljetus.
7. Ingenjörbyrå Enerflow Oy Ab har inlämnat stämningsansökan mot Ekenäs stad till hovrätten. Tvisten härstammar från år 2007 då Ekenäs Energi ensidigt hävde ett planeringsavtal man ingått med bolaget angående kraftverksbygge. Tingsrätten har tidigare dömt fallet till stadens fördel och Helsingfors hovrätt har 30.3.2010 vidhållit tingsrättens dom och förkastat bolagets anspråk samt ålagt bolaget att erlägga stadens rättegångskostnader 8 612,77 € exklusive ränta. Högsta domstolen har beslutit 22.2.2011 att inte bevilja prövningstillstånd åt Insinööritoimisto Enerflow Oy.
8. Raseborgs Vatten/ Karis-Pojo reningsverk; Peab Seicon Oy/Ab har i Högsta förvaltningsdomstolen krävt att marknadsdomstolens beslut att förkasta deras yrkande på gottgörelse ändras. Bolaget har yrkat på att Raseborgs stad åläggs att erlägga 786 000 euro i gottgörelseavgift jämte rättegångskostnader. Högsta förvaltningsdomstolen har 29.10.2010 förkastat besväret men vidhållit marknadsdomstolens beslut enligt vilket Karis Vatten (nu Raseborgs Vatten) förpliktas erlägga rättegångskostnader totalt 16 000 € jämte räntor. Raseborgs Vatten har sålunda 3.12.2010 betalat 18 191,78 € till Peab Oy.
9. Dotterbolagens avskrivningar har korrigerats i koncernbokslutet så att de motsvarar stadens avskrivningsplan.

## 7.18. Förteckning över använda bokföringsböcker

Dagbok

Huvudbok

Resultaträkning

Balansräkning

Bokslutsspecifikationer

Använda verifikattyper

**Raseborgs stad**

|   | <b>verifikatnummer</b> |
|---|------------------------|
| 001 Huvudbokens IB                                | 000001 - 000000        |
| 002 Memorialverifikat                             | 002001 - 002894        |
| 002 Memorialverifikat                             | 004001 - 004986        |
| 003 Fördelning GTR-produktion ledningsfunktion    | 003001 - 003004        |
| 004 Fördelning GTR-produktion till beställarenhet | 003101 - 003104        |
| 009 Anläggningstillgångar                         | 009001 - 009012        |
| 015 Kontoutdragshändelser                         | 015001 - 015519        |
| 030 Löner   | 030001 - 030099        |
| 035 Utkomststöd                                   | 035001 - 035261        |
| 046 Inköpsreskontra, utbetalningar                | 046001 - 046267        |
| 048 Inköpsreskontra "vanlig"                      | 048001 - 048000        |
| 100 Försäljningsreskontra, ekonomiavdelningen     | 100001 - 100331        |
| 200 Inköpsreskontra Rondo                         | 150001 - 201059        |
| 300 Försäljningsreskontra, socialkansliet         | 300001 - 301328        |
| 315 Försäljningsreskontra, hälsovård              | 315001 - 332331        |
| 320 Inköpsreskontra, utsocknes besök              | 110001 - 110484        |
| 360 Försäljningsreskontra, musikinstitutet        | 520001 - 521370        |
| 380 Försäljningsreskontra, tandvård               | 380001 - 393607        |
| 400 Försäljningsreskontra, mbi                    | 540001 - 548494        |
| 430 Försäljningsreskontra, bildningskansliet      | 430001 - 430621        |
| 450 Försäljningsreskontra, int.serv.övrigt        | 450001 - 450279        |
| 460 Intern fakturering                            | 460001 - 460157        |
| 500 Försäljningsreskontra, museiverksamhet        | 500001 - 500037        |
| 510 Försäljningsreskontra, kulturverksamhet       | 511001 - 511040        |
| 520 Försäljningsreskontra, åldringsvård           | 350001 - 365051        |
| 540 Försäljningsreskontra, dagvård (barn)         | 400001 - 410483        |
| 560 Försäljningsreskontra, idrottsbyrån           | 560001 - 560886        |
| 600 Försäljn.resk., samhällstekniska kansliet     | 600001 - 605283        |
| 700 Försäljningsreskontra, hyror                  | 700001 - 705094        |
| 780 Försäljningsreskontra, bostadslån             | 780001 - 780061        |

**Raseborgs Vatten**

|     |   |                 |
|-----|---|-----------------|
| 001 | Ingående saldon                               | 000001 - 000000 |
| 002 | Memorialverifikat                             | 002001 - 002125 |
| 009 | Anläggningstillgångar                         | 009001 - 009012 |
| 012 | Sonet lageröverföring                         | 012106 - 012110 |
| 013 | Sonet lager Ekenäs                            | 013001 - 013005 |
| 015 | Kontoutdragshändelser                         | 015001 - 015387 |
| 030 | Löner   | 030001 - 030053 |
| 046 | Inköpsreskontra, utbetalningar                | 046001 - 046245 |
| 200 | Inköpsreskontra, Rondo                        | 200001 - 203586 |
| 601 | Försäljningsreskontra, inbetalningar          | 600001 - 600942 |
| 800 | Försäljn.res.,vattenfakturering, Komartek     | 800001 - 825075 |
| 810 | Försäljningsreskontra, övr. arbetsfakturering | 860001 - 860580 |

**Använda verifikattyper**
**Ekenäs Energi**

|     |   | <b>verifikatnummer</b> |
|-----|---|------------------------|
| 001 | Ingående saldon                               | 000001 - 000000        |
| 002 | Memorialverifikat                             | 002001 - 002060        |
| 003 | Fördelningar av administrativa kostnader      | 010001 - 010014        |
| 009 | Anläggningstillgångar                         | 009001 - 009001        |
| 015 | Kontoutdragshändelser                         | 015001 - 016099        |
| 030 | Löner   | 030001 - 030054        |
| 046 | Inköpsreskontra, utbetalningar                | 046001 - 046252        |
| 200 | Inköpsreskontra, Rondo                        | 200001 - 202221        |
| 601 | Försäljningsreskontra, inbetalningar          | 600001 - 600153        |
| 900 | Försäljningsreskontra, övr. arbetsfakturering | 900001 - 901068        |

## 8. Noter till koncernen

### PRINCIPER OCH METODER FÖR UPPGÖRANDE AV KONCERNBOKSLUT

Koncernbalansräkningen följer kommunens värderings- och periodiseringsprinciper.

Kommunens och dottersamfundens inbördes innehav har eliminerats med tillämpning av parvärdemetoden.

Alla väsentliga inbördes fordringar och skulder har eliminerats.

Minoritetsandelarna har avräknats från koncernens eget kapital.

Avskrivningarna på dottersamfundens bestående aktiva har rättats så att de stämmer överens med koncernens avskrivningar enligt plan. Rättelsen har bokförts på kontona överskott/underskott från föregående räkenskapsperioder och räkenskapsperiodens överskott/underskott i dottersamfundets eget kapital.

| <b>Verksamhetens intäkter</b>                                | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|--|----------------|----------------|
| Raseborgs stad totalt (se 7.2.)                              | 45 249         | 39 456         |
| Omsättning   |                |                |
| Samkommuner  | 47 217         | 46 083         |
| Övriga bolag   | 235            | 195            |
| Hysesintäkter och andra fastighetsintäkter i fastighetsbolag | 3 950          | 3 552          |
| <b>Elimineringar i koncernen</b>                             |                |                |
| Raseborgs stad   | -74            | -70            |
| Raseborgs Vatten   | -137           | -211           |
| Ekenäs Energi  | -393           | -240           |
| Fastighetsbolag  | -540           | -551           |
| Samkommuner  | -1 235         | -1 081         |
| Övriga bolag   | -101           | -95            |
| <b>Totalt</b>  | <b>94 170</b>  | <b>87 039</b>  |

| <b>Extraordinära intäkter och kostnader</b>          | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|--|----------------|----------------|
| Ekenäs Energi  |                |                |
| Avtalsenlig ersättning för försenad överlåtelse av k | 129            | 644            |
| Pojo Industriby Ab                                   |                |                |
| Försäljningsförlust av fastighetsförsäljning         | 0              | -444           |
| Pojo Bruksindustri Ab                                |                |                |
| Nettoförsäljningsvinster/förluster                   | 0              | 30             |
| HNS  | 3              | 1              |
| Eteva ky   | 0              | 9              |
| VNF  | 0              | 1              |
| Diverse mindre intäkter i fastighetsbolagen          | 15             | 0              |
| <b>Extraordinära intäkter totalt</b>                 | <b>147</b>     | <b>241</b>     |

| <b>Försäljningsvinster och -förluster</b> | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|---|----------------|----------------|
| Vinst vid försäljning av                  |                |                |
| mark- och vattenområden                   | 1 791          | 611            |
| byggnader                                 | 2 402          | 141            |
| fasta konstr. o anläggningar              | 0              | 282            |
| maskiner o. inventarier                   | 12             | 9              |
| aktier och andelar                        | 15             | 165            |
| övriga                                    | 29             | 2              |
| <b>Försäljningsvinster totalt</b>         | <b>4 248</b>   | <b>1 211</b>   |
| Förlust vid försäljning                   |                |                |
| mark och vattenområden                    | 1              | 0              |
| fasta konstr. o anläggningar              | 0              | 2              |
| övr. aktier o andelar                     | 353            | 2 048          |
| övriga                                    | 4              | 0              |
| <b>Försäljningsförluster totalt</b>       | <b>358</b>     | <b>2 050</b>   |

| <b>Specifikation av eget kapital</b>        | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|---|----------------|----------------|
| Grundkapital 1.1.                           | 72 608         | 72 608         |
| Ökningar                                    | 0              | 0              |
| Minskningar                                 | 0              | 0              |
| Grundkapital 31.12.                         | <b>72 608</b>  | <b>72 608</b>  |
| Uppskrivningsfond 1.1.                      | 937            | 951            |
| Ökningar                                    | 0              | 0              |
| Minskningar                                 | -15            | -15            |
| Uppskrivningsfond 31.12.                    | <b>922</b>     | <b>937</b>     |
| Övriga fonder 1.1.                          | 2 142          | 2 272          |
| Ökningar                                    | 7              | 5              |
| Minskningar                                 | -20            | -135           |
| Övriga fonder 31.12.                        | <b>2 129</b>   | <b>2 142</b>   |
| Överskott från tidigare verksamhetsperioder | -32 113        | -29 655        |
| Räkenskapsperiodens överskott/underskott    | 7 674          | -2 725         |
| <b>Eget kapital totalt</b>                  | <b>51 221</b>  | <b>43 307</b>  |

| <b>Avsättningar</b>              | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|----------------------------------|----------------|----------------|
| Avsättningar för pensioner       |                |                |
| Raseborgs stad (se närmare 7.9.) | 223            | 223            |
| HNS                              | 79             | 86             |
| Övriga avsättningar              |                |                |
| Raseborgs stad (se närmare 7.9.) | 2 686          | 1 641          |
| HNS                              |                |                |
| patientskadeförsäkring           | 773            | 781            |
| övriga                           | 20             | 24             |
| <b>Avsättningar totalt</b>       | <b>3 781</b>   | <b>2 754</b>   |

| <b>Kortfristigt främmande kapital</b>            | <b>BS 2010</b> | <b>BS 2009</b> |
|--|----------------|----------------|
| Passiva resultatregleringar                      | <b>13 852</b>  | <b>13 517</b>  |
| varav väsentliga poster                          |                |                |
| Raseborgs stad inkl. affärsverk (se 7.11.)       |                |                |
| Periodisering av räntor                          | 567            | 550            |
| Periodisering av löner och lönebikostnader       | 8 500          | 8 270          |
| FAB Pojovägen                                    |                |                |
| Periodisering av räntor                          | 57             | 89             |
| HNS  |                |                |
| Periodisering av räntor                          | 18             | 1              |
| Periodisering av löner och lönebikostnader       | 3 712          | 3 582          |
| Periodisering av patientförsäkringar samt övriga | 215            | 247            |
| Eteva  |                |                |
| Periodisering av löner och lönebikostnader       | 112            | 117            |
| Kårkulla   | 402            | 369            |
| LUAKK  |                |                |
| Periodisering av löner och lönebikostnader       | 117            | 127            |
| Övrigt kortfristigt främmande kapital            | <b>56 283</b>  | <b>41 993</b>  |
| <b>Kortfristigt främmande kapital totalt</b>     | <b>50 186</b>  | <b>55 510</b>  |

**Väsentliga förändringar i samkommunandelar 31.12.2010**

| Samkommun                      | Balansvärde          |         | Ökningar                 | Minskningar              | Balansvärde          | Kommundens andel     | skillnad           |
|--------------------------------|----------------------|---------|--------------------------|--------------------------|----------------------|----------------------|--------------------|
|                                | 01.01.               | %       |                          |                          |                      |                      |                    |
|                                |                      |         | under räkenskapsperioden | under räkenskapsperioden |                      |                      |                    |
| HNS                            | 9 219 057,05         | 2,41 %  |                          |                          | 9 219 057,05         | 9 416 211,44         | -197 154,39        |
| Eteva                          | 163 832,74           | 1,60 %  |                          |                          | 163 832,74           | 257 812,70           | -93 979,96         |
| Kårkulla                       | 662 453,22           | 7,53 %  |                          |                          | 662 453,22           | 662 453,22           | 0,00               |
| Länsi-Uudenmaan koulutuskeskus | 976 026,12           | 7,88 %  |                          |                          | 976 026,12           | 1 034 916,47         | -58 890,35         |
| Västra Nylands Folkhögskola    | 229 921,88           | 56,26 % |                          |                          | 229 921,88           | 229 942,27           | -20,39             |
| Nylands Förbund                | 1 771,03             | 2,86 %  |                          |                          | 1 771,03             | 1 770,92             | 0,11               |
|                                | <b>11 253 062,04</b> |         |                          |                          | <b>11 253 062,04</b> | <b>11 603 107,02</b> | <b>-350 044,98</b> |



| <b>Bolagens eget kapital 31.12.2010</b>           | enligt bolagens bokslut | korrigerat med avskr. enl. stadens avskr.plan och intresebolagskorr. | frivilliga reserveringar o kapitallån |
|---|-------------------------|--|---------------------------------------|
| Raseborgs stad                                    | 56 283                  | 56 224   |                                       |
| <b>Fastighetsbolag</b>                            |                         |  |                                       |
| Fastighets Ab Karis stads hyreshus                | 1 218                   | 1 255  | 7                                     |
| FAB Pojo Bruksindustri                            | 867                     | 867  | 417                                   |
| FAB Knipnäs                                       | 778                     | 778  | 0                                     |
| Pojo Affärscentrum Ab                             | 457                     | 91   | 0                                     |
| Bostads Ab Dönsbyvägen                            | 268                     | -392   | 56                                    |
| FAB Pojovägen                                     | 262                     | -448   | 160                                   |
| FAB Karis Poliskammare                            | 187                     | 187  | 0                                     |
| Pojo Industriby Ab                                | 128                     | 128  | 0                                     |
| FAB Pojo Solbacken                                | 70                      | -74  | 0                                     |
| Bostads Ab Karis Nejlilan                         | 44                      | -158   | 28                                    |
| Bostads Ab Karis Panorama                         | 34                      | 34   | 0                                     |
| Bostads Ab Ljunghed                               | 11                      | -167   | 33                                    |
| Fastighets Ab Bäljarspark                         | 16                      | -117   | 71                                    |
| Fastighets Ab Knattegården                        | -4                      | -182   | 43                                    |
| Fastighets Ab Lingonsvatro                        | 8                       | -246   | 26                                    |
| Fastighets Ab Lövkulla Strömkarl                  | 8                       | -308   | 58                                    |
| Fastighets Ab Tranan                              | 8                       | -261   | 365                                   |
| FAB Tallbacka                                     | 29                      | -101   | 22                                    |
| Karis Industrifastigheter Ab                      | 55                      | 55   | 122                                   |
| KOY Koskekylänraitti                              | 32                      | -20  | 178                                   |
| FAB Gumnäsvägen 2                                 | -40                     | -383   | 62                                    |
| FAB Bruksbostäder                                 | -36                     | -3 769   | 355                                   |
|   | <b>4 398</b>            | <b>-3 232</b>  | <b>2 004</b>                          |
| <b>Övriga bolag</b>                               |                         |  |                                       |
| Lövkulla Värme Ab                                 | 108                     | 108  | 0                                     |
| Forsby Värme Ab                                   | 38                      | 38   | 0                                     |
|   | <b>146</b>              | <b>146</b>   | <b>0</b>                              |
| <b>Samkommuner (Raseborgs andel av kapitalet)</b> |                         |  |                                       |
| Helsingfors och Nylands sjukvårdsdistrikt         | 10 485                  | 10 485   | 0                                     |
| Kårkulla samkommun                                | 802                     | 802  | 0                                     |
| Nylands Förbund                                   | 36                      | 36   | 0                                     |
| Eteva   | 253                     | 253  | 0                                     |
| Länsi-Uudenmaan Ammattikoulutusky                 | 1 439                   | 1 439  | 0                                     |
| Västra Nylands Folkhögskola                       | 570                     | 570  | 0                                     |
|   | <b>13 584</b>           | <b>13 584</b>  | <b>0</b>                              |
| <b>Bolagens eget kapital 31.12.2010</b>           | <b>74 411</b>           | <b>66 722</b>  | <b>2 004</b>                          |

9.



**BOKSLUT 2010**

| INNEHÅLL   | Sida |
|--|------|
| 1 Verksamhetsberättelse  |      |
| 1.1 Årsöversikt  | 3    |
| 1.2 Verksamheten i resultatenheterna   | 4    |
| 1.2.1 Elnäts- och serviceverksamhet  | 4    |
| 1.2.2 Elförsäljning  | 5    |
| 1.2.3 Fjärrvärme   | 6    |
| 1.2.4 Elproduktion   | 7    |
| 1.3 Miljö  | 8    |
| 1.4 Ekonomi  | 8    |
| 1.5 Förvaltning och personal   | 9    |
| 2.1 Resultaträkning  | 10   |
| 2.2 Särredovisning av resultaträkning  | 11   |
| 3.1 Balansräkning  | 12   |
| 3.2 Särredovisning av balansräkning  | 13   |
| 4 Verksamhetssammandrag per resultatenhet<br>- Inkl. budgetutfall och särredovisad balansräkning |      |
| 4.1 Ekenäs Energi totalt   | 15   |
| 4.2 Elnätsverksamhet   | 17   |
| 4.3 Elförsäljningsverksamhet   | 20   |
| 4.4 Fjärrvärme   | 23   |
| 4.5 Sidoordnad verksamhet  | 26   |
| 4.6 Elproduktionsverksamhet  | 29   |
| 5 Tablå över investeringar   | 32   |
| 6 Finansieringsanalys  | 33   |

|      |   |    |
|------|---|----|
| 7    | Noter   |    |
| 7.1  | Noter angående tillämpade bokslutsprinciper   | 34 |
| 7.2  | Verksamhetsintäkter per resultatenhet   | 34 |
| 7.3  | Försäljningsvinster/-förluster från tillgångar bland bestående aktiva                               | 34 |
| 7.4  | Förändringar i bestående aktiva   | 35 |
| 7.5  | Aktier och andelar  | 36 |
| 7.6  | Rörliga aktiva, fordringar (kortfristiga)   | 36 |
| 7.7  | Eget kapital  | 36 |
| 7.8  | Avsättningar  | 37 |
| 7.9  | Främmande kapital   | 37 |
| 7.10 | Lån som förfaller till betalning senare än 5 år enligt amorteringsplan                              | 38 |
| 7.11 | Passiva resultatregleringar   | 38 |
| 7.12 | Antal anställda   | 38 |
| 7.13 | Löner och arvoden   | 38 |
| 7.14 | Specifikation av planavskrivningar och motsvarigheten hos de investeringar som avskrivs enligt plan | 39 |
| 7.15 | Handel med utsläppsrätter 2010  | 39 |
| 7.16 | Övrigt  | 40 |
| 7.17 | Förteckning över använda bokföringsböcker   | 40 |
| 8    | Fördelningsgrunder för resultat- och balansräkning  | 41 |
| 9    | Underskrifter   | 42 |

## 1 VERKSAMHETSBERÄTTELSE 2010

### 1.1 Årsöversikt

Det gångna året var ett bra år för Ekenäs Energi både ekonomiskt och verksamhetsmässigt. Den kalla vintern och senhösten har bidragit till att både el- och fjärrvärmeförsäljningen har varit rekordhög. Även marknadspriserna på el har varit höga under året vilket har medfört betydande inkomster från Ekenäs Energis andel i produktionsbolaget Kanteleen Voima. De höga marknadspriserna till trots, har Ekenäs Energi kunnat hålla mycket konkurrenskraftiga elpriser till sina kunder tack vare bra terminssäkringar. I prisjämförelser med andra elbolag har Ekenäs Energi varit bland de billigaste i hela Finland under så gott som hela året. Detta har medfört betydande tilläggsjobb genom stort antal anbudsfrågningar och nya elkunder.

Ekenäs Energis storsatsning i det nya kraftverket har utfallit väl. Kraftverket har fungerat i stort sett enligt plan och producerat både värme och el störningsfritt med hög verkningsgrad. Under året har marknadspriset på flis sjunkit en del, vilket i kombination med den effektiva produktionen, har möjliggjort en prissänkning på fjärrvärmepriserna från och med början av 2011.

#### Nya satsningar

Planeringen av den nya 110 kV:s högspänningslinjen från Skrittskog till Österby kom igång på allvar under året. Tillståndsansökan till Energimarknadsverket lämnades in på senhösten och projektet fortsätter enligt plan under år 2011. Målsättningen är att den nya linjen och elstationen tas i bruk under år 2012.

En stor satsning på underhållssidan har gjorts under året. Ett nytt underhållssystem har anskaffats och ibruktagningen sker under 2011. Det nya systemet kommer att användas av alla enheter inom Ekenäs Energi och förbättra planeringen, uppföljningen och faktureringen av arbetena.

Fjärrvärme-enhetens nyinvesteringar fortsätter efter kraftverksinvesteringen i Ekenäs med en biopanna i Pojo kyrkoby. Samtidigt byggs ett förbindelserör mellan kyrkobyn och Tallbacka. Planeringen påbörjades under hösten och den nya anläggningen beräknas vara i drift i slutet av 2011.

Under året har Ekenäs Energi tagit över ansvaret för hela gatubelysningsunderhållet i Raseborg. För ändamålet investerades i en ny sky-lift.

#### Nyanställningar

Under året har Ekenäs Energi anställt flera nya medarbetare. Hela sex nyrekryteringar gjordes och personalantalet är 33 personer vid årets utgång. Nya resurser anställdes såväl till elnäts- och fjärrvärmeenheten som till administrationen på grund av den utvidgade verksamheten på alla områden. Åter igen måste konstateras att personalen är företagets viktigaste resurs. Utan alla dessa duktiga medarbetare skulle verksamheten inte ha varit så bra och lönsam under år 2010. Ett stort tack till alla!

## 1.2 VERKSAMHETEN I ENHETERNA

### 1.2.1 Elnäts-, och serviceverksamhet.

|   | 2006 | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  |
|---|------|-------|-------|-------|-------|
| Sammanlagd fakturerad el-överföring, GWh        | 93,3 | 91,8  | 93,4  | 93,0  | 95,1  |
| Antal nya anslutningar och tilläggsanslutningar | 26   | 30    | 29    | 29    | 20    |
| Högsta aktiva effekttopp/år, MW                 | 20,2 | 20,27 | 18,35 | 20,4  | 21,2  |
| Lågspänningsnät, km                             | 575  | 580   | 581,6 | 582,6 | 583,6 |
| Mellanspänningsnät, km                          | 128  | 130   | 132   | 133   | 133   |
|   |      |       |       |       |       |
| Antal el-stationer                              | 3    | 3     | 3     | 3     | 3     |
| Antal transformatorstationer                    | 130  | 131   | 131   | 133   | 128   |

Året 2010 medförde många ändringar på elnäts-, och servicesidan, bl.a. omorganiseringen med nya ansvarområden. Ur driftssynpunkt var det ett bra år med bara tre oplanerade avbrott i eldistributionen. Två avbrott på inkommande 110 kV:s linje till Björknäs el-station, varav det ena mörklade hela vårt distributionsområde i 40 minuter. I Eckerö föll ett träd på 10 kV:s linjen. Tack vare att felet snabbt kunde avgränsas med hjälp av de automatiska fjärrstyrda automatiska frånskiljarna, var avbrottstiden möjligast kort för de sju drabbade transformatordistriktena. Övriga elavbrott som skett under 2010 har varit planerade på alla spänningsnivåer. De har berott på ombyggnad, utvidgningar och servicearbeten på elnätet.

Den rikliga snön förorsakade att plogningen på många håll täckte in gatufördelningsskåp och två måste bytas ut i sin helhet p.g.a. sönderplogning av utomstående. Längre avbrott i eldistributionen kunde dock undvikas i de berörda områdena. Personalen på el-sidan gjorde sitt bästa för att för hand och med grävskopans hjälp gräva fram intäckta skåp för undvikande av mera skador. Ett beslut om att utrusta alla gatufördelningsskåp med en "mast" för att indikera platsen har gjorts. Arbetet har påbörjats omedelbart, och fortsätter under år 2011.

Den el-tekniska beredskapen har skötts av Ekenäs Energis dejoursteam, som för tillfället består av fem personer. Diverse utryckningar och reparationsarbeten har sysselsatt dejourerna .

I Dragsvik har en ny parktransformatoranläggning installerats, där 10 kV:s sidan tagits i drift under året 2010. Parktransformatorn kommer att mata lågspänning till garnisonens kök och rusthållsförrådet. En senare utbyggnad av planområdet Dragsvik nedanför garnisonen kommer att tillförsörjas från denna station. Klaffbrons gamla parktransformatorstation har utbyts till en ny för att tillgodose klaffbrons växande behov av el-energi. Automatiken för lindningsomkopplare till Vesterby 30/10 kV transformatorn har förnyats. Installationen av de resterande två automatfrånskiljarna till Baggby 10 kV:s linje har utförts. Gatubelysningsarbeten har utförts mellan gamla och nya Langansböle, Kärrvägen i Horsbäck och Pojoviksgatan i samarbete med Relacom, Karis Telefon och samhällstekniska sektorn i Raseborgs stad.

Under 2010 har utbyte av fjärravlästa elmätare fortsatt. Vid årsskiftet var ca 99,9% av mätarna bytta.

För att kunna trygga dagens växande energibehov och för att kunna garantera våra kunder möjligast ostörd el-distribution, har ett 110 kV starkströmslinjeprojekt påbörjats. Projektets första skede går ut på att anskaffa behövliga tillstånd för att bygga en ny 110 kV linje öster om Pojoviken med en ny 110/30/10 kV:s el-station i närheten av den gamla avstjälpningsplatsen i Österby. Förhandlingar har förts med berörda instanser och anhållan om undersökningstillstånd samt byggnationstillstånd har sänds till myndigheterna.

För att tillgodose både den lagenliga och nödvändiga preventiva underhållssidan inom fjärrvärme-, elnät-, och service har en underhållsansvarig anstälts. Hans uppgift har varit att upphandla ett nytt underhållssystem för Ekenäs Energi. I slutet av året valdes IDUS underhållssystem. Ibruktagningen sker under år 2011.

Ca. 9.000 gatubelysningsarmaturer finns installerade i staden Raseborg, (Ekenäs, Karis, Pojo, Tenala). Ekenäs Energi har kommit överens med Raseborgs stad om underhållet av dessa belysningspunkter, med bl.a. byte av slocknade lampor. Om några år kommer kvicksilverlamporna att försvinna från marknaden p.g.a. ändrad lagstiftning. Därför har i en del av området påbörjats ombyggnaden av armaturer med kvicksilverlampor till natrium och i andra har master och armaturer förnyats. För ändamålet har bl.a. införskaffats en sky-lift.

Ekenäs Energi handhar också servicen på el- och automationsidan på anläggningar ägda av Raseborgs Vatten såsom Skeppsholmen och pumpstationerna.

Ett serviceavtal med Enercon finns för underhåll av Saba Winds vindkraftverk i Sandö (4st) och Barösund (1st).

Dokumenteringen och ritandet av bestående el-nät och genomförda ingrepp i el-installationer har effektiviserats genom att anställa en person för ett år. Status på befintliga dokument och ritningar går igenom och upphöjs till en lagenlig och acceptabel nivå.

På grund av höjda kostnader har en prishöjning på de fasta anslutningsavgifterna för nyanslutningar och tilläggsanslutningar tagits i bruk 1.7.2010, och på elöverföringspriserna 01.01.2011. På så sätt kan de uppgraderingar och investeringar i vårt elnät, som behövs för att kunna trygga en säker och avbrottsfri eldistribution och utveckling av elnätet finansieras.

## 1.2.2 Elförsäljning 2010

Utmärkande för elmarknaden under år 2010 har varit stora prisdifferenser. Medelpriset per månad på el på den nordiska marknaden har under 2010 varit som lägst 39,47 €/MWh och som högst 93,70 €/MWh.

Den kalla vintern 2010 höjde elförbrukningen under de första vintermånaderna. På hösten sjönk temperaturen redan i mitten av november med ordentlig kyla ända till årsskiftet vilket också ökade behovet av uppvärmning.

Tariffpriserna har förblivit oförändrade under året, bortsett från höjningen av mervärdesskatten från 1.7.2010 som drabbade konsumentpriserna.

Offertpriserna har följt marknadspriserna och höjdes mot slutet av året. Nivån på vattenreservoarerna i Norge tillsammans med exceptionellt låga temperaturer pressade upp priserna. Kärnkraftproduktionen i Sverige kom inte igång under hösten i tillräcklig utsträckning. Den egna produktionen i Björknäs samt vindkraften från Saba Wind har köpts in till marknadspris, vilket inneburit rätt höga priser. Produktionen i Haapavesi torvkraftverk har sålts till marknadspris men införskaffats till produktionspris vilket gynnat resultatet i elförsäljningen.

Tröskeln att byta elförsäljare har blivit betydligt lägre på grund av vissa bolags personliga marknadsföring. Det har främst gällt höghuslägenheter och egnahemshus. Antalet nätavtal har ökat från 546 till 683.

Likaså har antalet kunder utanför det egna nätområdet ökat, från 543 till 764. Elförsäljningen till Hangö stad inleddes på nytt från 1.1.2010 efter några års paus då Ekenäs Energi vann offertrundan som Hangö och Raseborg genomförde.

Tack vare konkurrenskraftiga offertpriser har många förbrukare utanför Ekenäs Energis nät valt att köpa el från Ekenäs Energi.

|   | 2006  | 2007 | 2008  | 2009 | 2010 |
|---|-------|------|-------|------|------|
| Inköp el totalt i GWh                     | 115,4 | 81,1 | 111,6 | 78,0 | 94,9 |
| Vattenfall GWh                            | 45,2  | 0    | 63,6  | 38,3 | 55,8 |
| Kanteleen Voima GWh                       | 6,9   | 68,3 | 33,6  | 25,9 | 54,4 |
| Vindel GWh                                | 11,7  | 12,8 | 14,4  | 9,7  | 9,9  |
| Björknäs kraftvärmeverk GWh               |       |      |       | 4,1  | 16,1 |
| Egen försäljning, fakturerat GWh          | 111,1 | 75,5 | 106,5 | 72,3 | 89,1 |
| Totala antalet avtal vid årets slut       | 6060  | 6120 | 6192  | 7258 | 7432 |
| Antalet avtal utanför nätområdet          | 210   | 90   | 141   | 543  | 905  |
| Andra elbolags försäljning i EE:s nät GWh | 28,0  | 36,9 | 37,8  | 38,5 | 38,2 |
| Antalet kunder med endast överföring      | 534   | 499  | 505   | 546  | 683  |
| Försäljning utanför det egna nätet GWh    | 46,2  | 8,4  | 50,9  | 17,6 | 29,9 |

### 1.2.3 Fjärrvärme

#### Ekenäs:

Året började intensivt för driftens del tack vare den kalla vintern och en del störningar (barnsjukdomar) i kraftverket som fungerar som baslastpanna för värmeproduktionen. Mycket övertid i början av året för hela fjärrvärmepersonalen ledde till att organisationen förstärktes med en driftsperson på kraftverket. Tack vare god arbetsinsats från driftspersonalen har kunderna i Ekenäs inte drabbats av några driftstörningar under 2010.

"Fjärrvärmeteamet" (fjärrvärmepersonalen) belönades av Raseborgs Stad med utmärkelsens "årets insats" med motiveringen: "För extraordinär arbetsinsats som under året rönt stor uppskattning i staden."

Arbetskyddsorganisationen har uppdaterats under året för att bättre motsvara kraven.

Ett gemensamt underhållsprogram för hela Ekenäs Energis del har upphandlats under senare hälften av året. I processen har personal från både el- och fjärrvärmeeenheterna deltagit.

Utbyggnaden av fjärrvärmenätet i Ekenäs centrala delar förlöpte planenligt under året. 29 nya anslutningar gjordes och 1,2 MW beställningseffekt tillkom.

Bränslepriserna steg kraftigt från år 2009 till 2010 och främst priset på flis som medförde förhöjning av fjärrvärmepreiserna med 18 %. Oljepriset har också stigit under året med ca. 25 %. Energi producerad med flis var 97 % och olja 3 % under året. Under slutet av året började marknadspriset på flis att sjunka.

Under året förhandlades om flisleveranser för 1.1.2011 – 30.6.2013 med flere olika leverantörer. Avtal skrevs under året med Biowatti och Raseborgs Trä. Försöket med importerat flis visade sig vara besvärligare än väntat på grund av svår isvinter och hamnstrejk. Även priset har stigit mer än inhemskt bränsle inför 2011.

Ekenäs Energis nya säkerhetslager av rundvirke i Horsbäck har under året visat sig vara ett bra komplement till övriga bränsleleverantörer.

En liten läcka på en avluftningsventil i korsningen Formansallen / Spinnaregatan reparerades tillfälligt i mitten av januari och då konstaterades att ventilerna var i så dåligt skick att de byttes ut i september.



Ett litet läckage uppdagades även i korsningen Rosenvägen / Linneavägen. Detta reparerades i oktober.

Utsläppsmätningar utfördes på kraftverkspannan i januari 2010 och underskrider klart kraven i miljölovet för Björknäs kraftvärmeverk. Grundvatten- och ytvattenprover tas regelbundet och uppfyller kraven i miljölovet.

|  | 2007  | 2008  | 2009  | 2010  |
|--|-------|-------|-------|-------|
| Fasta fjärrvärmecentraler, panneffekt MW | 39    | 39    | 39+17 | 56    |
| Såld anslutning enligt avtal, MW         | 44,1  | 46,8  | 49,5  | 51    |
| Antal anslutningar, st                   | 406   | 451   | 497   | 548   |
| Levererad energimängd, GWh               | 75,7  | 85,3  | 99,8  | 113   |
| Fjärrvärmenät, km                        | 37,6  | 39,4  | 41,5  | 42    |
| Högsta effekttopp, MW                    | 25,54 | 23,60 | 31,00 | 34,05 |
| Uppvärmad volym, 1000 m <sup>3</sup>     | 1 790 | 1 927 | 2 045 | 2 087 |
| Installerade fjärrvärmemätare            | 54    | 53    | 41    | 26    |

### Pojo:

Ekenäs Energi är i färd med att förbättra både produktions- och distributionsanläggningar i Pojo för att förbättra verkningsgraden och därmed också lönsamheten som speciellt i Tallbacka är mycket dålig. Även centrumpannorna måste förbättras främst på automationssidan. Planering av fastbränslepanna för att kunna övergå till att producera värmen med skogsflis istället för med olja har påbörjats i slutet av året.

Fjärrvärmenätet i Pojo centrum förnyades under året på en sträcka av ca 250 m. Så kallade fiskars-element byttes ut. Av dessa finns fortfarande en hel del kvar både i centrum och i Tallbacka vilka bör bytas ut inom de närmaste åren. Sanering av befintliga rör är tyvärr betydligt kostsammare än att bygga nya linjer.

I samband med rörsaneringar har också mätgrupper bytts ut då de befintliga mätgrupperna är gamla och inte uppfyller dagens krav.

### 1.2.4 Elproduktion

Efter flera årtionden utan egen elproduktion påbörjades elproduktionsverksamheten åter i Ekenäs Energis regi den 15 september 2009 då det nya kraftverkets generator fasades in i elnätet för första gången. Under slutet av 2009 slutfördes elproduktionens driftsättning som en del av fjärrvärmeverksamheten. Året 2010 var därmed det första året då elproduktionen var en egen resultatenheter inom Ekenäs Energi.

Arbetsinsatsen inom elproduktionsverksamheten har utförts av driftspersonalen, som har handhaft såväl fjärrvärme- som elproduktionen vid anläggningarna i Björknäs. Kraftverkets elproduktion och fjärrvärmeproduktion sker i huvudsak med hjälp av samma utrustning, och speciellt elproduktionsverksamheten är starkt beroende av fjärrvärmeproduktionen.

Kraftverkets driftsproblem i början av året medförde en del elproduktionsbortfall samtidigt som problemen orsakade mycket merarbete för fjärrvärme- och elproduktionspersonalen. Tack vare yrkeskunnig personal kunde problemen avhjälpas och driftsäkerheten var därefter god under slutet av 2010.

Det kalla vädret under året medförde en stor fjärrvärmeproduktion, vilket i sin tur möjliggjorde att elproduktionsmängden var relativt hög. Driftsproblemen i början av året orsakade dock att produktionsmängden blev något lägre än beräknat.

Elpriset på elbörsen NordPool var högt en stor del av året, speciellt under februari och december. Medelpriset under såväl februari som december var över 90 €/MWh. Det högsta elpriset 1400,11 €/MWh inträffade den 22 februari mellan klockan 10:00 och 11:00. De höga elpriserna bidrog till att inkomsterna för elproduktionen var goda.

|                                       |  |  | 2009    | 2010    |
|---------------------------------------|--|--|---------|---------|
| Installerad effekt, elproduktion [MW] |  |  | 3,5     | 3,5     |
| Produktionsmängd [MWh]                |  |  | 4 101   | 16 115  |
| Medelpris på producerad el [€/MWh]    |  |  | 41,89   | 64,36   |
| Max elpris [€/MWh]                    |  |  | 1400,10 | 1400,11 |
| Elproduktionens tillgänglighet [%]    |  |  | -       | 93,1 %  |
| Elproduktionens drifttimmar [h]       |  |  | 1810    | 7144    |

### 1.3 MILJÖ

#### Elens ursprung:

Av den el Ekenäs Energi sålde under år 2010 (94,6 GWh) producerades 36 % med fossila bränslen (kol, jordgas och olja) samt torv; 53 % med förnybara energikällor (vattenkraft, biobränslen eller vindkraft) och 11 % med kärnkraft.

#### Utsläppshandel

Produktionsanläggningarna i Ekenäs beviljades totalt 38 551 ton utsläppsrätter år 2010, av vilka 20 000 ton såldes under året. Den egna utsläppsmängden vid produktionen var, beräknat på basen av förbrukad olja, 1 215 ton CO<sub>2</sub>.

Under året kompletterades utsläppslovet för produktionsanläggningarna i Björknäs med reservkraftsaggregaten, vilket betyder att användningen av dessa i fortsättningen förutsätter utsläppsrätter. Konsekvensen av detta är dock mycket liten.

För att täcka utsläppsbehoven i Kanteleen Voima har under året köpts och sålts 15 000 ton CO<sub>2</sub>-rätter.

### 1.4 EKONOMI

Försäljning (Inkl. interna kostnader och intäkter)

|                       |           | 2005 | 2006 | 2007 | 2008  | 2009  | 2010  |
|-----------------------|-----------|------|------|------|-------|-------|-------|
| Totalt                | milj. EUR | 8,53 | 9,35 | 9,64 | 12,58 | 12,77 | 15,91 |
| Elnätsverksamhet      | milj. EUR | 2,28 | 2,32 | 2,46 | 2,69  | 2,71  | 3,11  |
| Elförsäljning         | milj. EUR | 3,65 | 4,12 | 3,51 | 5,51  | 4,03  | 4,32  |
| Fjärrvärmeförsäljning | milj. EUR | 2,25 | 2,61 | 3,22 | 3,91  | 5,58  | 6,97  |
| Sidoordnad verksamhet | milj. EUR | 0,35 | 0,30 | 0,45 | 0,47  | 0,45  | 0,46  |
| Elproduktion          | milj. EUR |      |      |      |       |       | 1,04  |

Resultat efter finansiella poster (Inkl. interna kostnader och intäkter)

|                       |           | 2005  | 2006  | 2007 | 2008  | 2009  | 2010 |
|-----------------------|-----------|-------|-------|------|-------|-------|------|
| Totalt                | milj. EUR | 0,68  | 0,35  | 1,47 | 0,08  | 0,80  | 1,96 |
| Elnätsverksamhet      | milj. EUR | 0,23  | 0,24  | 0,33 | 0,27  | 0,10  | 0,73 |
| Elförsäljning         | milj. EUR | 0,03  | -0,20 | 0,59 | -0,53 | -0,16 | 0,43 |
| Fjärrvärmeförsäljning | milj. EUR | 0,47  | 0,36  | 0,46 | 0,30  | 0,85  | 0,53 |
| Sidoordnad verksamhet | milj. EUR | -0,05 | -0,05 | 0,09 | 0,04  | 0,01  | 0,06 |
| Elproduktion          | milj. EUR |       |       |      |       |       | 0,21 |

## 1.5 EKENÄS ENERGIS FÖRVALTNING OCH PERSONAL

### 1.5.1 Direktionen 2010

Energidirektionens sammansättning för mandatperioden 2009-2012:

|            |                            |           |                     |
|------------|----------------------------|-----------|---------------------|
| ordförande | Ralf Gahnström             | suppleant | Martin Stenström    |
| viceordf.  | Mikko Sievänen             | suppleant | Bo-Erik Ekholm      |
| ledamot    | Kari Arvola                | suppleant | Veikko Kauppinen    |
| ledamot    | Agneta Evers               | suppleant | Ulla Lindström-Dahl |
| ledamot    | Britt-Marie Granström      | suppleant | Isa Forsbäck        |
| ledamot    | Marianne Isaksson-Heimberg | suppleant | Janine Winter       |
| ledamot    | Jan Holmberg               | suppleant | Michael Nyberg      |

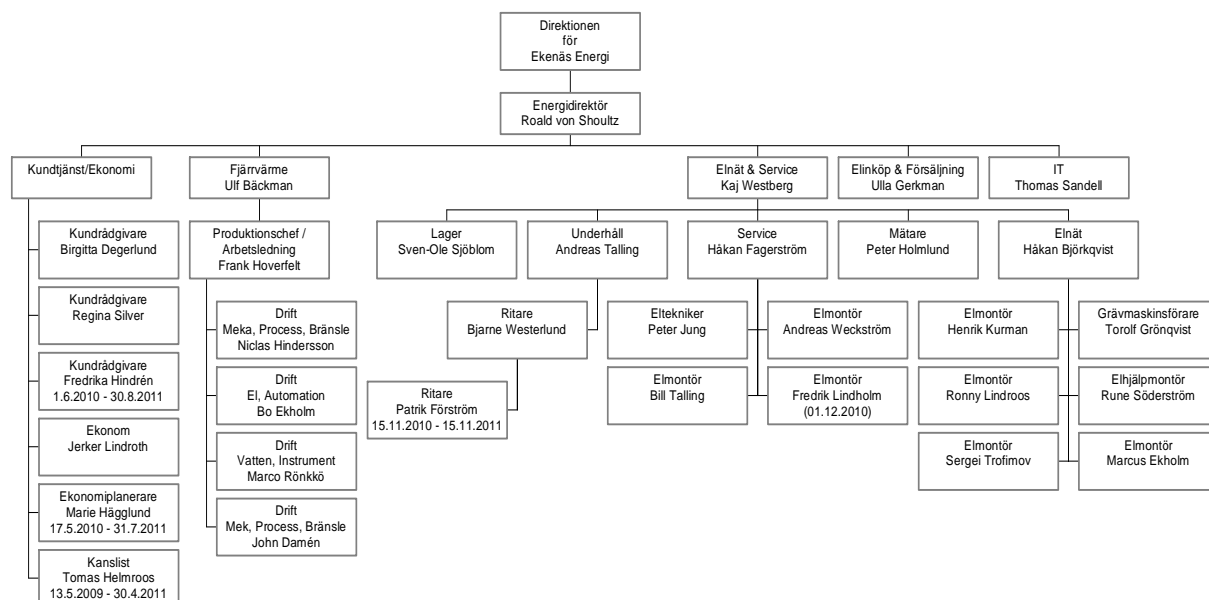
Stadsstyrelsen representeras av Henrik Lindholm.

Frank Hoverfelt och Ronny Lindroos har fungerat som personalrepresentanter år 2010.

Energidirektionen har sammankommit till 7 protokollförda möten under 2010.

Föredragande har varit energidirektör Roald von Shoultz.

### 1.5.2 Organisation och personal år 2010



Personalstyrkan bestod 31.12.2010 av 24 månadsavlönade av vilka 3 st på deltidspension, en på alterneringsledighet, samt 9 timavlönade.

Personalen har informerats om aktuella ärenden under veckomöten, totalt 15 st. under år 2010.

Exkl. interna kostn. och intäkter

**2.1 RESULTATRÄKNING**

|   | 01.01.-31.12.2010 |                      | 01.01.-31.12.2009 |                      |
|---|-------------------|----------------------|-------------------|----------------------|
| <b>Omsättning</b>                                       |                   | <b>14 641 588,32</b> |                   | <b>12 411 173,74</b> |
| Övriga rörelseintäkter                                  |                   | 709 273,41           |                   | 832 568,77           |
| Material och tjänster                                   |                   |                      |                   |                      |
| Material, förnödenheter och varor                       |                   |                      |                   |                      |
| Inköp under räkenskapsperioden                          | -7 498 416,26     |                      | -8 289 838,69     |                      |
| Köp av tjänster   | -836 027,59       | -8 334 443,85        | -780 869,91       | -9 070 708,60        |
| Personalkostnader                                       |                   |                      |                   |                      |
| Löner och arvoden                                       | -1 138 085,28     |                      | -1 014 054,90     |                      |
| Lönebikostnader   |                   |                      |                   |                      |
| Pensionskostnader                                       | -314 494,14       |                      | -256 976,09       |                      |
| Övriga lönebikostnader                                  | -62 063,36        | -1 514 642,78        | -62 566,68        | -1 333 597,67        |
| Avskrivningar och nedskrivningar                        |                   |                      |                   |                      |
| Avskrivningar enligt plan                               |                   | -1 960 095,66        |                   | -1 162 056,07        |
| Övriga rörelsekostnader                                 |                   | -482 282,14          |                   | -412 484,24          |
| <b>Rörelseöverskott</b>                                 |                   | <b>3 059 397,30</b>  |                   | <b>1 264 895,93</b>  |
| Finansiella intäkter och kostnader                      |                   |                      |                   |                      |
| Ränteintäkter   | 38 849,58         |                      | 9 630,69          |                      |
| Övriga finansiella intäkter                             | 6 620,54          |                      | 7 714,76          |                      |
| Till kommunen betalda räntekostnader                    |                   |                      | -1 254,49         |                      |
| Till övriga betalda räntekostnader                      | -741 902,73       |                      | -618 399,10       |                      |
| Ersättning för grundkapitalet                           | -532 893,12       |                      | -504 563,80       |                      |
| Övriga finansiella kostnader                            | -107,61           | -1 229 433,34        | -518,54           | -1 107 390,48        |
| <b>Överskott (underskott) före extraordinära poster</b> |                   | <b>1 829 963,96</b>  |                   | <b>157 505,45</b>    |
| Extraordinära intäkter och kostnader                    |                   |                      |                   |                      |
| Extraordinära intäkter                                  |                   | 128 732,92           |                   | 643 664,00           |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>                    |                   | <b>1 958 696,88</b>  |                   | <b>801 169,45</b>    |
| <b>RESULTATRÄKNINGENS NYCKELTAL</b>                     |                   | <b>2010</b>          |                   | <b>2009</b>          |
| Avkastning på placerat kapital, %                       |                   | 10,78 %              |                   | 5,38 %               |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %            |                   | 18,28 %              |                   | 5,82 %               |
| Vinst, %  |                   | 13,38 %              |                   | 6,46 %               |
| ROCE  |                   | 7,52 %               |                   | 3,42 %               |

(ROCE = Avkastning på sysselsatt kapital = Rörelseöverskott/ (Tillgångarna - Kortfristiga skulder)

**2.2 SÄRREDOVISNING AV RESULTATRÄKNING 2010**

Inkl. interna kostnader och intäkter

|   | ELNÄTS-<br>VERKSAMHET | ELFÖRSÄLJN.-<br>VERKSAMHET | FJÄRRVÄRME           | SIDOORDNAD<br>VERKSAMHET | ELPRODUKTIONS-<br>VERKSAMHET |
|---|-----------------------|----------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------|
| <b>Omsättning</b>                           | <b>3 119 467,29</b>   | <b>4 323 004,68</b>        | <b>6 970 744,15</b>  | <b>460 799,59</b>        | <b>1 037 160,09</b>          |
| Övriga rörelseintäkter                      | 19 648,50             | 228 577,98                 | 218 142,97           | 8 950,90                 | 233 953,06                   |
| <b>Intäkter av affärsverksamh. totalt:</b>  | <b>3 139 115,79</b>   | <b>4 551 582,66</b>        | <b>7 188 887,12</b>  | <b>469 750,49</b>        | <b>1 271 113,15</b>          |
| <b>MATERIAL OCH TJÄNSTER</b>                |                       |                            |                      |                          |                              |
| Energiinköp                                 | -171 607,34           | -3 665 578,07              | -3 676 092,86        |                          | -387 387,41                  |
| Elöverföringskostnader                      | -457 537,37           |                            |                      |                          |                              |
| Material, förnödenheter och varor           | -117 360,74           | -5 844,54                  | -146 356,39          | -135 378,89              | -4 860,13                    |
| Köp av tjänster                             | -347 995,64           | -22 946,45                 | -448 305,60          | -16 779,90               |                              |
| <b>Material och tjänster totalt:</b>        | <b>-1 094 501,09</b>  | <b>-3 694 369,06</b>       | <b>-4 270 754,85</b> | <b>-152 158,79</b>       | <b>-392 247,54</b>           |
| <b>PERSONALKOSTNADER</b>                    |                       |                            |                      |                          |                              |
| Löner och arvoden                           | -461 278,18           | -63 217,07                 | -347 408,96          | -183 004,63              | -83 176,44                   |
| Pensionskostnader                           | -154 154,72           | -19 502,67                 | -79 625,60           | -41 976,39               | -19 234,76                   |
| Övriga lönebikostnader                      | -24 955,49            | -3 436,25                  | -18 967,87           | -10 087,14               | -4 616,61                    |
| <b>Personalkostnader totalt:</b>            | <b>-640 388,39</b>    | <b>-86 155,99</b>          | <b>-446 002,43</b>   | <b>-235 068,16</b>       | <b>-107 027,81</b>           |
| Avskrivningar enligt plan                   | -348 951,50           | -2 083,74                  | -1 290 815,63        | -2 445,85                | -315 798,94                  |
| Övriga rörelsekostnader                     | -76 338,75            | -326 256,74                | -64 628,67           | -15 057,98               |                              |
| <b>Rörelseöverskott</b>                     | <b>978 936,06</b>     | <b>442 717,13</b>          | <b>1 116 685,54</b>  | <b>65 019,71</b>         | <b>456 038,86</b>            |
| Ränteintäkter                               | 21 211,13             | 3 904,05                   | 8 598,09             | 5 136,31                 |                              |
| Övriga finansiella intäkter                 | 5 330,87              | 188,89                     | 1 100,78             |                          |                              |
| Till kommunen betalda räntekostn.           |                       |                            |                      |                          |                              |
| Till övriga betalda räntekostnader          |                       |                            | -497 045,77          |                          | -244 856,96                  |
| Ersättning för grundkapitalet               | -270 944,82           | -19 917,20                 | -231 830,32          | -10 200,78               |                              |
| Övriga finansiella kostnader                | -57,45                | -9,24                      | -25,06               | -15,86                   |                              |
| <b>Över-/undersk. före extraord. poster</b> | <b>734 475,79</b>     | <b>426 883,63</b>          | <b>397 483,26</b>    | <b>59 939,38</b>         | <b>211 181,90</b>            |
| Extraordinära intäkter                      |                       |                            | 128 732,92           |                          |                              |
| <b>RÄKENSKAPSPER. ÖVERSKOTT</b>             | <b>734 475,79</b>     | <b>426 883,63</b>          | <b>526 216,18</b>    | <b>59 939,38</b>         | <b>211 181,90</b>            |

| <b>3.1 BALANSRÄKNING</b>                   | <b>31.12. 2010</b> |                        |               | <b>2009</b>            |
|--|--------------------|------------------------|---------------|------------------------|
| <b>AKTIVA</b>                              |                    |                        |               |                        |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                    |                    |                        |               |                        |
| Materiella tillgångar                      |                    |                        |               |                        |
| Byggnader                                  | 407 040,34         |                        | 434 450,02    |                        |
| Fasta konstruktioner och anläggningar      | 25 659 003,33      |                        | 12 606 265,57 |                        |
| Maskiner och inventarier                   | 43 870,81          |                        | 14 181,15     |                        |
| Förskottsbet. o pågående nyanlägggn.       | 122 074,50         | 26 231 988,98          | 12 676 632,32 | 25 731 529,06          |
| Placeringar                                |                    |                        |               |                        |
| Aktier och andelar                         | 1 692 566,00       |                        | 1 592 466,00  |                        |
| Anslutningsavgifter                        | 17 349,90          | 1 709 915,90           | 121 229,47    | 1 713 695,47           |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                      |                    |                        |               |                        |
| Omsättningstillgångar                      |                    |                        |               |                        |
| Material och förnödenheter                 |                    | 477 333,55             |               | 202 685,82             |
| Fordringar                                 |                    |                        |               |                        |
| Långfristiga fordringar                    |                    |                        |               |                        |
| Övriga fordringar                          | 196,24             |                        | 2 551,12      |                        |
| Kortfristiga fordringar                    |                    |                        |               |                        |
| Kundfordringar                             | 3 088 300,09       |                        | 2 957 017,24  |                        |
| Fordringar på kommunen                     | 477 430,82         |                        | 503 280,05    |                        |
| Övriga fordringar                          | 371 935,55         |                        | 99 492,16     |                        |
| Resultatregleringar                        | 65 449,38          | 4 003 312,08           | 742 664,00    | 4 305 004,57           |
| Kassa och bank                             |                    | 4 152 519,25           |               | 2 319 672,84           |
|  |                    | <b>€ 36 575 069,76</b> |               | <b>€ 34 272 587,76</b> |
| <b>PASSIVA</b>                             |                    |                        |               |                        |
| <b>EGET KAPITAL</b>                        |                    |                        |               |                        |
| Grundkapital                               | 5 328 931,19       |                        | 5 328 931,19  |                        |
| Överskott från tid. Räkenskapsperioder     | 6 618 178,81       |                        | 5 817 009,36  |                        |
| Räkenskapsperiodens överskott              | 1 958 696,88       | 13 905 806,88          | 801 169,45    | 11 947 110,00          |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                        |                    |                        |               |                        |
| Avsättningar för pensioner                 |                    |                        |               |                        |
| Reservering för pensionsansvar             |                    | 158 100,00             |               | 158 100,00             |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                   |                    |                        |               |                        |
| Långfristigt                               |                    |                        |               |                        |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. | 14 494 615,76      |                        | 15 673 751,14 |                        |
| Erhållna förskott                          | 8 073,02           |                        | 8 073,02      |                        |
| Räntefria skulder fr kommunen/ansl.avg.    | 402 080,76         |                        | 492 120,76    |                        |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder     | 3 485 308,24       | 18 390 077,78          | 3 302 645,63  | 19 476 590,55          |
| Kortfristigt                               |                    |                        |               |                        |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. | 1 179 135,38       |                        | 411 250,74    |                        |
| Leverantörsskulder                         | 1 943 956,39       |                        | 1 319 259,80  |                        |
| Räntefria skulder från kommunen            | 28 231,28          |                        | 12 562,50     |                        |
| Övriga skulder                             | 604 156,98         |                        | 586 715,19    |                        |
| Resultatregleringar                        | 365 605,07         | 4 121 085,10           | 360 998,98    | 2 690 787,21           |
|  |                    | <b>€ 36 575 069,76</b> |               | <b>€ 34 272 587,76</b> |
| <b>BALANSRÄKNINGENS NYCKELTAL</b>          |                    |                        |               |                        |
| Soliditetsgrad, %                          |                    | 38,03 %                |               | 34,87 %                |
| Relativ skuldsättningsgrad, %              |                    | 146,59 %               |               | 167,32 %               |
| Ackumulerat överskott (underskott)         |                    | 8 576 875,69           |               | 6 618 178,81           |
| Lånestock 31.12 €                          |                    | 15 673 751             |               | 16 085 002             |

**3.2 SÄRREDOVISNING AV BALANSRÄKNING 31.12.2010**

| <b>A K T I V A</b>                    | <b>TOTALT</b>        | <b>ELNÄTS-<br/>VERKSAMHET</b> | <b>ELFÖRSÄLJN-<br/>VERKSAMHET</b> | <b>FJÄRRVÄRME</b>    | <b>SIDOORDNAD<br/>VERKSAMHET</b> | <b>ELPRODUKTIONS-<br/>VERKSAMHET</b> |
|---------------------------------------|----------------------|-------------------------------|-----------------------------------|----------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>               |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| <b>Materiella tillgångar</b>          |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| Byggnader                             | 407 040,34           | 193 911,29                    |                                   | 181 551,42           | 31 577,63                        |                                      |
| Fasta konstruktioner och anläggningar | 25 659 003,33        | 2 473 238,74                  |                                   | 17 863 615,29        |                                  | 5 322 149,30                         |
| Maskiner och inventarier              | 43 870,81            | 35 018,12                     |                                   | 8 852,69             |                                  |                                      |
| Förskottsbet. och pågående nyanläggn. | 122 074,50           | 98 779,50                     |                                   | 23 295,00            |                                  |                                      |
| <b>Materiella tillgångar totalt:</b>  | <b>26 231 988,98</b> | <b>2 800 947,65</b>           | <b>0,00</b>                       | <b>18 077 314,40</b> | <b>31 577,63</b>                 | <b>5 322 149,30</b>                  |
| <b>Placeringar</b>                    |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| Aktier och andelar                    | 1 692 566,00         | 4 774,86                      | 1 176 685,16                      | 510 203,16           | 902,82                           |                                      |
| Anslutningsavgifter                   | 17 349,90            |                               |                                   | 14 311,90            |                                  | 3 038,00                             |
| <b>Placeringar totalt:</b>            | <b>1 709 915,90</b>  | <b>4 774,86</b>               | <b>1 176 685,16</b>               | <b>524 515,06</b>    | <b>902,82</b>                    | <b>3 038,00</b>                      |
| <b>Bestående aktiva totalt:</b>       | <b>27 941 904,88</b> | <b>2 805 722,51</b>           | <b>1 176 685,16</b>               | <b>18 601 829,46</b> | <b>32 480,45</b>                 | <b>5 325 187,30</b>                  |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                 |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| <b>Omsättningstillgångar</b>          |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| Material och förnödenheter            | 477 333,55           |                               |                                   | 215 429,22           | 118 284,85                       | 143 619,48                           |
| <b>Fordringar</b>                     |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| Långfristiga fordringar               |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| Övriga fordringar                     | 196,24               |                               |                                   | 196,24               |                                  |                                      |
| Kortfristiga fordringar               |                      |                               |                                   |                      |                                  |                                      |
| Kundfordringar                        | 3 088 300,09         | 838 522,83                    | 948 496,82                        | 1 228 426,98         | 72 853,46                        |                                      |
| Fordringar på kommunen                | 477 430,82           | 112 784,87                    | 122 785,81                        | 127 848,61           | 114 011,53                       |                                      |
| Övriga fordringar                     | 371 935,55           | 7 262,89                      | 361 691,12                        | 2 566,22             | 415,32                           |                                      |
| Resultatregleringar                   | 65 449,38            | 13 558,91                     | 2 184,15                          | 4 978,35             | 2 563,68                         | 42 164,29                            |
| <b>Fordringar totalt:</b>             | <b>4 003 312,08</b>  | <b>972 129,50</b>             | <b>1 435 157,90</b>               | <b>1 364 016,40</b>  | <b>189 843,99</b>                | <b>42 164,29</b>                     |
| <b>Kassa och bank</b>                 | <b>4 152 519,25</b>  | <b>2 418 011,95</b>           | <b>389 506,31</b>                 | <b>781 088,87</b>    | <b>457 192,37</b>                | <b>106 719,75</b>                    |
| <b>Rörliga aktiva totalt:</b>         | <b>8 633 164,88</b>  | <b>3 390 141,45</b>           | <b>1 824 664,21</b>               | <b>2 360 534,49</b>  | <b>765 321,21</b>                | <b>292 503,52</b>                    |
| Interna fordringar                    |                      | 2 865 925,66                  |                                   |                      |                                  |                                      |
| <b>AKTIVA TOTALT</b>                  | <b>36 575 069,76</b> | <b>9 061 789,62</b>           | <b>3 001 349,37</b>               | <b>20 962 363,95</b> | <b>797 801,66</b>                | <b>5 617 690,82</b>                  |

| PASSIVA   | TOTALT               | ELNÄTS-<br>VERKSAMHET | ELFÖRSÄLJN-<br>VERKSAMHET | FJÄRRVÄRME           | SIDOORDNAD<br>VERKSAMHET | ELPRODUKTIONS-<br>VERKSAMHET |
|---|----------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|------------------------------|
| <b>EGET KAPITAL</b>                               |                      |                       |                           |                      |                          |                              |
| Grundkapital                                      | 5 328 931,19         | 2 709 448,23          | 199 172,01                | 2 318 303,14         | 102 007,81               |                              |
| Överskott från tidigare räkenskapsperioder        | 6 618 178,81         | 4 091 708,36          | -52 539,16                | 2 344 260,60         | 234 749,01               |                              |
| Räkenskapsperiodens överskott                     | 1 958 696,88         | 734 475,79            | 426 883,63                | 526 216,18           | 59 939,38                | 211 181,90                   |
| <b>Eget kapital totalt:</b>                       | <b>13 905 806,88</b> | <b>7 535 632,38</b>   | <b>573 516,48</b>         | <b>5 188 779,92</b>  | <b>396 696,20</b>        | <b>211 181,90</b>            |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                               | <b>158 100,00</b>    | <b>158 100,00</b>     |                           |                      |                          |                              |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                          |                      |                       |                           |                      |                          |                              |
| Långfristigt                                      |                      |                       |                           |                      |                          |                              |
| Lån från finansiella institut- o försäkringsanst. | 14 494 615,76        |                       |                           | 9 940 769,62         |                          | 4 553 846,14                 |
| Erhållna förskott                                 | 8 073,02             | 278,72                | 225,84                    | 7 568,46             |                          |                              |
| Räntefria skulder från kommunen/ansl.avg.         | 402 080,76           | 42 300,25             |                           | 359 780,51           |                          |                              |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder            | 3 485 308,24         | 666 219,94            | 14 906,29                 | 2 804 182,01         |                          |                              |
| Långfristigt totalt:                              | 18 390 077,78        | 708 798,91            | 15 132,13                 | 13 112 300,60        | 0,00                     | 4 553 846,14                 |
| Kortfristigt                                      |                      |                       |                           |                      |                          |                              |
| Lån från finansiella institut- o försäkringsanst. | 1 179 135,38         |                       |                           | 932 981,52           |                          | 246 153,86                   |
| Leverantörsskulder                                | 1 943 956,39         | 278 629,46            | 997 536,49                | 660 484,02           | 7 288,40                 | 18,02                        |
| Räntefria skulder från kommunen                   | 28 231,28            | 16 421,11             | 2 353,52                  | 6 694,16             | 2 762,49                 |                              |
| Övriga skulder                                    | 604 156,98           | 247 202,60            | -3 551,35                 | 161 356,22           | 2 125,00                 | 197 024,51                   |
| Resultatregleringar                               | 365 605,07           | 117 005,16            | 13 084,44                 | 147 551,41           | 17 750,63                | 70 213,43                    |
| Kortfristigt totalt:                              | 4 121 085,10         | 659 258,33            | 1 009 423,10              | 1 909 067,33         | 29 926,52                | 513 409,82                   |
| <b>Främmande kapital totalt:</b>                  | <b>22 511 162,88</b> | <b>1 368 057,24</b>   | <b>1 024 555,23</b>       | <b>15 021 367,93</b> | <b>29 926,52</b>         | <b>5 067 255,96</b>          |
| Interna skulder                                   |                      |                       | 1 403 277,66              | 752 216,10           | 371 178,94               | 339 252,96                   |
| <b>PASSIVA TOTALT</b>                             | <b>36 575 069,76</b> | <b>9 061 789,62</b>   | <b>3 001 349,37</b>       | <b>20 962 363,95</b> | <b>797 801,66</b>        | <b>5 617 690,82</b>          |



Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz

## VERKSAMHET

Ekenäs Energis totala verksamhet inom fem enheter; elnät, elförsäljning, fjärrvärme, sidoordnad verksamhet samt elproduktion fr.o.m 2010.

## MÅLSÄTTNINGAR

### Konkretiserade målsättningar

Ge avkastning på grundkapital till Raseborgs stad i enlighet med beslut.

Bedriva lönsam verksamhet.

I övrigt, se resultatenheternas verksamhet.

### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ

| SIFFERDEL (Exkl. interna kostn. o. int.) | BS 2007   | BS 2008    | BS 2009    | BU 2010    | BS 2010    |
|--|-----------|------------|------------|------------|------------|
| Omsättning                               | 9 442 839 | 12 315 431 | 12 411 174 | 13 918 750 | 14 641 588 |
| Rörelseöverskott                         | 1 967 672 | 711 722    | 1 264 896  | 1 973 170  | 3 059 397  |
| Överskott före extraordinära poster      | 1 472 194 | 83 622     | 157 505    | 776 310    | 1 829 964  |
| Räkenskapsperiodens överskott            | 1 472 194 | 83 622     | 801 169    | 776 310    | 1 958 697  |

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz

| SAMMANDRAG €                                  | BS 2009            | BU 2010            | BS 2010            | Avvikelse        | Utfall i %   |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|------------------|--------------|
| <b>Inkl. interna kostnader och intäkter</b>   |                    |                    |                    |                  |              |
| <b>Intäkter</b>                               |                    |                    |                    |                  |              |
| Försäljningsintäkter                          | 12 775 259         | 14 804 600         | 15 911 176         | 1 106 576        | 107 %        |
| Övriga intäkter                               | 832 569            | 256 350            | 709 273            | 452 923          | 277 %        |
| <b>Intäkter totalt</b>                        | <b>13 607 828</b>  | <b>15 060 950</b>  | <b>16 620 449</b>  | <b>1 559 499</b> | <b>110 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                    |                    | 22 %               |                  |              |
| <b>Kostnader</b>                              |                    |                    |                    |                  |              |
| Material, förnödenheter och varor             | -8 653 924         | -8 834 090         | -8 768 005         | 66 085           | 99 %         |
| Köp av tjänster                               | -780 870           | -774 490           | -836 028           | -61 538          | 108 %        |
| Löner och arvoden                             | -1 014 055         | -1 146 080         | -1 138 085         | 7 995            | 99 %         |
| Lönebikostnader                               | -319 543           | -350 450           | -376 558           | -26 108          | 107 %        |
| Avskrivningar och nedskrivningar              | -1 162 056         | -1 842 500         | -1 960 096         | -117 596         | 106 %        |
| Övriga rörelsekostnader                       | -412 484           | -140 170           | -482 282           | -342 112         | 344 %        |
| <b>Kostnader totalt</b>                       | <b>-12 342 932</b> | <b>-13 087 780</b> | <b>-13 561 054</b> | <b>-473 274</b>  | <b>104 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                    |                    | 10 %               |                  |              |
| <b>Rörelseöverskott</b>                       | <b>1 264 896</b>   | <b>1 973 170</b>   | <b>3 059 395</b>   | <b>1 086 225</b> | <b>155 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                    |                    | 142 %              |                  |              |
| Ränteintäkter                                 | 9 630              | 1 900              | 38 850             | 36 950           | 2045 %       |
| Övriga finansiella intäkter                   | 7 715              | 6 400              | 6 621              | 221              | 103 %        |
| Till kommunen betalda räntekostnader          | -1 254             | -500               | 500                | 500              | 0 %          |
| Till övriga betalda räntekostnader            | -618 399           | -700 000           | -741 903           | -41 903          | 106 %        |
| Ersättning för grundkapital                   | -504 564           | -504 560           | -532 893           | -28 333          | 106 %        |
| Övriga finansiella kostnader                  | -519               | -100               | -106               | -6               | 106 %        |
| <b>Över-/underskott före extraord. poster</b> | <b>157 505</b>     | <b>776 310</b>     | <b>1 829 964</b>   | <b>1 053 654</b> | <b>236 %</b> |
| Extraordinära intäkter                        | 643 664            |                    | 128 733            | 128 733          | 0 %          |
| Extraordinära kostnader                       |                    |                    |                    | 0                | 0 %          |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>          | <b>801 169</b>     | <b>776 310</b>     | <b>1 958 697</b>   | <b>1 182 387</b> | <b>252 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                    |                    | 144 %              |                  |              |

#### ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

##### Allmänt:

Året har förlöpt enligt plan. Det kalla vädret under vintern och senhösten samt höga marknadspriser på el har bidragit till ett gott resultat.

##### Ekonomi:

Utfall har överskridit budget på alla enheter tack vare större försäljning än budgeterat.

##### Ekonomisk analys av spartalkot:

Se ovan.

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / ELNÄTSVERKSAMHET  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz      Enhetsansvarig: Kaj Westberg

**VERKSAMHET**

Elnätsverksamhet

**MÅLSÄTTNINGAR**

Konkretiserade målsättningar

Upprätthållande, underhållande och utbyggnad av distributionsnätet  
 Bedriva driftverksamhet  
 Handha elöverföringstjänster

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

|  | BS 2007               | BS 2008            | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|--|-----------------------|--------------------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>  |                       |                    |         |         |         |
| Sammanlagd elöverföring i det egna nätet, GWh  | 93,0 <sup>q) *)</sup> | 93,1 <sup>*)</sup> | 92,9    | 96      | 95,3    |
| Antal nya anslutningar och tilläggsanslutningar  | 30                    | 29                 | 29      | 45      | 20      |
| Högsta aktiva effekttopp/år, MW  | 20,27                 | 18,35              | 20,4    | 24      | 21,2    |
| Lågspänningsnät, km  | 580                   | 581,6              | 582,6   | 600     | 583,6   |
| Mellanspänningsnät, km   | 130                   | 132                | 133     | 137     | 133     |
| Antal nätstationer   | 3                     | 3                  | 3       | 3       | 3       |
| Antal transformatorstationer   | 131                   | 131                | 133     | 135     | 128     |
| <sup>y)</sup> Inkl. värderingsavvikelse +1,839 GWh (2005)<br><sup>q)</sup> Inkl. värderingsavvikelse -0,891 GWh (2006)<br><sup>*)</sup> Inkl. värderingsavvikelse -0,291 GWh (2007)<br><sup>^)</sup> 93,1 = 93,4 GWh - 0,291 GWh |                       |                    |         |         |         |
| <b>Mätare</b>  |                       |                    |         |         |         |
| Medelpris för elöverföring c/kWh   | 2,590                 | 2,880              | 2,902   |         | 3,260   |

| <b>SIFFERDEL (Inkl. interna kostn. o. int.)</b> | BS 2007   | BS 2008   | BS 2009   | BU 2010   | BS 2010   |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>Omsättning</b>                               | 2 455 705 | 2 685 891 | 2 709 367 | 3 221 540 | 3 119 467 |
| <b>Rörelseöverskott</b>                         | 721 837   | 685 673   | 531 116   | 1 016 290 | 978 936   |
| <b>Överskott före extraordinära poster</b>      | 328 166   | 273 730   | 98 624    | 582 100   | 734 476   |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>            | 328 166   | 273 730   | 98 624    | 582 100   | 734 476   |

Förtroendeorgan:  
 Resultatenhet:  
 Ansvarsperson:

 Energidirektionen  
**EKENÄS ENERGI / ELNÄTSSVERKSAMHET**  
 Roald von Schoultz

Enhetsansvarig: Kaj Westberg

| SAMMANDRAG €                                  | BS 2009           | BU 2010           | BS 2010           | Avvikelse      | Utfall i %   |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>                               |                   |                   |                   |                |              |
| Försäljningsintäkter                          | 2 709 367         | 3 221 540         | 3 119 467         | -102 073       | 97 %         |
| Övriga intäkter                               | 6 045             | 2 800             | 19 648            | 16 848         | 702 %        |
| <b>Intäkter totalt</b>                        | <b>2 715 412</b>  | <b>3 224 340</b>  | <b>3 139 115</b>  | <b>-85 225</b> | <b>97 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | 16 %              |                |              |
| <b>Kostnader</b>                              |                   |                   |                   |                |              |
| Material, förnödenheter och varor             | -869 327          | -748 780          | -746 505          | 2 275          | 100 %        |
| Köp av tjänster                               | -281 263          | -318 100          | -347 996          | -29 896        | 109 %        |
| Löner och arvoden                             | -453 459          | -542 520          | -461 278          | 81 242         | 85 %         |
| Lönebikostnader                               | -151 823          | -173 550          | -179 110          | -5 560         | 103 %        |
| Avskrivningar och nedskrivningar              | -339 343          | -340 000          | -348 952          | -8 952         | 103 %        |
| Övriga rörelsekostnader                       | -89 082           | -85 100           | -76 338           | 8 762          | 90 %         |
| <b>Kostnader totalt</b>                       | <b>-2 184 297</b> | <b>-2 208 050</b> | <b>-2 160 179</b> | <b>47 871</b>  | <b>98 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | -1 %              |                |              |
| <b>Rörelseöverskott</b>                       | <b>531 115</b>    | <b>1 016 290</b>  | <b>978 936</b>    | <b>-37 354</b> | <b>96 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | 84 %              |                |              |
| Ränteintäkter                                 | 4 722             | 1 500             | 21 211            | 19 711         | 1414 %       |
| Övriga finansiella intäkter                   | 5 115             | 6 400             | 5 331             | -1 069         | 83 %         |
| Till kommunen betalda räntekostnader          | -730              | -500              |                   | 500            | 0 %          |
| Till övriga betalda räntekostnader            |                   |                   |                   | 0              | 0 %          |
| Ersättning för grundkapital                   | -441 493          | -441 490          | -270 945          | 170 545        | 61 %         |
| Övriga finansiella kostnader                  | -105              | -100              | -57               | 43             | 57 %         |
| <b>Över-/underskott före extraord. poster</b> | <b>98 624</b>     | <b>582 100</b>    | <b>734 476</b>    | <b>152 376</b> | <b>126 %</b> |
| Extraordinära intäkter                        |                   |                   |                   | 0              | 0 %          |
| Extraordinära kostnader                       |                   |                   |                   | 0              | 0 %          |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>          | <b>98 624</b>     | <b>582 100</b>    | <b>734 476</b>    | <b>152 376</b> | <b>126 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | 645 %             |                |              |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Målsättningarna för upprätthållandet av distributionsnätet med möjligast störningsfri eldistribution under verksamhetsåret 2010 kan anses ha uppfyllts. Året 2010 medförde många ändringar på elnätssidan med bl.a. omorganiseringen av arbetsledningen med nya ansvarområden. Ändringarna har tagits väl emot av personalen och motivationen har stigit betydligt. Under året förekom endast 3 st mera omfattande driftsstörningar, två i högspänningsdistributionen, (110 kV) och ett i mellanspänningsnätet, (10kV). För att ytterligare kunna säkra driften har ett preventivt underhållssystem anskaffats. Ibruktagningen av systemet påbörjades år 2010 och fortsätter under kommande år. Systematiska periodiska granskningar på elnätssidan kommer härmed att genomföras också på enskilda komponenter, såsom brytare, transformatorer, etc.

### Ekonomi:

Trots att omsättningen blev något mindre än budgeterat, är det slutliga överskottet bättre än budgeterat. En prishöjning på de fasta anslutningsavgifterna för nyanslutningar och tilläggsanslutningar togs i bruk 1.7.2010 och tas på elöverföringspriserna 01.01.2011. Inverknigen av dessa ändringar kommer att synas till fullo först under år 2011.

| <b>4.2 ELNÄTSVERKSAMHET</b>                |                   |                       |              |                       |
|--|-------------------|-----------------------|--------------|-----------------------|
| <b>SÄRREDOVISAD BALANSRÄKNING</b>          | <b>31.12.2010</b> |                       | <b>2009</b>  |                       |
| <b>AKTIVA</b>                              |                   |                       |              |                       |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>                    |                   |                       |              |                       |
| Materiella tillgångar                      |                   |                       |              |                       |
| Byggnader                                  | 193 911,29        |                       | 208 930,69   |                       |
| Fasta konstruktioner och anläggningar      | 2 473 238,74      |                       | 2 505 783,32 |                       |
| Maskiner och inventarier                   | 35 018,12         |                       |              |                       |
| Förskottsbet. o pågående nyanläggn.        | 98 779,50         | 2 800 947,65          | 114 312,50   | 2 829 026,51          |
| Placeringar                                |                   |                       |              |                       |
| Aktier och andelar                         | 4 774,86          |                       | 4 774,86     |                       |
| Anslutningsavgifter                        |                   | 4 774,86              | 5 449,07     | 10 223,93             |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                      |                   |                       |              |                       |
| Omsättningstillgångar                      |                   |                       |              |                       |
| Material och förnödenheter                 |                   |                       |              |                       |
| Fordringar                                 |                   |                       |              |                       |
| Långfristiga fordringar                    |                   |                       |              |                       |
| Övriga fordringar                          |                   |                       |              |                       |
| Kortfristiga fordringar                    |                   |                       |              |                       |
| Kundfordringar                             | 838 522,83        |                       | 690 729,64   |                       |
| Fordringar på kommunen                     | 112 784,87        |                       | 122 717,10   |                       |
| Övriga fordringar                          | 7 262,89          |                       | 6 687,29     |                       |
| Resultatregleringar                        | 13 558,91         | 972 129,50            |              | 820 134,03            |
| Kassa och bank                             |                   | 2 418 011,95          |              | 1 350 745,50          |
| Interna fordringar                         |                   | 2 865 925,66          |              | 3 149 468,37          |
|  |                   | <b>€ 9 061 789,62</b> |              | <b>€ 8 159 598,34</b> |
| <b>PASSIVA</b>                             |                   |                       |              |                       |
| <b>EGET KAPITAL</b>                        |                   |                       |              |                       |
| Grundkapital                               | 2 709 448,23      |                       | 2 709 448,23 |                       |
| Överskott från tid. Räkenskapsperioder     | 4 091 708,36      |                       | 3 993 084,16 |                       |
| Räkenskapsperiodens överskott              | 734 475,79        | 7 535 632,38          | 98 624,20    | 6 801 156,59          |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>                        |                   |                       |              |                       |
| Avsättningar för pensioner                 |                   |                       |              |                       |
| Reservering för pensionsansvar             |                   | 158 100,00            |              | 158 100,00            |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>                   |                   |                       |              |                       |
| Långfristigt                               |                   |                       |              |                       |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. |                   |                       |              |                       |
| Erhållna förskott                          | 278,72            |                       | 278,72       |                       |
| Räntefria skulder fr kommunen/ansl.avg.    | 42 300,25         |                       | 135 340,25   |                       |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder     | 666 219,94        | 708 798,91            | 630 847,63   | 766 466,60            |
| Kortfristigt                               |                   |                       |              |                       |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. |                   |                       |              |                       |
| Leverantörsskulder                         | 278 629,46        |                       | 210 389,67   |                       |
| Räntefria skulder från kommunen            | 16 421,11         |                       | 3 070,76     |                       |
| Övriga skulder                             | 247 202,60        |                       | 103 493,80   |                       |
| Resultatregleringar                        | 117 005,16        | 659 258,33            | 116 920,92   | 433 875,15            |
| Interna skulder                            |                   |                       |              |                       |
|  |                   | <b>€ 9 061 789,62</b> |              | <b>€ 8 159 598,34</b> |

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / ELFÖRSÄLJNINGSVERKSAMHET  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz Enhetsansvarig: Ulla Gerkman

**VERKSAMHET**

Elförsäljningsverksamhet

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Bedriva ekonomiskt lönsam elförsäljning.

Balansera elinköp och elförsäljning volym- och prismässigt.

Beakta de lokala förbrukarnas intressen men också sälja på den fria marknaden.

Miljöaspekterna beaktas via såld förnybar energi som produceras i Björknäs kraftvärmeverk och vindkraftverken i Hangö och Ingå.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

|   | BS 2007                  | BS 2008               | BS 2009             | BU 2010            | BS 2010 |
|---|--------------------------|-----------------------|---------------------|--------------------|---------|
| <b>Prestationer</b>   |                          |                       |                     |                    |         |
| Inköpt energimängd, GWh   | 81,1                     | 111,6                 | 78,0                | 95,1               | 94,9    |
| Såld energimängd  | 76,5 <sup>q) *)</sup>    | 105,7 <sup>*)</sup>   | 72,3                | 91,4               | 89,1    |
| <sup>q)</sup> Inkl. värderingsavvikelse -0,171 GWh (2006)<br><sup>*)</sup> Inkl. värderingsavvikelse +0,833 GWh (2007)<br><sup>*)</sup> 105,7 = 106,5 GWh -0,833 GWh      |                          |                       |                     |                    |         |
| <b>Mätare</b>   |                          |                       |                     |                    |         |
| Årlig förändring i elförsäljning, GWh +/-   | 32,6 <sup>q) *) x)</sup> | 29,2 <sup>*) x)</sup> | -33,4 <sup>x)</sup> | 31,4 <sup>x)</sup> | -2,3    |
| Antal kunder utanför distributionsområdet   | 90                       | 141                   | 543                 | > 50               | 764     |
| Antal kunder som enbart köper elöverföring  | 499                      | 505                   | 546                 | < 500              | 683     |
| <sup>q)</sup> Inkl. värderingsavvikelse -0,171 GWh (2006)<br><sup>*)</sup> Inkl. värderingsavvikelse +0,833 GWh (2007)<br><sup>x)</sup> inkl. försäljning av vindkraftsel |                          |                       |                     |                    |         |

| <b>SIFFERDEL (Inkl. interna kostn. o. int.)</b> | BS 2007   | BS 2008   | BS 2009   | BU 2010   | BS 2010   |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>Omsättning</b>                               | 3 513 276 | 5 513 965 | 4 030 047 | 4 509 910 | 4 323 005 |
| <b>Rörelseöverskott</b>                         | 587 000   | -492 311  | -12 573   | 107 860   | 442 717   |
| <b>Överskott före extraordinära poster</b>      | 594 080   | -528 264  | -159 721  | 108 060   | 426 884   |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>            | 594 080   | -528 264  | -159 721  | 108 060   | 426 884   |

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / ELFÖRSÄLJNINGSVVERKSAMHET  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz Enhetsansvarig: Ulla Gerkman

| SAMMANDRAG €                                  | BS 2009           | BU 2010           | BS 2010           | Avvikelse      | Utfall i %   |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|----------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>                               |                   |                   |                   |                |              |
| Försäljningsintäkter                          | 4 030 047         | 4 509 910         | 4 323 005         | -186 905       | 96 %         |
| Övriga intäkter                               | 536 410           | 450               | 228 578           | 228 128        | 50795 %      |
| <b>Intäkter totalt</b>                        | <b>4 566 457</b>  | <b>4 510 360</b>  | <b>4 551 583</b>  | <b>41 223</b>  | <b>101 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | 0 %               |                |              |
| <b>Kostnader</b>                              |                   |                   |                   |                |              |
| Material, förnödenheter och varor             | -4 183 099        | -4 256 530        | -3 671 423        | 585 107        | 86 %         |
| Köp av tjänster                               | -65 355           | -57 500           | -22 946           | 34 554         | 40 %         |
| Löner och arvoden                             | -60 488           | -63 700           | -63 217           | 483            | 99 %         |
| Lönebikostnader                               | -20 154           | -18 530           | -22 939           | -4 409         | 124 %        |
| Avskrivningar och nedskrivningar              | -2 084            |                   | -2 084            | -2 084         | 0 %          |
| Övriga rörelsekostnader                       | -247 850          | -6 240            | -326 257          | -320 017       | 5228 %       |
| <b>Kostnader totalt</b>                       | <b>-4 579 030</b> | <b>-4 402 500</b> | <b>-4 108 866</b> | <b>293 634</b> | <b>93 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | -10 %             |                |              |
| <b>Rörelseöverskott</b>                       | <b>-12 573</b>    | <b>107 860</b>    | <b>442 717</b>    | <b>334 857</b> | <b>410 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | -3621 %           |                |              |
| Ränteintäkter                                 | 1 674             | 200               | 3 904             | 3 704          | 1952 %       |
| Övriga finansiella intäkter                   | 138               |                   | 189               | 189            | 0 %          |
| Till kommunen betalda räntekostnader          | -118              |                   |                   | 0              | 0 %          |
| Till övriga betalda räntekostnader            | -148 828          |                   |                   | 0              | 0 %          |
| Ersättning för grundkapital                   |                   |                   | -19 917           | -19 917        | 0 %          |
| Övriga finansiella kostnader                  | -14               |                   | -9                | -9             | 0 %          |
| <b>Över-/underskott före extraord. poster</b> | <b>-159 721</b>   | <b>108 060</b>    | <b>426 884</b>    | <b>318 824</b> | <b>395 %</b> |
| Extraordinära intäkter                        |                   |                   |                   | 0              | 0 %          |
| Extraordinära kostnader                       |                   |                   |                   | 0              | 0 %          |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>          | <b>-159 721</b>   | <b>108 060</b>    | <b>426 884</b>    | <b>318 824</b> | <b>395 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | -367 %            |                |              |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Antalet avtal utanför det egna elnätet har ökat med 40%. De tidsbundna avtal som löpt ut under året har till över 90 % förnyats, nya tidsbundna avtal har gjorts på helhetsavtal vilket binder kunderna till Ekenäs Energi för två år framåt.

### Ekonomi:

Det budgeterade resultatet har uppnåtts och överskridits tack vare prissäkringar på inköpen.

Elen som producerades vid kraftverket i Haapavesi har köpts in till produktionspris, men sålts på marknaden till marknadspris och därför lämnat ett betydande resultat efter avdragna fasta kostnader.

**4.3 ELFÖRSÄLJNINGSVERKSAMHET**  
**SÄRREDOVISAD BALANSRÄKNING**
**31.12.2010**
**2009**
**AKTIVA**
**BESTÅENDE AKTIVA**

Materiella tillgångar

Byggnader

Fasta konstruktioner och anläggningar

Maskiner och inventarier

Förskottsbet. o pågående nyanlägggn.

0,00

4 936 428,34

4 936 428,34

Placeringar

Aktier och andelar

1 176 685,16

1 076 585,16

Anslutningsavgifter

1 176 685,16

41 366,00

1 117 951,16

**RÖRLIGA AKTIVA**

Omsättningstillgångar

Material och förnödenheter

Fordringar

Långfristiga fordringar

Övriga fordringar

Kortfristiga fordringar

Kundfordringar

948 496,82

792 843,09

Fordringar på kommunen

122 785,81

139 024,02

Övriga fordringar

361 691,12

90 449,99

Resultatregleringar

2 184,15

1 435 157,90

99 000,00

1 121 317,10

Kassa och bank

389 506,31

217 585,32

Interna fordringar

€ 3 001 349,37

€ 7 393 281,92

**PASSIVA**
**EGET KAPITAL**

Grundkapital

199 172,01

199 172,01

Överskott från tid. Räkenskapsperioder

-52 539,16

107 182,28

Räkenskapsperiodens överskott

426 883,63

573 516,48

-159 721,44

146 632,85

**AVSÄTTNINGAR**

Avsättningar för pensioner

Reservering för pensionsansvar

**FRÄMMANDE KAPITAL**

Långfristigt

Lån från finansiella inst o försäkr. anst.

4 800 000,00

Erhållna förskott

225,84

225,84

Räntefria skulder fr kommunen/ansl.avg.

Anslutningsavgifter och övriga skulder

14 906,29

15 132,13

9 173,45

4 809 399,29

Kortfristigt

Lån från finansiella inst o försäkr. anst.

Leverantörsskulder

997 536,49

380 873,27

Räntefria skulder från kommunen

2 353,52

9 491,74

Övriga skulder

-3 551,35

374 518,44

Resultatregleringar

13 084,44

1 009 423,10

74 789,42

839 672,87

Interna skulder

1 403 277,66

1 597 576,91

€ 3 001 349,37

€ 7 393 281,92



Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / FJÄRRVÄRME  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz      Enhetsansvarig: Ulf Bäckman

**VERKSAMHET**

Fjärrvärmeverksamhet

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Utveckla fjärrvärmeverksamheten.

Bygga ut fjärrvärmenätet i staden.

Utökande av anslutningseffekten och ökad energiförsäljning.

Utvecklande och upprätthållande av biobränsle- och oljeanläggningarna samt distributionsanläggningarna.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

|   | BS 2007 | BS 2008 | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>                       |         |         |         |         |         |
| Fasta fjärrvärmecentraler, panneffekt, MW | 39      | 39      | 39+17   | 56      | 56      |
| Såld anslutningseffekt (kumulativ), MW    | 44,1    | 46,8    | 49,5    | 48      | 51      |
| Antal anslutningar (kumulativ)            | 406     | 451     | 497     | 510     | 548     |
| Levererad energimängd, GWh                | 75,7    | 85,3    | 99,8    | 100     | 113     |
| Fjärrvärmenätets totala längd, km         | 37,6    | 39,4    | 41,5    | 40      | 42      |
| Högsta effekt, topp MW                    | 25,54   | 23,6    | 31      |         | 34      |
| <b>Mätare</b>                             |         |         |         |         |         |
| Energipris utan fast avgift, €/MWh        | 35,52   | 37,3    | 41,82   | 51,64   | 51,06   |
| Energipris med fast avgift, €/MWh         | 42,54   | 44,11   | 48,30   | 56,81   | 57,54   |

| <b>SIFFERDEL (Inkl. interna kostn. o. int.)</b> | BS 2007   | BS 2008   | BS 2009   | BU 2010   | BS 2010   |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| <b>Omsättning</b>                               | 3 221 392 | 3 906 068 | 5 584 041 | 5 798 150 | 6 970 744 |
| <b>Rörelseöverskott</b>                         | 557 567   | 464 671   | 714 681   | 734 100   | 1 116 686 |
| <b>Överskott före extraordinära poster</b>      | 461 545   | 301 078   | 207 216   | 197 050   | 397 483   |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>            | 461 545   | 301 078   | 850 880   | 197 050   | 526 216   |

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / FJÄRRVÄRME  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz Enhetsansvarig: Ulf Bäckman

| SAMMANDRAG €                                  | BS 2009           | BU 2010           | BS 2010           | Avvikelse        | Utfall i %   |
|---|-------------------|-------------------|-------------------|------------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>                               |                   |                   |                   |                  |              |
| Försäljningsintäkter                          | 5 584 041         | 5 798 150         | 6 970 744         | 1 172 594        | 120 %        |
| Övriga intäkter                               | 285 593           | 150 000           | 218 143           | 68 143           | 145 %        |
| <b>Intäkter totalt</b>                        | <b>5 869 634</b>  | <b>5 948 150</b>  | <b>7 188 887</b>  | <b>1 240 737</b> | <b>121 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | 22 %              |                  |              |
| <b>Kostnader</b>                              |                   |                   |                   |                  |              |
| Material, förnödenheter och varor             | -3 444 720        | -3 187 490        | -3 822 449        | -634 959         | 120 %        |
| Köp av tjänster                               | -410 353          | -372 080          | -448 306          | -76 226          | 120 %        |
| Löner och arvoden                             | -319 067          | -320 500          | -347 409          | -26 909          | 108 %        |
| Lönebikostnader                               | -94 051           | -93 960           | -98 593           | -4 633           | 105 %        |
| Avskrivningar och nedskrivningar              | -818 183          | -1 200 000        | -1 290 816        | -90 816          | 108 %        |
| Övriga rörelsekostnader                       | -68 579           | -40 020           | -64 629           | -24 609          | 161 %        |
| <b>Kostnader totalt</b>                       | <b>-5 154 953</b> | <b>-5 214 050</b> | <b>-6 072 202</b> | <b>-858 152</b>  | <b>116 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | 18 %              |                  |              |
| <b>Rörelseöverskott</b>                       | <b>714 681</b>    | <b>734 100</b>    | <b>1 116 685</b>  | <b>382 585</b>   | <b>152 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | 56 %              |                  |              |
| Ränteintäkter                                 | 2 342             |                   | 8 598             | 8 598            | 0 %          |
| Övriga finansiella intäkter                   | 2 462             |                   | 1 101             | 1 101            | 0 %          |
| Till kommunen betalda räntekostnader          | -268              |                   | 0                 | 0                | 0 %          |
| Till övriga betalda räntekostnader            | -469 571          | -495 000          | -497 046          | -2 046           | 100 %        |
| Ersättning för grundkapital                   | -42 047           | -42 050           | -231 830          | -189 780         | 551 %        |
| Övriga finansiella kostnader                  | -383              |                   | -25               | -25              | 0 %          |
| <b>Över-/underskott före extraord. poster</b> | <b>207 216</b>    | <b>197 050</b>    | <b>397 483</b>    | <b>200 433</b>   | <b>202 %</b> |
| Extraordinära intäkter                        | 643 664           |                   | 128 733           | 128 733          | 0 %          |
| Extraordinära kostnader                       |                   |                   |                   | 0                | 0 %          |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>          | <b>850 880</b>    | <b>197 050</b>    | <b>526 216</b>    | <b>329 166</b>   | <b>267 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                   |                   | -38 %             |                  |              |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Ekenäs: Målsättningarna för fjärrvärmeverksamheten har uppnåtts. Kallare början och slutet av året bidrog till ökad värmeförsäljning med ca. 13 %.

### Ekonomi:

Ekenäs: Försäljningsintäkterna överstiger budget på grund av kallare vinter väder.

**4.4 FJÄRRVÄRME**
**SÄRREDOVISAD BALANSRÄKNING**
**31.12.2010**
**2009**
**AKTIVA**
**BESTÅENDE AKTIVA**

## Materiella tillgångar

|                                       |               |               |               |               |
|---------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Byggnader                             | 181 551,42    |               | 191 495,85    |               |
| Fasta konstruktioner och anläggningar | 17 863 615,29 |               | 10 100 482,25 |               |
| Maskiner och inventarier              | 8 852,69      |               | 14 181,15     |               |
| Förskottsbet. o pågående nyanlägggn.  | 23 295,00     | 18 077 314,40 | 7 625 891,48  | 17 932 050,73 |

## Placeringar

|                     |            |            |            |            |
|---------------------|------------|------------|------------|------------|
| Aktier och andelar  | 510 203,16 |            | 510 203,16 |            |
| Anslutningsavgifter | 14 311,90  | 524 515,06 | 73 527,04  | 583 730,20 |

**RÖRLIGA AKTIVA**

## Omsättningstillgångar

|                            |  |            |  |           |
|----------------------------|--|------------|--|-----------|
| Material och förnödenheter |  | 215 429,22 |  | 95 556,00 |
|----------------------------|--|------------|--|-----------|

## Fordringar

|                         |              |              |              |              |
|-------------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Långfristiga fordringar |              |              |              |              |
| Övriga fordringar       | 196,24       |              | 2 551,12     |              |
| Kortfristiga fordringar |              |              |              |              |
| Kundfordringar          | 1 228 426,98 |              | 1 407 580,59 |              |
| Fordringar på kommunen  | 127 848,61   |              | 108 312,41   |              |
| Övriga fordringar       | 2 566,22     |              | 2 354,88     |              |
| Resultatregleringar     | 4 978,35     | 1 364 016,40 | 643 664,00   | 2 164 463,00 |

## Kassa och bank

|  |  |            |  |            |
|--|--|------------|--|------------|
|  |  | 781 088,87 |  | 495 946,04 |
|--|--|------------|--|------------|

## Interna fordringar

|  |  |                        |  |                        |
|--|--|------------------------|--|------------------------|
|  |  | <b>€ 20 962 363,95</b> |  | <b>€ 21 271 745,97</b> |
|--|--|------------------------|--|------------------------|

**PASSIVA**
**EGET KAPITAL**

|  |              |              |              |              |
|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Grundkapital                           | 2 318 303,14 |              | 2 318 303,14 |              |
| Överskott från tid. Räkenskapsperioder | 2 344 260,60 |              | 1 493 380,41 |              |
| Räkenskapsperiodens överskott          | 526 216,18   | 5 188 779,92 | 850 880,19   | 4 662 563,74 |

**AVSÄTTNINGAR**

## Avsättningar för pensioner

Reservering för pensionsansvar

**FRÄMMANDE KAPITAL**

## Långfristigt

|  |              |               |               |               |
|--|--------------|---------------|---------------|---------------|
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. | 9 940 769,62 |               | 10 873 751,14 |               |
| Erhållna förskott                          | 7 568,46     |               | 7 568,46      |               |
| Räntefria skulder fr kommunen/ansl.avg.    | 359 780,51   |               | 356 780,51    |               |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder     | 2 804 182,01 | 13 112 300,60 | 2 662 624,55  | 13 900 724,66 |

## Kortfristigt

|  |            |              |            |              |
|--|------------|--------------|------------|--------------|
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. | 932 981,52 |              | 411 250,74 |              |
| Leverantörsskulder                         | 660 484,02 |              | 712 988,84 |              |
| Räntefria skulder från kommunen            | 6 694,16   |              |            |              |
| Övriga skulder                             | 161 356,22 |              | 103 257,99 |              |
| Resultatregleringar                        | 147 551,41 | 1 909 067,33 | 156 471,92 | 1 383 969,49 |

## Interna skulder

|  |  |            |  |              |
|--|--|------------|--|--------------|
|  |  | 752 216,10 |  | 1 324 488,08 |
|--|--|------------|--|--------------|

|  |  |                        |  |                        |
|--|--|------------------------|--|------------------------|
|  |  | <b>€ 20 962 363,95</b> |  | <b>€ 21 271 745,97</b> |
|--|--|------------------------|--|------------------------|

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / SIDOORDNAD VERKSAMHET - TJÄNSTER  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz Enhetsansvarig: Kaj Westberg

**VERKSAMHET**

Sidoordnad verksamhet

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Utföra elinstallationer o. underhåll i Raseborgs stads fastigheter och i bolag där staden är ägare.

Utföra elinstallationer o. underhåll åt Raseborgs Vatten.

Försäljning av material.

Utföra gatubelysningsunderhåll, nybyggnad och saneringar.

Utförande av drifts- och underhållsservice av vindkraftverk.

**Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ**

|  | BS 2007             | BS 2008             | BS 2009             | BU 2010   | BS 2010           |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|-----------|-------------------|
| <b>Prestationer</b>  |                     |                     |                     |           |                   |
| Antal arbetsobjekt, Ekenäs -/Raseborgs stad -10->  | 474                 | 384                 | 522                 | 530+400   | 421+169           |
| Antal installation av fjärrvärmeväxlare  | 1                   |                     |                     |           |                   |
| Antal övriga tjänster  | 77                  | 108                 | 95                  | 120       | 102               |
| <b>Mätare</b>  |                     |                     |                     |           |                   |
| Antalet arbetstimmar   | 4 282               | 4 900               | 8 509               | 5500+4000 | 8 040             |
| Fakturering, 1000 €  | 352,7 <sup>x)</sup> | 315,7 <sup>z)</sup> | 451,8 <sup>y)</sup> | 340+170   | 463 <sup>å)</sup> |
| <sup>x)</sup> exkl. material för Ekenäs Energis underhållsarbeten 98 t €<br><sup>z)</sup> exkl. material för Ekenäs Energis underhållsarbeten 123 t €<br><sup>y)</sup> exkl. material för Ekenäs Energis underhållsarbeten 102 t €<br><sup>å)</sup> exkl. material för Ekenäs Energis underhållsarbeten 68 t € |                     |                     |                     |           |                   |

| <b>SIFFERDEL (Inkl. interna kostn. o. int.)</b> | BS 2007 | BS 2008 | BS 2009 | BU 2010 | BS 2010 |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|
| <b>Omsättning</b>                               | 450 227 | 474 630 | 451 803 | 600 000 | 460 800 |
| <b>Rörelseöverskott</b>                         | 101 268 | 53 688  | 31 672  | 40 080  | 65 020  |
| <b>Överskott före extraordinära poster</b>      | 88 403  | 37 078  | 11 387  | 19 260  | 59 939  |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>            | 88 403  | 37 078  | 11 387  | 19 260  | 59 939  |

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / SIDOORDNAD VERKSAMHET - TJÄNSTER  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz Enhetsansvarig: Kaj Westberg

| SAMMANDRAG €                                  | BS 2009         | BU 2010         | BS 2010         | Avvikelse       | Utfall i %   |
|---|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------|
| <b>Intäkter</b>                               |                 |                 |                 |                 |              |
| Försäljningsintäkter                          | 451 804         | 600 000         | 460 800         | -139 200        | 77 %         |
| Övriga intäkter                               | 4 520           | 3 100           | 8 951           | 5 851           | 289 %        |
| <b>Intäkter totalt</b>                        | <b>456 324</b>  | <b>603 100</b>  | <b>469 750</b>  | <b>-133 350</b> | <b>78 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                 |                 | 3 %             |                 |              |
| <b>Kostnader</b>                              |                 |                 |                 |                 |              |
| Material, förnödenheter och varor             | -156 776        | -323 290        | -135 379        | 187 911         | 42 %         |
| Köp av tjänster                               | -23 900         | -26 810         | -16 780         | 10 030          | 63 %         |
| Löner och arvoden                             | -181 041        | -155 920        | -183 005        | -27 085         | 117 %        |
| Lönebikostnader                               | -53 515         | -45 690         | -52 064         | -6 374          | 114 %        |
| Avskrivningar och nedskrivningar              | -2 446          | -2 500          | -2 446          | 54              | 98 %         |
| Övriga rörelsekostnader                       | -6 973          | -8 810          | -15 058         | -6 248          | 171 %        |
| <b>Kostnader totalt</b>                       | <b>-424 651</b> | <b>-563 020</b> | <b>-404 731</b> | <b>158 289</b>  | <b>72 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                 |                 | -5 %            |                 |              |
| <b>Rörelseöverskott</b>                       | <b>31 673</b>   | <b>40 080</b>   | <b>65 019</b>   | <b>24 939</b>   | <b>162 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                 |                 | 105 %           |                 |              |
| Ränteintäkter                                 | 893             | 200             | 5 136           | 4 936           | 2568 %       |
| Övriga finansiella intäkter                   |                 |                 | 0               | 0               | 0 %          |
| Till kommunen betalda räntekostnader          | -138            |                 |                 | 0               | 0 %          |
| Till övriga betalda räntekostnader            |                 |                 |                 | 0               | 0 %          |
| Ersättning för grundkapital                   | -21 024         | -21 020         | -10 201         | 10 819          | 49 %         |
| Övriga finansiella kostnader                  | -17             |                 | -16             | -16             | 0 %          |
| <b>Över-/underskott före extraord. poster</b> | <b>11 387</b>   | <b>19 260</b>   | <b>59 939</b>   | <b>40 679</b>   | <b>311 %</b> |
| Extraordinära intäkter                        |                 |                 |                 | 0               | 0 %          |
| Extraordinära kostnader                       |                 |                 |                 | 0               | 0 %          |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>          | <b>11 387</b>   | <b>19 260</b>   | <b>59 939</b>   | <b>40 679</b>   | <b>311 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |                 |                 | 426 %           |                 |              |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Målsättningarna för sidoordnade verksamheten har uppfyllts. Året 2010 medförde omorganisering med nya ansvarområden på servicesidan. Ändringen har tagits väl emot av personalen och motivationen har stigit betydligt. Huvuduppgiften är att verksamheten skall förse stadens enheter med el-tekniska tjänster samt i mån av möjlighet även att betjäna privat-personer och företag. Enheten har bl.a. ansvaret för underhållet av ca. 9.000 gatubelysningsarmaturer som finns installerade i staden Raseborg, (Ekenäs, Karis, Pojo, Tenala, osv). Ekenäs Energi har också handhaft servicen på el-, och automationsidan på Raseborgs stads fastigheter samt på Raseborgs Vattens anläggningar såsom Skeppsholmen och dess pumpstationer. Ett serviceavtal med Enercon existerar för underhåll av Saba Winds vindkraftverk i Sandö (4st) och Barösund (1st). Dokumenteringen och ritningar av bestående el-nät och genomförda ingrepp i el-installationer har effektiverats med att avlöna en person för ett år.

### Ekonomi:

Den budgeterade omsättningen nåddes inte, men visar en stigande trend jämfört med tidigare år. Trots mindre intäkter än budgeterat visar det slutliga resultatet ett överskott. F o m 1.7.2010 höjdes timdebiteringen för att kunna täcka de verkliga kostnaderna. En kritisk och effektiverad genomgång av olika kostnadsmoment och en förbättrad behandling av utgående fakturor, har för sin del bidragit till det positiva resultatet.

| <b>4.5 SIDOORDNAD VERKSAMHET<br/>SÄRREDOVISAD BALANSRÄKNING</b> | <b>31.12.2010</b> |                     | <b>2009</b> |                     |
|---|-------------------|---------------------|-------------|---------------------|
| <b>A K T I V A</b>  |                   |                     |             |                     |
| <b>BESTÅENDE AKTIVA</b>   |                   |                     |             |                     |
| Materiella tillgångar   |                   |                     |             |                     |
| Byggnader   | 31 577,63         |                     | 34 023,47   |                     |
| Fasta konstruktioner och anläggningar                           |                   |                     |             |                     |
| Maskiner och inventarier  |                   |                     |             |                     |
| Förskottsbet. o pågående nyanlägggn.                            |                   | 31 577,63           |             | 34 023,47           |
| Placeringar   |                   |                     |             |                     |
| Aktier och andelar  | 902,82            |                     | 902,82      |                     |
| Anslutningsavgifter   |                   | 902,82              | 887,36      | 1 790,18            |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>   |                   |                     |             |                     |
| Omsättningstillgångar   |                   |                     |             |                     |
| Material och förnödenheter                                      |                   | 118 284,85          |             | 107 129,82          |
| Fordringar  |                   |                     |             |                     |
| Långfristiga fordringar   |                   |                     |             |                     |
| Övriga fordringar   |                   |                     |             |                     |
| Kortfristiga fordringar   |                   |                     |             |                     |
| Kundfordringar  | 72 853,46         |                     | 65 863,92   |                     |
| Fordringar på kommunen  | 114 011,53        |                     | 133 226,52  |                     |
| Övriga fordringar   | 415,32            |                     |             |                     |
| Resultatregleringar   | 2 563,68          | 189 843,99          |             | 199 090,44          |
| Kassa och bank  |                   | 457 192,37          |             | 255 395,98          |
| Interna fordringar  |                   |                     |             |                     |
|   |                   | <b>€ 797 801,66</b> |             | <b>€ 597 429,89</b> |
| <b>P A S S I V A</b>  |                   |                     |             |                     |
| <b>EGET KAPITAL</b>   |                   |                     |             |                     |
| Grundkapital  | 102 007,81        |                     | 102 007,81  |                     |
| Överskott från tid. Räkenskapsperioder                          | 234 749,01        |                     | 223 362,51  |                     |
| Räkenskapsperiodens överskott                                   | 59 939,38         | 396 696,20          | 11 386,50   | 336 756,82          |
| <b>AVSÄTTNINGAR</b>   |                   |                     |             |                     |
| Avsättningar för pensioner                                      |                   |                     |             |                     |
| Reservering för pensionsansvar                                  |                   |                     |             |                     |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>  |                   |                     |             |                     |
| Långfristigt  |                   |                     |             |                     |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst.                      |                   |                     |             |                     |
| Erhållna förskott   |                   |                     |             |                     |
| Räntefria skulder fr kommunen/ansl.avg.                         |                   |                     |             |                     |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder                          |                   | 0,00                |             | 0,00                |
| Kortfristigt  |                   |                     |             |                     |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst.                      |                   |                     |             |                     |
| Leverantörsskulder  | 7 288,40          |                     | 15 008,02   |                     |
| Räntefria skulder från kommunen                                 | 2 762,49          |                     |             |                     |
| Övriga skulder  | 2 125,00          |                     | 5 444,96    |                     |
| Resultatregleringar   | 17 750,63         | 29 926,52           | 12 816,72   | 33 269,70           |
| Interna skulder   |                   | 371 178,94          |             | 227 403,37          |
|   |                   | <b>€ 797 801,66</b> |             | <b>€ 597 429,89</b> |

Förtroendeorgan: Energidirektionen  
 Resultatenhet: EKENÄS ENERGI / ELPRODUKTIONSVERKSAMHET  
 Ansvarsperson: Roald von Schoultz      Enhetsansvarig: Frank Hoverfelt

**VERKSAMHET**

Elproduktionsverksamhet

**MÅLSÄTTNINGAR**
**Konkretiserade målsättningar**

Bedriva ekonomiskt kostnadseffektiv och driftsäker elproduktion

|                             | BU 2010 | BS 2010 |
|-----------------------------|---------|---------|
| <b>Prestationer</b>         |         |         |
| Producerad energimängd, GWh | 16 400  | 16 115  |
| Drift-timmar                | 7 530   | 7 114   |
| <br>                        |         |         |
| <b>Mätare</b>               |         |         |
| Tillgänglighet i %          | 97,0 %  | 93,1 %  |

| <b>SIFFERDEL (Inkl. interna kostn. o. int.)</b> | BU 2010  | BS 2010   |
|---|----------|-----------|
| <b>Omsättning</b>                               | 675 000  | 1 037 160 |
| <b>Rörelseöverskott</b>                         | 74 840   | 456 039   |
| <b>Överskott före extraordinära poster</b>      | -130 160 | 211 182   |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>            | -130 160 | 211 182   |

Förtroendeorgan:  
 Resultatenhet:  
 Ansvarsperson:

 Energidirektionen  
**EKENÄS ENERGI / ELPRODUKTIONSVERKSAMHET**  
 Roald von Schoultz      Enhetsansvarig: Frank Hoverfelt

| SAMMANDRAG €                                  | BS 2009  | BU 2010         | BS 2010          | Avvikelse       | Utfall i %    |
|---|----------|-----------------|------------------|-----------------|---------------|
| <b>Intäkter</b>                               |          |                 |                  |                 |               |
| Försäljningsintäkter                          |          | 675 000         | 1 037 160        | 362 160         | 154 %         |
| Övriga intäkter                               |          | 100 000         | 233 953          | 133 953         | 234 %         |
| <b>Intäkter totalt</b>                        | <b>0</b> | <b>775 000</b>  | <b>1 271 113</b> | <b>496 113</b>  | <b>164 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |          |                 | 0 %              |                 |               |
| <b>Kostnader</b>                              |          |                 |                  |                 |               |
| Material, förnödenheter och varor             |          | -318 000        | -392 248         | -74 248         | 123 %         |
| Köp av tjänster                               |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| Löner och arvoden                             |          | -63 440         | -83 176          | -19 736         | 131 %         |
| Lönebikostnader                               |          | -18 720         | -23 851          | -5 131          | 127 %         |
| Avskrivningar och nedskrivningar              |          | -300 000        | -315 799         | -15 799         | 105 %         |
| Övriga rörelsekostnader                       |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| <b>Kostnader totalt</b>                       | <b>0</b> | <b>-700 160</b> | <b>-815 074</b>  | <b>-114 914</b> | <b>116 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |          |                 | 0 %              |                 |               |
| <b>Rörelseöverskott</b>                       | <b>0</b> | <b>74 840</b>   | <b>456 039</b>   | <b>381 199</b>  | <b>609 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |          |                 | 0 %              |                 |               |
| Ränteintäkter                                 |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| Övriga finansiella intäkter                   |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| Till kommunen betalda räntekostnader          |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| Till övriga betalda räntekostnader            |          | -205 000        | -244 857         | -39 857         | 119 %         |
| Ersättning för grundkapital                   |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| Övriga finansiella kostnader                  |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| <b>Över-/underskott före extraord. poster</b> | <b>0</b> | <b>-130 160</b> | <b>211 182</b>   | <b>341 342</b>  | <b>-162 %</b> |
| Extraordinära intäkter                        |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| Extraordinära kostnader                       |          |                 |                  | 0               | 0 %           |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>          | <b>0</b> | <b>-130 160</b> | <b>211 182</b>   | <b>341 342</b>  | <b>-162 %</b> |
| Förändring (BS 2010 - BS 2009)                |          |                 | 0 %              |                 |               |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Målsättningarna för elproduktionsverksamheten har inte fullt uppnåtts. Kraftverkets tillgänglighetsproblem i början av året orsakade att målsättningen gällande drifttimmar och tillgänglighet på årsbas inte uppfylldes. Det kalla vädret både på våren och på hösten resulterade i att den årliga produktionsvolymen trots detta blev god.

### Ekonomi:

Elproduktionens resultat för det första produktionsåret var gott. Trots aningen lägre produktionsvolym var försäljningsintäkterna högre än budgeterat. Detta beror på höga marknadspriser på el både i början av året och i december.



**4.6 ELPRODUKTION**
**SÄRREDOVISAD BALANSRÄKNING 31.12.**
**2010**
**A K T I V A**
**BESTÅENDE AKTIVA**

Materiella tillgångar

Byggnader

Fasta konstruktioner och anläggningar

Maskiner och inventarier

Förskottsbet. o pågående nyanläggning.

5 322 149,30

5 322 149,30

Placeringar

Aktier och andelar

Anslutningsavgifter

3 038,00

3 038,00

**RÖRLIGA AKTIVA**

Omsättningstillgångar

Material och förnödenheter

143 619,48

Fordringar

Långfristiga fordringar

Övriga fordringar

Kortfristiga fordringar

Kundfordringar

Fordringar på kommunen

Övriga fordringar

Resultatregleringar

42 164,29

42 164,29

Kassa och bank

106 719,75

Interna fordringar

**€ 5 617 690,82**
**P A S S I V A**
**EGET KAPITAL**

Grundkapital

Överskott från tid. Räkenskapsperioder

Räkenskapsperiodens överskott

211 181,90

211 181,90

**AVSÄTTNINGAR**

Avsättningar för pensioner

Reservering för pensionsansvar

**FRÄMMANDE KAPITAL**

Långfristigt

Lån från finansiella inst o försäkr. anst.

Erhållna förskott

Räntefria skulder fr kommunen/ansl.avg.

Anslutningsavgifter och övriga skulder

4 553 846,14

4 553 846,14

Kortfristigt

Lån från finansiella inst o försäkr. anst.

Leverantörsskulder

Räntefria skulder från kommunen

Övriga skulder

Resultatregleringar

246 153,86

18,02

197 024,51

70 213,43

513 409,82

Interna skulder

339 252,96

**€ 5 617 690,82**

## 5. TABLÅ ÖVER INVESTERINGAR 2010

| Verksamhetsenhet                                   | Nyanskaffningar      | Budget            | Utfall i %   | Skillnad            |
|--|----------------------|-------------------|--------------|---------------------|
| <b>Elförsäljningsverksamhet</b>                    |                      |                   |              |                     |
| Katternö Kärnkraft Oy Ab                           | -35 100,00           |                   |              |                     |
| Katternö Kraft Oy Ab                               | -65 000,00           |                   |              |                     |
|  | <b>-100 100,00</b>   | <b>-150 000</b>   | <b>66,7</b>  | <b>-49 900,00</b>   |
| <b>Elnätsverksamhet</b>                            |                      |                   |              |                     |
| Elstationer, förstärkningar och grundförbättringar | 0,00                 | -25 000           | 0,0          | -25 000,00          |
| Distributionstransformatorer, parkstationer        | -100 864,53          | -50 000           | 201,7        | 50 864,53           |
| Distributionsnät 10 kV, utbyggn. o sanering        | -4 740,90            | -80 000           | 5,9          | -75 259,10          |
| Distributionsnät 0.4 kV, utbyggn. o sanering       | -91 684,34           | -75 000           | 122,2        | 16 684,34           |
| Adb-utrustning och fjärrstyrningsteknik            | 0,00                 | -25 000           | 0,0          | -25 000,00          |
| Fordon, maskiner och verktyg                       | -36 540,65           | -15 000           | 243,6        | 21 540,65           |
| 110 kV ellinje Skarpkulla - Österby                | -5 477,00            | -100 000          | 5,5          | -94 523,00          |
| Fjärravlästa elmätare                              | -61 487,30           | -80 000           | 76,9         | -18 512,70          |
| Staket o port, Pehr Sommars gatan 2                | -22 161,67           |                   |              | 22 161,67           |
|  | <b>-322 956,39</b>   | <b>-450 000</b>   | <b>71,8</b>  | <b>-127 043,61</b>  |
| <b>Fjärrvärmeverksamhet</b>                        |                      |                   |              |                     |
| Fjärrvärmenät, utbyggnad, Ekenäs                   | -240 757,12          | -250 000          | 96,3         | -9 242,88           |
| Fjärravlästa fjärrvärmemätare                      | -14 803,29           | -10 000           | 148,0        | 4 803,29            |
| Pumpstation inkl. automation, Björknäs             | -151 686,48          |                   |              | 151 686,48          |
| Biobränslepanna, reparation                        | -5 842,50            |                   |              | 5 842,50            |
| Fordonsvåg, Industrigatan 7                        | -16 060,00           |                   |              | 16 060,00           |
| FV-verksamhet, Pojo / nätbyggnad                   | -87 233,08           | -250 000          | 34,9         | -162 766,92         |
|  | <b>-516 382,47</b>   | <b>-510 000</b>   | <b>101,3</b> | <b>6 382,47</b>     |
| <b>Kraftverksprojekt</b>                           |                      |                   |              |                     |
| Värmeproduktion                                    | -1 136 631,11        |                   |              | 1 136 631,11        |
| Byggnad  | -30 974,61           |                   |              | 30 974,61           |
|  | -1 167 605,72        |                   |              | 1 167 605,72        |
| Finansieringsbidrag                                | 249 570,00           |                   |              | -249 570,00         |
| Elproduktion                                       | -848 957,92          |                   |              | 848 957,92          |
| Byggnad  | -20 603,08           |                   |              | 20 603,08           |
|  | -869 561,00          |                   |              | 869 561,00          |
| Finansieringsbidrag                                | 166 380,00           |                   |              | -166 380,00         |
|  | <b>Utgifter</b>      |                   |              | <b>2 037 166,72</b> |
|  | <b>Inkomster</b>     |                   |              | <b>-415 950,00</b>  |
|  | <b>Netto</b>         |                   |              | <b>1 621 216,72</b> |
|  |                      |                   |              |                     |
| <b>Utgifter</b>                                    | <b>-2 976 605,58</b> | <b>-1 110 000</b> | <b>268,2</b> | <b>1 866 605,58</b> |
| <b>Inkomster</b>                                   | <b>415 950,00</b>    | <b>0</b>          |              | <b>-415 950,00</b>  |
| <b>Netto</b>                                       | <b>-2 560 655,58</b> | <b>-1 110 000</b> | <b>230,7</b> | <b>1 450 655,58</b> |

**6. FINANSIERINGSANALYS**

|   | 2010          |               | 2009               |               |
|---|---------------|---------------|--------------------|---------------|
| <b>Kassaflödet i verksamheten</b>                             |               |               |                    |               |
| Rörelseöverskott  | 3 059 397,30  |               | 1 264 895,93       |               |
| Avskrivningar och nedskrivningar                              | 1 960 095,66  |               | 1 162 056,07       |               |
| Finansiella intäkter och kostnader                            | -1 229 433,34 |               | -1 107 390,48      |               |
| Extraordinära poster  | 128 732,92    |               | 643 664,00         |               |
| Rättelseposter till internt tillförda medel                   |               | 3 918 792,54  | -273 957,75 *)     | 1 689 267,77  |
| <b>Kassaflödet för investeringarnas del</b>                   |               |               |                    |               |
| Investeringsutgifter  | -2 976 605,58 |               | -7 703 124,98 x,y) |               |
| Finansieringsandelar för investeringsutgifter                 | 415 950,00    |               | 1 197 375,00       |               |
| Försäljningsinkomster av tillgångar<br>bland bestående aktiva |               | -2 560 655,58 | 1 500 000,00 x)    | -5 005 749,98 |
| Kassaflödet för verksamhetens o invest. del                   |               | 1 358 136,96  |                    | -3 316 482,21 |
| <b>Kassaflödet för finansieringens del</b>                    |               |               |                    |               |
| Förändring i utlåningen                                       |               |               |                    |               |
| Ökning av övriga fordringar / anslutningsavgifter             |               |               |                    | -95 820,00    |
| Förändringar i lånebeståndet                                  |               |               |                    |               |
| Ökning av långfristiga lån från övriga                        |               |               | 7 575 000,00       |               |
| Minskning av långfristiga lån från övriga                     | -411 250,74   | -411 250,74   | -258 750,74        | 7 316 249,26  |
| Övriga förändringar av likviditeten                           |               |               |                    |               |
| Förändring av omsättningstillgångar                           | -274 647,73   |               | -95 676,49         |               |
| Förändring av fordringar på övriga                            | 275 843,26    |               | -3 839,80          |               |
| Förändring av fordringar på kommunen                          | 25 849,23     |               | -274 538,17        |               |
| Förändr. av räntefria skulder till kommunen                   | 21 448,78 z)  |               | 135 163,54         |               |
| Förändringar av räntefria skulder                             | 837 466,65 z) | 885 960,19    | -1 873 244,92 y)   | -2 112 135,84 |
| Kassaflödet för finansieringens del                           |               | 474 709,45    |                    | 5 108 293,42  |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                            |               | 1 832 846,41  |                    | 1 791 811,21  |
| Förändring av likvida medel                                   |               |               |                    |               |
| Likvida medel 31.12   | 4 152 519,25  |               | 2 319 672,84       |               |
| Likvida medel 1.1   | -2 319 672,84 | 1 832 846,41  | -527 861,63        | 1 791 811,21  |

z) Egna anslutningsavgifter eliminerade

\*) Se not 7.3 Försäljningsvinst/-förlust och 7.5 Avsättningar

x) Apporttransaktionen Karis Fjärrvärme Ab inte beaktad eftersom inga likvida medel har influtit eller utgått. Se not 7.13.

y) Pojo Fjärrvärmeverk inte beaktad eftersom inga likvida medel influtit eller utgått. Se not 7.13.

**FINANSIERINGSANALYSENS NYCKELTAL**
**2010**
**2009**

|   |          |         |
|---|----------|---------|
| Intern finansiering av investeringar, %   | 148,01 % | 20,28 % |
| Inkomstfinansiering av kapitalutgifter, % | 148,01 % | 19,23 % |
| Låneskötselbidrag                         | 6,11     | 2,21    |
| Likviditet, kassadagar                    | 103,93   | 45,03   |
| Quick ratio                               | 1,98     | 2,46    |
| Current ratio                             | 2,09     | 2,54    |

## 7.1 NOTER ANGÅENDE TILLÄMPADE BOKSLUTSPRINCIPER

### Omsättningstillgångar

Fr o m 2009 bokförs samtliga inköp och uttag till/från lager på balanskontot lager under året. Uppskrivning kan inte göras beträffande omsättningstillgångar.

### Finansieringstillgångar

Hantering av derivatavtal

Med derivatavtal avses avtal om ränteväxling. Avtalen ingås i säkringssyfte. 11.12.2007 har för Ekenäs Energi ingåtts ett avtal om ränteskydd till ett belopp om 12 000 000 €. I avtalet har den rörliga räntan bundits till fast ränta med räntetröskel. Avtalet gäller fram till och med 2.1.2020.

### Extraordinär intäkt / Resultatreglering

En extraordinär intäkt för försenad överlämning av kraftverk om 643 600 € har bokförts år 2009 och 128 732,92 € år 2010 i enlighet med uppgjort avtal med entreprenören för kraftverksinvesteringen.

### Grundkapital / Ränta på grundkapital

Särredovisning för energiaffärsverk har tillämpats sedan år 1996 då grundkapitalet fördelades enligt anläggningstillgångarnas värde per 31.12 varje år. Detta förfarande tillämpades t.o.m 2008. Fr o m 2009 kommer fördelningen av grundkapitalet att vara oförändrat enligt 1996 års fördelningsgrund.

Räntan på grundkapitalet belastar fr o m 2010 de olika särredovisningsenheterna i förhållande till enheternas grundkapital.

## 7.2 VERKSAMHETSINTÄKTER PER RESULTATENHET

|  | 2010                 | 2009                 |
|--|----------------------|----------------------|
| <b>Elnätsverksamhet</b>                      |                      |                      |
| Omsättning                                   | 3 119 467,29         | 2 709 367,11         |
| Övriga rörelseintäkter                       | 19 648,50            | 6 045,21             |
| <b>Elförsäljningsverksamhet</b>              |                      |                      |
| Omsättning                                   | 4 323 004,68         | 4 030 047,35         |
| Övriga rörelseintäkter                       | 228 577,98           | 536 409,93           |
| <b>Fjärrvärme</b>                            |                      |                      |
| Omsättning                                   | 6 970 744,15         | 5 584 041,21         |
| Övriga rörelseintäkter                       | 218 142,97           | 285 593,27           |
| <b>Sidoordnad verksamhet</b>                 |                      |                      |
| Omsättning                                   | 460 799,59           | 451 803,40           |
| Övriga rörelseintäkter                       | 8 950,90             | 4 520,36             |
| <b>Elproduktionsverksamhet</b>               |                      |                      |
| Omsättning                                   | 1 037 160,09         |                      |
| Övriga rörelseintäkter                       | 233 953,06           |                      |
| Intäkter inkl. interna                       | 16 620 449,21        | 13 607 827,84        |
| Interna intäkter                             | -1 269 587,48        | -364 085,33          |
| <b>Intäkter av affärsverksamheten totalt</b> | <b>15 350 861,73</b> | <b>13 243 742,51</b> |

## 7.3 FÖRSÄLJNINGSVINSTER/-FÖRLUSTER FRÅN TILLGÅNGAR BLAND BESTÅENDE AKTIVA

|   | 2010        | 2009              |
|---|-------------|-------------------|
| Vinst vid försäljn. av fasta konstr. o anläggningar   |             | 281 565,02        |
| Förlust vid försäljn. av fasta konstr. o anläggningar |             | -2 307,27         |
|   | <b>0,00</b> | <b>279 257,75</b> |

## 7.4 FÖRÄNDRINGAR I BESTÅENDE AKTIVA

### Redogörelse för grunderna för avskrivningar enligt plan

Avskrivningarna på förslitning underkastade tillgångar bland bestående aktiva har fastställts på basis av en på förhand uppgjord avskrivningsplan. Avskrivningarna enligt plan har beräknats utgående från tillgången bland bestående aktivas anskaffningsutgift enligt beräknad ekonomisk användningstid.

De beräknade avskrivningstiderna och de mot dessa svarande avskrivningsprocenterna samt avskrivningsmetoderna är:

| Lineära avskrivningar: | Immateriella rättigheter | Byggnader    | Fasta konstruktioner & anlägg. | Maskiner och inventarier |
|------------------------|--------------------------|--------------|--------------------------------|--------------------------|
| Fr.o.m. 1.1.1994       | 5 år<br>20 %             | 25 år<br>4 % | 5-25 år<br>4-20 %              | 3-5 år<br>20-33,33 %     |
| Fr.o.m. 1.1.1997 *)    | 4 år<br>25 %             | 25 år<br>4 % | 5-20 år<br>5-20 %              | 4-7 år<br>14,29-25 %     |
| Fr.o.m. 1.1.2009 x)    | 10 år<br>10 %            | 25 år<br>4 % | 15-25 år<br>4 - 6,67 %         | 7 år<br>14,29 %          |

\*) Fr.o.m. 1.1.1997 följdes Ekenäs stads avskrivningsplan. x) Fr.o.m. 1.1.2009 följs Raseborgs stads avskrivningsplan.

Små anskaffningar av tillgångar, vilkas anskaffningsutgift är under 15.000 €, har upptagits som årskostnad.

|   | Materiella tillgångar  |                                |                          |   | Totalt               | Placeringar               |                                       | Sammanlagt           |
|---|------------------------|--------------------------------|--------------------------|---|----------------------|---------------------------|---------------------------------------|----------------------|
|   | Byggnader              | Fasta konstruktioner & anlägg. | Maskiner och inventarier | Förskottsbet. och pågående nyanläggningar |                      | Övriga aktier och andelar | Övriga fordringar Anslutningsavgifter |                      |
| Oavskriven anskaffningsutgift 1.1.          | 434 450,02             | 12 606 265,57                  | 14 181,15                | 12 676 632,32                             | 25 731 529,06        | 1 592 466,00              | 121 229,47                            | 27 445 224,53        |
| Ökningar under räkenskapsperioden           | 0,00                   | 2 834 487,93                   | 36 540,65                | 5 477,00                                  | 2 876 505,58         | 100 100,00                | 0,00                                  | 2 976 605,58         |
| Fin.andelar under räkenskapsperioden        | 0,00                   | 415 950,00                     | 0,00                     | 0,00                                      | 415 950,00           |                           | 0,00                                  | 415 950,00           |
| Minskningar under räkenskapsperioden        | 0,00                   | 0,00                           | 0,00                     |   | 0,00                 |                           | 103 879,57 *)                         | 103 879,57           |
| Överföringar mellan poster                  | Utgifter<br>Fin. andel | 0,00<br>-1 978 800,00          | 14 538 834,82            | 0,00<br>-14 538 834,82<br>1 978 800,00    | 0,00                 |                           | 0,00                                  | 0,00                 |
| Räkenskapsperiodens avskrivningar           | 27 409,68              | 1 925 834,99                   | 6 850,99                 | 0,00                                      | 1 960 095,66         |                           | 0,00                                  | 1 960 095,66         |
| Nedskrivningar och deras återf.             | 0,00                   | 0,00                           | 0,00                     | 0,00                                      | 0,00                 |                           | 0,00                                  | 0,00                 |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 31.12.</b> | <b>407 040,34</b>      | <b>25 659 003,33</b>           | <b>43 870,81</b>         | <b>122 074,50</b>                         | <b>26 231 988,98</b> | <b>1 692 566,00</b>       | <b>17 349,90</b>                      | <b>27 941 904,88</b> |
| Uppskrivningar                              | 0,00                   | 0,00                           | 0,00                     | 0,00                                      | 0,00                 |                           | 0,00                                  | 0,00                 |
| <b>Bokföringsvärde 31.12.</b>               | <b>407 040,34</b>      | <b>25 659 003,33</b>           | <b>43 870,81</b>         | <b>122 074,50</b>                         | <b>26 231 988,98</b> | <b>1 692 566,00</b>       | <b>17 349,90 **)</b>                  | <b>27 941 904,88</b> |

\*) Eliminering av egna anslutningsavgifter.

\*\*\*) Fjärrvärmecentralen elanslutningar, (år 1992) 9 754,90 / Industrigatan 7, Kraftvärmeverk, vattenanslutning 7 595,-.

## 7.5 AKTIER OCH ANDELAR

| Aktier och andelar                      | Antal | 2010                |
|---|-------|---------------------|
| <b>Intressesamfund</b>                  |       |                     |
| Karis Fjärrvärme Ab                     | 50    | 508 450,00          |
| <b>Övriga aktier och andelar</b>        |       |                     |
| Eke Golf Oy                             | 1     | 8 200,00            |
| Katternö Kraft Oy Ab                    | 2 032 | 1 026 416,00        |
| Katternö Kärnkraft Oy Ab                | 230   | 149 500,00          |
| <b>Övriga aktier och andelar totalt</b> |       | <b>1 184 116,00</b> |
| <b>Aktier och andelar totalt</b>        |       | <b>1 692 566,00</b> |

## 7.6 RÖRLIGA AKTIVA, FORDRINGAR

| Specifikation över fordringar         | 2010                | 2009                |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Kortfristiga fordringar</b>        |                     |                     |
| Kundfordringar                        | 3 088 300,09        | 2 957 017,24        |
| Fordringar hos kommunen               | 477 430,82          | 503 280,05          |
| Övriga fordringar                     | 371 935,55          | 99 492,16           |
| Resultatregleringar                   | 65 449,38           | 742 664,00          |
| <b>Kortfristiga fordringar totalt</b> | <b>4 003 115,84</b> | <b>4 302 453,45</b> |

## 7.7 EGET KAPITAL

| Förändringar i eget kapital                | 2010                 | 2009                 |
|--|----------------------|----------------------|
| Grundkapital 1.1                           | 5 328 931,19         | 5 045 637,79         |
| Ökning / Pojo fjärrvärmeverk               | 0,00                 | 283 293,40           |
| Grundkapital 31.12                         | 5 328 931,19         | 5 328 931,19         |
| Överskott från tidigare räkenskapsår       | 5 817 009,36         | 5 733 387,35         |
| Föregående års överskott                   | 801 169,45           | 83 622,01            |
| Överskott från tidigare räkenskapsår 31.12 | 6 618 178,81         | 5 817 009,36         |
| Räkenskapsperiodens överskott              | 1 958 696,88         | 801 169,45           |
| <b>Eget kapital totalt</b>                 | <b>13 905 806,88</b> | <b>11 947 110,00</b> |

## 7.8 AVSÄTTNINGAR

| Avsättningar                                | 2010              | 2009              |
|---|-------------------|-------------------|
| Avsättning för pensionsansvar 1.1.          | 158 100,00        | 152 800,00        |
| Förändring under året                       | 0,00              | 5 300,00          |
| <b>Avsättning för pensionsansvar 31.12.</b> | <b>158 100,00</b> | <b>158 100,00</b> |

## 7.9 FRÄMMANDE KAPITAL

| Långfristigt främmande kapital                         | 2010                 | 2009                 |
|--|----------------------|----------------------|
| Lån från finansiella institut och försäkringsanstalter |                      |                      |
| Inhemskas depositionsbanker                            | 14 494 615,76        | 15 673 751,14        |
| Erhållna förskott                                      | 8 073,02             | 8 073,02             |
| Räntefria skulder från kommunen / ansl.avg.            | 402 080,76           | 492 120,76           |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder                 |                      |                      |
| Övriga skulder   | 27 990,15            | 17 030,00            |
| Elanslutningsavgifter 1.1.                             | 622 991,08           | 582 283,08           |
| Elanslutningsavgifter under året                       | 30 145,00            | 40 708,00            |
| Elanslutningsavgifter 31.12.                           | 653 136,08           | 622 991,08           |
| Fjärrvärmeanslutningsavgifter 1.1.                     | 2 662 624,55         | 2 600 403,60         |
| Fjärrvärmeanslutningsavgifter under året               | 141 557,46           | 62 220,95            |
| Fjärrvärmeanslutningsavgifter 31.12.                   | 2 804 182,01         | 2 662 624,55         |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder totalt:         | 3 485 308,24         | 3 302 645,63         |
| <b>Långfristigt främmande kapital totalt</b>           | <b>18 390 077,78</b> | <b>19 476 590,55</b> |
| Kortfristigt främmande kapital                         | 2010                 | 2009                 |
| Lån från finansiella institut och försäkringsanstalter |                      |                      |
| Inhemskas depositionsbanker                            | 1 179 135,38         | 411 250,74           |
| Leverantörsskulder                                     | 1 943 956,39         | 1 319 259,80         |
| Räntefria skulder från kommunen                        | 28 231,28            | 12 562,50            |
| Övriga skulder   | 604 156,98           | 586 715,19           |
| Resultatregleringar                                    | 365 605,07           | 360 998,98           |
| <b>Kortfristigt främmande kapital totalt</b>           | <b>4 121 085,10</b>  | <b>2 690 787,21</b>  |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL TOTALT:</b>                       | <b>22 511 162,88</b> | <b>22 167 377,76</b> |

**7.10 LÅN SOM FÖRFALLER TILL BETALN. SENARE ÄN 5 ÅR ENLIGT AMORTERINGSPLAN**

|  | 2010<br>Saldo 31.12.2015 | 2009<br>Saldo 31.12.2014 |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Lån från finansiella institut o försäkringsanstalter | 10 295 576,80            | 11 215 961,44            |

**7.11 PASSIVA RESULTATREGLERINGAR**

| Specifikation av passiva resultatregleringar | 2010              | 2009              |
|--|-------------------|-------------------|
| Periodiserade räntor                         | 145 669,46        | 159 952,32        |
| Periodisering av löner och lönebikostnader   | 219 935,61        | 201 046,66        |
| <b>Passiva resultatregleringar totalt</b>    | <b>365 605,07</b> | <b>360 998,98</b> |

**7.12 ANTAL ANSTÄLLDA**

|                               | 2010      | 2009      |
|-------------------------------|-----------|-----------|
| Heltids anställda             | 30        | 25        |
| Deltids anställda             | 3         | 2         |
| <b>Antal anställda totalt</b> | <b>33</b> | <b>27</b> |

**7.13 LÖNER OCH ARVODEN**

| Personalkostnader   | 2010                | 2009                |
|---|---------------------|---------------------|
| Löner och arvoden   | 1 139 774,74        | 1 018 370,66        |
| Till löner hörande ersättningar                                 | 1 689,46            | 4 315,76            |
|   | 1 138 085,28        | 1 014 054,90        |
| Personalbikostnader   |                     |                     |
| Pensionskostnader   | 314 494,14          | 256 976,09          |
| Övriga lönebikostnader  | 62 063,36           | 62 566,68           |
|   | 376 557,50          | 319 542,77          |
| Totalt enligt resultaträkningen                                 | 1 514 642,78        | 1 333 597,67        |
| Aktiverade personalkostnader                                    | 39 618,01           | 173 454,35          |
| <b>Personalkostnader inkl aktiverade personalkostn. totalt:</b> | <b>1 554 260,79</b> | <b>1 507 052,02</b> |



**7.14 SPECIFIKATION AV PLANAVSKRIVNINGAR OCH MOTSVARIGHETEN HOS DE INVESTERINGAR SOM AVSKRIVS ENLIGT PLAN**

|   | BS 10                 | BU 11              | Ekon.plan 12       | Ekon.plan 13     |
|---|-----------------------|--------------------|--------------------|------------------|
| Investeringar som avskrivs enligt plan          | 2 871 028,58 €        | 5 899 000 €        | 3 383 000 €        | 717 000 €        |
| Finansieringsandelar                            | 415 950,00 €          | 0 €                | 0 €                | 0 €              |
| <b>Investeringarnas självfinansieringsandel</b> | <b>2 455 078,58 €</b> | <b>5 899 000 €</b> | <b>3 383 000 €</b> | <b>717 000 €</b> |
| Avskrivningar enligt plan                       | 1 960 095,66 €        | 1 947 100 €        | 2 031 910 €        | 2 066 770 €      |
| Avvikelse (€)                                   | -494 982,92 €         | -3 951 900 €       | -1 351 090 €       | 1 349 770 €      |
| Avvikelse %                                     | -20 %                 | -67 %              | -40 %              | 188 %            |

Medeltalet för 4 år

|  |                 |
|--|-----------------|
| Avskrivningar enligt plan                | 2 001 468,92 €  |
| Investeringarnas självfinansieringsandel | 3 113 519,65 €  |
| Avvikelse                                | -1 112 050,73 € |
| Avvikelse - %                            | -36 %           |

Orsaker till avvikelser:

Avvikelsen 2011 beror på nödvändiga reinvesteringar i befintliga fjärrvärmeanläggningar i Pojo.

**7.15 HANDEL MED UTSLÄPPSRÄTTER 2010**

| Beviljade utsläppsrätter 2010-2012 (ton CO2) | Gamla anläggningen | Kraftverket   | Sammanlagt     |
|--|--------------------|---------------|----------------|
| 2010   | 17 679             | 20 872        | 38 551         |
| 2011   | 17 679             | 20 872        | 38 551         |
| 2012   | 17 679             | 20 872        | 38 551         |
| <b>Ton totalt:</b>                           | <b>53 037</b>      | <b>62 616</b> | <b>115 653</b> |

**Ingående balans 2010**
**+30 800**
*(Kan användas under hela Kiotoperioden 2008 -2012)*
**Köpta och sålda utsläppsrätter 2010**
**a-pris**

|  |       |         |
|--|-------|---------|
| Sålt 29.4.2010                             | 15,46 | -20 000 |
| Sålt 15.6.2010                             | 15,21 | -15 000 |
| Köpt 1.12.2010                             | 21,27 | 15 000  |
| Beviljade rätter 2010 (överfört 23.2.2010) |       | 38 551  |
| Förbrukat 2010, preliminärt                |       | -1 215  |

**Utgående balans 31.12.2010**
**48 136 ton**
**Pris sista marknadsdagen 30.12.2010**
**EUADEC10**
**13,76 euro/ton**
**Värde utgående balans 31.12.2010**
**662 351,36 €**

## 7.16 ÖVRIGT

\* Ingenjörbyrå Enerflow Oy Ab har inlämnat stämningsansökan mot Ekenäs stad till hovrätten. Tvisten härstammar från år 2007 då Ekenäs Energi ensidigt hävde ett planeringsavtal man ingått med bolaget angående kraftverksbygge. Tingsrätten har tidigare dömt fallet till stadens fördel och Helsingfors hovrätt har 30.3.2010 vidhållit tingsrättens dom och förkastat bolagets anspråk samt ålagt bolaget att erlägga stadens rättegångskostnader 8 612,77 € exklusive ränta.

## 7.17 FÖRTECKNING ÖVER ANVÄNDA BOKFÖRINGSBÖCKER

DAGBOK  
HUVUDBOK  
RESULTATRÄKNING  
BALANSRÄKNING  
BOKSLUTSSPECIFIKATIONER

| ANVÄNDA VERIFIKAT                     | Ekenäs Energi     |
|---------------------------------------|-------------------|
| Verifikationsslag                     | Verifikat nr      |
| 001 Ingående balans                   |                   |
| 002 Memorialverifikat                 | 2001 - 2060       |
| 003 Fördelning av adm.kostnader       | 10 001 - 10 014   |
| 009 Anläggningstillgångar             | 9 001             |
| 015 Kontoutdragshändelser             | 15 001 - 15 812   |
| 030 Löneverifikat                     | 30 001 - 30 054   |
| 046 Inköpsreskontra, prestationer     | 46 001 - 46 252   |
| 200 Inköpsreskontra, Rondo            | 200 001 - 202 221 |
| 601 Förs.reskontra, prestationer      | 600 001 - 600 153 |
| 900 Förs.reskontra, arbetsfakturering | 900 001 - 901 068 |

## 8. FÖRDELNINGSGRUNDER FÖR RESULTAT- OCH BALANSRÄKNING

### SÄRREDOVISNING

I elmarknadslagens 7 kap. stadgas om åtskiljande av verksamheterna, enligt vilken elaffärsverksamheterna skall sär-redovisas så att för varje verksamhet uppgörs en resultaträkning och för kapitalintensiva verksamheter dessutom en balansräkning. Nedan beskrivs hur särredovisningen för de olika verksamheterna skett.

### FÖRDELNINGSGRUNDER FÖR RESULTATRÄKNING 31.12.2010

#### ADMINISTRATION

Kostnaderna har fördelats i den proportion de hänförs till de övriga kostnadsställena. År 2002 ligger som grund för kalkylen och ersätter den tidigare, år 1996 uppgjorda kalkylen. Samma fördelning används fortgående och förändras enbart vid betydande verksamhetsförändringar.

Fördelning:

|                       |         |
|-----------------------|---------|
| Nätverksamhet         | 58,23 % |
| Elförsäljning         | 9,38 %  |
| Fjärrvärme            | 21,38 % |
| Sidoordnad verksamhet | 11,01 % |

F o m 2011 tillämpas en ny fördelning där elproduktionen ingår.

#### AVSKRIVNINGAR

Planenliga avskrivningar på ospecificerade anläggningstillgångar har fördelats enligt fördelningen för Administration.

I övrigt direkt fördelning på kostnadsställena.

Avskrivningar av bestående aktiva anskaffade fr.o.m 1.1.2009 följer Raseborgs stads avskrivningsplan fastställd av fullmäktige 26.10.2009 § 177.

#### ÖVRIGA KOSTNADER OCH INTÄKTER

Övriga kostnader och intäkter i resultaträkningen har bokförts enligt verklig användning.

#### AVKASTNING PÅ GRUNDKAPITAL

Avkastningen på insatt grundkapital är 10 % i enlighet med stadsfullmäktiges beslut 19.10.1998 § 13.

Fördelningen av avkastningen på insatt grundkapital till ägaren har fördelats med beaktande av kostnadsställenas resultat i enlighet med samma fördelning som fastslogs år 1996 t o m 2009.

Avkastningen belastar fr o m 2010 de olika särredovisningsenheterna i förhållande till enheternas grundkapital.

| Fördelning:             | fr o m 2010 | t o m 2009 |
|-------------------------|-------------|------------|
| Nätverksamhet           | 270 945 €   | 441 493 €  |
| Elförsäljning           | 19 917 €    | -          |
| Fjärrvärme              | 231 830 €   | 42 047 €   |
| Sidoordnad verksamhet   | 10 201 €    | 21 024 €   |
| Elproduktionsverksamhet | -           | -          |

#### ÖVRIGT

De administrativa kostnaderna och intäkterna har i resultaträkningen fördelats per konto på de olika kostnadsställena.

Elproduktion i egen regi inleddes i september 2009 och har redovisats under elförsäljning. Fr.o.m 2010 särredovisas elproduktionen.

Balansräkningen har särredovisats i enlighet med en specificerad förteckning vilken ingår i balansspecifikationerna.

## 9. UNDERSKRIFTER

Direktionen för Ekenäs Energi den 24 februari 2011.



Ralf Gahnström  
ordförande



Mikko Sievänen  
vice ordförande




Kari Arvola



Ulla Lindström Dahl



Britt-Marie Granström



Jan Holmberg



Marianne Isaksson-Heimberg



Roald von Schoultz  
Energidirektör



10.



RASEBORGS VATTEN  
RAASEPORIN VESI



**BOKSLUT 2010**

| <b>INNEHÅLL</b> |  | <b>Sid</b> |
|-----------------|--|------------|
| <b>1</b>        | <b>Verksamhetsberättelse år 2010</b>   |            |
|                 | - Verksamhetsidé, vision   | 2          |
|                 | - Översikt   | 3          |
|                 | - Organisation och personal  | 5          |
|                 | - Ekonomi  | 6          |
|                 | - Vattenanskaffning  | 7          |
|                 | - Vattendistribution och avloppsavledning  | 9          |
|                 | - Avloppsvattenrening  | 9          |
|                 | - Utbyggnad och saneringar   | 12         |
| <b>2</b>        | <b>Resultaträkning</b>   | <b>13</b>  |
| <b>3</b>        | <b>Balansräkning</b>   | <b>14</b>  |
| <b>4</b>        | <b>Verksamhetssammandrag</b>   | <b>15</b>  |
| <b>5</b>        | <b>Tablå över investeringar</b>  | <b>17</b>  |
| <b>6</b>        | <b>Finansieringskalkyl</b>   | <b>18</b>  |
| <b>7.1</b>      | <b>Not ang. tillämpade bokslutsprinciper</b>   | <b>19</b>  |
| <b>7.2</b>      | <b>Verksamhetsintäkter</b>   | <b>19</b>  |
| <b>7.3</b>      | <b>Försäljningsvinster/-förluster från tillgångar bland bestående aktiva</b>                               | <b>19</b>  |
| <b>7.4</b>      | <b>Förändringar i bestående aktiva</b>   | <b>20</b>  |
| <b>7.5</b>      | <b>Rörliga aktiva, fordringar (kortfristiga)</b>   | <b>21</b>  |
| <b>7.6</b>      | <b>Eget kapital</b>  | <b>21</b>  |
| <b>7.7</b>      | <b>Främmande kapital</b>   | <b>21</b>  |
| <b>7.8</b>      | <b>Lån som förfaller till betalning senare än efter fem år enligt amorteringsplan</b>                      | <b>22</b>  |
| <b>7.9</b>      | <b>Passiva resultatregleringar</b>   | <b>22</b>  |
| <b>7.10</b>     | <b>Antal anställda</b>   | <b>22</b>  |
| <b>7.11</b>     | <b>Löner och arvoden</b>   | <b>22</b>  |
| <b>7.12</b>     | <b>Specifikation av planavskrivningar och motsvarigheten hos de investeringar som avskrivs enligt plan</b> | <b>23</b>  |
| <b>7.13</b>     | <b>Förteckning över använda bokföringsböcker</b>   | <b>23</b>  |
| <b>8</b>        | <b>Underskrifter</b>   | <b>24</b>  |

## VERKSAMHETSIDE´, VISION

Raseborgs Vatten sköter om vattentjänster inom de av fullmäktige fastslagna verksamhetsområdena.

Vår verksamhet grundar sig på:

- god service
- kunnig och motiverad personal
- tekniskt-ekonomiskt ändamålsenlig verksamhet

Vi utvecklar vår verksamhet enligt kundernas behov och utvecklingen i Raseborgs stad

- vi utvecklar vår yrkeskunnighet
- vi stöder en rättvis och motiverad lönepolitik
- vi tar initiativ beträffande vattentjänster i Raseborg
- vi förbättrar vår:
  - teknik
  - kostnadsmedvetenhet
  - lönsamhet

Vi arbetar under mottot:

- vi vill
- vi kan
- vi lyckas



## VATTENVERKSCHEFENS ÖVERSIKT

Vi har nu jobbat 2 år för den gemensamma vattenförsörjningen i Raseborg. De förhållandevis små problem som uppstod i samband med sammanslagningen är undanröjda och vi kan nu koncentrera oss på det mest väsentliga m.a.o att förbättra ekonomin, befintlig teknik, samt att utvidga verksamhetsområdet inom Raseborg.

Under året uppgick vattenförsäljningen till 1 459 026 m<sup>3</sup> medan den pumpade vattenmängden, från våra vattentäkter, var 1 815 295 m<sup>3</sup>. Skillnaden uppgår sålunda till 356 269 m<sup>3</sup>, eller 19,6 % och består av vatten som används vid underhåll såsom spolning av bl.a ledningsnätet samt vatten som försvinner via läckage.

Inom de tre stora distributionsområden, Ekenäs, Karis och Pojo varierar denna läckvattenmängd mellan 7,3 och 37,5 %. I Pojo med omnejd har vi det största "svinnet" och det är där tekniken bör förbättras under de närmaste åren.

Vi bör i fortsättningen sträva till att läckvattenmängden stannar under 15 % inom vårt verksamhetsområde.

Under året följdes i huvudsak uppgjort arbetsprogram, stora utmaningar var saneringen av Bangatan i Karis samt utbyggnaden av vattenförsörjningsteknik vid Kraftverksvägen i Billnäs. Teknik för nya tomter byggdes också i Svartå och Gammelboda. Antalet fastigheter som anslöts till vårt ledningsnät var det lägsta på flere år.

Starten för saneringen av Rusthållsvägen i Ekenäs fördröjdes p.g.a årets sparprogram och inleddes först i oktober. Det största enskilda projektet som startade under året var utbyggnaden av avloppshantering, i Bromarv kyrkby, projektet som omfattar ca 140 hushåll beräknas stå klart hösten 2012.

I Manibacka byggdes en ny vattentäkt samtidigt förnyades ca 60 % av ledningsnätet i området. Denna åtgärd avslutar hoppeligen en långdragen juridisk process.

Ur ekonomisk synvinkel fortsatte utmaningarna under året. Trots att avgifterna hölls på samma nivå som under år 2009 och trots att vattenförsäljningen minskade något kunde ändå det ekonomiska resultatet förbättras. För året redovisas ett underskott på drygt 80 000 € mot 131 000 € år 2009. I detta sammanhang bör även noteras att fullmäktiges beslut att under året höja vår avkastning till staden med 50 000 € påverkar resultatet i motsvarande grad.

Det förbättrade resultatet visar att vi är på rätt väg och vi kan med tillfredsställelse konstatera att vi med största sannolikhet gör ett positivt resultat redan år 2011.

Under året pensionerades rörmontör Göran Sveholm och rörmästare Börje Grönqvist efter 34 respektive 23 års tjänstgöring. Patrik Fromholtz, tidigare anställd på stadens mätavdelning, började hos oss som rörmästare den 1.4, medan anställningen som rörmontör ordnades via intern omorganisering. Niko Lehto uppvaktades sedvanligt efter 20-års kommunal tjänstgöring, likaledes uppvaktades Kauko Lehto, Bror Sundberg, Gunnar Åkerfelt samt Guy Westerholm vid fyllda jämna år.

Vi kan vara nöjda med vårt andra verksamhetsår, alla har tagit sitt ansvar för att vår verksamhet skall uppskattas av våra kunder

Vi har under kommande år en hel del nya utmaningar att se fram emot, för att kunna möta dem på bästa möjliga sätt bör hela vår verksamhet koncentreras. Dethär betyder i praktiken att vi skall utreda möjligheterna för ett gemensamt verksamhetsutrymme, utredningarna för detta bör inledas under år 2011 och leda till resultat senast år 2012.

Till slut vill jag konstatera att samarbetet med direktionen och personalen fungerat bra under året.

Ett stort Tack till Er alla för välutfört arbete.

Ett speciellt Tack till personalen för Er positiva inställning och "alltid redo" mentalitet.

Raseborg den 22 februari 2011

Tom Törnroos  
vattenverkets chef

## ORGANISATION OCH PERSONAL

Raseborgs Vattens ordinarie personal var vid årets slut 24 st heltidsanställda samt 2 st deltidanställda (5%)

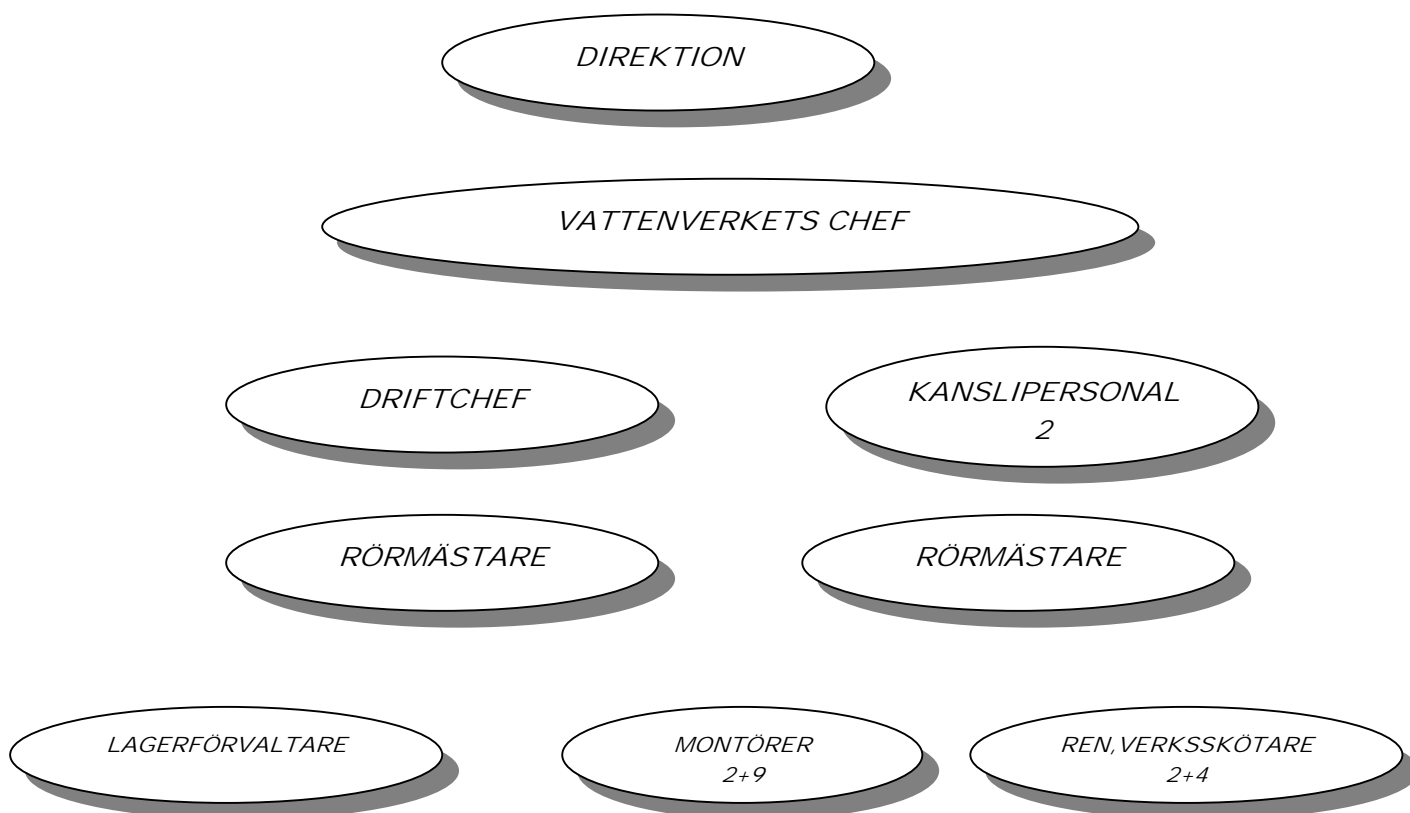
Personal med månadslön 7 st och med timlön 17 st

| Åldersfördelning | mån | tim | totalt |
|------------------|-----|-----|--------|
| 20-29            |     | 1   | 1      |
| 30-34            |     | 1   | 1      |
| 35-39            | 1   | 1   | 2      |
| 40-44            |     | 3   | 3      |
| 45-49            | 2   | 1   | 3      |
| 50-54            | 1   | 5   | 6      |
| 55-59            | 2   | 2   | 4      |
| 60-64            | 1   | 3   | 4      |

Personalens medelålder 49,3 år

De deltidanställda (5%) ej beaktade i ovanstående åldersfördelning.

## ORGANISATIONSSCHEMA



Två montörer samt två reningsverkskötare arbetar med arbetsledaransvar. Organisationen arbetade i ett skift och ytterom arbetstid fungerade dejourering.

Direktionens sammansättning 31.12.2010

Ordinarie

Ulla Lindström-Dahl ordf.  
Seija Kannelsuo-Mäntynen viceordf.

Pamela Starck  
Kaj Grönqvist  
Juhani Tihveräinen  
Rune Grönroos  
Stefan Selenius

Ulf Heimbergstads.repr.

Ersättare

Agneta Ewers  
Marianne Isaksson-Heimberg

Hilkka Pakarinen  
Daniel Grönroos  
Isto Vilkman  
Kari Mäkikara  
Fredrik Åkerfelt

Under året avgick Hannele Grandell, till hennes efterträdare utsågs Seija Kannelsuo-Mäntynen

Direktionen sammanträdde 7 gånger under året.

## EKONOMI

Vattenförsäljningen uppgick till 1 459 026 m<sup>3</sup> och omsättningen till 4 766 708 €

Årets underskott var 80 660 €

I jämförelse med mätare i uppgjord budget kan konstateras att intäkterna på 3,33 €/m<sup>3</sup> är 7 cent under och utgifterna på 2,00 €/m<sup>3</sup> är 2 cent över budget.

Raseborgs Vattens avkastning till staden 399 021 €

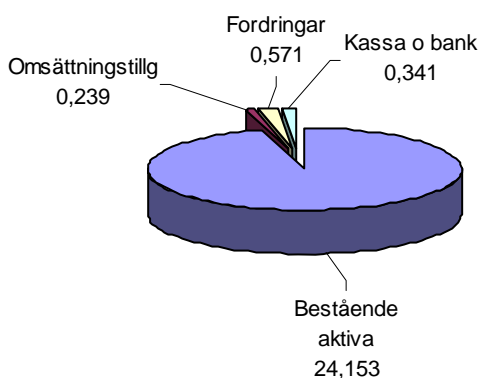
Totala räntekostnader 318 019 €

Lån vid året slut:

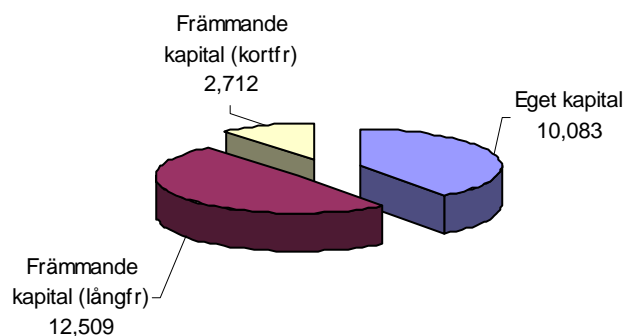
Långfristiga lån 11 803 884 €

Kortfristiga lån 1 350 000 €

**Balansräkning / Aktiva**



**Balansräkning / Passiva**



## VATTENANSKAFFNING

Under året pumpades grundvatten från 13 st vattentäkter av vilka Ekerö, Björknäs, Landsbro Mjölbolsta och Brödtorp är de viktigaste. I slutet av året togs den nya vattentäkten i Manibacka i bruk, så det totala antalet vattentäkter i aktivt bruk är 14 st. Den totala vattenpumpningen uppgick till 1 815 295 m<sup>3</sup>, vilket ger ett medeltal på 4 973 m<sup>3</sup> per dygn. Såld vattenmängd 1 459 026 m<sup>3</sup>.

Skillnaden mellan pumpad och försåld vattenmängd, som uppgår till 356 269 m<sup>3</sup> består av vatten som använts vid spolning av ledningsnätet samt av läckagevatten. Vid alla vattentäkter förutom Mjölmarby och Lindnäs justerades råvattnets pH med lut, soda kalksten eller genom filtrering.

Mjölmarby råvatten pumpas genom aktivkolfilter för reduktion av bekämpningsmedel medan vatten från Lindnäs vattentäkt används som tekniskt vatten av vägförvaltningen.

| Vattentäkt | pumpad mängd m <sup>3</sup> /år |
|------------|---------------------------------|
| Ekerö      | 550 833                         |
| Landsbro   | 214 713                         |
| Mjölbolsta | 254 142                         |
| Björknäs   | 220 829                         |
| Brödtorp   | 213 656                         |
| Nyby       | 79 112                          |
| Korsnäs    | 105 819                         |
| Mjölmarby  | 39 716                          |
| Västervik  | 95 724                          |
| Kansjerf   | 31 132                          |
| Trollböle  | 5 486                           |
| Finnäs     | 3 627                           |
| Lindnäs    | 326                             |
| Manibacka  | 180                             |

Totalt 1 815 295 m<sup>3</sup>

### Fördelning områdesvis:

|        | pumpad vattenmängd       | såld vattenmängd         | skillnad               | %      |
|--------|--------------------------|--------------------------|------------------------|--------|
| Ekenäs | 907 631 m <sup>3</sup>   | 841 808 m <sup>3</sup>   | 65 823 m <sup>3</sup>  | 7,3 %  |
| Karis  | 588 009 m <sup>3</sup>   | 417 506 m <sup>3</sup>   | 170 503 m <sup>3</sup> | 28,9 % |
| Pojo   | 319 655 m <sup>3</sup>   | 199 712 m <sup>3</sup>   | 119 943 m <sup>3</sup> | 37,5 % |
| Totalt | 1 815 295 m <sup>3</sup> | 1 459 026 m <sup>3</sup> | 356 269 m <sup>3</sup> | 19,6 % |

Uppföljningen av vattenkvaliteten utfördes enligt uppgjort kontrollprogram.

**EU rapport Ekenäs**

| År 2010  | Sammanställning av vattenanalyser |                                  |                      |                          |      |            |      |            |                 |             |            |             |              |                                    |             |                                  |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|------|------------|------|------------|-----------------|-------------|------------|-------------|--------------|------------------------------------|-------------|----------------------------------|
|  | <i>Escherichia coli</i>           | <i>Clostridium perfringens</i> , | Kolliforma bakterier | Lukt                     | Smak | Grumlighet | Färg | pH         | El ledn förmåga | Järn        | Mangan     | Aluminium   | Ammonium     | Ammoniumkväve (NH <sub>4</sub> -N) | Nitrit      | Nitratkväve (NO <sub>2</sub> -N) |
|  | 0 pmy/<br>100 ml                  | 0 pmy/<br>100 ml                 | 0 pmy/<br>100 ml     | 1=godkänt<br>2=underkänt |      |            |      | 6,5<br>9,5 | < 2500<br>µS/cm | 200<br>µg/l | 50<br>µg/l | 200<br>µg/l | 0,50<br>mg/l | 0,40<br>mg/l                       | 0,5<br>mg/l | 0,15<br>mg/l                     |
| V  | S                                 | S                                | S                    | S                        | S    | S          | S    | S          | S               | S           | S          | S           | S            | S                                  | V           | V                                |
| Antal analyser st  | 76                                | 0                                | 76                   | 72                       | 72   | 72         | 72   | 72         | 72              | 72          | 72         | 5           | 72           | 71                                 | 12          | 12                               |
| Antal analyser som uppfyller krav/rekommendationer         | 76                                | 0                                | 75                   | 72                       | 72   | 72         | 72   | 72         | 72              | 71          | 72         | 5           | 72           | 71                                 | 12          | 12                               |
| Antal analyser som ej uppfyller krav/ rekommendationer     | 0                                 | 0                                | 1                    | 0                        | 0    | 0          | 0    | 0          | 0               | 1           | 0          | 0           | 0            | 0                                  | 0           | 0                                |
| Antal analyser som ej uppfyller krav/rekommendation(%)     | 0,0                               |                                  | 1,3                  | 0,0                      | 0,0  | 0,0        | 0,0  | 0,0        | 0,0             | 1,4         | 0,0        | 0,0         | 0,0          | 0,0                                | 0,0         | 0,0                              |
| Analysresultatens medeltal                                 | 0                                 |                                  | 0                    |                          |      |            |      | 7,7        | 202             | 8           | 1          | 5           | 0,00         | 0,00                               | 0,0         | 0,00                             |
| Medeltal för analyser som ej uppfyller krav/rekommendation |                                   |                                  | 1                    |                          |      |            |      |            |                 | 210         |            |             |              |                                    |             |                                  |
| Största analysresultat                                     | 0                                 | 0                                | 1                    |                          |      |            |      | 8,4        | 252             | 210         | 20         | 26          | 0,00         | 0,00                               | 0,0         | 0,00                             |
| Minsta analysresultat                                      | 0                                 | 0                                | 0                    |                          |      |            |      | 7,1        | 153             | 0           | 0          | 0           | 0,00         | 0,00                               | 0,0         | 0,00                             |

**EU rapport Karis**

| År 2010  | Sammanställning av vattenanalyser |                                  |                      |                          |      |            |      |              |                 |             |            |             |              |                                   |             |                                  |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|----------------------|--------------------------|------|------------|------|--------------|-----------------|-------------|------------|-------------|--------------|-----------------------------------|-------------|----------------------------------|
|  | <i>Escherichia coli</i>           | <i>Clostridium perfringens</i> , | Kolliforma bakterier | Lukt                     | Smak | Grumlighet | Färg | pH           | El ledn.förmåga | Järn        | Mangan     | Aluminium   | Ammonium     | Ammoniumkväve(NH <sub>4</sub> -N) | Nitrit      | Nitratkväve (NO <sub>2</sub> -N) |
|  | 0 pmy/<br>100 ml                  | 0 pmy/<br>100 ml                 | 0 pmy/<br>100 ml     | 1=godkänt<br>2=underkänt |      |            |      | 6,5 -<br>9,5 | < 2500<br>µS/cm | 200<br>µg/l | 50<br>µg/l | 200<br>µg/l | 0,50<br>mg/l | 0,40<br>mg/l                      | 0,5<br>mg/l | 0,15<br>mg/l                     |
| V  | S                                 | S                                | S                    | S                        | S    | S          | S    | S            | S               | S           | S          | S           | S            | S                                 | V           | V                                |
| Antal analyser st  | 31                                | 0                                | 31                   | 31                       | 31   | 31         | 31   | 31           | 31              | 32          | 32         | 6           | 31           | 19                                | 8           | 8                                |
| Antal analyser som uppfyller krav/rekommendationer         | 31                                | 0                                | 31                   | 30                       | 30   | 31         | 30   | 31           | 31              | 30          | 32         | 6           | 31           | 19                                | 8           | 8                                |
| Antal analyser som ej uppfyller krav/rekommendationer      | 0                                 | 0                                | 0                    | 1                        | 1    | 0          | 1    | 0            | 0               | 2           | 0          | 0           | 0            | 0                                 | 0           | 0                                |
| Antal analyser som ej uppfyller krav/rekommendation (%)    | 0,0                               |                                  | 0,0                  | 3,2                      | 3,2  | 0,0        | 3,2  | 0,0          | 0,0             | 6,3         | 0,0        | 0,0         | 0,0          | 0,0                               | 0,0         | 0,0                              |
| Analysresultatens medeltal                                 | 0                                 |                                  | 0                    |                          |      |            |      | 7,9          | 263             | 28          | 2          | 0           | 0,00         | 0,00                              | 0,0         | 0,00                             |
| Medeltal för analyser som ej uppfyller krav/rekommendation |                                   |                                  |                      |                          |      |            |      |              |                 | 235         |            |             |              |                                   |             |                                  |
| Största resultat   | 0                                 | 0                                | 0                    |                          |      |            |      | 8,5          | 311             | 250         | 14         | 0           | 0,00         | 0,00                              | 0,0         | 0,00                             |
| Minsta resultat  | 0                                 | 0                                | 0                    |                          |      |            |      | 7,1          | 156             | 0           | 0          | 0           | 0,00         | 0,00                              | 0,0         | 0,00                             |

## VATTENDISTRIBUTION OCH AVLOPPSAVLEDNING

Verksamhetsområdet omfattar med nuvarande indelning 7 st separata områden.

De största är centrumområdena i Karis, Pojo och Ekenäs.

Områdena omfattar både vatten och avloppshantering, avloppsvattnet renades centralt i Karis-Pojo eller på Skeppsholmens reningsverk.

I Svartå, Finnäs, Manibacka och Bromarv finns separata distributionsnät. I Svartå renades avloppsvattnet i ett lokalt reningsverk medan det i de tre övriga områdena enbart distribuerades vatten.

Under året anslöts 50 st nya kunder, 39 st läckage på huvudvattenledningar reparerades samt 54 st gamla anslutningar förnyades.

Utbyggt teknik per 31.12 2010

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Vatten                    | 335 km |
| Avlopp                    | 356 km |
| Vattentäcker              | 15 st  |
| Tryckförhöjningsstationer | 6 st   |
| Vattentorn                | 3 st   |
| Avloppspumpstationer      | 125 st |
| Reningsverk               | 3 st   |

## AVLOPPSVATTENRENING

Vid de tre avloppsreningsverken renades under året 2 663 338 m<sup>3</sup> avloppsvatten vilket utgör 7 296 m<sup>3</sup> per dygn.

Tekniken i reningsverken varierar medan huvudprincipen för reningen är densamma.

Avloppsvattnet renades mekaniskt, biologiskt och kemiskt.

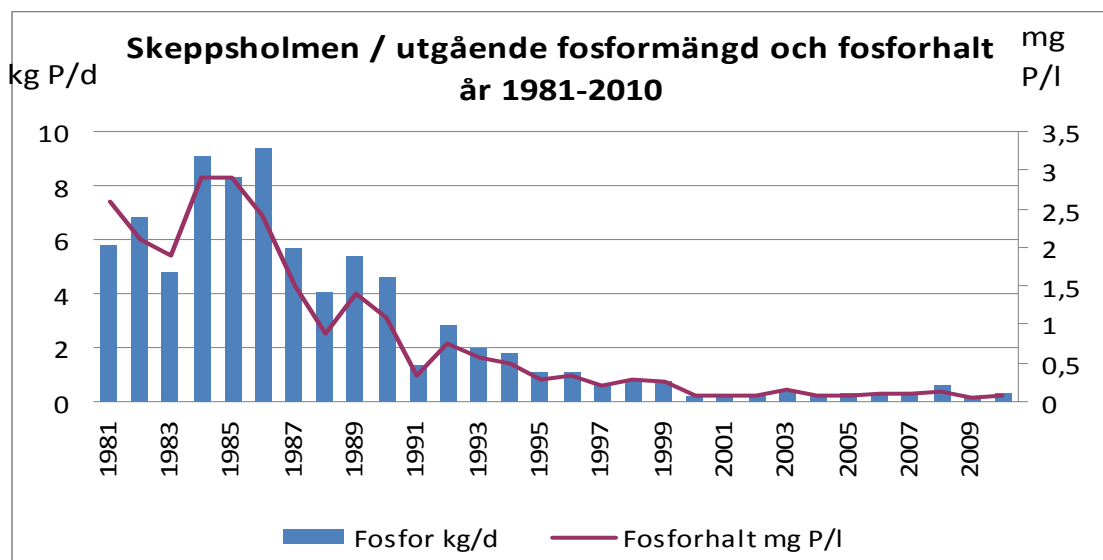
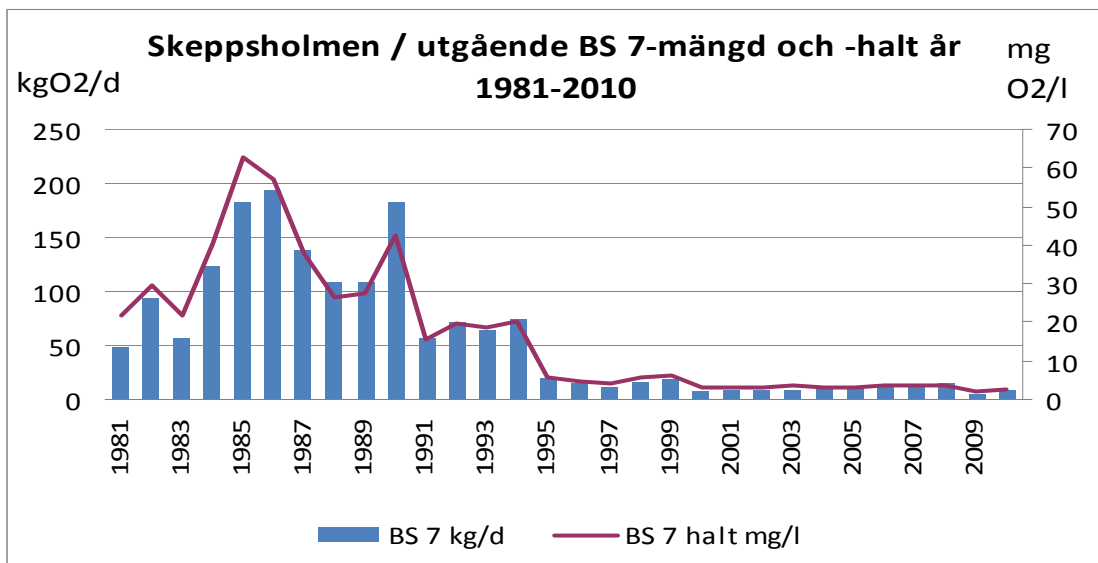
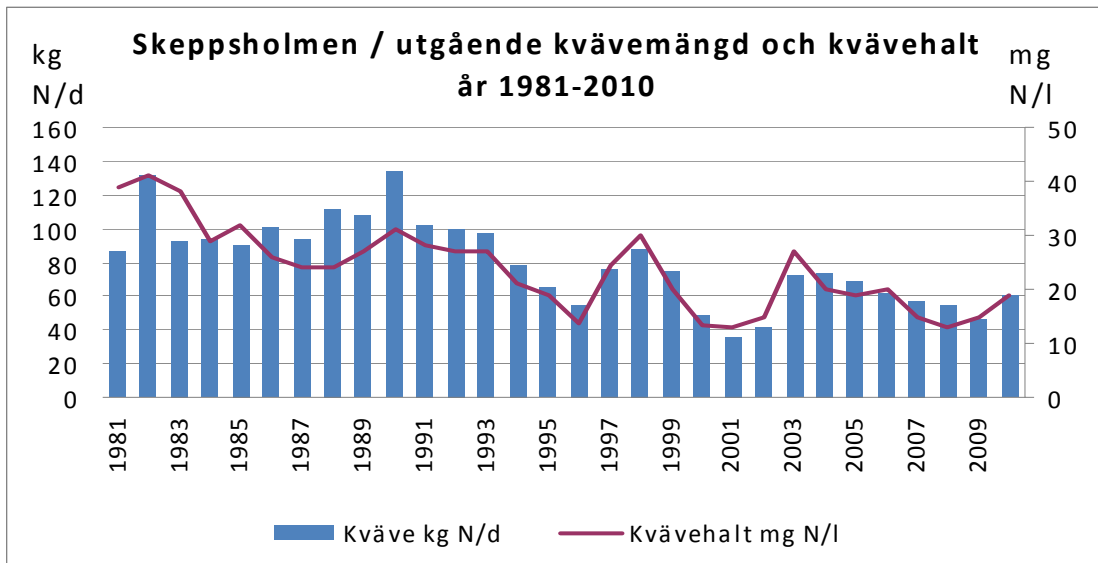
Totalt komposterades 3 468 t slam från reningsverken

Reningsresultat och flöde:

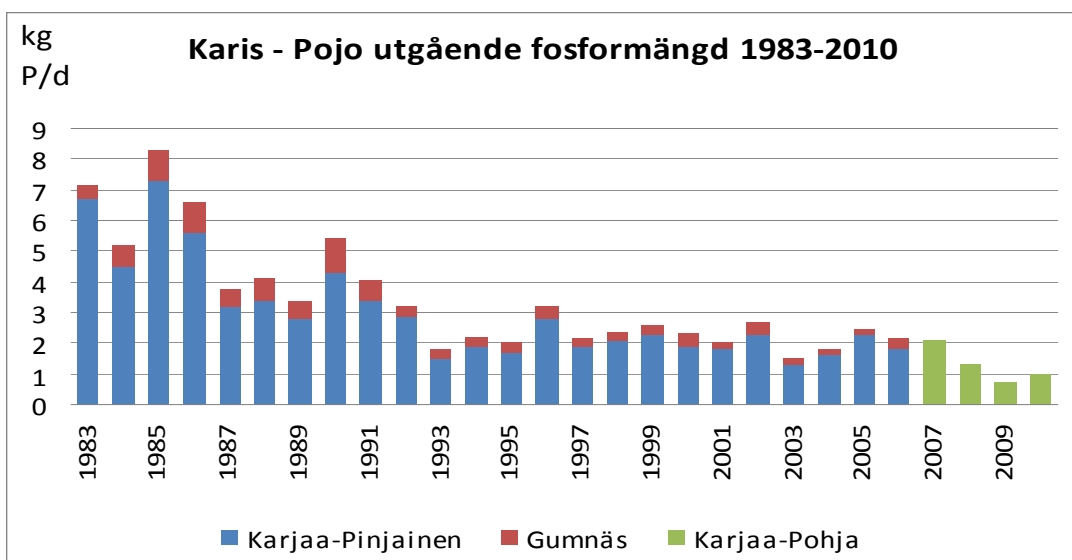
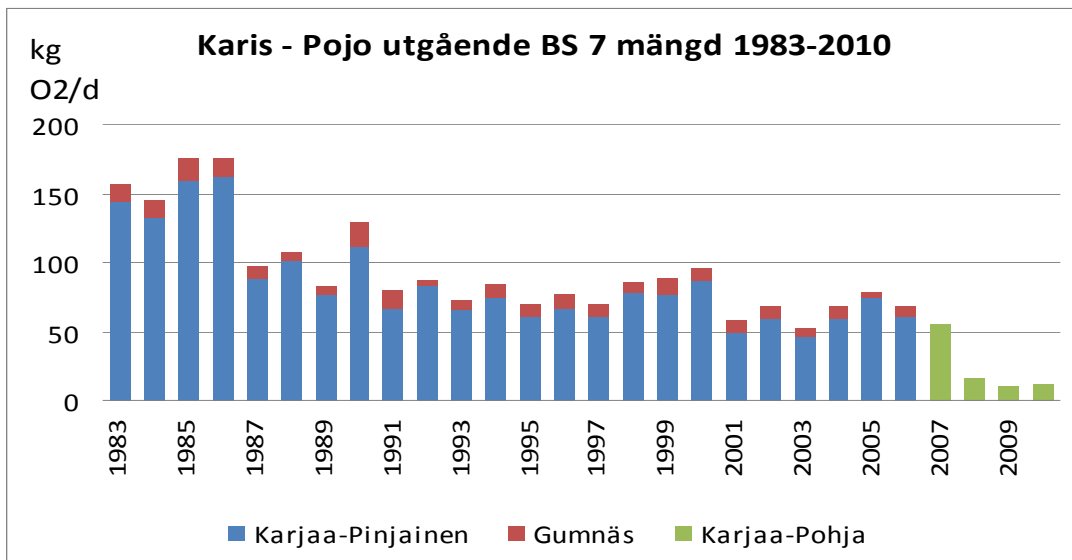
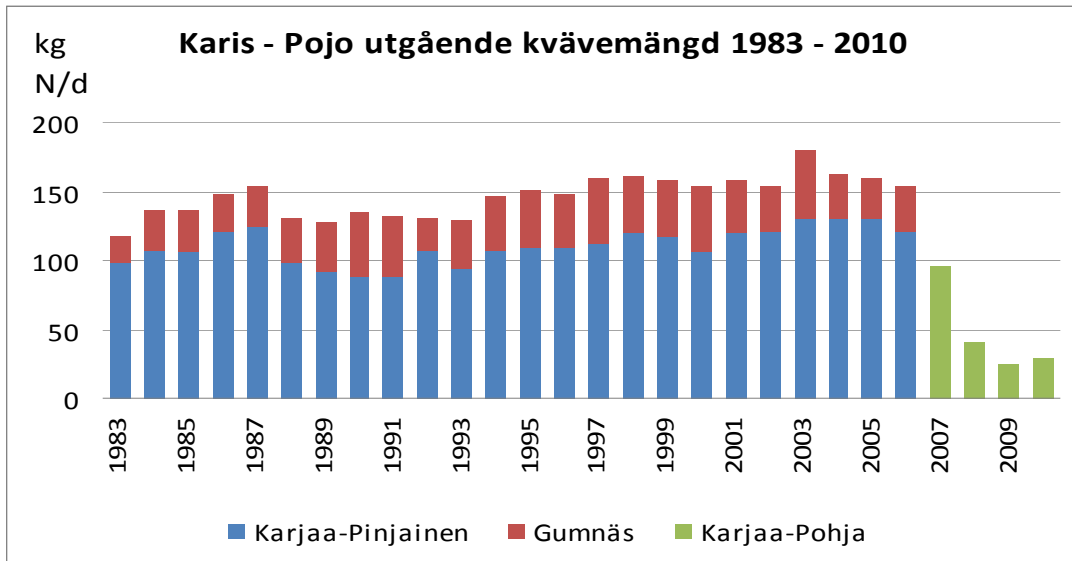
| Reningsverk  | Q <sub>med.</sub><br>m <sup>3</sup> | BS <sub>7</sub><br>% | P<br>% | N<br>% | Q <sub>tot</sub><br>m <sup>3</sup> |
|--------------|-------------------------------------|----------------------|--------|--------|------------------------------------|
| Kar-Po       | 3 910                               | 99                   | 96     | 81     | 1 426 832                          |
| Skeppsholmen | 3 230                               | 99                   | 99     | 67     | 1 177 855                          |
| Svartå       | 161                                 | 94                   | 95     | 8,5    | 58 651                             |

| Reningskrav  | BS <sub>7</sub><br>% | P<br>% | N<br>% |
|--------------|----------------------|--------|--------|
| Kar-Po       | 95                   | 95     | 70     |
| Skeppsholmen | 95                   | 95     | 70     |
| Svartå       | 90                   | 90     |        |

I tabellerna nedan belastningarna från respektive reningsverk under åren 1981(1983)-2010







## **UTBYGGNAD OCH SANERINGAR**

För nya tomter byggdes teknik i Gammelboda, Svartå och Billnäs  
Större saneringsprojekt var Rågatan i Österby samt Bangatan i Karis

I Manibacka byggdes en ny vattentäkt och samtidigt förnyades ca 600 m vattenledning.

Utbyggnaden av avloppshanteringen i Bromarv påbörjades i slutet av året.

Investeringskostnaderna under året uppgick till €901 910, budgeterat 2 410 000 €  
I den totala budgetsumman ingår anslag för Fiskars-Antskog linjen på totalt 1 360 000 €, projektet kommer dock ej att förverkligas.

Exkl. interna kostn. och intäkter

**2. RESULTATRÄKNING**

|   | 01.01.-31.12.2010   | 01.01.-31.12.2009   |
|---|---------------------|---------------------|
| <b>Omsättning</b>                                       | <b>4 766 708,43</b> | <b>4 846 355,38</b> |
| Övriga rörelseintäkter                                  | 79 174,11           | 100 139,28          |
| Material och tjänster                                   |                     |                     |
| Material, förnödenheter och varor                       |                     |                     |
| Inköp under räkenskapsperioden                          | -676 685,66         | -792 248,07         |
| Köp av tjänster   | -946 856,60         | -959 356,48         |
| Personalkostnader                                       |                     |                     |
| Löner och arvoden                                       | -890 115,08         | -884 970,01         |
| Lönebikostnader   |                     |                     |
| Pensionskostnader                                       | -208 634,41         | -216 285,77         |
| Övriga lönebikostnader                                  | -48 144,92          | -46 557,53          |
| Avskrivningar och nedskrivningar                        |                     |                     |
| Avskrivningar enligt plan                               | -1 312 805,36       | -1 272 343,18       |
| Övriga rörelsekostnader                                 | -131 817,05         | -206 759,42         |
| <b>Rörelseöverskott</b>                                 | <b>630 823,46</b>   | <b>567 974,20</b>   |
| Finansiella intäkter och kostnader                      |                     |                     |
| Ränteintäkter   | 2 338,60            | 3 383,49            |
| Övriga finansiella intäkter                             | 3 219,10            | 246,43              |
| Till kommunen betalda räntekostnader                    | -98 619,45          | -111 108,66         |
| Till övriga betalda räntekostnader                      | -219 400,47         | -238 616,34         |
| Ersättning för grundkapitalet                           | -399 021,84         | -353 194,65         |
| Övriga finansiella kostnader                            | -711 484,06         | -699 289,73         |
| <b>Överskott (underskott) före extraordinära poster</b> | <b>-80 660,60</b>   | <b>-131 315,53</b>  |
| Extraordinära intäkter och kostnader                    |                     |                     |
| Extraordinära intäkter                                  |                     |                     |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b>                    | <b>-80 660,60</b>   | <b>-131 315,53</b>  |
| <b>RESULTATRÄKNINGENS NYCKELTAL</b>                     | <b>2010</b>         | <b>2009</b>         |
| Avkastning på placerat kapital, %                       | 2,74 %              | 2,43 %              |
| Avkastning på kommunens placerade kapital, %            | 2,80 %              | 2,02 %              |
| Vinst, %  | -1,69 %             | -2,71 %             |

**3. BALANSRÄKNING 31.12. 2010**
**2009**
**AKTIVA**
**BESTÅENDE AKTIVA**

|                                       |               |                        |               |                        |
|---------------------------------------|---------------|------------------------|---------------|------------------------|
| Immateriella tillgångar               |               |                        |               |                        |
| Övriga utgifter med lång verkningstid |               | 2 214 972,39           |               | 2 345 264,91           |
| Materiella tillgångar                 |               |                        |               |                        |
| Mark- och vattenområden               | 51 437,70     |                        | 47 637,70     |                        |
| Anslutningsavgifter                   | 23 524,58     |                        | 23 524,58     |                        |
| Byggnader                             | 5 828 404,51  |                        | 6 055 807,39  |                        |
| Fasta konstruktioner och anläggningar | 15 154 762,64 |                        | 15 678 585,23 |                        |
| Maskiner och inventarier              | 0,00          |                        | 2 110,77      |                        |
| Förskottsbet. o pågående nyanläggn.   | 862 767,70    | 21 920 897,13          | 424 045,96    | 22 231 711,63          |
| Placeringar                           |               |                        |               |                        |
| Anslutningsavgifter                   |               | 16 733,29              |               | 16 733,29              |
| <b>RÖRLIGA AKTIVA</b>                 |               |                        |               |                        |
| Omsättningstillgångar                 |               |                        |               |                        |
| Material och förnödenheter            |               | 239 330,46             |               | 243 073,39             |
| Fordringar                            |               |                        |               |                        |
| Kortfristiga fordringar               |               |                        |               |                        |
| Kundfordringar                        | 527 275,03    |                        | 282 826,08    |                        |
| Fordringar på kommunen                | 4 983,13      |                        | 29 216,08     |                        |
| Övriga fordringar                     | 37 103,34     |                        | 230 823,97    |                        |
| Resultatregleringar                   | 1 870,74      | 571 232,24             | 0,00          | 542 866,13             |
| Kassa och bank                        |               | 340 803,89             |               | 339 839,27             |
|                                       |               | <b>€ 25 303 969,40</b> |               | <b>€ 25 719 488,62</b> |

**PASSIVA**
**EGET KAPITAL**

|  |              |               |              |               |
|--|--------------|---------------|--------------|---------------|
| Grundkapital                           | 9 975 546,53 |               | 9 975 546,53 |               |
| Uppskrivningsfond                      | 1 249,46     |               | 1 249,46     |               |
| Överskott från tid. Räkenskapsperioder | 186 721,12   |               | 318 036,65   |               |
| Räkenskapsperiodens överskott          | -80 660,60   | 10 082 856,51 | -131 315,53  | 10 163 517,11 |

**FRÄMMANDE KAPITAL**

|  |              |                        |              |                        |
|--|--------------|------------------------|--------------|------------------------|
| Långfristigt                               |              |                        |              |                        |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. | 6 739 835,10 |                        | 6 434 043,00 |                        |
| Lån från kommunen                          | 4 275 872,98 |                        | 4 615 035,19 |                        |
| Räntefria skulder fr kommunen/anstl.avg.   | 29 540,50    |                        | 10 297,00    |                        |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder     | 1 464 178,22 | 12 509 426,80          | 956 999,86   | 12 016 375,05          |
| Kortfristigt                               |              |                        |              |                        |
| Lån från finansiella inst o försäkr. anst. | 494 207,90   |                        | 405 319,00   |                        |
| Lån från kommunen                          | 1 643 968,24 |                        | 1 535 056,20 |                        |
| Erhållna förskott                          | 0,00         |                        | 256,69       |                        |
| Leverantörsskulder                         | 189 468,58   |                        | 1 127 362,69 |                        |
| Räntefria skulder från kommunen            | 108 421,79   |                        | 185 253,26   |                        |
| Övriga skulder                             | 6 633,41     |                        | 4 828,97     |                        |
| Resultatregleringar                        | 268 986,17   | 2 711 686,09           | 281 519,65   | 3 539 596,46           |
|  |              | <b>€ 25 303 969,40</b> |              | <b>€ 25 719 488,62</b> |

**BALANSRÄKNINGENS NYCKELTAL**

|                                    |    |            |  |            |
|------------------------------------|----|------------|--|------------|
| Soliditetsgrad, %                  |    | 39,85 %    |  | 39,52 %    |
| Relativ skuldsättningsgrad, %      |    | 314,10 %   |  | 314,48 %   |
| Akkumulerat överskott (underskott) |    | 106 060,52 |  | 186 721,12 |
| Länestock 31.12 €                  | 14 | 13 153 884 |  | 12 989 453 |

**Förtroendeorgan:** Direktionen för Raseborgs Vatten  
**Ansvarsperson:** Tom Törnroos

## VERKSAMHET

Raseborgs Vatten sköter om vattentjänsterna inom det av fullmäktige fastslagna verksamhetsområdet

Vår verksamhet grundar sig på

- god service
- kunnig och motiverad personal
- teknisk-ekonomiskt ändamålsenlig verksamhet

## MÅLSÄTTNINGAR

### Konkretiserade målsättningar

Vi utvecklar vår verksamhet enligt kundernas behov och utvecklingen i Raseborgs stad

Vi tar initiativ beträffande vattentjänsterna i Raseborg

### Åtgärder: tidtabell och ansvarspersoner / -organ

|  | BS 2009   | BU 2010   | BS 2010   |
|--|-----------|-----------|-----------|
| <b>Prestationer</b>                    |           |           |           |
| antal anslutningar st                  | 6 276     | 6 200     | 6 341     |
| såld vattenmängd m <sup>3</sup>        | 1 477 980 | 1 526 400 | 1 459 026 |
| såld avloppsvattenmängd m <sup>3</sup> | 1 375 277 | 1 423 400 | 1 365 213 |
| vattenledning km                       | 332       |           | 335       |
| avloppsledning km                      | 351       |           | 356       |
| vattentäcker st                        | 14        |           | 15        |
| avloppspumpstationer st                | 123       |           | 125       |
| avloppsreningsverk st                  | 3         |           | 3         |
| <b>Mätare</b>                          |           |           |           |
| Utgifter €/m <sup>3</sup> vatten       | 2,05      | 1,98      | 2,00      |
| Intäkter €/m <sup>3</sup> vatten       | 3,28      | 3,44      | 3,33      |

Förtroendeorgan:                      Direktionen för Raseborgs Vatten  
Ansvarsperson:                        Tom Törnroos

| SAMMANDRAG €                         | BS 2009           | BU 2010           | Förändring<br>i budgeten | BS 2010           | Avvikelse       | Utfall i %    |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------------|-------------------|-----------------|---------------|
| <b>Intäkter</b>                      |                   |                   |                          |                   |                 |               |
| Försäljningsintäkter                 | 4 854 658         | 4 854 000         |                          | 4 780 660         | -73 340         | 98 %          |
| Övriga intäkter                      | 100 139           | 29 850            |                          | 79 174            | 49 324          | 265 %         |
| <b>Intäkter totalt</b>               | <b>4 954 797</b>  | <b>4 883 850</b>  | <b>0</b>                 | <b>4 859 834</b>  | <b>-24 016</b>  | <b>100 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)      |                   |                   |                          | -1,9 %            |                 |               |
| <b>Kostnader</b>                     |                   |                   |                          |                   |                 |               |
| Material, förnödenheter och varor    | -800 551          | -739 300          |                          | -681 884          | 57 416          | 92 %          |
| Köp av tjänster                      | -959 356          | -742 100          |                          | -955 610          | -213 510        | 129 %         |
| Löner och arvoden                    | -884 971          | -949 370          |                          | -890 115          | 59 255          | 94 %          |
| Lönebikostnader                      | -262 843          | -278 150          |                          | -256 779          | 21 371          | 92 %          |
| Avskrivningar och nedskrivningar     | -1 272 343        | -1 229 100        |                          | -1 312 805        | -83 705         | 107 %         |
| Övriga rörelsekostnader              | -206 759          | -115 200          |                          | -131 817          | -16 617         | 114 %         |
| <b>Kostnader totalt</b>              | <b>-4 386 823</b> | <b>-4 053 220</b> | <b>0</b>                 | <b>-4 229 010</b> | <b>-175 790</b> | <b>104 %</b>  |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)      |                   |                   |                          | -3,6 %            |                 |               |
| <b>Rörelseöverskott</b>              | <b>567 974</b>    | <b>830 630</b>    | <b>0</b>                 | <b>630 823</b>    | <b>-199 807</b> | <b>76 %</b>   |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)      |                   |                   |                          | 11,1 %            |                 |               |
| Ränteintäkter                        | 3 383             |                   |                          | 2 339             | 2 339           | 0 %           |
| Övriga finansiella intäkter          | 246               |                   |                          | 3 219             | 3 219           | 0 %           |
| Till kommunen bet. räntekostn.       | -111 108          | -125 000          |                          | -98 619           | 26 381          | 79 %          |
| Till övriga bet. räntekostnader      | -238 616          | -340 000          |                          | -219 400          | 120 600         | 65 %          |
| Ersättning för grundkapital          | -353 195          | -353 200          |                          | -399 022          | -45 822         | 113 %         |
| Övriga finansiella intäkter          |                   |                   |                          |                   | 0               | 0 %           |
| <b>Räkenskapsperiodens överskott</b> | <b>-131 316</b>   | <b>12 430</b>     | <b>0</b>                 | <b>-80 660</b>    | <b>-93 090</b>  | <b>-649 %</b> |
| Förändring (BS 2010 vs BS 2009)      |                   |                   |                          | -38,6 %           |                 |               |

## ANALYS ÖVER HUR MÅLSÄTTNINGAR / PRESTATIONER UPPNÅTTS

### Allmänt:

Vattendistribution och avloppshantering fungerade normalt under året. Spartalkot fördröjde service och saneringsarbeten.

### Ekonomi:

Trots oförändrade avgifter och högre avkastningskrav kunde resultatet förbättras. Driftkostnaderna över budget men 3,6 % lägre än år 2009.

### Ekonomisk analys av spartalkot:

Inbesparingsbehovet på 35 000 € i lönekostnader uppnåddes med marginal.

## 5. TABLÅ ÖVER INVESTERINGAR 2010

| Verksamhetsenhet                              | Nyanskaffningar    | Budget            | Utfall i %  | Skillnad             |
|---|--------------------|-------------------|-------------|----------------------|
| <b>VATTENTAG</b>                              |                    |                   |             |                      |
| Komplettering av vattentäkter                 | 0,00               | -50 000           | 0,0         | -50 000,00           |
|   | <b>0,00</b>        | <b>-50 000</b>    | <b>0,0</b>  | <b>-50 000,00</b>    |
| <b>LEDNINGSNÄT (vatten, avlopp, ytvatten)</b> |                    |                   |             |                      |
| Utbyggnad av bostads- o. industriområden      | -391 403,34        | -300 000          | 130,5       | 91 403,34            |
| Finansieringsbidrag                           | 23 400,00          | 245 000           | 9,6         | 221 600,00           |
| Sanering av ledningsnätet                     | -390 390,04        | -300 000          | 130,1       | 90 390,04            |
| Finansieringsbidrag                           | 6 812,37           | 0                 |             | -6 812,37            |
| Bromarv utbyggnad av kommunalteknik           | -112 671,33        | -350 000          | 32,2        | -237 328,67          |
| Finansieringsbidrag                           | 0,00               | 50 000            | 0,0         | 50 000,00            |
| Antskog-Fiskars förbindelsledning             | 0,00               | -1 360 000        | 0,0         | -1 360 000,00        |
| Finansieringsbidrag                           | 0,00               | 816 000           | 0,0         | 816 000,00           |
|   | <b>-864 252,34</b> | <b>-1 199 000</b> | <b>72,1</b> | <b>-334 747,66</b>   |
| <b>RENINGSVERK</b>                            |                    |                   |             |                      |
| Komplettering av reningsverk                  | -7 446,00          | -50 000           | 14,9        | -42 554,00           |
|   | <b>-7 446,00</b>   | <b>-50 000</b>    | <b>14,9</b> | <b>-42 554,00</b>    |
| <b>Utgifter</b>                               | <b>-901 910,71</b> | <b>-2 410 000</b> | <b>37,4</b> | <b>-1 508 089,29</b> |
| <b>Inkomster</b>                              | <b>30 212,37</b>   | <b>1 111 000</b>  | <b>2,7</b>  | <b>1 080 787,63</b>  |
| <b>Netto</b>                                  | <b>-871 698,34</b> | <b>-1 299 000</b> | <b>67,1</b> | <b>-427 301,66</b>   |

**6. FINANSIERINGSANALYS**

|   | 2010         |              | 2009          |               |
|---|--------------|--------------|---------------|---------------|
| <b>Kassaflödet i verksamheten</b>                             |              |              |               |               |
| Rörelseöverskott  | 630 823,46   |              | 567 974,20    |               |
| Avskrivningar och nedskrivningar                              | 1 312 805,36 |              | 1 272 343,18  |               |
| Finansiella intäkter och kostnader                            | -711 484,06  |              | -699 289,73   |               |
| Rättelseposter till internt tillförda medel                   | 0,00         | 1 232 144,76 | -150,00       | 1 140 877,65  |
| <b>Kassaflödet för investeringarnas del</b>                   |              |              |               |               |
| Investeringsutgifter  | -901 910,71  |              | -1 673 853,58 |               |
| Finansieringsandelar för investeringsutgifter                 | 30 212,37    |              |               |               |
| Försäljningsinkomster av tillgångar<br>bland bestående aktiva |              | -871 698,34  | 150,00        | -1 673 703,58 |
| Kassaflödet för verksamhetens o invest. del                   |              | 360 446,42   |               | -532 825,93   |
| <b>Kassaflödet för finansieringens del</b>                    |              |              |               |               |
| Förändring i utlåningen                                       |              |              |               |               |
| Ökning av övriga fordringar / anslutningsavgifter             |              |              |               | -3 640,00     |
| Förändringar i lånebeståndet                                  |              |              |               |               |
| Ökning av långfristiga lån från övriga                        | 800 000,00   |              |               |               |
| Minskning av långfristiga lån från kommunen                   | -429 550,17  |              | -293 968,24   |               |
| Minskning av långfristiga lån från övriga                     | -405 319,00  |              | -405 319,00   |               |
| Förändringar i kortfristiga lån från kommunen                 | 199 300,00   | 164 430,83   | 120 000,00    | -579 287,24   |
| Övriga förändringar av likviditeten                           |              |              |               |               |
| Förändring av omsättningstillgångar                           | 3 742,93     |              | 22 460,78     |               |
| Förändring av fordringar på övriga                            | -52 599,06   |              | -74 082,81    |               |
| Förändring av fordringar på kommunen                          | 24 232,95    |              | -25 217,92    |               |
| Förändr. av räntefria skulder till kommunen                   | -57 587,97   |              | 54 035,57     |               |
| Förändringar av räntefria skulder                             | -441 701,48  | -523 912,63  | 829 458,63    | 806 654,25    |
| Kassaflödet för finansieringens del                           |              | -359 481,80  |               | 223 727,01    |
| <b>Förändring av likvida medel</b>                            |              | 964,62       |               | -309 098,92   |
| Förändring av likvida medel                                   |              |              |               |               |
| Likvida medel 31.12   | 340 803,89   |              | 339 839,27    |               |
| Likvida medel 1.1   | -339 839,27  | 964,62       | -648 938,19   | -309 098,92   |

**FINANSIERINGSANALYSENS NYCKELTAL**

|   | 2010     | 2009    |
|---|----------|---------|
| Intern finansiering av investeringar, %   | 141,35 % | 68,17 % |
| Inkomstfinansiering av kapitalutgifter, % | 72,20 %  | 48,01 % |
| Låneskötselbidrag                         | 1,34     | 1,42    |
| Likviditet, kassadagar                    | 23,22    | 20,05   |
| Quick ratio                               | 0,34     | 0,25    |
| Current ratio                             | 0,42     | 0,32    |



## 7.1 NOTER ANGÅENDE TILLÄMPADE BOKSLUTSPRINCIPER

### Finansieringstillgångar

#### Hantering av derivatavtal

Med derivatavtal avses avtal om ränteväxling. Avtalen ingås i säkringssyfte. 31.7.2006 har för Karis Vatten (nu Raseborgs Vatten) ingåtts ett avtal om ränteväxling till ett belopp om 3 000 000 €. I avtalet har den rörliga räntan bundits till fast ränta. Avtalet gäller fram till och med 2.8.2021.

## 7.2 VERKSAMHETSINTÄKTER

|  | 2010                | 2009                |
|--|---------------------|---------------------|
| Omsättning                                   | 4 780 659,57        | 4 854 658,69        |
| Övriga rörelseintäkter                       | 79 174,11           | 100 139,28          |
| Intäkter inkl. interna                       | 4 859 833,68        | 4 954 797,97        |
| Interna intäkter                             | -13 951,14          | -8 303,31           |
| <b>Intäkter av affärsverksamheten totalt</b> | <b>4 845 882,54</b> | <b>4 946 494,66</b> |

## 7.3 FÖRSÄLJNINGSVINSTER/-FÖRLUSTER FRÅN TILLGÅNGAR BLAND BESTÅENDE AKTIVA

|   | 2010        | 2009          |
|---|-------------|---------------|
| Vinst vid försäljn. av fasta konstr. o anläggningar |             | 150,00        |
|   | <b>0,00</b> | <b>150,00</b> |

**7.4 FÖRÄNDRINGAR I BESTÅENDE AKTIVA**
**Redogörelse för grunderna för avskrivningar enligt plan**

Avskrivningarna på förslitning underkastade tillgångar bland bestående aktiva har fastställts på basis av en på förhand uppgjord avskrivningsplan. Avskrivningarna enligt plan har beräknats utgående från tillgången bland bestående aktivas anskaffningsutgift enligt beräknad ekonomisk användningstid.

De beräknade avskrivningstiderna vilka följer Raseborgs stads avskrivningsplan och de mot dessa svarande avskrivningsprocenterna samt avskrivningsmetoderna är:

| Lineära<br>avskrivningar | Mark- och vatten-<br>områden | Byggnader | Fasta konstruk-<br>tioner & anläggn. |
|--------------------------|------------------------------|-----------|--------------------------------------|
|                          |                              | Ekonomi   | (Vattendist.nät,<br>avlopps nät)     |
| År                       | Ingen                        | 18 år     | 25 år                                |
|                          |                              |           | 35 år                                |

Små anskaffningar av tillgångar, vilkas anskaffningsutgift är under 15.000 €, har upptagits som årskostnad.

**Bestående aktiva**

|   | Immateriella<br>tillgångar | Materiella tillgångar            |                         |                      |   |                           | Placeringar          | Sammanlagt       |  |
|---|----------------------------|----------------------------------|-------------------------|----------------------|---|---------------------------|----------------------|------------------|--|
|   |                            | Övr.utg.med lång<br>verkningstid | Mark- &<br>vattenområde | Byggnader            | Fasta<br>konstruktioner &<br>konstruktioner | Maskiner &<br>inventarier |                      |                  | Förskottsbet.o<br>pågående<br>nyanläggningar |
| Oavskriven anskaffningsutgift 1.1.          | 2 345 264,91               | 71 162,28                        | 6 055 807,39            | 15 678 585,23        | 2 110,77                                    | 424 045,96                | 22 231 711,63        | 16 733,29        | 24 593 709,83                                |
| Ökningar under räkenskapsperioden           |                            | 3 800,00                         |                         | 382 768,49           |   | 515 342,22                | 901 910,71           |                  | 901 910,71                                   |
| Finansieringsandelar under räkenskapsperiod |                            |                                  |                         | 23 400,00            |   | 6 812,37                  | 30 212,37            |                  | 30 212,37                                    |
| Minskningar under räkenskapsperiod          |                            |                                  |                         |                      |   |                           |                      |                  |  |
| Överföringar mellan poster                  | utg<br>int                 |                                  |                         | 69 808,11            |   | -69 808,11                |                      |                  |  |
| Räkenskapsperiodens avskrivningar           | 130 292,52                 |                                  | 227 402,88              | 952 999,19           | 2 110,77                                    |                           | 1 182 512,84         |                  | 1 312 805,36                                 |
| Nedskrivningar och deras återf.             |                            |                                  |                         |                      |   |                           |                      |                  |  |
| <b>Oavskriven anskaffningsutgift 31.12.</b> | <b>2 214 972,39</b>        | <b>74 962,28</b>                 | <b>5 828 404,51</b>     | <b>15 154 762,64</b> | <b>0,00</b>                                 | <b>862 767,70</b>         | <b>21 920 897,13</b> | <b>16 733,29</b> | <b>24 152 602,81</b>                         |
| Uppskrivningar                              |                            |                                  |                         |                      |   |                           |                      |                  | 0,00   |
| <b>Bokföringsvärde 31.12.</b>               | <b>2 214 972,39</b>        | <b>74 962,28 *)</b>              | <b>5 828 404,51</b>     | <b>15 154 762,64</b> | <b>0,00</b>                                 | <b>862 767,70</b>         | <b>21 920 897,13</b> | <b>16 733,29</b> | <b>24 152 602,81</b>                         |

\*) 23 524,58 anslutningsavgifter, ej återbetalbara

**7.5 RÖRLIGA AKTIVA, FORDRINGAR**

| <b>Specifikation över fordringar</b>  | <b>2010</b>       | <b>2009</b>       |
|---------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Kortfristiga fordringar               |                   |                   |
| Kundfordringar                        | 527 275,03        | 282 826,08        |
| Fordringar hos kommunen               | 4 983,13          | 29 216,08         |
| Övriga fordringar                     | 37 103,34         | 230 823,97        |
| Resultatregleringar                   | 1 870,74          | 0,00              |
| <b>Kortfristiga fordringar totalt</b> | <b>571 232,24</b> | <b>542 866,13</b> |

**7.6 EGET KAPITAL**

| <b>Förändringar i eget kapital</b>         | <b>2010</b>          | <b>2009</b>          |
|--|----------------------|----------------------|
| Grundkapital                               | 9 975 546,53         | 9 975 546,53         |
| Uppskrivningsfond                          | 1 249,46             | 1 249,46             |
| Överskott från tidigare räkenskapsår       | 318 036,65           |                      |
| Föregående års överskott                   | -131 315,53          |                      |
| Överskott från tidigare räkenskapsår 31.12 | 186 721,12           | 318 036,65           |
| Räkenskapsperiodens överskott              | -80 660,60           | -131 315,53          |
| <b>Eget kapital totalt</b>                 | <b>10 082 856,51</b> | <b>10 163 517,11</b> |

**7.7 FRÄMMANDE KAPITAL**

| <b>Långfristigt främmande kapital</b>                  | <b>2010</b>          | <b>2009</b>          |
|--|----------------------|----------------------|
| Lån från finansiella institut och försäkringsanstalter | 6 739 835,10         | 6 434 043,00         |
| Lån från kommunen                                      | 4 275 872,98         | 4 615 035,19         |
| Räntefria skulder från kommunen / ansl.avg.            | 29 540,50            | 10 297,00            |
| Anslutningsavgifter och övriga skulder                 | 1 464 178,22         | 956 999,86           |
| <b>Långfristigt främmande kapital totalt</b>           | <b>12 509 426,80</b> | <b>12 016 375,05</b> |
| <b>Kortfristigt främmande kapital</b>                  | <b>2010</b>          | <b>2009</b>          |
| Lån från finansiella institut och försäkringsanstalter | 494 207,90           | 405 319,00           |
| Lån från kommunen / amort. 2011                        | 293 968,24           | 384 356,20           |
| Lån från kommunen                                      | 1 350 000,00         | 1 150 700,00         |
| Erhållna förskott                                      |                      | 256,69               |
| Leverantörsskulder                                     | 189 468,58           | 1 127 362,69         |
| Räntefria skulder från kommunen                        | 108 421,79           | 185 253,26           |
| Övriga skulder   | 6 633,41             | 4 828,97             |
| Resultatregleringar                                    | 268 986,17           | 281 519,65           |
| <b>Kortfristigt främmande kapital totalt</b>           | <b>2 711 686,09</b>  | <b>3 539 596,46</b>  |
| <b>FRÄMMANDE KAPITAL TOTALT:</b>                       | <b>15 221 112,89</b> | <b>15 555 971,51</b> |

## 7.8 LÅN SOM FÖRFALLER TILL BETALN. SENARE ÄN 5 ÅR ENLIGT AMORTERINGSPLAN

|  | 2010<br>Saldo 31.12.2015 | 2009<br>Saldo 31.12.2014 |
|--|--------------------------|--------------------------|
| Lån från finansiella institut o försäkringsanstalter | 4 763 003,50             | 4 812 767,00             |
| Lån från kommunen                                    | 1 944 000,00             | 3 393 968,26             |
|  | <b>6 707 003,50</b>      | <b>8 206 735,26</b>      |

## 7.9 PASSIVA RESULTATREGLERINGAR

| Specifikation av passiva resultatregleringar | 2010              | 2009              |
|--|-------------------|-------------------|
| Periodiserade räntor                         | 75 626,21         | 80 267,47         |
| Periodisering av löner och lönebikostnader   | 193 359,96        | 201 252,18        |
| <b>Passiva resultatregleringar totalt</b>    | <b>268 986,17</b> | <b>281 519,65</b> |

## 7.10 ANTAL ANSTÄLLDA

|                               | 2010      | 2009      |
|-------------------------------|-----------|-----------|
| Heltids anställda             | 24        | 25        |
| Deltids anställda             | 2         | 2         |
| <b>Antal anställda totalt</b> | <b>26</b> | <b>27</b> |

## 7.11 LÖNER OCH ARVODEN

| Personalkostnader   | 2010                | 2009                |
|---|---------------------|---------------------|
| Löner och arvoden   | 890 614,90          | 903 181,96          |
| Till löner hörande ersättningar                                 | 499,82              | 18 211,95           |
|   | 890 115,08          | 884 970,01          |
| Personalbikostnader   |                     |                     |
| Pensionskostnader   | 208 634,41          | 216 285,77          |
| Övriga lönebikostnader  | 48 144,92           | 46 557,53           |
|   | 256 779,33          | 262 843,30          |
| Totalt enligt resultaträkningen                                 | 1 146 894,41        | 1 147 813,31        |
| Aktiverade personalkostnader                                    | 130 456,61          | 116 760,61          |
| <b>Personalkostnader inkl aktiverade personalkostn. totalt:</b> | <b>1 277 351,02</b> | <b>1 264 573,92</b> |

**7.12 SPECIFIKATION AV PLANAVSKRIVNINGAR OCH MOTSVARIGHETEN HOS DE INVESTERINGAR  
SOM AVSKRIVS ENLIGT PLAN**

|   | <b>BS 10</b>        | <b>BU 11</b>       | <b>Ekon.plan 12</b> | <b>Ekon.plan 13</b> |
|---|---------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| Investeringar som avskrivs enligt plan          | 386 568,49 €        | 1 900 000 €        | 2 956 000 €         | 1 350 000 €         |
| Finansieringsandelar                            | 23 400,00 €         | 780 000 €          | 973 000 €           | 400 000 €           |
| <b>Investeringarnas självfinansieringsandel</b> | <b>363 168,49 €</b> | <b>1 120 000 €</b> | <b>1 983 000 €</b>  | <b>950 000 €</b>    |
| Avskrivningar enligt plan                       | 1 182 512,84 €      | 1 335 600 €        | 1 382 640 €         | 1 522 120 €         |
| Avvikelse (€)                                   | 819 344,35 €        | 215 600 €          | -600 360 €          | 572 120 €           |
| Avvikelse %                                     | 226 %               | 19 %               | -30 %               | 60 %                |

Medeltalet för 4 år

|  |                |
|--|----------------|
| Avskrivningar enligt plan                | 1 355 718,21 € |
| Investeringarnas självfinansieringsandel | 1 104 042,12 € |
| Avvikelse                                | 251 676,09 €   |
| Avvikelse - %                            | 23 %           |

**7.13 FÖRTECKNING ÖVER ANVÄNDA BOKFÖRINGSBÖCKER OCH VERIFIKAT**

DAGBOK  
HUVUDBOK  
RESULTATRÄKNING  
BALANSRÄKNING  
BOKSLUTSSPECIFIKATIONER

**ANVÄNDA VERIFIKAT**

| Verifikationsslag                        | Verifikat nr      |
|--|-------------------|
| 001 Ingående balans                      |                   |
| 002 Memorialverifikat                    | 2 001 - 2 125     |
| 009 Anläggningstillgångar                | 9 001 - 9 012     |
| 012 Sonet lager                          | 12 001 - 12 110   |
| 015 Kontoutdragshändelser                | 15 001 - 15 387   |
| 030 Löneverifikat                        | 30 001 - 30 053   |
| 046 Inköpsreskontra, prestationer        | 46 001 - 46 245   |
| 200 Inköpsreskontra, Rondo               | 200 001 - 203 586 |
| 601 Förs.reskontra, prestationer         | 600 001 - 600 942 |
| 800 Förs.reskontra, vattenfakt. Komartek | 800 001 - 825 075 |
| 810 Förs.reskontra, övrig arbetsfakt.    | 860 001 - 860 580 |
| 820 Intern arbetsfakturering             |                   |

## 8. UNDERSKRIFTER

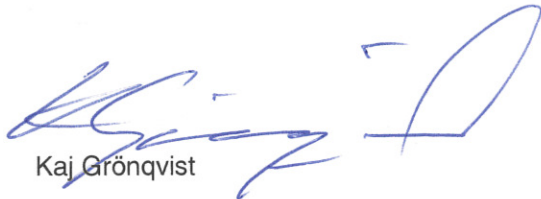
Direktionen för Raseborgs Vatten den 10 mars 2011.



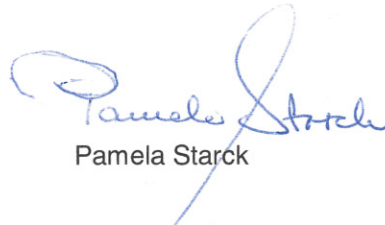
Ulla Lindström-Dahl  
ordförande



Stefan Selenius



Kaj Grönqvist



Pamela Starck



Kari Mäkikara



Juhani Tihveräinen



Seija Kannelsuo-Mäntynen



Tom Törnroos  
Vattenverkets chef

## 11. Underskrifter och revisionsanteckningar

Stadsstyrelsen i Raseborgs stad den 11 april 2011.



Ulf Heimberg  
Ordförande



Kerstin Ilander



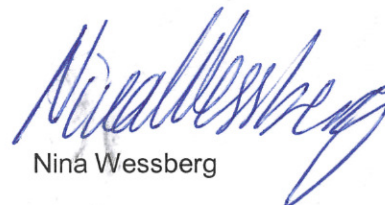
Anders Walls



Mikael Borgman



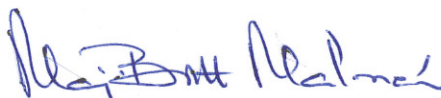
Henrik Lindholm



Nina Wessberg



Ira Donner



Maj-Britt Malmén



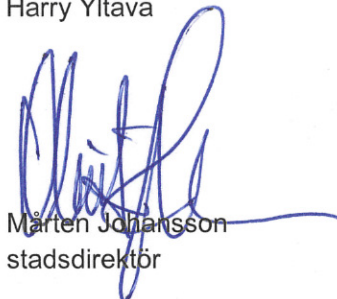
Harry Yltävä



Camilla Grundström



Björn Sigberg



Märten Johansson  
stadsdirektör



Linnéa Henriksson



Bertel Sundman

Ovanstående bokslut är uppgjort enligt god bokföringssed.

Över utförd revision har idag avgivits revisionsberättelse.

18.5.2011

Oy Audiators Ab  
Terveksmäntien 10  
Terveksmäntien - Koli  
OFR, Erän